

Betrieb Landesmuseen

Tätigkeitsprogramm zum Haushalts- voranschlag 2026-2027-2028

Der Betrieb Landesmuseen ist eine Hilfskörperschaft der Autonomen Provinz Bozen. Er ist in das Ressort Deutsche Bildung, Deutsche Kultur, Innovation, Forschung, Museen und Denkmalschutz eingegliedert und hat seinen Sitz in Bozen, Pascolistraße 2/a. Der Betrieb hat seine Tätigkeit am 1. Jänner 2010 aufgenommen. Ihm obliegt die Führung der Südtiroler Landesmuseen. Dabei verfügt er über vermögensrechtliche und buchhalterische Autonomie.

Rechtliche Grundlage bildet das Landesgesetz vom 16. Juni 2017, Nr. 6 – „Landesgesetz über die Museen und Sammlungen“ in seiner aktuellen Fassung sowie die Satzung. Diese wurde mit Beschluss der Landesregierung vom 3. Oktober 2023 Nr. 831 abgeändert. In diesem Rahmen wurde das Zentrum für Regionalgeschichte errichtet und als Organisationseinheit in den Betrieb Landesmuseen eingegliedert.

Der Betrieb führt eine eigene Steuernummer (94085430216) und Mwst.-Nummer (02383790215). Die Direktorin/der Direktor des Betriebes ist sein/e gesetzliche/r Vertreter/in. Der entsprechende Auftrag wurde Angelika Fleckinger erteilt. Der Betrieb wird von einem dreiköpfigen Kontrollorgan begleitet. Seit dem 23. Mai 2023 besteht dieses aus Oscar De Iorio als Vorsitzendem, Ludwig Castlunger und Norma Anna Waldner. Hauptbuchhalterin des Betriebes ist Barbara Larcher.

Die Abteilung 34. Innovation, Forschung, Universität und Museen gewährt dem Betrieb die Jahreszuweisung aus dem Landeshaushalt. Die Direktorin des Betriebes ist auch seine Antikorruptionsbeauftragte.

Der Betrieb Landesmuseen führt die zehn Landesmuseen mit ihren 21 Standorten in ganz Südtirol sowie ab 1. Jänner 2024 auch das Zentrum für Regionalgeschichte. Die Direktionen der Museen und des Zentrums für Regionalgeschichte sind der Direktion des Betriebes unterstellt.

Der Betrieb Landesmuseen umfasst folgende Organisationseinheiten:

- Betriebsdirektionssitz/Bozen

Azienda Musei provinciali

Programma di attività allegato al bilancio preventivo 2026-2027-2028

L'Azienda Musei provinciali è un ente strumentale della Provincia autonoma di Bolzano: È incorporata nel Dipartimento istruzione tedesca, cultura tedesca, innovazione, ricerca, musei e beni culturali e ha la propria sede a Bolzano, via Pascoli 2/a.

L'Azienda Musei provinciali ha iniziato la propria attività il 1° gennaio 2010, con il compito di amministrare e gestire i Musei provinciali altoatesini. In ciò dispone di autonomia patrimoniale e contabile.

La base giuridica è costituita dalla legge provinciale del 16 giugno 2017, n. 6 - "Legge statale sui musei e le collezioni" nella sua versione attuale e dallo statuto. Questo è stato modificato con delibera della Giunta provinciale del 3 ottobre 2023 n. 831. In questo contesto è stato istituito il Centro di Storia Regionale, incorporato nei Musei Provinciali come unità organizzativa.

L'Azienda è dotata di codice fiscale (94085430216) e partita IVA (02383790215) propri. La direttrice/il direttore dell'Azienda è il suo/la sua legale rappresentante. Il relativo incarico è stato affidato ad Angelika Fleckinger. L'Azienda è sottoposta alla supervisione di un organo di controllo composto da tre membri. Dal 23 maggio 2023 è composto da Oscar De Iorio come Presidente, Ludwig Castlunger e Norma Anna Waldner. Capo contabile dell'Azienda è Barbara Larcher.

La Ripartizione 34. Innovazione, ricerca, università e Musei accorda l'assegnazione annuale dal bilancio provinciale.

La direttrice dell'Azienda è al tempo stesso anche la sua incaricata anticorruzione.

L'Azienda Musei provinciali gestisce tutti e dieci i Musei provinciali con le loro 21 sedi in tutto l'Alto Adige e dal 1° gennaio 2024 anche il Centro di Storia regionale. Le direzioni museali e la direzione del Centro di Storia regionale sono subordinate alla direzione dell'Azienda.

L'Azienda Musei Provinciali comprende le seguenti unità organizzative:

- Landesmuseum Festung Franzensfeste
- Südtiroler Archäologiemuseum/Bozen;
- Südtiroler Bergbaumuseum, vier Standorte, Direktionsitz in Brixen: Maiern/Ridnaun, St. Martin am Schneeberg/ Passeier, Steinhaus und Prettau. Auch der Klimastollen am Standort Prettau ist Teil des Bergbaumuseums;
- Museum Ladin „Čiastel de Tor“ in St. Martin in Thurn mit dem zweiten Standort „Ursus Ladinicus“ in St. Kassian;
- Landesmuseum für Jagd und Fischerei – Schloss Wolfsthurn/Mareit (Direktionssitz in Dietenheim)
- Naturmuseum Südtirol/Bozen mit dem Planetarium in Gummer;
- Touriseum – Landesmuseum für Tourismus auf Schloss Trauttmansdorff bei Meran;
- Südtiroler Volkskundemuseum/ Dietenheim
- Südtiroler Weinmuseum / Kaltern (Direktionssitz in Dietenheim);
- Schloss Tirol – Südtiroler Landesmuseum für Kultur und Landesgeschichte in Dorf Tirol mit den Außenstellen Schloss Velthurns in Feldthurns und St. Stephan in Obermontani in Latsch.
- Museum Eccel Kreuzer/Bozen
- Zentrum für Regionalgeschichte/Brixen
- Sede della Direzione aziendale / Bolzano
- Museo provinciale Forte di Fortezza
- Museo Archeologico dell'Alto Adige/Bolzano;
- Museo provinciale delle miniere, quattro sedi, direzione a Bressanone: Masseria/Ridanna, San Martino a Monteneve/Passiria, Cadipietra e Predoi. Fa parte del Museo delle miniere anche il Centro climatico di Predoi;
- Museum Ladin “Čiastel de Tor” a San Martino in Badia con la sede distaccata “Ursus Ladinicus” a San Cassiano;
- Museo provinciale della caccia e della pesca a Castel Wolfsthurn/Mareta (sede direzione: Teodone);
- Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige/Bolzano con il Planetarium a San Valentino in Campo;
- Touriseum – Museo provinciale del turismo/Merano;
- Museo provinciale degli usi e costumi/Teodone;
- Museo provinciale del vino/Caldaro (sede direzione: Teodone);
- Castel Tirol – Museo storico-culturale della Provincia di Bolzano a Tirolo con le sedi distaccate di Castel Velturmo e della Cappella di Santo Stefano a Castel Montani di Sopra a Laces.
- Museo Eccel Kreuzer/Bolzano
- Centro di Storia regionale/Bressanone

Die Zusammenschließung aller Landesmuseen im Betrieb Landesmuseen erleichtert die Einheitlichkeit der Verwaltungsabläufe gemäß den geltenden Normen und die strategische, inhaltliche Zielformulierung für den Betrieb als großen Pool der landeseigenen Museen. 2025 wurden die Bereiche Finanzen und Vergaben in der Betriebsdirektion zentralisiert.

Das Dekret der Direktorin 7/2025 vom 29.4.2025 hält die Richtlinien über das Vergabe- und Auftragswesen des Betriebs Landesmuseen.

Der Betrieb bedient sich des Personals des Landes. Im Laufe eines Museumsjahres arbeiten im Betrieb rund 260 Mitarbeiter/-innen, bislang in unterschiedlichen Anstellungsverhältnissen. Ein Drittel davon ist

La riunione di tutti i Musei provinciali nell'Azienda Musei provinciali facilita l'unitarietà dei processi amministrativi in conformità alle norme vigenti e la formulazione strategica e di contenuto degli obiettivi per l'Azienda quale pool dei musei di proprietà provinciale. Nel 2025 le aree Finanze e Appalti sono state centralizzate nella Direzione dell'Azienda.

Il Decreto 7/2025 del 29.4.2025 definisce le linee guida per la disciplina degli appalti e dei contratti dell'Azienda Musei provinciali.

L'Azienda si avvale del personale della Provincia. Nel corso di un anno museale lavorano nell'Azienda circa 260 collaboratori/collaboratrici con diversi rapporti di impiego. Un terzo è costituito da personale

Personal auf einer Planstelle bzw. Ersatzpersonal, etwa zwei Drittel sind Saisonspersonal mit privatrechtlichem Arbeitsvertrag. Zudem werden in Zusammenhang mit Forschungsprojekten befristete Forschungsverträge abgeschlossen.

Ein neues Betriebsabkommen mit den Gewerkschaften soll noch 2025 unterzeichnet werden.

Das Tätigkeitsprogramm des Betriebes Landesmuseen 2025/26/27 setzt sich aus den Programmen der einzelnen Landesmuseen, des Zentrums für Regionalgeschichte und der Betriebsdirektion und Hauptbuchhaltung in Bozen zusammen.

Die in diesem Dokument angeführte Reihenfolge entspricht der Reihenfolge in den Tabellen des Haushaltsvoranschlages, die in den Tabellen verwendeten Abkürzungen gehen dem Namen des Museums voraus.

provinciale di ruolo o sostituto, circa due terzi da personale stagionale con contratto di lavoro di diritto privato. Inoltre, in relazione ai progetti di ricerca vengono stipulati contratti di ricerca a tempo determinato.

Un nuovo accordo aziendale con i sindacati dovrebbe essere firmato entro il 2025.

Il programma di attività 2026/27/28 dell'Azienda Musei provinciali è composto dai programmi, rispettivamente, dei singoli Musei provinciali, del Centro di Storia regionale e della direzione dell'Azienda e contabilità centrale a Bolzano.

L'ordine seguito in questo documento corrisponde all'ordine nelle tabelle del bilancio preventivo; le abbreviazioni utilizzate nelle tabelle precedono i nomi del museo.

1. AM Südtiroler Archäologiemuseum, Bozen
2. NM Südtiroler Naturmuseum, Bozen / Planetarium, Gummer
3. BM Landesmuseum für Bergbau Standorte: Maiern/Ridnaun, St. Martin am Schneeberg, Steinhaus und Prettau
4. VM Landesmuseum für Volkskunde, Dietenheim/Bruneck Landesmuseum für Jagd und Fischerei, Mareit/Ridnaun Südtiroler Weinmuseum, Kaltern
5. TM Landesmuseum für Tourismus „Touriseum“, Meran Schloss Trauttmansdorff
6. LM Museum Ladin Ćiastel de Tor, Standorte: St. Martin in Thurn und St. Kassian
7. ST „Landesmuseum für Kultur- und Landegeschichte“ Schloss Tirol, Dorf Tirol Standorte: Schloss Velthurns, Feldthurns; Burg Obermontani, Latsch
8. FF Landesmuseum Festung Franzensfeste
9. EK Museum Eccel Kreuzer

1. AM Museo Archeologico dell'Alto Adige, Bolzano
2. NM Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige, Bolzano / Planetarium, San Valentino in Campo
3. BM Museo provinciale delle miniere sedi: Masseria/Ridanna, San Martino a Monteneve, Cadipietra e Predoi
4. VM Museo provinciale degli usi e costumi, Teodone/Brunico Museo provinciale della caccia e della pesca, Masseria/Ridanna Museo provinciale del vino, Caldaro
5. TM Museo provinciale del turismo „Touriseum“, Merano Castel Trauttmansdorff
6. LM Museum Ladin Ćiastel de Tor, sedi: S. Martino in Badia e S. Cassiano
7. ST “Museo storico-culturale della Provincia di Bolzano” Castel Tirolo, Tirolo sedi: Castel Velthurns, Veltur; Castel Montani di Sopra, Laces
8. FF Museo provinciale Forte di Fortezza
9. EK Museo Eccel Kreuzer
10. ZRG Centro di Storia regionale

10. ZRG Zentrum für
Regionalgeschichte
0. Z Betriebsdirektion
/Hauptbuchhaltung, Bozen

0. Z Direzione
dell'Azienda/Contabilità
centrale, Bolzano

Auf der Grundlage der sogenannten Harmonisierung der Haushalte wird die Haushaltsplanung für die Jahre 2026, 2027, 2028 vorgelegt und die entsprechenden Tätigkeitsprogramme für diese Jahre.

Der Haushaltsvoranschlag sieht für das Jahr 2026 19.129.909 €, für das Jahr 2027 15.792.176,54 € und für das Jahr 2028 15.467.400,00 € vor. Als ordentliche Landeszuweisung der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol für den Betrieb ist ein Betrag von 6.930.000,00 €, der auch die Abdeckung der Ausgaben für das privatrechtliche Personal einschließt, vorgesehen. Zusätzlich sind 200.000,00 € im Jahr 2026, 203.000,00 € im Jahr 2027 und 205.000,00 € im Jahr 2028 für die Finanzierung der Projekte „Erhebung und Monitoring der FFH Avifauna, Reptilien/Amphibien, und Säugetiere“ und „Artenschutz in Südtirol: Ausarbeitung eines Monitoringsystems für die geschützte und gefährdete Flora in Südtirol“ in Zusammenarbeit mit Naturmuseum Südtirol von der Abteilung 28 des Landes zur Verfügung gestellt, und die Geldmittel für das Histona – Projekt (124.000,00 € im Jahr 2026) geplant.

Im Vergleich dazu belief sich der Haushaltsvoranschlag des Betriebes Landesmuseen im Jahr 2025 auf 18.471.754,17 €.

Sulla base della armonizzazione dei bilanci viene presentata la programmazione di bilancio per gli anni 2026, 2027 e 2028 accompagnata dai rispettivi programmi annuali di attività.

Il bilancio preventivo prevede per il 2026 19.129.909 €, per il 2027 15.792.176,54 € e per il 2028 15.467.400,00 €. Come assegnazione ordinaria della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per l'Azienda, è previsto un importo di 6.930.000,00 €, comprensivo dei fondi a copertura del costo del personale di diritto privato, cui si aggiungono i fondi messi a disposizione dalla rip. 28 per i progetti Rilievi e monitoraggio delle specie natura 2000 ornamentali, di rettili/anfibi e mammiferi e Tutela delle specie floristiche in Alto Adige: elaborazione di un sistema di monitoraggio della flora protetta e a rischio in Alto Adige in collaborazione con il Museo di scienze naturali (200.000,00 € per il 2026, 203.000,00 € per il 2027 e 205.000,00 € per il 2028), e i fondi per il progetto Histona (124.000,00 € per il 2026).

In confronto, nel 2025 il bilancio preventivo dell'Azienda Musei provinciali ammontava a 18.471.754,17 €.

Einnahmen/Entrate 2026		Ausgaben/Uscite 2026	
Ordentliche Zuweisung PAB für laufende Ausgaben / assegnazione ordinaria PAB per spese correnti	6.930.000,00 €	Laufende Ausgaben / spese correnti	12.276.732,60 €
Außerordentliche Zuweisung PAB für Projekt Histona und für Projekte mit Abt. 28 /assegnazione straordinaria PAB per progetto Histona e per i progetti con la rip. 28	324.000,00 €		
Andere Beiträge/altri contributi	19.700 €		
Eintritte/ingressi	4.614.400,00 €		
Shop	714.200,00 €		
Mieten/canoni e affitti	135.800,00 €		
Zinsen/ interessi	110.000,00 €		
Andere Einnahmen/altre entrate	534.000,00 €		

Außerordentlicher Beitrag PAB für Investitionen/ contributo straordinario PAB per investimenti	3.300.186,68 €	Investitionsausgaben / spese di investimento	4.626.176,40 €
Beitrag PAB für Forschungsprojekte / contributi PAB per progetti di ricerca	207.666,00 €		
Durchlaufposten / partite di giro	2.227.000,00 €	Durchlaufposten / partite di giro	2.227.000,00 €
FPV	32.656,32 €	FPV	11.000,00 €
Summe / totale	19.129.909,00 €	Summe / totale	19.129.909,00 €

Einnahmen/Entrate 2027		Ausgaben/Uscite 2027	
Ordentliche Zuweisung PAB für laufende Ausgaben / assegnazione ordinaria PAB per spese correnti	6.930.000,00 €	Laufende Ausgaben / spese correnti	12.359.525,00 €
Außerordentliche Zuweisung PAB für Projekte mit Abt. 28/assegnazione straordinaria PAB per progetti con Rip. 28	203.000,00 €		
Andere Beiträge/altri contributi	18.700,00 €		
Eintritte/ingressi	4.614.400,00 €		
Shop	694.500,00 €		
Mieten/canoni e affitti	136.300,00 €		
Zinsen/ interessi	110.000,00 €		
Andere Einnahmen/altre entrate	534.000,00 €		
Außerordentlicher Beitrag PAB für Investitionen/ contributo straordinario PAB per investimenti	300.016,97 €	Investitionsausgaben / spese di investimento	1.205.651,54 €
Beitrag PAB für Forschungsprojekte / contributi PAB per progetti di ricerca	13.259,57 €		
Durchlaufposten / partite di giro	2.227.000,00 €	Durchlaufposten / partite di giro	2.227.000,00 €
Summe / totale	15.781.176,54 €	Summe / totale	15.781.176,54 €

Einnahmen/Entrate 2028		Ausgaben/Uscite 2028	
Ordentliche Zuweisung PAB für laufende Ausgaben / assegnazione ordinaria PAB per spese correnti	6.930.000,00 €	Laufende Ausgaben / spese correnti	12.347.830,00 €
Außerordentliche Zuweisung PAB für Projekte mit Abt. 28/assegnazione straordinaria PAB per progetti con Rip. 28	205.000,00 €		
Andere Beiträge/altri contributi	15.700,00 €		
Eintritte/ingressi	4.614.400,00 €		

Shop	694.500,00 €		
Mieten/canoni e affitti	136.800,00 €		
Zinsen/ interessi	110.000,00 €		
Andere Einnahmen/altre entrate	534.000,00 €		
Außerordentlicher Beitrag PAB für Investitionen/ contributo straordinario PAB per investimenti		Investitionsausgaben / spese di investimento	892.570,00 €
Beitrag PAB für Forschungsprojekte / contributi PAB per progetti di ricerca			
Durchlaufposten / parteite di giro	2.227.000,00 €	Durchlaufposten / partite di giro	2.227.000,00 €
Summe / totale	15.467.400,00 €	Summe / totale	15.467.400,00 €

1. Südtiroler Archäologiemuseum 2026 / Museo Archeologico dell'Alto Adige 2026

1.1. Ausstellungen / Mostre

Sonderausstellung UNDER PROPAGANDA – Archäologie zwischen Krieg und Frieden

Noch bis November 2026 wird die Sonderausstellung UNDER PROPAGANDA – Archäologie zwischen Krieg und Frieden gezeigt. Die Ausstellung beleuchtet die Archäologieggeschichte Südtirols zwischen 1920 und 1972 und beleuchtet die Zeit in der wechselnde totalitäre Regimes versucht haben die Archäologie für sich zu vereinnahmen bis hin zum Autonomiestatut und dem Übergang der denkmalpflegerischen Zuständigkeit zur Autonomen Provinz Bozen.

Mostra temporanea UNDER PROPAGANDA – Archeologia tra guerra e pace

Fino a novembre 2026 sarà possibile visitare la mostra temporanea UNDER PROPAGANDA – Archeologia tra guerra e pace. La mostra illustra la storia dell'archeologia in Alto Adige tra il 1920 e il 1972 e mette in luce il periodo in cui i vari regimi totalitari hanno cercato di appropriarsi dell'archeologia, fino al Statuto di autonomia e al trasferimento della competenza in materia di tutela dei monumenti alla Provincia Autonoma di Bolzano.

THE LOFT

Im November 2026 erfolgt der Wiederaufbau der „Zwischenlösung“ THE LOFT. Unter dem Motto „Sich wie zu Hause fühlen – gestern und heute“ kombiniert dieses innovative Konzept Entspannungsbereiche für die Besuchenden mit Ausstellungselementen zum Thema Wohnen (darunter sehenswerte Modelle von historischen Behausungen von der Steinzeit bis in die Römerzeit. THE LOFT wird bis November 2027 gezeigt und dann wiederum für ein Jahr eingelagert um Platz zu machen für eine neue Sonderausstellung.

THE LOFT

Nel novembre 2026 avrà luogo il riallestimento della “soluzione intermedia” THE LOFT. All'insegna del motto “Sentirsi a casa – ieri e oggi”, questo concetto innovativo combina aree relax per i visitatori con elementi espositivi sul tema dell'abitare (tra cui modelli di abitazioni storiche dall'Età della pietra all'Epoca romana). THE LOFT sarà accessibile fino a novembre 2027 e poi nuovamente immagazzinato per un anno per fare spazio a una nuova mostra temporanea.

Transportkosten Objekte / Spese di trasporto di oggetti	Kap. Cap. 01031.03.0161	5.000 Euro
Abbau UNDER PROPAGANDA/ Smontaggio UNDER PROPAGANDA	Kap. Cap. 05021.03.0201	5.000 Euro
Wiederaufbau und Anpassungen THE LOFT/ Riallestimento e adattamenti THE LOFT	Kap. Cap. 05021.03.0201	25.000 Euro

1.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Angebote für diverse Zielgruppen

Die Vermittlungsarbeit des Museums orientiert sich weiterhin an den Zielgruppen Schulen, Reisegruppen, Familien und Individualbesucherinnen und -besucher.

Individualbesucherinnen und -besucher: Hier liegt der Fokus auf die Vermittlung durch multimediale Audioguides. Diese sind für Erwachsene in den Sprachen Deutsch, Italienisch, Französisch, Englisch, Spanisch und Niederländisch erhältlich. Für Kinder von 6-10 Jahren gibt es einen besonderen Audioguide „Mission Ötzi“, dieser ist in den Sprachen Deutsch, Italienisch und Englisch erhältlich. Beide Audioguides können sowohl im Museum ausgeliehen, als auch als App auf Android und iOS-Geräten heruntergeladen werden, die Kinderversion zudem kostenlos. Die Nachfrage nach Leihgeräten bleibt sehr hoch, wodurch wir überlegen weitere Endgeräte anzuschaffen. Auch Kopfhörer sind laufend nachzukaufen

Schulen: Hierbei liegt der Fokus auf Angebote für die verschiedenen Schulstufen: Grundschule, Mittelschule und Ober- und Berufsschulen. Pro Schulstufe werden zwischen zwei und sechs verschiedene Formate angeboten, welche zwischen 60 – 180 min. dauern. Die Auswahl reicht von Workshops über dialogische Führungen bis hin zu Onlineformaten.

Für **Lehrpersonen** werden im Laufe des Jahres vier Weiterbildungsangebote und Exkursionen stattfinden.

Reisegruppen: An Gruppen, welche über Tour Operator das Museum besuchen richtet sich insbesondere die Führung für Erwachsene, welche 50 min. dauert. Ebenfalls buchbar ist eine 360-Grad-Online-Tour durch das Museum, für alle die es nicht schaffen physisch in das Museum zu kommen.

Für **Familien** mit Kindern zwischen 6 und 11 Jahren existiert weiterhin die offene Familienführung samstags und sonntags in deutscher und italienischer Sprache. Im Sommer öffnet im Juli und August die **FamilyZone** ihre Tore. Dieser besondere Bereich ermöglicht Eltern und Kindern vor oder nach dem Besuch einen Ort des Vertiefens und Entspannens.

Offerte per diversi gruppi target

Il lavoro di mediazione del museo continua a rivolgersi ai seguenti gruppi target: scuole, gruppi turistici, famiglie e visitatori individuali.

Visitatori individuali: in questo caso l'attenzione è rivolta alla mediazione tramite audioguide multimediali. Queste sono disponibili per gli adulti in tedesco, italiano, francese, inglese, spagnolo e olandese. Per i bambini dai 6 ai 10 anni è disponibile una speciale audioguida “Mission Ötzi”, disponibile in tedesco, italiano e inglese. Entrambe le audioguide possono essere noleggiate al museo o scaricate come app su dispositivi Android e iOS; la versione per bambini è gratuita. La richiesta di dispositivi a noleggio rimane molto alta, pertanto stiamo valutando l'acquisto di ulteriori dispositivi. Anche le cuffie devono essere continuamente riacquistate.

Scuole: in questo caso l'attenzione si concentra sulle offerte per i diversi livelli scolastici: scuola elementare, scuola media, scuola superiore e professionale. Per ogni livello scolastico vengono offerti da due a sei formati diversi, della durata compresa tra 60 e 180 minuti. La scelta spazia dai workshop alle visite guidate dialogiche fino ai formati online.

Nel corso dell'anno sono previste quattro offerte di formazione continua ed escursioni per gli **insegnanti**.

Gruppi turistici: la visita guidata per adulti, della durata di 50 minuti viene spesso prenotata dai gruppi che visitano il museo tramite tour operator. È inoltre possibile prenotare un tour online a 360 gradi del museo per tutti coloro che non possono recarsi fisicamente sul posto.

Per le **famiglie** con bambini dai 6 agli 11 anni sarà disponibile anche in futuro la visita guidata aperta alle famiglie il sabato e la domenica in lingua tedesca e italiana. In estate, nei mesi di luglio e agosto, apre i battenti la **FamilyZone**. Questo ambiente speciale offre a genitori e bambini un luogo dove approfondire e rilassarsi prima o dopo la visita.

KI-Chatbot basierend auf LLM

Seit Herbst 2025 verfügt das Museum über einen **KI-Assistenten (Chatbot)** auf der Webseite. Dieser wird zunehmend auch genutzt um inhaltliche Fragen zur Ausstellung zu stellen. Ziel für 2026 ist es diesen Chatbot weiter zu trainieren und ihm Zugang zu den Inhalten der Ötzi-Datenbank zu verschaffen, so dass er noch detailliertere und fachlich fundiertere Antworten liefern kann.

Chatbot AI basato su LLM

Dall'autunno 2025 il museo dispone di un assistente AI (chatbot) sul proprio sito web. Questo viene utilizzato sempre più spesso anche per porre domande sui contenuti della mostra. L'obiettivo per il 2026 è quello di continuare ad addestrare questo chatbot e di dargli accesso ai contenuti del database di Ötzi, in modo che possa fornire risposte ancora più dettagliate e tecnicamente fondate.

Veranstaltungen

Neben den wiederkehrenden Veranstaltungen wie der Langen Nacht der Museen und dem Internationalen Museumstag liegt 2026 der Fokus auf den Einbezug der lokalen Bevölkerung. Formate wie Archeoweeek I-III (Ferienwochen für Kinder), „Survival“-Tage im Stil der Steinzeit, „Friday for children“ (Workshops am Freitagnachmittag) und diversen Exkursionen zu archäologischen Stätten in Südtirol runden das Angebot ab. Zudem begleitet ein reichhaltiges Rahmenprogramm die Sonderausstellung UNDER PROPAGANDA. Geplant sind u.a. szenische Führungen, ein „Blick über die Schulter“ bei der Entstehung archäologischer Fundzeichnungen und die Teilnahme an den Aktionstagen Politische Bildung.

Eventi

Oltre agli eventi ricorrenti come la Lunga notte dei musei e la Giornata internazionale dei musei, nel 2026 l'attenzione sarà rivolta al coinvolgimento della popolazione locale. Formati come Archeoweeek I-III (settimane di vacanza per bambini), giornate di “survival” in stile Età della pietra, “Friday for children” (laboratori il venerdì pomeriggio) e varie escursioni ai siti archeologici dell'Alto Adige completano l'offerta. Inoltre, un ricco programma accompagna la mostra temporanea UNDER PROPAGANDA. Sono in programma, tra l'altro, visite guidate sceniche, uno “sguardo dietro le quinte” alla creazione di disegni di reperti archeologici e la partecipazione alle Giornate d'azione di cittadinanza attiva.

Rahmenprogramm zur Sonderausstellung UNDER PROPAGANDA / Attività concomitanti alla mostra temporanea UNDER PROPAGANDA	Kap. Cap. 05021.03.0201	30.000 Euro
Diverse Events / Eventi vari	Kap. Cap. 05021.03.0201	27.000 Euro
Ankauf weitere Audioguides + Kopfhörer / italiano	Kap. Cap. 05022.02.0702	5.000 Euro

FamilyZone – Transporte / FamilyZone trasporti	Kap. Cap. 01031.03.0161	2.000 Euro
Fortbildung Lehrpersonen / Formazione insegnanti	Kap. Cap. 05021.03.0201	2.000 Euro
Zugang KI-Chatbot zu Ötzi-Datenbank / Rendere accessibile banca dati Ötzi al Chatbot AI	Kap. Cap. 05021.03.0302	5.000 Euro

1.3. Forschung / Ricerca

Forschungsprojekte

Das Museum nimmt auch 2026 wieder am Projekt „**Future Museum III**“ von Museum Booster/Wien teil. Dieses Projekt soll Museen international vernetzen und wichtige Themen wissenschaftlich hinterleuchten. Der Fokus liegt auf Visitor Engagement und dem Wechselspiel zwischen Gesellschaft und Museen.

Unter dem Arbeitstitel „**Preservation 2030**“ arbeitet das Museum mit externen Partnern an einer neuen Konservierungsstrategie für die Objekte aus dem Fundkomplex „Mann aus dem Eis“ im Hinblick auf die anstehende Planung des neuen Museums. Die Finanzierung hierfür soll über die zuständigen Ämter beantragt werden.

Die Zusammenarbeit mit dem **Südtiroler Sanitätsbetrieb** wurde 2025 erneuert. Eine Expertin für Mikrobiologie vom Betrieblichen Labor für Mikrobiologie und Virologie wird das Konservierungsteam des Museums unterstützen.

Weitere Forschungsprojekte sollen beim Forschungsfond des Betriebs Landesmuseen eingereicht werden.

Progetti di ricerca

Anche nel 2026 il museo parteciperà al progetto “**Future Museum III**” di Museum Booster/Vienna. Questo progetto mira a mettere in rete i musei a livello internazionale e ad approfondire scientificamente temi importanti. L'attenzione è rivolta al coinvolgimento dei visitatori e all'interazione tra società e musei.

Con il titolo provvisorio “**Preservation 2030**”, il museo sta collaborando con partner esterni a una nuova strategia di conservazione degli oggetti provenienti dal complesso archeologico “Uomo venuto dal ghiaccio” in vista della prossima progettazione del nuovo museo. Il finanziamento deve essere richiesto agli uffici competenti.

La collaborazione con l'**Azienda sanitaria dell'Alto Adige** è stata rinnovata nel 2025. Un'esperta di microbiologia del Laboratorio aziendale di microbiologia e virologia affiancherà il team di conservazione del museo.

Ulteriori progetti di ricerca sono previsti per essere presentati al fondo di ricerca dell'Azienda Musei Provinciali.

Future Museum III	Kap. Cap. 05021.03.0121	9.000 Euro
-------------------	----------------------------	------------

Unterstützung der Konservierung durch Sanitätsbetrieb / Supporto da parte dell'Azienda sanitaria nella conservazione	Kap. Cap. 05021.03.0121	15.000 Euro
--	----------------------------	-------------

1.4. Publikationen / Pubblicazioni

Geplante Artikel und Monographien

2026 soll der Katalog zur Sonderausstellung UNDER PROPAGANDA erscheinen, er wird über den Forschungsfond des Betriebs Landesmuseen finanziert.

Geplant ist ein wissenschaftlicher Artikel zur Erstellung der „3d twins“ des Fundkomplexes Manna aus dem Eis, gemeinsam mit den Experten von Arc-Team.

Ebenfalls 2026 soll die Monographie zum Forschungsprojekt „Schnals – Das Hochgebirge als Wirtschafts- und Interaktionsraum prähistorischer Dorfgemeinschaften“ von Andreas Putzer erscheinen. Dafür soll eine digitale Modellierung des Schnalstales vorgenommen werden um potentielle weitere Fundstellen vorhersagen zu können.

2026 sollte der Fachartikel von Kurt Nicolussi, Günther Kaufmann, Lukas Wacker und Patrizia Pernter zur „Präzisierung der Datierung des Eismann-Fundkomplexes“ mithilfe der Dendrochronologie erscheinen.

Articoli e monografie in programma

Nel 2026 è prevista la pubblicazione del catalogo della mostra temporanea UNDER PROPAGANDA, finanziato dal fondo di ricerca dei Musei provinciali.

È in programma un articolo scientifico sulla creazione dei “3d twins” del complesso di reperti dell’Uomo Venuto dal ghiaccio, in collaborazione con gli esperti di Arc-Team.

Sempre nel 2026 è prevista la pubblicazione della monografia sul progetto di ricerca “Val Senales – L’alta montagna come spazio economico e di interazione delle comunità villaggi preistorici” di Andreas Putzer. A tal fine sarà realizzata una modellazione digitale della Val Senales per poter prevedere potenziali ulteriori siti di ritrovamento.

Nel 2026 dovrebbe essere pubblicato l'articolo scientifico di Kurt Nicolussi, Günther Kaufmann, Lukas Wacker e Patrizia Pernter sulla “Precisazione della datazione del complesso archeologico dell’Uomo venuto dal ghiaccio” con l’ausilio della dendrocronologia.

Monographie Schnals / Monografia Val Senales	Kap. Cap. 05021.03.0382	40.000 Euro
Modellierung Fundstellen Schnalstal / italienisch	Kap. Cap. 05021.03.0121	5.000 Euro

1.5. Sammlungen / Collezioni

Sammlungs- und Archivierungskonzept & Forschungskonzept

Das Museum hat in den letzten 27 Jahren auf vielfältige Weise gesammelt und archiviert. Insbesondere digitale Formate (darunter CT-Aufnahmen, „3d twins“ der Objekte), Film -und Fotomaterial sowie diverses Probenmaterial soll in einem einheitlichen Inventarisierung-System

zusammengeführt werden. Dafür benötigt das Museum ein Konzept welches 2026 erstellt werden soll. Auch die Forschungstätigkeit des Museums soll strategisch durchdacht und in Form eines Konzeptes verschriftlicht werden. Dieses soll als Leitlinie für die Arbeit der nächsten Jahre dienen.

Concetto di collezione e archiviazione e concetto di ricerca

Negli ultimi 27 anni il museo ha collezionato e archiviato materiali in vari modi. In particolare, i formati digitali (tra cui immagini tac, “3d twins” degli oggetti), materiale videografico e fotografico e vari campioni devono essere riuniti in un sistema di inventario uniforme. A tal fine, il museo necessita di un concetto che dovrà essere elaborato nel 2026. Anche l'attività di ricerca del museo dovrà essere strategicamente ponderata e messa per iscritto sotto forma di concetto. Questo servirà da linea guida per la ricerca dei prossimi anni.

Beratung Sammlungs- und Archivierungskonzept & Forschungskonzept	Kap. Cap. 05021.03.0121	20.000 Euro
/ Consulenza per concetto di collezione e archiviazione & Concetto di ricerca		

1.6. Marketing - Werbung / Marketing - Pubblicità

Werbung für Veranstaltungen

Das Museum konzentriert seine Werbetätigkeiten weiterhin auf die Kommunikation von Veranstaltungen. Hierfür werden Anzeigen in ausgewählten Print- und Onlinemedien geschaltet, sowie Social-Media-Beiträge beworben.

2026 ist die Einführung einer Bilddatenbank geplant, welche die Vergabe von Bild- und Videomaterial an Medien und andere Interessierte (Verlage, Museen etc.) erleichtern soll. Die Bilddatenbank soll in die bestehende Webseite integriert werden.

Geplant ist zudem mit Hilfe eines Videographen im Laufe des Jahres diverse Videobeiträge für das Museum zu erstellen um die digitale Kommunikation zu verstärken. Durch den Druck und die Verteilung von Werbebroschüren im touristischen Umfeld kommen wir weiterhin der ungebrochenen Nachfrage nach Werbematerial nach.

Pubblicità per eventi

Il museo continua a concentrare le sue attività pubblicitarie sulla comunicazione degli eventi. A tal fine vengono pubblicati annunci su media cartacei e online selezionati e promossi post sui social media.

Nel 2026 è prevista l'introduzione di una banca dati di immagini che faciliterà la distribuzione di materiale fotografico e video ai media e ad altri soggetti interessati (case editrici, musei, ecc.). La banca dati di immagini sarà integrata nel sito web esistente.

Nel corso dell'anno è inoltre prevista la realizzazione di diversi contributi video per il museo con l'aiuto di un videografo, al fine di rafforzare la comunicazione digitale.

Con la stampa e la distribuzione di opuscoli pubblicitari in ambito turistico continuiamo a soddisfare la domanda incessante di materiale pubblicitario.

Lizenzen Bilddatenbank / licenza banca dati immagini	Kap. Cap. 01031.03.0501	5.000 Euro
Videographie / attività di videografia	Kap. Cap.	10.000 Euro

Integration Bilddatenbank in Webseite / Integrazione della banca dati immagini nel sito web	01031.03.0161 Kap. Cap. 05021.03.0302	10.000 Euro
Drucke und Verteilung Broschüren / Stampa e distribuzione di opuscoli	Kap. Cap. 05021.03.0381	15.000 Euro
Werbebudget (online und offline) / budget pubblicitario (online e offline)	Kap. Cap. 05021.03.0381	35.000 Euro
Grafische Anpassung der Werbemittel / Adattamento grafico dei mezzi pubblicitari	Kap. Cap. 05021.03.0381	5.000 Euro

1.7. Bautätigkeit / Edilizia

Diverse Umbauarbeiten

In diversen Räumlichkeiten des Museums sind kleinere Umbauten geplant um die vorhandenen Flächen besser nutzen zu können. Auch die Dauerausstellung wird laufend ausgebaut um Abnutzungsspuren zu beseitigen.

Das Dach des Museums verfügt über keine Absturzsicherung. Diese soll 2026 projektiert und umgesetzt werden.

Die Brandmeldezentrale des Museums soll 2026 erneuert werden.

In einigen Bereichen (Treppenhäuser, Büros) sollen die letzten verbliebenen Leuchtstoffröhren durch LED-Beleuchtung ersetzt werden, diese sollen in die existierende Lichtsteuerung eingefügt werden. Angestrebt werden zudem Ausbesserungsarbeiten an den historischen Fliesen (vorbehaltlich der Zustimmung durch das Denkmalamt) und am Marmorboden in der Dauerausstellung

Vari lavori di ristrutturazione

In diversi locali del museo sono previsti piccoli ristrutturazioni per sfruttare meglio gli spazi disponibili. Anche la mostra permanente viene costantemente migliorata per eliminare i segni di usura.

Il tetto del museo non dispone di protezioni anticaduta. Queste saranno progettate e realizzate nel 2026.

La centrale antincendio del museo sarà rinnovata nel 2026.

In alcune aree (scale, uffici) le ultime lampade fluorescenti rimaste saranno sostituite da illuminazione a LED, che sarà integrata nel sistema di controllo dell'illuminazione esistente.

Si prevede inoltre di effettuare lavori di riparazione delle piastrelle storiche (previa approvazione dell'ufficio beni culturali) e del pavimento in marmo nella mostra permanente.

Diverse Umbau- und Reparaturarbeiten / ristrutturazioni	Kap. Cap. 05022.02.0702	30.000 Euro
Absturzsicherung Dach / Protezione anticaduta tetto	Kap. Cap. 05022.02.0570	30.000 Euro
Erneuerung Brandmeldezentrale / Rinnovo centrale antincendio	Kap. Cap. 05022.02.0852	10.000 Euro
Beratung und Ankauf Beleuchtung / Consulenza e acquisto illuminazione	Kap. Cap. 05022.02.0852	15.000 Euro

Ausbesserungen Böden / Riparazioni pavimenti	Kap. Cap. 05022.02.0702	10.000 Euro
--	----------------------------	-------------

1.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Ausbildung, Weiterbildung, PSA

Alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter werden laufend geschult. Neuzugänge erhalten die Schulung ab jetzt vor Beginn der Arbeitstätigkeit, also am ersten Arbeitstag. Alle Personen, die als Vorgesetzte besondere Verantwortung im Arbeitsschutz tragen, nehmen alle zwei Jahre an den vorgesehenen Schulungen teil. Alle Mitglieder der Notfalleinsatzgruppe erhalten laufend die gesetzlich vorgesehenen Einschulungen.

Persönliche Schutzausrüstung wird laufend nachgekauft und den Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter zugeteilt.

Formazione, aggiornamento professionale, DPI

Tutti i collaboratori e le collaboratrici vengono formati costantemente. I nuovi assunti ricevono la formazione prima di iniziare l'attività lavorativa, ovvero il primo giorno di lavoro. Tutte le persone che ricoprono ruoli di responsabilità nella sicurezza sul lavoro partecipano ogni due anni ai corsi di formazione previsti. Tutti i membri del gruppo di intervento di emergenza ricevono costantemente la formazione prevista dalla legge.

I dispositivi di protezione individuale vengono acquistati regolarmente e assegnati ai dipendenti.

Weiterbildung / formazione	Kap. Cap. 05021.03.0112	2.000 Euro
Ankäufe PSA / acquisti DPI	Kap. Cap. 01031.03.0162	1.000 Euro

1.9. Versicherungen / Assicurazioni

Versicherung Leihgaben

Leihgaben welche von anderen Museen und Einrichtungen ausgeliehen werden wie vorgesehen für den Transport versichert.

Assicurazione prestiti

I prestiti concessi da altri musei e istituzioni sono assicurati come previsto per il trasporto.

Versicherung Leihgaben / assicurazione prestiti	Kap. Cap. 01061.10.0312	5.000 Euro
---	----------------------------	------------

1. Südtiroler Archäologiemuseum 2027 / Museo Archeologico dell'Alto Adige 2027

1.1. Ausstellungen / Mostre

Sonderausstellung

Das Museum entwickelt eine neue Sonderausstellung zu einem noch zu definierenden Thema. Schwerpunkt wird wie in den vorhergehenden Jahren die Südtiroler Archäologie sein. Der Aufbau ist wieder für den November 2027 vorgesehen.

Mostra temporanea

Il museo sta preparando una nuova mostra speciale su un tema ancora da definire. Come negli anni passati, il focus sarà sull'archeologia altoatesina. L'allestimento è previsto per novembre 2027.

THE LOFT

Bis November 2027 zeigt das Museum in der 3. Etage die „Zwischenlösung“ THE LOFT“. Unter dem Motto „Sich wie zu Hause fühlen – gestern und heute“ kombiniert dieses innovative Konzept Entspannungsbereiche für die Besuchenden mit Ausstellungselementen zum Thema Wohnen (darunter sehenswerte Modelle von historischen Behausungen von der Steinzeit bis in die Römerzeit. THE LOFT wird bis November 2027 gezeigt und dann wiederum für ein Jahr eingelagert um Platz zu machen für eine neue Sonderausstellung.

THE LOFT

Fino a novembre 2027, il museo espone al terzo piano la “soluzione intermedia” THE LOFT. All'insegna del motto “Sentirsi a casa – ieri e oggi”, questo concetto innovativo combina aree relax per i visitatori con elementi espositivi sul tema dell'abitare (tra cui modelli di abitazioni storiche dall'Età della pietra all'Epoca romana). THE LOFT sarà accessibile fino a novembre 2027 e poi nuovamente immagazzinato per un anno per fare spazio a una nuova mostra temporanea.

Transportkosten Objekte / Spese di trasporto di oggetti	Kap. Cap. 01031.03.0161	5.000 Euro
Abbau THE LOFT/ Smontaggio THE LOFT	Kap. Cap. 05021.03.0201	10.000 Euro
Entwicklung neue Sonderausstellung / Sviluppo mostra temporanea	Kap. Cap. 05021.03.0201	40.000 Euro
Aufbau neue Sonderausstellung / Allestimento mostra temporanea	Kap. Cap. 05021.03.0201	200.000 Euro

1.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Angebote für diverse Zielgruppen

Die Vermittlungsarbeit des Museums orientiert sich weiterhin an den Zielgruppen Schulen, Reisegruppen, Familien und Individualbesucherinnen und -besucher.

Individualbesucherinnen und -besucher: Hier liegt der Fokus auf die Vermittlung durch multimediale Audioguides. Diese sind für Erwachsene in den Sprachen Deutsch, Italienisch, Französisch, Englisch, Spanisch und Niederländisch erhältlich. Für Kinder von 6-10 Jahren gibt es einen besonderen Audioguide „Mission Ötzi“, dieser ist in den Sprachen Deutsch, Italienisch und Englisch erhältlich. Beide Audioguides können sowohl im Museum ausgeliehen, als auch als App auf Android und iOS-Geräten heruntergeladen werden, die Kinderversion zudem kostenlos. Die Nachfrage nach Leihgeräten bleibt sehr hoch, wodurch wir überlegen weitere Endgeräte anzuschaffen. Auch Kopfhörer sind laufend nachzukaufen.

Schulen: Hierbei liegt der Fokus auf Angebote für die verschiedenen Schulstufen: Grundschule, Mittelschule und Ober- und Berufsschulen. Pro Schulstufe werden zwischen zwei und sechs verschiedene Formate angeboten, welche zwischen 60 – 180 min. dauern. Die Auswahl reicht von Workshops über dialogische Führungen bis hin zu Onlineformaten.

Für **Lehrpersonen** werden im Laufe des Jahres Weiterbildungsangebote und Exkursionen stattfinden.

Reisegruppen: An Gruppen, welche über Tour Operator das Museum besuchen richtet sich insbesondere die Führung für Erwachsene, welche 50 min. dauert. Ebenfalls buchbar ist eine 360-Grad-Online-Tour durch das Museum, für alle die es nicht schaffen physisch in das Museum zu kommen.

Für **Familien** mit Kindern zwischen 6 und 11 Jahren existiert weiterhin die offene Familienführung samstags und sonntags in deutscher und italienischer Sprache. Im Sommer öffnet im Juli und August die **FamilyZone** ihre Tore. Dieser besondere Bereich ermöglicht Eltern und Kindern vor oder nach dem Besuch einen Ort des Vertiefens und Entspannens.

Offerte per diversi gruppi target

Il lavoro di mediazione del museo continua a rivolgersi ai seguenti gruppi target: scuole, gruppi turistici, famiglie e visitatori individuali.

Visitatori individuali: in questo caso l'attenzione è rivolta alla mediazione tramite audioguide multimediali. Queste sono disponibili per gli adulti in tedesco, italiano, francese, inglese, spagnolo e olandese. Per i bambini dai 6 ai 10 anni è disponibile una speciale audioguida “Mission Ötzi”, disponibile in tedesco, italiano e inglese. Entrambe le audioguide possono essere noleggiate al museo o scaricate come app su dispositivi Android e iOS; la versione per bambini è gratuita. La richiesta di dispositivi a noleggio rimane molto alta, pertanto stiamo valutando l'acquisto di ulteriori dispositivi. Anche le cuffie devono essere continuamente riacquistate.

Scuole: in questo caso l'attenzione si concentra sulle offerte per i diversi livelli scolastici: scuola elementare, scuola media, scuola superiore e professionale. Per ogni livello scolastico vengono offerti da due a sei formati diversi, della durata compresa tra 60 e 180 minuti. La scelta spazia dai workshop alle visite guidate dialogiche fino ai formati online.

Nel corso dell'anno sono previste offerte di formazione continua ed escursioni per gli **insegnanti**.

Gruppi turistici: la visita guidata per adulti, della durata di 50 minuti viene spesso prenotata dai gruppi che visitano il museo tramite tour operator. È inoltre possibile prenotare un tour online a 360 gradi del museo per tutti coloro che non possono recarsi fisicamente sul posto.

Per le **famiglie** con bambini dai 6 agli 11 anni sarà disponibile anche in futuro la visita guidata aperta alle famiglie il sabato e la domenica in lingua tedesca e italiana. In estate, nei mesi di luglio e agosto,

apre i battenti la **FamilyZone**. Questo ambiente speciale offre a genitori e bambini un luogo dove approfondire e rilassarsi prima o dopo la visita.

Veranstaltungen

Neben den wiederkehrenden Veranstaltungen wie der Langen Nacht der Museen und dem Internationalen Museumstag liegt der Fokus auf den Einbezug der lokalen Bevölkerung. Formate wie Archeoweeek I-III (Ferienwochen für Kinder) und diverse Exkursionen zu archäologischen Stätten in Südtirol runden das Angebot ab. Zudem ist ein Rahmenprogramm zu THE LOFT und zur neuen Sonderausstellung angedacht.

Eventi

Oltre agli eventi ricorrenti come la Lunga notte dei musei e la Giornata internazionale dei musei, l'attenzione sarà rivolta al coinvolgimento della popolazione locale. Formati come Archeoweeek I-III e varie escursioni ai siti archeologici dell'Alto Adige completano l'offerta. Inoltre, un programma accompagna THE LOFT e la nuova mostra temporanea.

Rahmenprogramm zur Sonderausstellung und THE LOFT / Attività concomitanti alla mostra temporanea e THE LOFT	Kap. Cap. 05021.03.0201	30.000 Euro
Diverse Events / Eventi vari	Kap. Cap. 05021.03.0201	27.000 Euro
Ankauf weitere Audioguides + Kopfhörer / italienisch	Kap. Cap. 05022.02.0702	5.000 Euro
FamilyZone – Transporte / FamilyZone trasporti	Kap. Cap. 01031.03.0161	2.000 Euro
Fortbildung Lehrpersonen / Formazione insegnanti	Kap. Cap. 05021.03.0201	2.000 Euro
Zurück in die Steinzeit / Ritorno alla Preistoria	Kap. Cap. 05021.03.0201	25.000 Euro

1.3. Forschung / Ricerca

Forschungsprojekte

Das Museum hat die Absicht auch 2027 wieder am Projekt „**Future Museum**“ von Museum Booster/Wien teilzunehmen, falls die Initiative fortgeführt wird. Dieses Projekt soll Museen international vernetzen und wichtige Themen wissenschaftlich hinterleuchten. Der Fokus liegt auf Visitor Engagement und dem Wechselspiel zwischen Gesellschaft und Museen.

Unter dem Arbeitstitel „**Preservation 2030**“ arbeitet das Museum mit externen Partnern an einer neuen Konservierungsstrategie für die Objekte aus dem Fundkomplex „Mann aus dem Eis“ im

Hinblick auf die anstehende Planung des neuen Museums. Die Finanzierung hierfür soll über die zuständigen Ämter beantragt werden.

Die Zusammenarbeit mit dem **Südtiroler Sanitätsbetrieb** wird fortgeführt. Eine Expertin für Mikrobiologie vom Betrieblichen Labor für Mikrobiologie und Virologie wird das Konservierungsteam des Museums unterstützen.

Weitere Forschungsprojekte sollen beim Forschungsfond des Betriebs Landesmuseen eingereicht werden.

Progetti di ricerca

Anche nel 2027 il museo parteciperà al progetto “**Future Museum**” di Museum Booster/Vienna se l’iniziativa continua. Questo progetto mira a mettere in rete i musei a livello internazionale e ad approfondire scientificamente temi importanti. L'attenzione è rivolta al coinvolgimento dei visitatori e all'interazione tra società e musei.

Con il titolo provvisorio “**Preservation 2030**”, il museo sta collaborando con partner esterni a una nuova strategia di conservazione degli oggetti provenienti dal complesso archeologico “Uomo venuto dal ghiaccio” in vista della prossima progettazione del nuovo museo. Il finanziamento deve essere richiesto agli uffici competenti.

La collaborazione con l'**Azienda sanitaria dell'Alto Adige** sarà rinnovata. Un'esperta di microbiologia del Laboratorio aziendale di microbiologia e virologia affiancherà il team di conservazione del museo.

Ulteriori progetti di ricerca sono previsti per essere presentati al fondo di ricerca dell'Azienda Musei Provinciali.

Future Museum III	Kap. Cap. 05021.03.0121	9.000 Euro
Unterstützung der Konservierung durch Sanitätsbetrieb / Supporto da parte dell’Azienda sanitaria nella conservazione	Kap. Cap. 05021.03.0121	15.000 Euro

1.4. Publikationen / Pubblicazioni

Zu diversen Forschungsprojekten sollen Publikationen erscheinen. Diese sollen bei Fachjournalen eingereicht werden.

Das Museum plant für 2027 die Umsetzung eines neuen Museumsführers in kompakter Form.

Sono previste pubblicazioni relative a diversi progetti di ricerca. Questi devono essere inviati alle riviste specializzate. Il museo prevede di realizzare una nuova guida museale compatta nel 2027.

Publikationen in Fachjournalen / pubblicazioni in riviste specializzate	Kap. Cap. 05021.03.0121	5.000 Euro
Entwicklung neuer Museumsführer / Sviluppo nuova guida museale	Kap. Cap. 01031.03.0161	20.000 Euro

1.5. Sammlungen / Collezioni

Umsetzung Sammlungs- und Archivierungskonzept & Forschungskonzept

Das Museum hat in den letzten Jahren auf vielfältige Weise gesammelt. Insbesondere digitale Formate (darunter CT-Aufnahmen, „3d twins“ der Objekte), Film -und Fotomaterial sowie diverses Probenmaterial sollen in einem einheitlichen Inventarisierung-System zusammengeführt werden. Ein Teil der Archivierungstätigkeit muss mit großer Wahrscheinlichkeit ausgelagert werden.

Realizzazione concetto di collezione e archiviazione e concetto di ricerca

Negli ultimi anni il museo ha collezionato oggetti in vari modi. In particolare, i formati digitali (tra cui immagini tac, “3d twins” degli oggetti), materiale videografico e fotografico e vari campioni devono essere riuniti in un sistema di inventario uniforme.

È molto probabile che una parte dell'attività di archiviazione debba essere esternalizzata.

Umsetzung Sammlungs- und Archivierungskonzept & Forschungskonzept	Kap. Cap.	20.000 Euro
/ Realizzazione del concetto di collezione e archiviazione & Concetto di ricerca	05021.03.0121	

1.6. Marketing - Werbung / Marketing - Pubblicità

Werbung für Veranstaltungen

Das Museum konzentriert seine Werbetätigkeiten weiterhin auf die Kommunikation von Veranstaltungen. Hierfür werden Anzeigen in ausgewählten Print- und Onlinemedien geschaltet, sowie Social-Media-Beiträge beworben.

Die existierende Bilddatenbank, welche die Vergabe von Bild- und Videomaterial an Medien und andere Interessierte (Verlage, Museen etc.) erleichtern soll muss weiter ausgebaut und gepflegt werden.

Geplant ist zudem mit Hilfe eines Videographen im Laufe des Jahres diverse Videobeiträge für das Museum zu erstellen um die digitale Kommunikation zu verstärken. Durch den Druck und die Verteilung von Werbebroschüren im touristischen Umfeld kommen wir weiterhin der ungebrochenen Nachfrage nach Werbematerial nach.

Pubblicità per eventi

Il museo continua a concentrare le sue attività pubblicitarie sulla comunicazione degli eventi. A tal fine vengono pubblicati annunci su media cartacei e online selezionati e promossi post sui social media.

La banca dati di immagini che faciliterà la distribuzione di materiale fotografico e video ai media e ad altri soggetti interessati (case editrici, musei, ecc.) dovrà essere curata e ampliata.

Nel corso dell'anno è inoltre prevista la realizzazione di diversi contributi video per il museo con l'aiuto di un videografo, al fine di rafforzare la comunicazione digitale.

Con la stampa e la distribuzione di opuscoli pubblicitari in ambito turistico continuiamo a soddisfare la domanda incessante di materiale pubblicitario.

Lizenzen Bilddatenbank / licenza banca dati immagini	Kap. Cap.	5.000 Euro
	01031.03.0501	

Videographie / attività di videografia	Kap. Cap. 01031.03.0161	10.000 Euro
Drucke und Verteilung Broschüren / Stampa e distribuzione di opuscoli	Kap. Cap. 05021.03.0381	15.000 Euro
Werbudget (online und offline) / budget pubblicitario (online e offline)	Kap. Cap. 05021.03.0381	35.000 Euro
Grafische Anpassung der Werbemittel / Adattamento grafico dei mezzi pubblicitari	Kap. Cap. 05021.03.0381	5.000 Euro

1.7. Bautätigkeit / Edilizia

Diverse Umbauarbeiten

In diversen Räumlichkeiten des Museums sind kleinere Umbauten geplant um die vorhandenen Flächen besser nutzen zu können. Auch die Dauerausstellung wird laufend ausgebessert um Abnutzungsspuren zu beseitigen.

Vari lavori di ristrutturazione

In diversi locali del museo sono previsti piccoli ristrutturazioni per sfruttare meglio gli spazi disponibili. Anche la mostra permanente viene costantemente migliorata per eliminare i segni di usura.

Diverse Umbau- und Reparaturarbeiten / ristrutturazioni	Kap. Cap. 05022.02.0702	30.000 Euro
---	----------------------------	-------------

1.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Ausbildung, Weiterbildung, PSA

Alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter werden laufend geschult. Neuzugänge erhalten die Schulung ab jetzt vor Beginn der Arbeitstätigkeit, also am ersten Arbeitstag. Alle Personen, die als Vorgesetzte besondere Verantwortung im Arbeitsschutz tragen, nehmen alle zwei Jahre an den vorgesehenen Schulungen teil. Alle Mitglieder der Notfalleinsatzgruppe erhalten laufend die gesetzlich vorgesehenen Einschulungen.

Persönliche Schutzausrüstung wird laufend nachgekauft und den Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter zugeteilt.

Formazione, aggiornamento professionale, DPI

Tutti i collaboratori e le collaboratrici vengono formati costantemente. I nuovi assunti ricevono la formazione prima di iniziare l'attività lavorativa, ovvero il primo giorno di lavoro. Tutte le persone che ricoprono ruoli di responsabilità nella sicurezza sul lavoro partecipano ogni due anni ai corsi di formazione previsti. Tutti i membri del gruppo di intervento di emergenza ricevono costantemente la formazione prevista dalla legge.

I dispositivi di protezione individuale vengono acquistati regolarmente e assegnati ai dipendenti.

Weiterbildung / formazione	Kap. Cap. 05021.03.0112	2.000 Euro
Ankäufe PSA / acquisti DPI	Kap. Cap. 01031.03.0162	1.000 Euro

1.9. Versicherungen / Assicurazioni

Versicherung Leihgaben

Leihgaben welche von anderen Museen und Einrichtungen ausgeliehen werden wie vorgesehen für den Transport versichert.

Assicurazione prestiti

I prestiti concessi da altri musei e istituzioni sono assicurati come previsto per il trasporto.

Versicherung Leihgaben / assicurazione prestiti	Kap. Cap. 01061.10.0312	5.000 Euro
---	----------------------------	------------

1. Südtiroler Archäologiemuseum 2028 / Museo Archeologico dell'Alto Adige 2028

1.1. Ausstellungen / Mostre

Sonderausstellung

Noch bis November 2028 wird die Sonderausstellung gezeigt. Schwerpunkt wird wie in den vorhergehenden Jahren die Südtiroler Archäologie sein.

Mostra temporanea

Fino a novembre 2028 sarà possibile visitare la mostra temporanea. Come negli anni passati, il focus sarà sull'archeologia altoatesina.

THE LOFT

Im November 2028 erfolgt der dritte Wiederaufbau der „Zwischenlösung“ THE LOFT. Unter dem Motto „Sich wie zu Hause fühlen – gestern und heute“ kombiniert dieses innovative Konzept Entspannungsbereiche für die Besuchenden mit Ausstellungselementen zum Thema Wohnen (darunter sehenswerte Modelle von historischen Behausungen von der Steinzeit bis in die Römerzeit. THE LOFT wird bis November 2029 gezeigt.

THE LOFT

Nel novembre 2028 avrà luogo il terzo riallestimento della “soluzione intermedia” THE LOFT. All'insegna del motto “Sentirsi a casa – ieri e oggi”, questo concetto innovativo combina aree relax per i visitatori con elementi espositivi sul tema dell'abitare (tra cui modelli di abitazioni storiche dall'Età della pietra all'Epoca romana). THE LOFT sarà accessibile fino a novembre 2029.

Transportkosten Objekte / Spese di trasporto di oggetti	Kap. Cap. 01031.03.0161	5.000 Euro
Abbau Sonderausstellung / Smontaggio mostra temporanea	Kap. Cap. 05021.03.0201	5.000 Euro
Wiederaufbau und Anpassungen THE LOFT/ Riallestimento e adattamenti THE LOFT	Kap. Cap. 05021.03.0201	25.000 Euro

1.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Angebote für diverse Zielgruppen

Die Vermittlungsarbeit des Museums orientiert sich weiterhin an den Zielgruppen Schulen, Reisegruppen, Familien und Individualbesucherinnen und -besucher. **Individualbesucherinnen und -besucher:** Hier liegt der Fokus auf die Vermittlung durch

multimediale Audioguides. Diese sind für Erwachsene in den Sprachen Deutsch, Italienisch, Französisch, Englisch, Spanisch und Niederländisch erhältlich. Für Kinder von 6-10 Jahren gibt es einen besonderen Audioguide „Mission Ötzi“, dieser ist in den Sprachen Deutsch, Italienisch und Englisch erhältlich. Beide Audioguides können sowohl im Museum ausgeliehen, als auch als App auf Android und iOS-Geräten heruntergeladen werden, die Kinderversion zudem kostenlos. Die Nachfrage nach Leihgeräten bleibt sehr hoch, wodurch wir überlegen weitere Endgeräte anzuschaffen. Auch Kopfhörer sind laufend nachzukaufen

Schulen: Hierbei liegt der Fokus auf Angebote für die verschiedenen Schulstufen: Grundschule, Mittelschule und Ober- und Berufsschulen. Pro Schulstufe werden zwischen zwei und sechs verschiedene Formate angeboten, welche zwischen 60 – 180 min. dauern. Die Auswahl reicht von Workshops über dialogische Führungen bis hin zu Onlineformaten.

Für **Lehrpersonen** werden im Laufe des Jahres Weiterbildungsangebote und Exkursionen stattfinden.

Reisegruppen: An Gruppen, welche über Tour Operator das Museum besuchen richtet sich insbesondere die Führung für Erwachsene, welche 50 min. dauert. Ebenfalls buchbar ist eine 360-Grad-Online-Tour durch das Museum, für alle die es nicht schaffen physisch in das Museum zu kommen.

Für **Familien** mit Kindern zwischen 6 und 11 Jahren existiert weiterhin die offene Familienführung samstags und sonntags in deutscher und italienischer Sprache. Im Sommer öffnet im Juli und August die **FamilyZone** ihre Tore. Dieser besondere Bereich ermöglicht Eltern und Kindern vor oder nach dem Besuch einen Ort des Vertiefens und Entspannens.

Offerte per diversi gruppi target

Il lavoro di mediazione del museo continua a rivolgersi ai seguenti gruppi target: scuole, gruppi turistici, famiglie e visitatori individuali.

Visitatori individuali: in questo caso l'attenzione è rivolta alla mediazione tramite audioguide multimediali. Queste sono disponibili per gli adulti in tedesco, italiano, francese, inglese, spagnolo e olandese. Per i bambini dai 6 ai 10 anni è disponibile una speciale audioguida “Mission Ötzi”, disponibile in tedesco, italiano e inglese. Entrambe le audioguide possono essere noleggiate al museo o scaricate come app su dispositivi Android e iOS; la versione per bambini è gratuita. La richiesta di dispositivi a noleggio rimane molto alta, pertanto stiamo valutando l'acquisto di ulteriori dispositivi. Anche le cuffie devono essere continuamente riacquistate.

Scuole: in questo caso l'attenzione si concentra sulle offerte per i diversi livelli scolastici: scuola elementare, scuola media, scuola superiore e professionale. Per ogni livello scolastico vengono offerti da due a sei formati diversi, della durata compresa tra 60 e 180 minuti. La scelta spazia dai workshop alle visite guidate dialogiche fino ai formati online.

Nel corso dell'anno sono previste offerte di formazione continua ed escursioni per gli **insegnanti**.

Gruppi turistici: la visita guidata per adulti, della durata di 50 minuti viene spesso prenotata dai gruppi che visitano il museo tramite tour operator. È inoltre possibile prenotare un tour online a 360 gradi del museo per tutti coloro che non possono recarsi fisicamente sul posto.

Per le **famiglie** con bambini dai 6 agli 11 anni sarà disponibile anche in futuro la visita guidata aperta alle famiglie il sabato e la domenica in lingua tedesca e italiana. In estate, nei mesi di luglio e agosto, apre i battenti la **FamilyZone**. Questo ambiente speciale offre a genitori e bambini un luogo dove approfondire e rilassarsi prima o dopo la visita.

Veranstaltungen

Neben den wiederkehrenden Veranstaltungen wie der Langen Nacht der Museen und dem Internationalen Museumstag liegt der Fokus auf den Einbezug der lokalen Bevölkerung.

Formate wie Archeoweeek I-III (Ferienwochen für Kinder) und diverse Exkursionen zu archäologischen Stätten in Südtirol runden das Angebot ab. Zudem ist ein Rahmenprogramm zu THE LOFT und zur neuen Sonderausstellung angedacht.

Eventi

Oltre agli eventi ricorrenti come la Lunga notte dei musei e la Giornata internazionale dei musei, l'attenzione sarà rivolta al coinvolgimento della popolazione locale.

Formati come Archeoweeek I-III e varie escursioni ai siti archeologici dell'Alto Adige completano l'offerta. Inoltre, un programma accompagna THE LOFT e la nuova mostra temporanea.

Rahmenprogramm zur Sonderausstellung und THE LOFT / Attività concomitanti alla mostra temporanea e THE LOFT	Kap. Cap. 05021.03.0201	30.000 Euro
Diverse Events / Eventi vari	Kap. Cap. 05021.03.0201	27.000 Euro
Ankauf weitere Audioguides + Kopfhörer / italienisch	Kap. Cap. 05022.02.0702	5.000 Euro
FamilyZone – Transporte / FamilyZone trasporti	Kap. Cap. 01031.03.0161	2.000 Euro
Fortbildung Lehrpersonen / Formazione insegnanti	Kap. Cap. 05021.03.0201	2.000 Euro

1.3. Forschung / Ricerca

Forschungsprojekte

Das Museum hat die Absicht auch 2028 wieder am Projekt „**Future Museum**“ von Museum Booster/Wien teilzunehmen, falls die Initiative fortgeführt wird. Dieses Projekt soll Museen international vernetzen und wichtige Themen wissenschaftlich hinterleuchten. Der Fokus liegt auf Visitor Engagement und dem Wechselspiel zwischen Gesellschaft und Museen.

Unter dem Arbeitstitel „**Preservation 2030**“ arbeitet das Museum mit externen Partnern an einer neuen Konservierungsstrategie für die Objekte aus dem Fundkomplex „Mann aus dem Eis“ im Hinblick auf die anstehende Planung des neuen Museums. Die Finanzierung hierfür soll über die zuständigen Ämter beantragt werden.

Die Zusammenarbeit mit dem **Südtiroler Sanitätsbetrieb** wird fortgeführt. Eine Expertin für Mikrobiologie vom Betrieblichen Labor für Mikrobiologie und Virologie wird das Konservierungsteam des Museums unterstützen.

Weitere Forschungsprojekte sollen beim Forschungsfond des Betriebs Landesmuseen eingereicht werden.

Progetti di ricerca

Anche nel 2028 il museo parteciperà al progetto “**Future Museum**” di Museum Booster/Vienna se l’iniziativa continua. Questo progetto mira a mettere in rete i musei a livello internazionale e ad approfondire scientificamente temi importanti. L'attenzione è rivolta al coinvolgimento dei visitatori e all'interazione tra società e musei.

Con il titolo provvisorio “**Preservation 2030**”, il museo sta collaborando con partner esterni a una nuova strategia di conservazione degli oggetti provenienti dal complesso archeologico “Uomo venuto dal ghiaccio” in vista della prossima progettazione del nuovo museo. Il finanziamento deve essere richiesto agli uffici competenti.

La collaborazione con l'**Azienda sanitaria dell'Alto Adige** sarà rinnovata. Un'esperta di microbiologia del Laboratorio aziendale di microbiologia e virologia affiancherà il team di conservazione del museo.

Ulteriori progetti di ricerca sono previsti per essere presentati al fondo di ricerca dell'Azienda Musei Provinciali.

Future Museum III	Kap. Cap. 05021.03.0121	9.000 Euro
Unterstützung der Konservierung durch Sanitätsbetrieb / Supporto da parte dell’Azienda sanitaria nella conservazione	Kap. Cap. 05021.03.0121	15.000 Euro

1.4. Publikationen / Pubblicazioni

Zu diversen Forschungsprojekten sollen Publikationen erscheinen. Diese sollen bei Fachjournalen eingereicht werden.

Das Museum plant für 2028 die Umsetzung eines neuen Museumsführers in weiteren Sprachen.

Sono previste pubblicazioni relative a diversi progetti di ricerca. Questi devono essere inviati alle riviste specializzate. Il museo prevede di realizzare una nuova guida museale compatta nel 2028 in altre lingue.

Publikationen in Fachjournalen / pubblicazioni in riviste specializzate	Kap. Cap. 05021.03.0121	5.000 Euro
Entwicklung neuer Museumsführer / Sviluppo nuova guida museale	Kap. Cap. 01031.03.0161	20.000 Euro

1.5. Sammlungen / Collezioni

Umsetzung Sammlungs- und Archivierungskonzept & Forschungskonzept

Das Museum hat in den letzten Jahren auf vielfältige Weise gesammelt. Insbesondere digitale Formate (darunter CT-Aufnahmen, „3d twins“ der Objekte), Film -und Fotomaterial sowie diverses

Probenmaterial sollen in einem einheitlichen Inventarisierung-System zusammengeführt werden. Ein Teil der Archivierungstätigkeit muss mit großer Wahrscheinlichkeit ausgelagert werden.

Realizzazione concetto di collezione e archiviazione e concetto di ricerca

Negli ultimi anni il museo ha collezionato oggetti in vari modi. In particolare, i formati digitali (tra cui immagini tac, “3d twins” degli oggetti), materiale videografico e fotografico e vari campioni devono essere riuniti in un sistema di inventario uniforme.

È molto probabile che una parte dell'attività di archiviazione debba essere esternalizzata.

Umsetzung Sammlungs- und Archivierungskonzept & Forschungskonzept	Kap. Cap. 05021.03.0121	20.000 Euro
/ Realizzazione del concetto di collezione e archiviazione & Concetto di ricerca		

1.6. Marketing - Werbung / Marketing - Pubblicità

Werbung für Veranstaltungen

Das Museum konzentriert seine Werbetätigkeiten weiterhin auf die Kommunikation von Veranstaltungen. Hierfür werden Anzeigen in ausgewählten Print- und Onlinemedien geschaltet, sowie Social-Media-Beiträge beworben.

Die existierende Bilddatenbank, welche die Vergabe von Bild- und Videomaterial an Medien und andere Interessierte (Verlage, Museen etc.) erleichtern soll muss weiter ausgebaut und gepflegt werden.

Geplant ist zudem mit Hilfe eines Videographen im Laufe des Jahres diverse Videobeiträge für das Museum zu erstellen um die digitale Kommunikation zu verstärken. Durch den Druck und die Verteilung von Werbebroschüren im touristischen Umfeld kommen wir weiterhin der ungebrochenen Nachfrage nach Werbematerial nach.

Pubblicità per eventi

Il museo continua a concentrare le sue attività pubblicitarie sulla comunicazione degli eventi. A tal fine vengono pubblicati annunci su media cartacei e online selezionati e promossi post sui social media.

La banca dati di immagini che faciliterà la distribuzione di materiale fotografico e video ai media e ad altri soggetti interessati (case editrici, musei, ecc.) dovrà essere curata e ampliata.

Nel corso dell'anno è inoltre prevista la realizzazione di diversi contributi video per il museo con l'aiuto di un videografo, al fine di rafforzare la comunicazione digitale.

Con la stampa e la distribuzione di opuscoli pubblicitari in ambito turistico continuiamo a soddisfare la domanda incessante di materiale pubblicitario.

Lizenzen Bilddatenbank / licenza banca dati immagini	Kap. Cap. 01031.03.0501	5.000 Euro
Videographie / attività di videografia	Kap. Cap. 01031.03.0161	10.000 Euro
Drucke und Verteilung Broschüren / Stampa e distribuzione di opuscoli	Kap. Cap. 05021.03.0381	15.000 Euro

Werbebudget (online und offline) / budget pubblicitario (online e offline)	Kap. Cap. 05021.03.0381	35.000 Euro
Grafische Anpassung der Werbemittel / Adattamento grafico dei mezzi pubblicitari	Kap. Cap. 05021.03.0381	5.000 Euro

1.7. Bautätigkeit / Edilizia

Diverse Umbauarbeiten

In diversen Räumlichkeiten des Museums sind kleinere Umbauten geplant um die vorhandenen Flächen besser nutzen zu können. Auch die Dauerausstellung wird laufend ausgebessert um Abnutzungsspuren zu beseitigen.

Vari lavori di ristrutturazione

In diversi locali del museo sono previsti piccoli ristrutturazioni per sfruttare meglio gli spazi disponibili. Anche la mostra permanente viene costantemente migliorata per eliminare i segni di usura.

Diverse Umbau- und Reparaturarbeiten / ristrutturazioni	Kap. Cap. 05022.02.0702	30.000 Euro
---	----------------------------	-------------

1.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Ausbildung, Weiterbildung, PSA

Alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter werden laufend geschult. Neuzugänge erhalten die Schulung ab jetzt vor Beginn der Arbeitstätigkeit, also am ersten Arbeitstag. Alle Personen, die als Vorgesetzte besondere Verantwortung im Arbeitsschutz tragen, nehmen alle zwei Jahre an den vorgesehenen Schulungen teil. Alle Mitglieder der Notfalleinsatzgruppe erhalten laufend die gesetzlich vorgesehenen Einschulungen.

Persönliche Schutzausrüstung wird laufend nachgekauft und den Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter zugeteilt.

Formazione, aggiornamento professionale, DPI

Tutti i collaboratori e le collaboratrici vengono formati costantemente. I nuovi assunti ricevono la formazione prima di iniziare l'attività lavorativa, ovvero il primo giorno di lavoro. Tutte le persone che ricoprono ruoli di responsabilità nella sicurezza sul lavoro partecipano ogni due anni ai corsi di formazione previsti. Tutti i membri del gruppo di intervento di emergenza ricevono costantemente la formazione prevista dalla legge.

I dispositivi di protezione individuale vengono acquistati regolarmente e assegnati ai dipendenti.

Weiterbildung / formazione	Kap. Cap. 05021.03.0112	2.000 Euro
Ankäufe PSA / acquisti DPI	Kap. Cap.	1.000 Euro

01031.03.0162

1.9. Versicherungen / Assicurazioni

Versicherung Leihgaben

Leihgaben welche von anderen Museen und Einrichtungen ausgeliehen werden wie vorgesehen für den Transport versichert.

Assicurazione prestiti

I prestiti concessi da altri musei e istituzioni sono assicurati come previsto per il trasporto.

Versicherung Leihgaben / assicurazione prestiti	Kap. Cap.	5.000 Euro
	01061.10.0312	

2. Naturmuseum Südtirol – Planetarium Südtirol 2026 / Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige – Planetarium Alto Adige 2026

2.1. Ausstellungen / Mostre

FUNGA – A hidden world

Sonderausstellung zum Thema Pilze und deren ökologische Bedeutung. 9. Februar 2026 bis 7. Februar 2027

Mostra temporanea dedicata ai funghi e al loro ruolo ecologico. 9 febbraio 2026 – 7 febbraio 2027.

Diverses/vari

Kap. Cap.

25.000

05021.03.0201

Relaunch der Dauerausstellung//Rinnovo della mostra permanente

Die 1999 eröffnete Dauerausstellung wird in Teilen erneuert. In Zusammenarbeit mit dem Kurator David Blankenstein und einer Arbeitsgruppe des Museums wird das Feinkonzept entwickelt. 2026/2027 erfolgt die Finalisierung des Konzepts, mit der Neueröffnung ist Anfang 2030 zu rechnen.

La mostra permanente, inaugurata nel 1999, sarà parzialmente rinnovata. Il progetto dettagliato verrà sviluppato in collaborazione con il curatore David Blankenstein e un gruppo di lavoro del museo. La finalizzazione del concetto è prevista per il 2026/2027 e la riapertura della mostra è prevista nel 2030.

Beauftragungen / Incarichi

Abteilung

??

Hochbau /
ripartizione
edilizia

Open Call – Ausstellungsmöglichkeit für Südtiroler Fotografinnen und Fotografen// opportunità espositiva per la fotografia altoatesina

Ab 2026 lanciert das Naturmuseum wieder einen Open Call für Fotografinnen und Fotografen. Eingeladen sind sowohl Südtiroler Kunstschaffende, die naturkundliche Themen bearbeiten, als auch internationale Fotografinnen und Fotografen, die sich mit Südtiroler naturkundlichen Themen auseinandersetzen. Die ausgewählten Arbeiten werden im neuen Ausstellungsbereich zwischen dem 1. und 2. Stock des Museums präsentiert, der eigens für Fotoausstellungen geschaffen wurde. Ziel ist es, insbesondere jungen und aufstrebenden Talenten eine Plattform zu geben, um ihre Arbeiten sichtbar zu machen und den Dialog zwischen Naturwissenschaft, Kunst und Gesellschaft zu fördern.

Nel 2026 il museo lancerà nuovamente un open call rivolto a fotografe e fotografi. Potranno partecipare sia artiste e artisti altoatesini che lavorano su temi naturalistici, sia fotografi che si confrontano con soggetti legati all'Alto Adige. Le opere selezionate verranno esposte nel nuovo spazio dedicato alle mostre fotografiche, situato tra il primo e il secondo piano del museo. L'iniziativa mira a offrire soprattutto a giovani e promettenti talenti una piattaforma di visibilità e a stimolare il dialogo tra scienza della natura, arte e società.

2.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Fortbildung für Lehrpersonen, auch in Zusammenarbeit mit anderen Landesmuseen bzw. Amt für Natur der APB

Formazione per insegnanti, In collaborazione con altri musei provinciali e l'ufficio per la natura della PAB

Beauftragungen / Incarichi	Kap. Cap. 05021.03.0201	3.000 Euro
----------------------------	----------------------------	------------

Events für Erwachsene, z.B. Mikroskopier-Workshop, Exkursionen, Mord im Museum, Geheimnisse der Nacht, Abbildungen der Natur, u.v.m

Eventi per adulti, p.e. Workshop di microscopia, escursioni, delitto al museo, segreti della notte, rappresentazioni della natura e molto altro ancora.

Verbrauchsmaterial / Materiale di consumo	Kap. Cap. 05021.03.0202	3.000 Euro
---	----------------------------	------------

Kinderevents im außerschulischen Bereich, z.B. Gemeinsam ins Museum, Kinderfasching, Kinderfestival, Ostereier-Suche, etc.

Eventi per bambini nel tempo extrascolastico, p.e. Con gli amici al museo, carnevale per bambini, festival per bambini, caccia alle uova di Pasqua, ecc.

Verbrauchsmaterial / Materiale di consumo	Kap. Cap. 05021.03.0202	3.000 Euro
---	----------------------------	------------

Besondere Veranstaltungen: z.B. Lange Nacht der Bozner Museen, Internationaler Museumstag, Tag der Frauen und Mädchen in der Wissenschaft

Eventi particolari, p.e. Lunga Notte dei Musei di Bolzano, Giornata internazionale dei musei, Giornata delle donne e ragazze nella scienza.

Beitrag Lange Nacht / Contributo Lunga Notte	Kap. Cap. 05021.03.0201	3.000 Euro
--	----------------------------	------------

Verbrauchsmaterial / materiale di consumo	Kap. Cap. 05021.03.0202	3.000 Euro
---	----------------------------	------------

Beauftragungen / Incarichi	Kap. Cap. 05021.03.0201	6.000 Euro
----------------------------	----------------------------	------------

Nacht im Museum

Verbrauchsmaterial und Verpflegung für Kindergruppen und Schulklassen bei durchschnittlich 31 Gruppen im Jahr.

Una notte al museo

Materiale di consumo e ristorazione per gruppi di bambini e classi scolastiche per una media di 31 gruppi all'anno.

Verbrauchsmaterial / Materiale di consumo	Kap. Cap. 05021.03.0202	1.500 Euro
---	----------------------------	------------

Theateraufführung „Queere Tiere“ – Musikalischer Erzählabend (27. März und 28. März 2026, Carambolage Bozen) // „Queere Tiere“ – Serata di narrazione musicale (27 marzo e 28 marzo 2026, Carambolage Bolzano)

In ihren Kunstfiguren Soya the Cow und Piano Prince erzählen und singen Daniel Hellmann und Coco Schwarz mit Humor und Sinnlichkeit von der Vielfalt von Sexualitäten, Liebes- und Lebensformen im Tierreich. Inspiriert von Mythen, Märchen und realen Tierbeispielen entsteht ein vielschichtiges Bild einer Natur jenseits heteronormativer Deutungen. Das Naturmuseum führt diese Veranstaltung im Rahmen seines Engagements für Vielfalt und Inklusion durch. Sie verbindet wissenschaftliche Erkenntnisse zur biologischen Vielfalt mit künstlerischen Ausdrucksformen und leistet einen Beitrag zur Sichtbarkeit queerer Themen. Obwohl die Aufführung bereits im März stattfindet, versteht sich das Museum damit als Teil des Pride Month und macht zentrale Anliegen – Gleichberechtigung, Respekt und die Wertschätzung von Vielfalt – zum Thema.

Begleitet wird die Theateraufführung voraussichtlich mit einer Fotoausstellung der „*Queer Nature Photography Awards*“ im Naturmuseum.

Nei loro personaggi Soya the Cow e Piano Prince, Daniel Hellmann e Coco Schwarz raccontano e cantano con humour e sensualità la diversità di sessualità, forme di amore e di vita nel regno animale. Ispirato da miti, fiabe ed esempi reali, prende forma un'immagine sfaccettata della natura, libera da interpretazioni eteronormative. Il Museo di Scienze Naturali realizza questo evento come parte del suo impegno per la diversità e l'inclusione. L'iniziativa unisce i risultati della ricerca scientifica sulla biodiversità con linguaggi artistici e contribuisce a dare visibilità ai temi queer. Sebbene lo spettacolo abbia luogo già a marzo, il museo si considera parte del Pride Month e sottolinea così valori centrali quali uguaglianza, rispetto e valorizzazione della diversità. A corredo è prevista al museo una mostra fotografica dei „*Queer Nature Photography Awards*“, che mette in luce prospettive queer sulla natura e sulla biodiversità.

Miete/Affitto Carambolage	Kap. Cap. 01031.03.0501	2.000 Euro
Beauftragung/Incarico Moin Moin Productions	Kap. Cap. 05021.03.0201	4.000 Euro
Lizensierung und Produktion Bilder QNPA // Licenze e produzione immagini QNPA	Kap. Cap. 01031.03.0501	6.000 Euro

SYMPHORIA Musikfestival im Planetarium (3. Ausgabe, in Kooperation mit AMA – Arts, Music, Architects) // Festival musicale al Planetario (3^a edizione, in collaborazione con AMA – Arts, Music, Architects)

Während der Sommermonate werden mehrere Aufführungen unter der Kuppel angeboten, ergänzt durch eine gemeinsame Beobachtung des Nachthimmels im Außenbereich. Ziel ist, das Publikum mit

immersiven Klang- und Lichtwelten zu berühren und Raum für künstlerisch-naturwissenschaftliche Verknüpfungen zu schaffen. Das Museum / Planetarium stellt die technische Infrastruktur (Kuppelprojektion, Tontechnik), koordiniert das Programm, übernimmt kuratorische Auswahl, Moderation, Vermittlung sowie PR und Marketing. Mit diesem Festivalprofil stärkt das Planetarium sein Alleinstellungsmerkmal als Ort, an dem Naturwissenschaft, Kunst und Technologie verschmelzen – und erreicht damit neue Zielgruppen

Nei mesi estivi sono previste più repliche sotto la cupola, integrate da momenti di osservazione del cielo notturno nell'area esterna. L'obiettivo è coinvolgere il pubblico con mondi immersivi di suono e luce e creare connessioni artistiche e scientifiche. Il Museo / Planetario fornisce l'infrastruttura tecnica (proiezione nella cupola, sistema audio), coordina il programma, si occupa della selezione curatoriale, della moderazione, della mediazione e della promozione. Con questa iniziativa, il Planetario rafforza il suo profilo come luogo in cui scienza, arte e tecnologia si fondono – e raggiunge un pubblico al di là del tradizionale interesse per l'astronomia.

Pink Floyd Tribute – Crazy Diamonds (Planetarium)

Am 20. Juni 2026 organisiert das Planetarium ein Open-Air-Konzert mit den **Crazy Diamonds** in Gummer, einer Tribute-Band, die die Musik von Pink Floyd atmosphärisch und detailgetreu interpretiert. Ergänzend zeigt das Planetarium die immersive Fulldome-Show *The Dark Side of the Moon* – ein einzigartiges audiovisuelles Erlebnis unter der Sternkuppel. Die Kombination von Live-Konzert und immersiver Show eröffnet neue Perspektiven auf die Verbindung von Musik, Bild und Astronomie und spricht ein breites Publikum an.

Il 20 giugno 2026 il Planetarium organizza un concerto all'aperto con i **Crazy Diamonds** a San Valentino in Campo, una tribute band che interpreta la musica dei Pink Floyd in modo suggestivo e fedele. In parallelo il Planetarium propone lo spettacolo immersivo *The Dark Side of the Moon* – un'esperienza audiovisiva unica sotto la cupola stellata. L'accostamento tra concerto dal vivo e show immersivo offre nuove prospettive sul legame tra musica, immagini e astronomia, attirando un pubblico ampio e diversificato.

Beauftragung Band/Incarico banda	Kap. Cap.	2.000
	05021.03.0201	Euro
Beauftragung Bühne/Licht/Audio/etc	Kap. Cap.	4.000
//Incarico palco, luci, audio, etc	05021.03.0201	Euro

2.3. Forschung / Ricerca

EUBIRECO Tagung/convegno

Das Naturmuseum Südtirol organisiert in Kooperation mit dem MUSE und der FEM erneut die EUBIRECO-Tagung, eine grenzüberschreitende Konferenz zur Biodiversitätsforschung in der Euregio (Tirol – Südtirol – Trentino). Ziel ist es, aktuelle Forschungsergebnisse zu Biodiversität, Monitoring, Naturschutz und musealen Sammlungen auszutauschen und Netzwerke zwischen Wissenschaft, Verwaltung und Naturschutz zu stärken. Die Tagung dient zugleich der Sichtbarkeit des Museums als regionaler Forschungspartner und Plattforminstitution für Biodiversitätsforschung.

Il Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige, in cooperazione al MUSE e la FEM, organizzerà nuovamente la conferenza EUBIRECO, un evento transfrontaliero dedicato alla ricerca sulla biodiversità nell'Euregio (Tirolo – Alto Adige – Trentino). L'obiettivo è condividere i risultati attuali

su biodiversità, monitoraggio, conservazione e collezioni museali e rafforzare le reti tra scienza, istituzioni e tutela ambientale. La conferenza contribuisce a posizionare il museo come partner di riferimento nella ricerca regionale e come piattaforma istituzionale per la biodiversità.

Sleeping Beauty – Horizon Europe Projekt/ progetto Horizon Europe (2024–2028)

Das Projekt zielt darauf ab, vernachlässigte urbane Räume („Sleeping Beauties“) mit naturbasierten Lösungen im Sinne des New European Bauhaus (Nachhaltigkeit, Schönheit, Gemeinsamkeit) neu zu beleben. Bozen ist einer von sechs europäischen Pilotstandorten. Das Naturmuseum Südtirol unterstützt vor Ort durch partizipative Kartierungen, die Einbindung der Bevölkerung in das Urban Participatory Experimentation Lab sowie durch seine Expertise in Biodiversität und Umweltbildung. Damit trägt das Museum dazu bei, naturwissenschaftliches Wissen in den städtischen Transformationsprozess einzubringen und Biodiversität, Lebensqualität und gesellschaftliche Teilhabe zu fördern.

Il progetto mira a riqualificare spazi urbani trascurati (“Sleeping Beauties”) attraverso soluzioni basate sulla natura, ispirate ai principi del New European Bauhaus (sostenibilità, bellezza, inclusione). Bolzano è uno dei sei siti pilota europei. Il Museo di Scienze Naturali dell’Alto Adige partecipa al progetto con attività di mappatura partecipativa, con il coinvolgimento della cittadinanza nell’Urban Participatory Experimentation Lab e con la propria competenza in materia di biodiversità ed educazione ambientale. In questo modo il museo contribuisce a integrare le conoscenze scientifiche nei processi di trasformazione urbana e a promuovere biodiversità, qualità della vita e partecipazione sociale.

Natura2000 und FFH: Monitoring Vögel, Fledermäuse, Amphibien und Reptilien in Zusammenarbeit mit dem Amt für Natur // Monitoraggio di uccelli, pipistrelli, anfibi e rettili in collaborazione con l’Ufficio Natura

Zuwendung Amt für		141.000 Euro
Natur/Contributo Ufficio Natura		
Wissenschaftlicher	05021.01.0080 &	141.000 Euro
Mitarbeiter/collaboratore	05021.01.0090 &	
scientifico	05021.01.0091	

Montagna in ascolto:

Das Projekt „Montagna in ascolto“ entwickelt neue Methoden zur Erfassung und zum Schutz bedrohter alpiner Vogelarten wie Schneeammer, Steinrötel, Mauerläufer und Zitronenzeisig. Ziel ist es, die bestehenden Wissenslücken über deren Verbreitung und Bestandsentwicklung zu schließen. Durch den Vergleich und die Optimierung verschiedener Feldmethoden soll ein verlässliches, kosteneffizientes Protokoll entstehen, das eine genauere Einschätzung des Erhaltungszustands dieser schwer zu erfassenden Arten ermöglicht und damit einen wichtigen Beitrag zum Naturschutz in Südtirol und darüber hinaus leistet.

Il progetto mira a sviluppare metodi innovativi per il rilevamento e la conservazione di uccelli alpini minacciati come fringuello alpino, sordone, picchio muraiolo e venturone alpino. L’obiettivo è colmare le attuali lacune conoscitive sulla distribuzione e l’andamento delle popolazioni di queste specie, difficili da monitorare per la loro bassa densità e mobilità. Testando e confrontando diversi metodi di campo, verrà messo a punto un protocollo efficace e sostenibile, utile per migliorare le strategie di conservazione in Alto Adige e in altri contesti alpini

Analyse der Gefährdungssituation der Briofyten in Südtirol/ Analisi della situazione di minaccia delle briofite in Alto Adige

Das Forschungsprojekt untersucht die Gefährdungssituation der Moose, Leber- und Hornmoose (Briofiten) in Südtirol. Ziel ist es, eine aktuelle Checkliste der Arten zu erstellen, ihren Gefährdungsstatus nach den Kriterien der IUCN zu bewerten und erstmals eine Rote Liste der Briofiten für Südtirol zu erarbeiten. Dazu werden vorhandene Sammlungen und Daten aufgearbeitet, neue Feldforschungen durchgeführt sowie moderne molekulare Methoden angewendet. Die Ergebnisse dienen als Grundlage für langfristige Monitoring-Programme, für gezielte Naturschutzmaßnahmen und für die politische Entscheidungsfindung zum Schutz empfindlicher Lebensräume.

Il progetto di ricerca analizza la situazione di minaccia delle briofite (muschi, epatiche e antocerote) in Alto Adige. L'obiettivo è redigere una checklist aggiornata delle specie presenti, valutarne lo stato di conservazione secondo i criteri IUCN ed elaborare per la prima volta una Lista Rossa delle briofite della provincia. A tal fine verranno revisionate le collezioni esistenti, raccolti nuovi dati in campo e applicati moderni metodi molecolari. I risultati costituiranno la base per programmi di monitoraggio a lungo termine, misure di conservazione mirate e decisioni politiche per la tutela degli habitat più vulnerabili.

Standards für Monitoring und Artenschutzmaßnahmen zur gefährdeten Flora in Südtirol/ Standard per il monitoraggio e le misure di tutela della flora minacciata in Alto Adige

Projekt zur Aktualisierung der Roten Liste der Gefäßpflanzen und zur Entwicklung standardisierter Methoden für das Monitoring sowie Maßnahmen zum Erhalt geschützter und gefährdeter Arten (2026–2028) finanziert durch das Amt für Natur der Autonomen Provinz Bozen

Progetto per l'aggiornamento della Lista Rossa delle piante vascolari e per lo sviluppo di metodologie standardizzate di monitoraggio e di misure di conservazione delle specie protette e minacciate (2026–2028) finanziato dall'Ufficio Natura della PAB.

Zuwendung Amt für		60.000 Euro
Natur/Contributo Ufficio Natura		
Wissenschaftlicher	05021.01.0080 &	60.000 Euro
Mitarbeiter/collaboratore	05021.01.0090 &	
scientifico	05021.01.0091	

WETTEST – When an Exceptional Triassic climate change (CPE) triggers plant evolution in the Sub-Tropics (Joint Project)

Das Forschungsprojekt konzentriert sich auf sechs geologische Einheiten der Alpen, untersucht die Dynamik terrestrischer Ökosysteme und zielt darauf ab, die karnischen Pflanzengemeinschaften zu rekonstruieren und ihre Veränderungen im Laufe der Zeit darzustellen.

La ricerca proposta si concentra su sei unità geologiche delle Alpi, esamina la dinamica degli ecosistemi terrestri e mira a ricostruire le comunità vegetali del Carnico e a visualizzare le loro variazioni nel tempo.

CALDERA – Calibrating a Deglaciation Era: Decline of the late paleozoic ice age and its consequences for tropical terrestrial ecosystems (Joint Project)

Geologen, Paläontologen und Geochemiker untersuchen die unterpermischen Gesteine der italienischen Alpen, um Einblicke in den damaligen Klimawandel und Parallelen zur heutigen Situation zu bieten.

Geologi, paleontologi e geo-chimici esaminano le rocce del Permiano Inferiore delle Alpi italiane per fornire approfondimenti sul cambiamento climatico di quel periodo e trarre paralleli con la situazione attuale

Der industrielle Porphyrbau im Südtiroler Unterland (Forschungsfond Betrieb Landesmuseen)
L'estrazione industriale del porfido nella Bassa Atesina (Fondo di ricerca dell'azienda musei provinciali)

Projektleader/leader del Progetto: Landesmuseum Bergbau – Museo provinciale miniere

Be(e) Wild

B(e)e Wild untersucht die Wildbienenvielfalt in den Trockenrasen der „Vinschger Leiten“ zwischen Mals und Naturns–Partschins. Diese artenreichen Lebensräume sind trotz Schutzgebieten weiterhin gefährdet – durch landwirtschaftliche Intensivierung, Aufgabe der Nutzung, Verbuschung sowie den Einfluss angrenzender Obstplantagen. Die Pilotstudie vergleicht Wildbienenarten in weitgehend ursprünglichen Trockenrasen mit solchen, die sich in den letzten Jahrzehnten stark verändert haben, und prüft Unterschiede zwischen talnahen und höher gelegenen Flächen. Das Projekt wurde bis Mitte 2026 verlängert.

B(e)e Wild studia la diversità delle api selvatiche nelle praterie aride delle “Vinschger Leiten” tra Malles e Naturno–Parcines. Questi habitat ricchi di specie rimangono minacciati nonostante le aree protette – a causa dell'intensificazione agricola, dell'abbandono della gestione, dell'inesplorabilità e dell'influenza dei frutteti intensivi. Lo studio pilota confronta le comunità di api selvatiche in praterie aride quasi intatte con quelle fortemente modificate negli ultimi decenni e analizza le differenze tra aree vicine al fondovalle e quelle più alte. Il progetto è stato prorogato a metà 2026.

Südtirol leuchtet – l'Alto Adige s'illumina

„Südtirol leuchtet“ untersucht, wie stark die öffentliche Straßenbeleuchtung in Meran und Bruneck zur Lichtverschmutzung beiträgt und welche privaten Lichtquellen für den restlichen Anteil verantwortlich sind. Das Forschungsprojekt des Planetarium Südtirol analysiert künstliche Aufhellung in urbanen Räumen und bindet die Bevölkerung in einer Citizen-Science-Aktion ein, um private Beleuchtungen zu erfassen.

“L'Alto Adige s'illumina” analizza in che misura l'illuminazione pubblica di Merano e Brunico contribuisce all'inquinamento luminoso e quali sorgenti luminose private sono responsabili della parte restante. Il progetto di ricerca del Planetarium Alto Adige studia l'illuminazione artificiale nelle aree urbane e coinvolge la cittadinanza in una campagna di citizen science per rilevare le luci private.

2.4. Publikationen / Pubblicazioni

Gredleriana 26

Layout

Kap. Cap.
05021.03.0121

6.500 Euro

Veranstaltungsprogramm und Kinderprogramm / Calendario eventi e programma per bambini

Layout	Kap. Cap. 05021.03.0121	5.000 Euro
Druck / Stampa	Kap. Cap. 05021.03.0382	7.000 Euro

Botanik / botanica

- Laufende Publikationen zur Flora von Südtirol (Neufunde, spezielle Artengruppen)
- Spezielle Publikationen zu Forschungsprojekten
- Rote Liste der Farn- und Blütenpflanzen Südtirols, 2. Auflage
 - Weiterführung der gezielten Nachsuche verschollener/gefährdeter Arten
 - Feldarbeit und Auswertung von Daten
 - 2026: Herausgabe der Rote Liste (Gredleriana)
- Flora von Südtirol
 - Druck und Herausgabe 2030.
- Pubblicazioni in corso sulla flora dell'Alto Adige (nuove scoperte, gruppi specifici di specie)
- Pubblicazioni speciali su progetti di ricerca
- Lista Rossa delle piante felci e delle piante da fiore dell'Alto Adige, 2ª edizione
 - Prosecuzione della ricerca mirata di specie scomparse/minacciate
 - Lavoro sul campo e analisi dei dati
 - 2026: Pubblicazione della Lista Rossa (Gredleriana)
- Flora dell'Alto Adige
 - Stampa e pubblicazione nel 2030.

Zoologie / zoologia

- geplante Publikationen im Rahmen des Projektes "Alpine Heuschrecken"
- Publikation im Rahmen des Projektes ANCIENT-IBEX in Zusammenarbeit mit Heidi C. Hauffe FEM
- Pubblicazioni previste nell'ambito del progetto "Cavallette alpine"
- Pubblicazione nell'ambito del progetto ANCIENT-IBEX in collaborazione con Heidi C. Hauffe FEM

2.5. Sammlungen / Collezioni

Pflege didaktische Sammlung / Manutenzione collezione didattica

Diverse Beauftragungen / Incarichi vari	Kap. Cap. 05022.02.0701	5.000 Euro
---	----------------------------	------------

Naturkundliche Datenbank OBSERVER / Banca dati naturalistici OBSERVER

Instandhaltung/manutenzione

Kap. Cap.
05021.03.0302

5.000 Euro

Botanik / botanica

- Ausbau der Verbreitungsdatenbank und des FloraFauna-Portals
 - Kartierung, Datenpflege, Austausch mit „Territorium Online“
- Aufbau und Arbeit am Herbar
 - Sammeltätigkeit
 - Leihverkehr
 - Sammlungs-Konservierung (Kleben von Herbarmaterial, Einfrieren zum Schutz vor Sekundärinfektion, systematische Depotpflege)
 - Scannen der Huter-Sammlung und Online-Veröffentlichung
- Flora Alpina Atlas
 - Langfristig geplantes Web-Portal zur Verbreitung der Gefäßpflanzen in den Alpen, in Zusammenarbeit mit allen Alpenländern unter der Führung der Schweiz (InfoFlora)
- Potenziamento del database di distribuzione e del portale FloraFauna
 - Mappatura, gestione dei dati, scambio con "Territorium Online"
- Creazione e gestione dell'erbario
 - Attività di raccolta
 - Prestito di campioni
 - Conservazione delle collezioni (incollaggio del materiale d'erbario, congelamento per protezione contro infezioni secondarie, cura sistematica dei depositi)
 - Scannerizzazione della collezione Huter e pubblicazione online
- Flora Alpina Atlas
 - Portale web a lungo termine per la distribuzione delle piante vascolari nelle Alpi, in collaborazione con tutti i paesi alpini, sotto la guida della Svizzera (InfoFlora)

Bryologie und Mykologie / briologia e micologia

- Import Pilzdaten, Erhebungen und Ergänzungen in Zusammenarbeit mit dem mykologischen Verein „Bresadola“
- Einordnen von weiteren Sammlungsbeständen Bryologie im Depot, sowie Inventarisierung von Neuzugängen
- Importazione di dati micologici, rilevamenti e integrazioni in collaborazione con l'associazione micologica "Bresadola"
- Classificazione di ulteriori collezioni di briologia nel deposito, oltre all'inventario dei nuovi arrivi

Zoologie / zoologia

- Betreuung der zoologischen Sammlungen (Pflege), Leihverkehr
- Betreuung der beim Biodiversitätsmonitoring anfallenden Belege (Alkoholbelege).
- Arbeiten in und mit der Verbreitungsdatenbank: Datenpflege, Pflege der Referenzlisten, Datenimporte, Bereitstellung/Abfragen von Daten bei Anfragen (Ämter, Freiberufler und Forschungsprojekte)
- Betreuung (Ausbau und Pflege) des Internetportals FloraFaunaSüdtirol

- Naturbrowser: Daten für den Naturbrowser stammen aus unserer Datenbank. Anpassungen und Datenüberprüfung
- Gestione delle collezioni zoologiche (cura), prestito di campioni
- Gestione dei campioni derivanti dal monitoraggio della biodiversità (campioni in alcool)
- Lavoro nella e con la banca dati di distribuzione: gestione dei dati, gestione delle liste di riferimento, importazione dei dati, fornitura/consultazione di dati su richiesta (uffici, liberi professionisti e progetti di ricerca)
- Gestione (sviluppo e manutenzione) del portale internet FloraFauna AltoAdige
- Naturbrowser: i dati per il Naturbrowser provengono dal nostro database. Adattamenti e verifica dei dati

Naturkundliche Datenbank OBSERVER banca dati naturalistica

Wartung, sowie Ausbau (Hinzufügen neuer Organismengruppen, neue Eingabemasken für das FFH-Monitoring), GIS-Implementierung

Dienstleistungskosten / Costi di servizi	Kap. Cap. 05021.02.302	6.000 Euro
Implementazione GIS Implementierung	Kap. Cap. 05022.03.582	7.500 Euro

Bibliothek 2026

Weiterführung der Katalogisierung und Systematisierung der Bücher in Zusammenarbeit mit der Uni-Bibliothek und dem Bibliotheksverband. Ankäufe von wiss. Literatur, Schriftentausch Gredleriana und Geo.Alp

Biblioteca 2026

Proseguimento della catalogazione e sistematizzazione dei libri in collaborazione con la biblioteca universitaria e l'associazione bibliotecaria. Acquisizioni di letteratura scientifica, scambio di pubblicazioni Gredleriana e Geo.Alp

Wartung / manutenzione (80h)	Kap. Cap. 05021.03.302	5.000 Euro
------------------------------	---------------------------	------------

2.6. Marketing - Werbung / Marketing - Pubblicità

Zusammenarbeit mit externer Agentur / Collaborazione con un'agenzia esterna		
Auftrag / Incarico	Kap. Cap. 05021.03.0381	14.500 Euro

Website / sito web		
Wartung / manutenzione	Kap. Cap. 05021.03.0302	3.500 Euro

Sonstige Werbemaßnahmen, z.B. Radio, Fernsehen, Print / Campagne pubblicitarie, p.e. radio, TV, print

Werbung / pubblicità	Kap. Cap.	10.000 Euro
----------------------	-----------	-------------

05021.03.0381

2.7. Wartungen / Manutenzione

Wartung der Systeme in der Dauerausstellung / manutenzione ordinaria e riparazioni nell'ambito della mostra permanente	Kap. Cap. 05021.03.0280	3.000 Euro
Ordentliche Wartung der technischen Anlagen / Manutenzione ordinaria, controlli e servizi assistenza su apparecchiature ed impianti	Kap. Cap. 05021.03.0301	39.000 Euro
Erneuerung der Projektionshard-, und -software des Planetariums / Rinnovo del hard-, e software di proiezione del planetario.	Abteilung Hochbau	

2.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Kurse für Arbeitssicherheit / corsi sicurezza sul lavoro	Kap. Cap. 05021.03.112	5.000 Euro
--	---------------------------	------------

2.9. Versicherungen / Assicurazioni

Ausstellungen / mostre	Kap. Cap. 01061.10.0312	1.500 Euro
------------------------	----------------------------	------------

2. Naturmuseum Südtirol – Planetarium Südtirol 2027 / Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige – Planetarium Alto Adige 2027

2.1. Ausstellungen / Mostre

Keine Sonderausstellung / Nessuna mostra temporanea

2.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Fortbildung für Lehrpersonen, auch in Zusammenarbeit mit anderen Landesmuseen bzw. Amt für Natur der APB

Formazione per insegnanti, In collaborazione con altri musei provinciali e l'ufficio per la natura della PAB

Beauftragungen / Incarichi	Kap. Cap. 05021.03.0201	3.000 Euro
----------------------------	----------------------------	------------

Events für Erwachsene, z.B. Mikroskopier-Workshop, Exkursionen, Mord im Museum, Geheimnisse der Nacht, Abbildungen der Natur, u.v.m

Eventi per adulti, p.e. Workshop di microscopia, escursioni, delitto al museo, segreti della notte, rappresentazioni della natura e molto altro ancora.

Verbrauchsmaterial / Materiale di consumo	Kap. Cap. 05021.03.0202	3.000 Euro
---	----------------------------	------------

Kinderevents im außerschulischen Bereich, z.B. Gemeinsam ins Museum, Kinderfasching, Kinderfestival, Ostereier-Suche, etc.

Eventi per bambini nel tempo extrascolastico, p.e. Con gli amici al museo, carnevale per bambini, festival per bambini, caccia alle uova di Pasqua, ecc.

Verbrauchsmaterial / Materiale di consumo	Kap. Cap. 05021.03.0202	3.000 Euro
---	----------------------------	------------

Besondere Veranstaltungen: z.B. Lange Nacht der Bozner Museen, Internationaler Museumstag

Eventi particolari, p.e. Lunga Notte dei Musei di Bolzano, Giornata internazionale dei musei

Beitrag Lange Nacht / Contributo Lunga Notte	Kap. Cap. 05021.03.0201	3.000 Euro
--	----------------------------	------------

Verbrauchsmaterial / materiale di consumo	Kap. Cap.	3.000 Euro
---	-----------	------------

Beauftragungen / Incarichi	05021.03.0202	6.000 Euro
	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	

Nacht im Museum

Verbrauchsmaterial und Verpflegung für Kindergruppen und Schulklassen bei durchschnittlich 31 Gruppen im Jahr.

Una notte al museo

Materiale di consumo e ristorazione per gruppi di bambini e classi scolastiche per una media di 31 gruppi all'anno.

Verbrauchsmaterial / Materiale di consumo	Kap. Cap.	1.500 Euro
	05021.03.0202	

2.3. Forschung / Ricerca

Sleeping Beauty – Horizon Europe Projekt/ progetto Horizon Europe (2024–2028)

Das Projekt zielt darauf ab, vernachlässigte urbane Räume („Sleeping Beauties“) mit naturbasierten Lösungen im Sinne des New European Bauhaus (Nachhaltigkeit, Schönheit, Gemeinsamkeit) neu zu beleben. Bozen ist einer von sechs europäischen Pilotstandorten. Das Naturmuseum Südtirol unterstützt vor Ort durch partizipative Kartierungen, die Einbindung der Bevölkerung in das Urban Participatory Experimentation Lab sowie durch seine Expertise in Biodiversität und Umweltbildung. Damit trägt das Museum dazu bei, naturwissenschaftliches Wissen in den städtischen Transformationsprozess einzubringen und Biodiversität, Lebensqualität und gesellschaftliche Teilhabe zu fördern.

Il progetto mira a riqualificare spazi urbani trascurati („Sleeping Beauties“) attraverso soluzioni basate sulla natura, ispirate ai principi del New European Bauhaus (sostenibilità, bellezza, inclusione). Bolzano è uno dei sei siti pilota europei. Il Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige partecipa al progetto con attività di mappatura partecipativa, con il coinvolgimento della cittadinanza nell'Urban Participatory Experimentation Lab e con la propria competenza in materia di biodiversità ed educazione ambientale. In questo modo il museo contribuisce a integrare le conoscenze scientifiche nei processi di trasformazione urbana e a promuovere biodiversità, qualità della vita e partecipazione sociale.

Natura2000 und FFH: Monitoring Vögel, Fledermäuse, Amphibien und Reptilien in Zusammenarbeit mit dem Amt für Natur // Monitoraggio di uccelli, pipistrelli, anfibi e rettili in collaborazione con l'Ufficio Natura

<u>Zuwendung Amt für</u>		<u>143.000 Euro</u>
<u>Natur/Contributo Ufficio Natura</u>		
<u>Wissenschaftlicher</u>	<u>05021.01.0080 &</u>	<u>143.000 Euro</u>
<u>Mitarbeiter/collaboratore</u>	<u>05021.01.0090 &</u>	
<u>scientifico</u>	<u>05021.01.0091</u>	

Montagna in ascolto:

Das Projekt „Montagna in ascolto“ entwickelt neue Methoden zur Erfassung und zum Schutz bedrohter alpiner Vogelarten wie Schneeammer, Steinrötel, Mauerläufer und Zitronenzeisig. Ziel ist es, die bestehenden Wissenslücken über deren Verbreitung und Bestandsentwicklung zu schließen. Durch den Vergleich und die Optimierung verschiedener Feldmethoden soll ein verlässliches, kosteneffizientes Protokoll entstehen, das eine genauere Einschätzung des Erhaltungszustands dieser schwer zu erfassenden Arten ermöglicht und damit einen wichtigen Beitrag zum Naturschutz in Südtirol und darüber hinaus leistet.

Il progetto mira a sviluppare metodi innovativi per il rilevamento e la conservazione di uccelli alpini minacciati come fringuello alpino, sordone, picchio muraiolo e venturone alpino. L'obiettivo è colmare le attuali lacune conoscitive sulla distribuzione e l'andamento delle popolazioni di queste specie, difficili da monitorare per la loro bassa densità e mobilità. Testando e confrontando diversi metodi di campo, verrà messo a punto un protocollo efficace e sostenibile, utile per migliorare le strategie di conservazione in Alto Adige e in altri contesti alpini

Analyse der Gefährdungssituation der Briofyten in Südtirol/ Analisi della situazione di minaccia delle briofite in Alto Adige

Das Forschungsprojekt untersucht die Gefährdungssituation der Moose, Leber- und Hornmoose (Briofiten) in Südtirol. Ziel ist es, eine aktuelle Checkliste der Arten zu erstellen, ihren Gefährdungsstatus nach den Kriterien der IUCN zu bewerten und erstmals eine Rote Liste der Briofiten für Südtirol zu erarbeiten. Dazu werden vorhandene Sammlungen und Daten aufgearbeitet, neue Feldforschungen durchgeführt sowie moderne molekulare Methoden angewendet. Die Ergebnisse dienen als Grundlage für langfristige Monitoring-Programme, für gezielte Naturschutzmaßnahmen und für die politische Entscheidungsfindung zum Schutz empfindlicher Lebensräume.

Il progetto di ricerca analizza la situazione di minaccia delle briofite (muschi, epatiche e antocerote) in Alto Adige. L'obiettivo è redigere una checklist aggiornata delle specie presenti, valutarne lo stato di conservazione secondo i criteri IUCN ed elaborare per la prima volta una Lista Rossa delle briofite della provincia. A tal fine verranno revisionate le collezioni esistenti, raccolti nuovi dati in campo e applicati moderni metodi molecolari. I risultati costituiranno la base per programmi di monitoraggio a lungo termine, misure di conservazione mirate e decisioni politiche per la tutela degli habitat più vulnerabili.

Standards für Monitoring und Artenschutzmaßnahmen zur gefährdeten Flora in Südtirol/ Standard per il monitoraggio e le misure di tutela della flora minacciata in Alto Adige

Projekt zur Aktualisierung der Roten Liste der Gefäßpflanzen und zur Entwicklung standardisierter Methoden für das Monitoring sowie Maßnahmen zum Erhalt geschützter und gefährdeter Arten (2026–2028) finanziert durch das Amt für Natur der Autonomen Provinz Bozen

Progetto per l'aggiornamento della Lista Rossa delle piante vascolari e per lo sviluppo di metodologie standardizzate di monitoraggio e di misure di conservazione delle specie protette e minacciate (2026–2028) finanziato dall'Ufficio Natura della PAB.

Wissenschaftlicher Mitarbeiter/collaboratore scientifico	05021.01.0080 & 05021.01.0090 & 05021.01.0091	60.000 Euro
--	---	-------------

2.4. Publikationen / Pubblicazioni

Gredleriana

Layout	Kap. Cap. 05021.030121	6.500 Euro
Druck / Stampa	Kap. Cap. 05021.03.0382	4.000 Euro

Veranstaltungsprogramm und Kinderprogramm / Calendario eventi e programma per bambini

Layout	Kap. Cap. 05021.030121	5.000 Euro
Druck / Stampa	Kap. Cap. 05021.03.0382	7.000 Euro

Botanik / botanica

- Laufende Publikationen zur Flora von Südtirol (Neufunde, spezielle Artengruppen)
- Spezielle Publikationen zu Forschungsprojekten
- Flora von Südtirol
 - Druck und Herausgabe 2030.
- Publikationen in corso sulla flora dell'Alto Adige (nuove scoperte, gruppi specifici di specie)
- Publikationen speciali su progetti di ricerca
- Flora dell'Alto Adige
 - Stampa e pubblicazione nel 2030.

2.5. Sammlungen / Collezioni

Pflege didaktische Sammlung / Manutenzione collezione didattica

Diverse Beauftragungen / Incarichi vari	Kap. Cap. 05022.02.0701	2.000 Euro
---	----------------------------	------------

Naturkundliche Datenbank OBSERVER / Banca dati naturalistici OBSERVER

Instandhaltung/manutenzione	Kap. Cap. 05021.03.0302	5.000 Euro
-----------------------------	----------------------------	------------

Botanik / botanica

- Ausbau der Verbreitungsdatenbank und des FloraFauna-Portals
 - Kartierung, Datenpflege, Austausch mit „Territorium Online“
- Aufbau und Arbeit am Herbar
 - Sammeltätigkeit
 - Leihverkehr
 - Sammlungs-Konservierung (Kleben von Herbarmaterial, Einfrieren zum Schutz vor Sekundärinfektion, systematische Depotpflege)
 - Scannen der Huter-Sammlung und Online-Veröffentlichung
- Flora Alpina Atlas
 - Langfristig geplantes Web-Portal zur Verbreitung der Gefäßpflanzen in den Alpen, in Zusammenarbeit mit allen Alpenländern unter der Führung der Schweiz (InfoFlora)

Bryologie und Mykologie / briologia e micologia

- Import Pilzdaten, Erhebungen und Ergänzungen in Zusammenarbeit mit dem mykologischen Verein „Bresadola“
- Einordnen von weiteren Sammlungsbeständen Bryologie im Depot, sowie Inventarisierung von Neuzugängen

Zoologie / zoologia

- Betreuung der zoologischen Sammlungen (Pflege), Leihverkehr
- Betreuung der beim Biodiversitätsmonitoring anfallenden Belege (Alkoholbelege).
- Arbeiten in und mit der Verbreitungsdatenbank: Datenpflege, Pflege der Referenzlisten, Datenimporte, Bereitstellung/Abfragen von Daten bei Anfragen (Ämter, Freiberufler und Forschungsprojekte)
- Betreuung (Ausbau und Pflege) des Internetportals FloraFaunaSüdtirol
- Naturbrowser: Daten für den Naturbrowser stammen aus unserer Datenbank. Anpassungen und Datenüberprüfung

Bibliothek 2027

Weiterführung der Katalogisierung und Systematisierung der Bücher in Zusammenarbeit mit der Uni-Bibliothek und dem Bibliotheksverband. Ankäufe von wiss. Literatur, Schriftentausch Gredleriana und Geo.Alp

Biblioteca 2027

Proseguimento della catalogazione e sistematizzazione dei libri in collaborazione con la biblioteca universitaria e l'associazione bibliotecaria. Acquisizioni di letteratura scientifica, scambio di pubblicazioni Gredleriana e Geo.Alp

Dienstleistungskosten / Costi di servizi

Kap. Cap.
05022.02.750

10.000 Euro

2.6. Marketing - Werbung / Marketing - Pubblicità

Zusammenarbeit mit externer Agentur / Collaborazione con un'agenzia esterna		
Auftrag / Incarico	Kap. Cap. 05021.03.0381	7.500 Euro
Website / sito web		
Wartung / manutenzione	Kap. Cap. 05021.03.0302	3.500 Euro
Sonstige Werbemaßnahmen, z.B. Radio, Fernsehen, Print / Campagne pubblicitarie, p.e. radio, TV, print		
Werbung / pubblicità	Kap. Cap. 05021.03.0381	5.000 Euro

2.7. Bautätigkeit / Edilizia

Wartung der Systeme in der Dauerausstellung / manutenzione ordinaria e riparazioni nell'ambito della mostra permanente	Kap. Cap. 05021.03.0280	8.000 Euro
Ordentliche Wartung der technischen Anlagen / Manutenzione ordinaria, controlli e servizi assistenza su apparecchiature ed impianti	Kap. Cap. 05021.03.0301	39.000 Euro

2.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Kurse für Arbeitssicherheit / corsi sicurezza sul lavoro	Kap. Cap. 05021.03.112	5.000 Euro
--	---------------------------	------------

2.9. Versicherungen / Assicurazioni

Ausstellungen / mostre	Kap. Cap. 01061.10.0312	Euro
------------------------	----------------------------	------

2. Naturmuseum Südtirol – Planetarium Südtirol 2028 / Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige – Planetarium Alto Adige 2028

2.1. Ausstellungen / Mostre

Keine Sonderausstellung / Nessuna mostra temporanea

2.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Fortbildung für Lehrpersonen, auch in Zusammenarbeit mit anderen Landesmuseen bzw. Amt für Natur der APB

Formazione per insegnanti, In collaborazione con altri musei provinciali e l'ufficio per la natura della PAB

Beauftragungen / Incarichi	Kap. Cap. 05021.03.0201	3.000 Euro
----------------------------	----------------------------	------------

Events für Erwachsene, z.B. Mikroskopier-Workshop, Exkursionen, Mord im Museum, Geheimnisse der Nacht, Abbildungen der Natur, u.v.m

Eventi per adulti, p.e. Workshop di microscopia, escursioni, delitto al museo, segreti della notte, rappresentazioni della natura e molto altro ancora.

Verbrauchsmaterial / Materiale di consumo	Kap. Cap. 05021.03.0202	3.000 Euro
---	----------------------------	------------

Kinderevents im außerschulischen Bereich, z.B. Gemeinsam ins Museum, Kinderfasching, Kinderfestival, Ostereier-Suche, etc.

Eventi per bambini nel tempo extrascolastico, p.e. Con gli amici al museo, carnevale per bambini, festival per bambini, caccia alle uova di Pasqua, ecc.

Verbrauchsmaterial / Materiale di consumo	Kap. Cap. 05021.03.0202	3.000 Euro
---	----------------------------	------------

Besondere Veranstaltungen: z.B. Lange Nacht der Bozner Museen, Internationaler Museumstag

Eventi particolari, p.e. Lunga Notte dei Musei di Bolzano, Giornata internazionale dei musei

Beitrag Lange Nacht / Contributo Lunga Notte	Kap. Cap. 05021.03.0201	3.000 Euro
--	----------------------------	------------

Verbrauchsmaterial / materiale di consumo	Kap. Cap. 05021.03.0202	3.000 Euro
---	----------------------------	------------

Beauftragungen / Incarichi

Kap. Cap.
05021.03.0201

6.000 Euro

Nacht im Museum

Verbrauchsmaterial und Verpflegung für Kindergruppen und Schulklassen bei durchschnittlich 31 Gruppen im Jahr.

Una notte al museo

Materiale di consumo e ristorazione per gruppi di bambini e classi scolastiche per una media di 31 gruppi all'anno.

Verbrauchsmaterial / Materiale di consumo

Kap. Cap.
05021.03.0202

1.500 Euro

2.3. Forschung / Ricerca

Sleeping Beauty – Horizon Europe Projekt/ progetto Horizon Europe (2024–2028)

Das Projekt zielt darauf ab, vernachlässigte urbane Räume („Sleeping Beauties“) mit naturbasierten Lösungen im Sinne des New European Bauhaus (Nachhaltigkeit, Schönheit, Gemeinsamkeit) neu zu beleben. Bozen ist einer von sechs europäischen Pilotstandorten. Das Naturmuseum Südtirol unterstützt vor Ort durch partizipative Kartierungen, die Einbindung der Bevölkerung in das Urban Participatory Experimentation Lab sowie durch seine Expertise in Biodiversität und Umweltbildung. Damit trägt das Museum dazu bei, naturwissenschaftliches Wissen in den städtischen Transformationsprozess einzubringen und Biodiversität, Lebensqualität und gesellschaftliche Teilhabe zu fördern.

Il progetto mira a riqualificare spazi urbani trascurati (“Sleeping Beauties”) attraverso soluzioni basate sulla natura, ispirate ai principi del New European Bauhaus (sostenibilità, bellezza, inclusione). Bolzano è uno dei sei siti pilota europei. Il Museo di Scienze Naturali dell’Alto Adige partecipa al progetto con attività di mappatura partecipativa, con il coinvolgimento della cittadinanza nell’Urban Participatory Experimentation Lab e con la propria competenza in materia di biodiversità ed educazione ambientale. In questo modo il museo contribuisce a integrare le conoscenze scientifiche nei processi di trasformazione urbana e a promuovere biodiversità, qualità della vita e partecipazione sociale.

Natura2000 und FFH: Monitoring Vögel, Fledermäuse, Amphibien und Reptilien in Zusammenarbeit mit dem Amt für Natur // Monitoraggio di uccelli, pipistrelli, anfibi e rettili in collaborazione con l'Ufficio Natura

Zuwendung Amt für
Natur/Contributo Ufficio Natura
Wissenschaftlicher
Mitarbeiter/collaboratore
scientifico

143.000 Euro

05021.01.0080 &
05021.01.0090 &
05021.01.0091

143.000 EuroMontagna in ascolto:

Das Projekt „Montagna in ascolto“ entwickelt neue Methoden zur Erfassung und zum Schutz bedrohter alpiner Vogelarten wie Schneeammer, Steinrötel, Mauerläufer und Zitronenzeisig. Ziel ist es, die bestehenden Wissenslücken über deren Verbreitung und Bestandsentwicklung zu schließen. Durch den Vergleich und die Optimierung verschiedener Feldmethoden soll ein verlässliches, kosteneffizientes Protokoll entstehen, das eine genauere Einschätzung des Erhaltungszustands dieser schwer zu erfassenden Arten ermöglicht und damit einen wichtigen Beitrag zum Naturschutz in Südtirol und darüber hinaus leistet.

Il progetto mira a sviluppare metodi innovativi per il rilevamento e la conservazione di uccelli alpini minacciati come fringuello alpino, sordone, picchio muraiolo e venturone alpino. L'obiettivo è colmare le attuali lacune conoscitive sulla distribuzione e l'andamento delle popolazioni di queste specie, difficili da monitorare per la loro bassa densità e mobilità. Testando e confrontando diversi metodi di campo, verrà messo a punto un protocollo efficace e sostenibile, utile per migliorare le strategie di conservazione in Alto Adige e in altri contesti alpini

Analyse der Gefährdungssituation der Briofyten in Südtirol/ Analisi della situazione di minaccia delle briofite in Alto Adige

Das Forschungsprojekt untersucht die Gefährdungssituation der Moose, Leber- und Hornmoose (Briofiten) in Südtirol. Ziel ist es, eine aktuelle Checkliste der Arten zu erstellen, ihren Gefährdungsstatus nach den Kriterien der IUCN zu bewerten und erstmals eine Rote Liste der Briofiten für Südtirol zu erarbeiten. Dazu werden vorhandene Sammlungen und Daten aufgearbeitet, neue Feldforschungen durchgeführt sowie moderne molekulare Methoden angewendet. Die Ergebnisse dienen als Grundlage für langfristige Monitoring-Programme, für gezielte Naturschutzmaßnahmen und für die politische Entscheidungsfindung zum Schutz empfindlicher Lebensräume.

Il progetto di ricerca analizza la situazione di minaccia delle briofite (muschi, epatiche e antocerote) in Alto Adige. L'obiettivo è redigere una checklist aggiornata delle specie presenti, valutarne lo stato di conservazione secondo i criteri IUCN ed elaborare per la prima volta una Lista Rossa delle briofite della provincia. A tal fine verranno revisionate le collezioni esistenti, raccolti nuovi dati in campo e applicati moderni metodi molecolari. I risultati costituiranno la base per programmi di monitoraggio a lungo termine, misure di conservazione mirate e decisioni politiche per la tutela degli habitat più vulnerabili.

Standards für Monitoring und Artenschutzmaßnahmen zur gefährdeten Flora in Südtirol/ Standard per il monitoraggio e le misure di tutela della flora minacciata in Alto Adige

Projekt zur Aktualisierung der Roten Liste der Gefäßpflanzen und zur Entwicklung standardisierter Methoden für das Monitoring sowie Maßnahmen zum Erhalt geschützter und gefährdeter Arten (2026–2028) finanziert durch das Amt für Natur der Autonomen Provinz Bozen

Progetto per l'aggiornamento della Lista Rossa delle piante vascolari e per lo sviluppo di metodologie standardizzate di monitoraggio e di misure di conservazione delle specie protette e minacciate (2026–2028) finanziato dall'Ufficio Natura della PAB.

Zuwendung Amt für		60.000 Euro
Natur/Contributo Ufficio Natura		
Wissenschaftlicher	05021.01.0080 &	60.000 Euro
Mitarbeiter/collaboratore	05021.01.0090 &	
scientifico	05021.01.0091	

2.4. Publikationen / Pubblicazioni

Gredleriana

Layout	Kap. Cap. 05021.030121	6.500 Euro
Druck / Stampa	Kap. Cap. 05021.03.0382	4.000 Euro

Veranstaltungsprogramm und Kinderprogramm / Calendario eventi e programma per bambini

Layout	Kap. Cap. 05021.030121	5.000 Euro
Druck / Stampa	Kap. Cap. 05021.03.0382	7.000 Euro

Botanik / botanica

- Laufende Publikationen zur Flora von Südtirol (Neufunde, spezielle Artengruppen)
- Spezielle Publikationen zu Forschungsprojekten
- Flora von Südtirol
 - Druck und Herausgabe 2030.
- Publikationen in corso sulla flora dell'Alto Adige (nuove scoperte, gruppi specifici di specie)
- Publikationen speciali su progetti di ricerca
- Flora dell'Alto Adige
 - Stampa e pubblicazione nel 2030.

2.5. Sammlungen / Collezioni

Pflege didaktische Sammlung / Manutenzione collezione didattica

Diverse Beauftragungen / Incarichi vari	Kap. Cap. 05022.02.0701	2.000 Euro
---	----------------------------	------------

Naturkundliche Datenbank OBSERVER / Banca dati naturalistici OBSERVER

Instandhaltung/manutenzione	Kap. Cap. 05021.03.0302	5.000 Euro
-----------------------------	----------------------------	------------

Botanik / botanica

- Ausbau der Verbreitungsdatenbank und des FloraFauna-Portals
 - Kartierung, Datenpflege, Austausch mit „Territorium Online“
- Aufbau und Arbeit am Herbar

- Sammeltätigkeit
- Leihverkehr
- Sammlungs-Konservierung (Kleben von Herbarmaterial, Einfrieren zum Schutz vor Sekundärinfektion, systematische Depotpflege)
- Scannen der Huter-Sammlung und Online-Veröffentlichung
- Flora Alpina Atlas
 - Langfristig geplantes Web-Portal zur Verbreitung der Gefäßpflanzen in den Alpen, in Zusammenarbeit mit allen Alpenländern unter der Führung der Schweiz (InfoFlora)

Bryologie und Mykologie / briologia e micologia

- Import Pilzdaten, Erhebungen und Ergänzungen in Zusammenarbeit mit dem mykologischen Verein „Bresadola“
- Einordnen von weiteren Sammlungsbeständen Bryologie im Depot, sowie Inventarisierung von Neuzugängen

Zoologie / zoologia

- Betreuung der zoologischen Sammlungen (Pflege), Leihverkehr
- Betreuung der beim Biodiversitätsmonitoring anfallenden Belege (Alkoholbelege).
- Arbeiten in und mit der Verbreitungsdatenbank: Datenpflege, Pflege der Referenzlisten, Datenimporte, Bereitstellung/Abfragen von Daten bei Anfragen (Ämter, Freiberufler und Forschungsprojekte)
- Betreuung (Ausbau und Pflege) des Internetportals FloraFaunaSüdtirol
- Naturbrowser: Daten für den Naturbrowser stammen aus unserer Datenbank. Anpassungen und Datenüberprüfung

Bibliothek 2028

Weiterführung der Katalogisierung und Systematisierung der Bücher in Zusammenarbeit mit der Uni-Bibliothek und dem Bibliotheksverband. Ankäufe von wiss. Literatur, Schriftentausch Gredleriana und Geo.Alp

Biblioteca 2028

Proseguimento della catalogazione e sistematizzazione dei libri in collaborazione con la biblioteca universitaria e l'associazione bibliotecaria. Acquisizioni di letteratura scientifica, scambio di pubblicazioni Gredleriana e Geo.Alp

Dienstleistungskosten / Costi di servizi	Kap. Cap. 05022.02.750	10.000 Euro
--	---------------------------	-------------

2.6. Marketing - Werbung / Marketing - Pubblicità

Zusammenarbeit mit externer Agentur / Collaborazione con un'agenzia esterna		
Auftrag / Incarico	Kap. Cap. 05021.03.0381	7.500 Euro

Website / sito web		
Wartung / manutenzione	Kap. Cap. 05021.03.0302	3.500 Euro

Sonstige Werbemaßnahmen, z.B. Radio, Fernsehen, Print / Campagne pubblicitarie, p.e. radio, TV, print		
Werbung / pubblicità	Kap. Cap. 05021.03.0381	5.000 Euro

2.7. Bautätigkeit / Edilizia

Wartung der Systeme in der Dauerausstellung / manutenzione ordinaria e riparazioni nell'ambito della mostra permanente	Kap. Cap. 05021.03.0280	8.000 Euro
Ordentliche Wartung der technischen Anlagen / Manutenzione ordinaria, controlli e servizi assistenza su apparecchiature ed impianti	Kap. Cap. 05021.03.0301	39.000 Euro

2.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Kurse für Arbeitssicherheit / corsi sicurezza sul lavoro	Kap. Cap. 05021.03.112	5.000 Euro
--	---------------------------	------------

2.9. Versicherungen / Assicurazioni

Ausstellungen / mostre	Kap. Cap. 01061.10.0312	Euro
------------------------	----------------------------	------

3. Landesmuseum Bergbau 2026 / Museo provinciale miniere 2026

3.1. Ausstellungen / Mostre

Sonderausstellung „Silber, Blei und Bauernkrieg, Michael Gaismair und der Bergbau“

Am Standort Ridnaun wird 2026 die Sonderausstellung über Michael Gaismair und dem Bergbau organisiert.

Mostra temporanea “Argento, piombo e rivolta contadina. Michael Gaismair e l’industria mineraria”

Nella sede di Ridanna, nel 2026 viene organizzata una mostra temporanea su Michael Gaismair e l’industria mineraria.

Abbau / Smontaggio	Kap. Cap. 05022.02.0702	4.000 Euro
Eröffnung / inaugurazione	Kap. Cap. 05022.02.0201	1.500 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Sonderausstellung „Schneeberg“

An den Standorten in Ridnaun und am Schneeberg wird 2026 und 2027 eine Sonderausstellung des Fotokünstlers Luca Berti über Industrieanlagen und Menschen am Schneeberg wird organisiert.

Mostra temporanea “Monteneve”

Nelle sedi di Ridanna e Monteneve, nel 2026 e nel 2027 viene organizzata una mostra temporanea dell’artista fotografico Luca Berti su impianti industriali e persone sul Monteneve.

Fotograf / Fotografo	Kap. Cap. 05021.03.0121	2.000 Euro
Aufbau / Montaggio	Kap. Cap. 05022.02.0702	4.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Sonderausstellung Mabanga

Die unbekannten Schattenseiten des Bergbaus in Zentral- und Südafrika

Am Standort Steinhaus, im Kornkasten und unter Einbeziehung des nahen Pfisterhauses, wird 2027 eine Sonderausstellung zu den mineralischen Rohstoffen aus Zentral- und Südafrika sowie den damit zusammenhängenden ökologischen und sozialen Folgen stattfinden. Die Vorbereitungen zu dieser Ausstellung, die im Frühjahr 2027 eröffnet werden soll, müssen 2026 beginnen und beauftragt werden.

Mostra temporanea Mabanga

Il lato oscuro sconosciuto dell'industria mineraria nell'Africa centrale e meridionale.

Nel 2027, presso la sede di Cadipietra, nel Granaio e con il coinvolgimento della vicina Pfisterhaus, si terrà una mostra temporanea sulle materie prime minerali provenienti dall'Africa centrale e

meridionale e sulle relative conseguenze ecologiche e sociali. I preparativi per questa mostra, che dovrebbe essere inaugurata nella primavera del 2027, devono iniziare e essere commissionati nel 2026.

Gestaltungskonzept und Grafik / Concetto scenografico e grafica	Kap. Cap. 05021.03.0121	25.000 Euro
Künstlerische Mitwirkung / collaborazione di artisti	Kap. Cap. 05021.03.0121	5000 Euro
Konzeption und Projektleitung / Concetto e direzione del progetto	Kap. Cap. //	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne		

3.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Geführte Touren in den und rund um die ehemaligen Stollen

An den Standorten Schneeberg, Ridnaun und Prettau werden verschiedene, mehr oder weniger anspruchsvolle, geführte Touren in und rund um die ehemaligen Stollen angeboten, die einen konkreten Einblick in die Bergbauwelt geben und vielfach auch Fahrten mit der abenteuerlichen Grubenbahn vorsehen.

Tour guidati nelle e intorno alle antiche gallerie

Nelle sedi di Monteneve, Ridanna e Predoi vengono offerti diversi tour guidati, più o meno impegnativi, nelle e intorno alle antiche gallerie, che permettono di toccare con mano il mondo delle miniere e in alcuni casi includono un giro a bordo dell'avventuroso trenino delle miniere.

Shuttlebus / Bus navetta	Kap. Cap. 01031.03.0161	30.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Führungen im Schaustollen und in der Erzaufbereitungsanlage

Am Standort Ridnaun werden erlebnisreiche und lehrreiche Führungen für Jung und Alt im Schaustollen, in der Erzaufbereitungsanlage und auf dem Museumsgelände angeboten.

Visite guidate nella galleria didattica e all'impianto per l'arricchimento del minerale

Nella sede di Ridanna, vengono offerte visite guidate avventurose e istruttive per grandi nonché piccine e piccini nella galleria didattica, nell'impianto per l'arricchimento del minerale e nell'area museale.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro
--------------------------------------	-----------------	--------

Didaktikprogramm „Schätze der Erde“

Am Standort Steinhaus wird ein eigens für die Schulen ausgearbeitetes Didaktikprogramm angeboten.

Programma didattico “Tesori della terra”

Nella sede di Cadipietra, viene proposto un programma didattico elaborato appositamente per le scuole.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro
--------------------------------------	-----------------	--------

Kreativprogramm „Feuriger Ton“

Am Standort Steinhaus wird ein eigens für Kinder ausgearbeitetes Kreativprogramm angeboten.

Programma creativo “Terra cotta”

Nella sede di Cadipietra, viene proposto un programma creativo elaborato appositamente per bambine e bambini.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro
--------------------------------------	-----------------	--------

Dorfführung „Glückauf in Steinhaus“

Eine Führung in Knappentracht durch den historischen Dorfkern von Steinhaus verbindet die Vergangenheit mit der Gegenwart.

Visita guidata attraverso il paese “Bòninpònt a Cadipietra”

Una visita guidata in costumi storici da minatori attraverso il centro storico del paese di Cadipietra collega il passato al presente.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro
--------------------------------------	-----------------	--------

Didaktikprogramm „Museum ist Klasse“

Ein eigens für die Schulen ausgearbeitetes Didaktikprogramm sieht eine Unterrichtseinheit in den Schulklassen vor.

Programma didattico “Museo in classe”

Un programma didattico elaborato appositamente per le scuole prevede una unità didattica nelle classi scolastiche.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro
--------------------------------------	-----------------	--------

Aktualisierung und Anpassung der bestehenden Vermittlungsangebote

Die bestehenden Vermittlungsangebote an den Standorten Ridnaun, Steinhaus und Prettau werden laufend aktualisiert, angepasst und verbessert.

Aggiornamento e adeguamento delle offerte di mediazione esistenti

Le offerte di mediazione esistenti nelle sedi di Ridanna, Cadipietra e Predoi vengono costantemente aggiornate, adeguate e migliorate.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro
--------------------------------------	-----------------	--------

Ausarbeitung und Entwicklung neuer Vermittlungsangebote

Es werden laufend neue Vermittlungsangebote für die Standorte Ridnaun, Steinhaus und Prettau ausgearbeitet und entwickelt, damit das Museum am Puls der Zeit bleibt.

Elaborazione e sviluppo di nuove offerte di mediazione

Vengono costantemente elaborate e sviluppate nuove offerte di mediazione per le sedi di Ridanna, Cadipietra e Predoi, al fine di mantenere il museo sempre al passo con i tempi.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro
--------------------------------------	-----------------	--------

Veranstaltung zum Pride-Monat

Evento dedicato al Pride Month

Durchführung der Veranstaltung / attuazione della manifestazione	Kap. Cap. 05021.03.0201	5.000 Euro
Organisation / Organizzazione	Kap. Cap.	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	//	

Reenactment zu mittelalterlichen Bergbauthemen 28.-30.08.2026

Alle zwei Jahre wird am Standort Prettau in Zusammenarbeit mit verschiedenen einschlägigen Akteurinnen und Akteuren die mittelalterliche Bergbauwelt rekonstruiert.

Rievocazione di temi minerari medievali 28 – 30 08 2026

Ogni due anni, nella sede di Predoi in collaborazione con diversi soggetti pertinenti viene rievocato il mondo minerario medievale.

Durchführung der Veranstaltung / attuazione della manifestazione	Kap. Cap. 05021.03.0201	15.000 Euro
Spezifische Verbrauchsmaterialien / Materiali di consumo specifici	Kap. Cap. 01031.03.0202	2.000 Euro
Organisation / Organizzazione	Kap. Cap.	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	//	

Bergleutefest (voraussichtlich Juli 2026)

Alle zwei Jahre wird am Standort Ridnaun in Zusammenarbeit mit dem Knappenverein Ridnaun das Bergleutefest organisiert.

Festa della gente di miniera (previsto per luglio 2026)

Ogni due anni, nella sede di Ridanna in collaborazione con l'associazione minatori di Ridanna viene organizzata la festa della gente di miniera.

Durchführung der Veranstaltung / attuazione della manifestazione	Kap. Cap. 05021.03.0201	3.000 Euro
Organisation / organizzazione	Kap. Cap.	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	//	

Südtirol Jazzfestival (Juni/Juli 2026)

Jedes Jahr findet im Rahmen des Jazzfestivals Südtirol an den Standorten Prettau und Ridnaun jeweils ein Jazzkonzert statt.

Jazzfestival Alto Adige (giugno/luglio 2026)

Ogni anno, nell'ambito del Jazzfestival Alto Adige si tiene un concerto jazz presso le sedi di Predoi e Ridanna.

Organisation und Durchführung des Konzerts / organizzazione e realizzazione del concerto	Kap. Cap. 05021.03.0201	10.500 Euro
Organisation vor Ort / organizzazione in loco	Kap. Cap.	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	//	

Fachexkursionen

Sofern es die personellen Ressourcen zulassen, koordiniert der wissenschaftliche Kurator Fachexkursionen an den Standorten Ridnaun, Steinhaus und Prettau.

Escursioni tematiche

Qualora le risorse personali lo permettano, il curatore scientifico coordina escursioni tematiche nelle sedi di Ridanna, Cadipietra e Predoi.

Organisation und Durchführung der Fachexkursionen / Organizzazione e attuazione delle escursioni tematiche	Kap. Cap. 05021.03.0201	800 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Internationaler ICOM-Museumstag (17.05.2026)

An den Standorten Ridnaun, Steinhaus und Prettau werden im Rahmen des internationalen ICOM-Museumstags besondere Aktivitäten organisiert.

Giornata internazionale dei musei ICOM (17 05 2026)

Nelle sedi di Ridanna, Cadipietra e Predoi vengono organizzate attività particolari nell'ambito della giornata internazionale dei musei ICOM.

Durchführung der Aktivitäten / attuazione delle attività	Kap. Cap. 05021.03.0201	3.000 Euro
Organisation / organizzazione Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Seniorinnen- und Seniorenentag (04.10.2026)

Am Standort Steinhaus wird ein gänzlich den Seniorinnen und Senioren gewidmeter Nachmittag mit einem Film zum Ahrntal organisiert.

Giornata delle anziane e degli anziani (04.10.2026)

Nella sede di Cadipietra, viene organizzata un pomeriggio dedicata interamente alle anziane e agli anziani con la presentazione di un filmato.

Durchführung der Veranstaltung / attuazione della manifestazione	Kap. Cap. 05021.03.0202	300 Euro
Organisation / organizzazione Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Klangbäder (Mai/Juni 2026)

Zusätzlich zu den klassischen Einfahrten werden im Klimastollen am Standort Prettau an einigen Tagen besondere Klangerlebnisse angeboten.

Bagni sonori (maggio / giugno 2026)

In aggiunta agli ingressi classici nel Centro climatico presso la sede di Predoi in alcuni giorni vengono offerte esperienze sonore particolari.

Klangkünstlerin oder -künstler / Artista sonora o sonoro	Kap. Cap. 05021.03.0201	3.500 Euro
Organisation / organizzazione	Kap. Cap.	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	//	

Pollenzeit ist Stollenzeit (16. und 23. 05. 2026)

Im Klimastollen am Standort Prettau werden in der Pollenzeit eigene thematische Tage organisiert.

Arrivano i pollini... tutte e tutti in galleria (16 e 23 05 2026)

Durante il periodo dei pollini, nel Centro climatico presso la sede di Predoi vengono organizzate alcune giornate tematiche.

Organisation und Durchführung / organizzazione e attuazione	Kap. Cap. //	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne		

Barbarafeier (Dezember 2026)

Traditionelle Veranstaltung am Standort Prettau unter Mitwirkung der Knappenkapelle Prettau

Festa di Santa Barbara

Manifestazione tradizionale presso la sede di Predoi in collaborazione con la banda musicale di Predoi

Durchführung / attuazione	Kap. Cap. 05021.03.0201	1.500 Euro
Organisation / organizzazione	Kap. Cap.	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	//	

Kunstaktion Through the Dark

Im Rahmen des Pride-Monats findet am Standort Steinhaus eine Kunstaktion in Zusammenarbeit mit den ehrenamtlichen Organisationen für die LGBTQ+ Gemeinschaft statt.

Intervento artistico Through the Dark

Nell'ambito del Pride-Month presso la sede di Cadipietra si terrà un intervento artistico in collaborazione con organizzazioni di volontariato per la comunità LGBTQ+.

Durchführung / attuazione	Kap. Cap. 05021.03.0201	10.000 Euro
Organisation / organizzazione	Kap. Cap.	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	//	

Verbrauchsmaterialien für Veranstaltungen

Für die unterschiedlichen Vermittlungsangebote und Veranstaltungen sind verschiedenen Verbrauchsmaterialien erforderlich.

Materiali di consumo per manifestazioni

Per le differenti offerte di mediazione e manifestazioni sono necessari diversi materiali di consumo.

Verbrauchsmaterialien / Materiali di consumo	Kap. Cap. 01031.03.0202	5.500 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Personalkosten

Der Betrieb Landesmuseen bezahlt die Gehälter der Museumsvermittlerinnen und -vermittler, Ticket- und Shopzuständigen sowie anderer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter mit privatrechtlichem Vertrag.

Costi del personale

L'Azienda musei provinciali paga gli stipendi di mediatrici e mediatori museali, addette e addetti al ticketing e allo shop nonché altre collaboratrici e altri collaboratori con contratto di diritto privato.

Museumsvermittlerinnen und -vermittler / Mediatrici e mediatori museali	Kap. Cap. 05021.01.0080	Euro
Andere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter / Altre collaboratrici e altri collaboratori	Kap. Cap. 05021.01.0080	Euro

3.3. Forschung / Ricerca

Forschungsprojekt über den industriellen Porphyrybergbau im Südtiroler Unterland

In Zusammenarbeit mit dem Naturmuseum Südtirol, der Universität Innsbruck sowie dem Amt für Geologie und Baustoffprüfung der Landesverwaltung wird der industrielle Porphyrybergbau im Südtiroler Unterland erforscht.

Progetto di ricerca sull'estrazione industriale del porfido in Bassa Atesina

In collaborazione con il Museo di scienze naturali dell'Alto Adige, l'Università di Innsbruck nonché l'Ufficio geologia e prove materiali dell'amministrazione provinciale, viene effettuata una ricerca sull'estrazione industriale del porfido in Bassa Atesina.

Organisation und Durchführung des Forschungsprojekts/ Organizzazione e attuazione del progetto di ricerca	Kap. Cap. 05022.02.0630	60.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Forschungsprojekt zur Migration im Bergbau

In Zusammenarbeit mit der Universität Innsbruck

Progetto di ricerca sulla magrazione nell'industria mineraria

Organisation und Durchführung des Forschungsprojekts/ Organizzazione e attuazione del progetto di ricerca	Kap. Cap. 05022.02.0630	70.800 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Internationale Ressourcentagung

Jedes Jahr wird in Zusammenarbeit mit der Universität Innsbruck eine internationale Ressourcentagung organisiert, wobei in jeder Ausgabe eine andere Ressource im Mittelpunkt steht. Heuer findet die Tagung in Tirol oder im Trentino statt.

Convegno internazionale sulle risorse

Ogni anno, in collaborazione con l'Università di Innsbruck viene organizzato un convegno internazionale sulle risorse, ogni edizione incentrata su una risorsa diversa. Quest'anno il convegno si tiene in Tirolo o in Trentino.

Organisation und Durchführung der Tagung / Organizzazione e attuazione del convegno	Kap. Cap. 05021.03.0201	10.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Vortagsreihe über das Bergbauwesen

An den Standorten Ridnaun und Steinhaus werden verschiedene Vorträge über das Bergbauwesen gehalten.

Conferenze sull'attività mineraria

Nelle sedi di Ridanna e Cadipietra, vengono tenute diverse conferenze sull'attività mineraria.

Referentinnen und Referenten (Auftrag und Spesen) /	Kap. Cap.	1.000 Euro
Relatrici e relatori (incarico e spese)	05021.03.0122	
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap.	0 Euro
	//	

Datenerhebung und -analyse zum Bergbau in Südtirol

In Zusammenarbeit mit dem Amt für Geologie und Baustoffprüfung der Landesverwaltung werden laufend Daten zum Bergbau in Südtirol erhoben und analysiert sowie Materialien geprüft.

Raccolta e analisi di dati sull'attività mineraria in Alto Adige

In collaborazione con l'Ufficio geologia e prove materiali dell'amministrazione provinciale, vengono costantemente raccolti e analizzati dati sull'attività mineraria in Alto Adige nonché effettuate prove materiali.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap.	0 Euro
	//	

3.4. Publikationen / Pubblicazioni

Katalog der Fotoausstellung über den Schneeberg

Über die Fotoausstellung von Luca Berti über Industrieanlagen und Menschen am Schneeberg wird ein Katalog erstellt und gedruckt.

Catalogo della mostra fotografica sul Monteneve

Viene realizzato e stampato un catalogo per la mostra fotografica di Luca Berti su impianti industriali e persone sul Monteneve.

Übersetzung, Layout und Bildbearbeitung / Traduzione, layout ed editing delle immagini	Kap. Cap.	7.000 Euro
	05021.03.0121	
Druck / Stampa	Kap. Cap.	13.000 Euro
	05021.03.0382	
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap.	0 Euro
	//	

Aktualisierung, Überarbeitung und Nachdruck von Museumsbroschüren und Programmhefte

In regelmäßigen Abständen werden die verschiedenen Museumsbroschüren für die Standorte Schneeberg, Ridnaun, Steinhaus und Prettau aktualisiert, überarbeitet und nachgedruckt, ebenso wie die Programmhefte für Veranstaltungen und Events.

Aggiornamento, revisione e ristampa di brochure museali e libretti di programma

Ad intervalli regolari, vengono aggiornati, rivisti e ristampati sia le diverse brochure museali per le sedi di Monteneve, Ridanna, Cadipietra e Predoi sia i libretti di programma per le manifestazioni e gli eventi.

Layout und Druck von Museumsbroschüren / Layout e stampa di brochure museali	Kap. Cap. 05021.03.0382	10.000 Euro
Drucksorten für Veranstaltungen / Materiale stampato per manifestazioni	Kap. Cap. 05021.03.0382	5.000 Euro
Bearbeitung / elaborazione	Kap. Cap.	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	//	

Ankauf von Fachliteratur für die Bibliothek

Für die Fachbibliothek werden einschlägige wissenschaftliche Bücher und Publikationen angekauft.

Acquisto di letteratura specializzata per la biblioteca

Vengono acquistati libri scientifici e pubblicazioni pertinenti per la biblioteca specializzata.

Wissenschaftliche Bücher und Publikationen / Libri e pubblicazioni scientifiche	Kap. Cap. 050221.02.0750	3.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

3.5. Sammlungen / Collezioni

Erhebung, Inventarisierung und Katalogisierung

Der Sammlungsbestand des Museums wird laufend erhoben, inventarisiert und im Portal der Südtiroler Kulturgüter katalogisiert.

Censimento, inventariazione e catalogazione

La collezione del museo viene costantemente censita, inventariata e catalogata nel portale dei beni culturali dell'Alto Adige.

Verbrauchsmaterialien / Materiali di consumo	Kap. Cap. 01031.03.0162	6.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Ankauf und Restaurierung von Sammlungsobjekten

Der Sammlungsbestand des Museums wird erweitert und fachgerecht restauriert.

Acquisto e restauro degli oggetti della collezione

La collezione del museo viene ampliata e restaurata in modo professionale.

Restaurierung / Restauro	Kap. Cap. 05022.02.0701	7.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Kulturgüterschutz

Das Landesgesetz Nr. 14/2023 sieht spezifische Maßnahmen für den Kulturgüterschutz vor.

Protezione dei beni culturali

La LP n. 14/2023 prevede misure specifiche per la protezione dei beni culturali.

Feuerfeste und wasserdichte Behälter zur Unterbringung von Sammlungsobjekten / Contenitori ignifughi e a tenuta stagna per la conservazione degli oggetti della collezione	Kap. Cap. 05022.02.0701	6.000 Euro
Organisation und Durchführung von Notfallübungen / Organizzazione e attuazione di esercitazioni di emergenza	Kap. Cap. 05021.030.0112	3.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

3.6. Marketing - Werbung / Marketing - Pubblicità

Öffentlichkeitsarbeit

Die Aktivitäten und Veranstaltungen des Museums werden zielgerecht beworben.

Pubbliche relazioni

Le attività e le manifestazioni del museo vengono pubblicizzate in modo mirato.

Printmedien / Media stampati	Kap. Cap. 05021.03.0381	30.000 Euro
Out-of-home-Werbeflächen, Plakate, Radio / Spazi pubblicitari out of home, manifesti, radio	Kap. Cap. 05021.03.0381	22.500 Euro
Webseite und digitale Plattformen / Sito web e piattaforme digitali	Kap. Cap. 05021.03.0381	7.500 Euro
Grafik und Layout für Marketing und Werbung / Grafica e layout per marketing e pubblicità	Kap. Cap. 05021.03.0121	13.000 Euro
Fotografien Veranstaltungen und Image / Fotografie manifestazioni e image	Kap. Cap. 05021.03.0121	9.000 Euro
Bearbeitung / elaborazione	Kap. Cap.	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	//	

3.7. Bautätigkeit / Edilizia

Zentrum für Besucherinnen und Besucher am Standort Ridnaun

Am Standort Ridnaun ist ein neues Zentrum für Besucherinnen und Besucher geplant. Der Auftrag wird von der Abteilung Hochbau und technischer Dienst der Landesverwaltung vergeben.

Centro per le visitatrici e i visitatori nella sede di Ridanna

Nella sede di Ridanna, è previsto un nuovo centro per le visitatrici e i visitatori. L'appalto viene assegnato dalla Ripartizione edilizia e servizio tecnico dell'amministrazione provinciale.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap.	0 Euro
	//	

Sicherung am Standort Schneeberg und am Poschhausstollen

An den Gebäuden und Bergwerksanlagen am Standort Schneeberg sowie am Poschhausstollen werden vom Forstdienst der Landesverwaltung laufend Sicherungsarbeiten vorgenommen.

Messa in sicurezza nella sede di Monteneve e alla galleria Poschhaus

Agli edifici e alle strutture minerarie nella sede di Monteneve nonché alla galleria Poschhaus, dal Servizio forestale dell'amministrazione provinciale vengono costantemente eseguiti lavori per la messa in sicurezza.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap.	0 Euro
	//	

Ordentliche Wartung der Anlagen

An allen Standorten müssen die Anlagen regelmäßig gewartet und instandgehalten werden.

Manutenzione ordinaria degli impianti

In tutte le sedi, gli impianti devono essere sottoposti a regolare manutenzione e assistenza.

Allgemeine Wartung / Manutenzione generale	Kap. Cap. 05021.03.0301	20.000 Euro
Ordentliche Wartung der Stollen / Manutenzione ordinaria delle gallerie	Kap. Cap. 05021.03.0321	12.000 Euro
Ordentliche Wartung der Geräte / Manutenzione ordinaria delle attrezzature	Kap. Cap. 05021.03.0301	8.500 Euro
Grubenbahnen / Trenini delle miniere	Kap. Cap. 05021.03.0301	4.000 Euro
Computeranlagen und -systeme / Impianti e sistemi informatici	Kap. Cap. 05021.03.0302	14.000 Euro
Funkanlagen in den Stollen / Impianti radio nelle gallerie	Kap. Cap. 05021.03.0301	8.000 Euro
Zementkupferanlage im Ignazstollen am Standort Prettau / Impianto per la cementazione del rame nella galleria S. Ignazio nella sede di Predoi	Kap. Cap. 05021.03.0301	9.000 Euro
Kanalreinigung im Ignazstollen am Standort Prettau / Pulizia dei canali nella galleria S. Ignazio nella sede di Predoi	Kap. Cap. 05021.03.0321	5.000 Euro
Austausch der Bleiakkus der Grubenbahn im Poschhaus-Stollen / Sostituzione delle batterie a piombo del trenino nella galleria Poschhaus	Kap. Cap. 05021.03.0301	9.000 Euro
Wartung der Elektroanlagen am Standort in Ridnaun / manutenzione dell'impianto elettrico a Ridanna	Kap. Cap. 05021.03.0301	6.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Ordentliche Wartung der Gebäude und im Gelände

An allen Standorten müssen die Gebäude und das Gelände regelmäßig gewartet und instandgehalten werden.

Manutenzione ordinaria degli edifici e degli spazi all'aperto

In tutte le sedi, gli edifici e gli spazi all'aperto in tutte le sedi devono essere sottoposti a regolare manutenzione e assistenza.

Allgemeine Wartung / Manutenzione generale	Kap. Cap. 05021.03.0321	47.500 Euro
Erneuerung der Beleuchtungsanlage im Schaustollen in Maiern/Ridnaun / Rinnovo dell'impianto di illuminazione nella galleria didattica a Ridanna	Kap. Cap. 05022.02.0852	30.000 Euro
Erneuerung der Beleuchtungsanlage im 3. Stockwerk der Dauerausstellung in Maiern/Ridnaun / Rinnovo dell'impianto di illuminazione al 3° piano della mostra permanente, sede di Ridanna	Kap. Cap. 05022.02.0852	34.000 Euro
Entsorgung von Altlasten im Industriegelände / Smaltimento di residui contaminati nell'area industriale	Kap. Cap. 01041.02.0264	4.000 Euro
Verbrauchsmaterialien für Reinigung und Maschinen / Materiali di consumo per le pulizie e per i macchinari	Kap. Cap. 01031.03.0162	6.500 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Hubschrauberflüge zum Museumsbereich Schneeberg

Der Museumsbereich am Schneeberg ist nur zu Fuß erreichbar. Für Materialtransporte und Wartungsarbeiten sind daher Hubschrauberflüge (meist vom Standort Ridnaun aus) notwendig.

Voli in elicottero verso l'area museale di Monteneve

L'area museale a Monteneve è raggiungibile solo a piedi. Per il trasporto dei materiali e i lavori di manutenzione sono quindi necessari voli in elicottero (per lo più dalla sede di Ridanna).

Hubschrauberflüge / voli in elicottero	Kap. Cap. 01031.03.0161	6.000 Euro
Koordinierung der Flüge / coordinamento dei voli	Kap. Cap.	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	//	

Verbrauchsmaterialien und Ersatzteile

Für die Wartungen und Instandhaltung sind verschiedene Verbrauchsmaterialien und Ersatzteile erforderlich.

Materiali di consumo e pezzi di ricambio

Per la manutenzione e l'assistenza sono necessari diversi materiali di consumo e pezzi di ricambio.

Verbrauchsmaterialien und Ersatzteile / Materiali di consumo e pezzi di ricambio	Kap. Cap. 01031.03.0162	51.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

3.8. Arbeitssicherheit / Sicurezza sul lavoro

Allgemein

An allen Standorten führt der Verantwortliche für Arbeitssicherheit des Betriebs Landesmuseen Inspektionen durch, um eventuelle Mängel festzustellen. Die Protokolle der Inspektionen werden der Betriebsdirektion und der Museumsdirektion übermittelt.

In generale

In tutte le sedi, il responsabile per la sicurezza sul lavoro dell'Azienda musei provinciali effettua ispezioni per individuare eventuali difetti. I verbali delle ispezioni vengono trasmessi alla direzione aziendale e a quella museale.

Ressourcen des Betriebs / Risorse dell'Azienda	Kap. Cap. //	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Stollen

An allen Standorten führen das Amt für technische Gebäudeverwaltung und das Amt für Geologie und Baustoffprüfung der Landesverwaltung außerordentliche Sicherheitsinspektionen der für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sowie Besucherinnen und Besucher zugänglichen Stollenbereiche durch. Die Protokolle der Inspektionen werden der Betriebsdirektion und Museumsdirektion übermittelt. Die periodischen Sicherheitskontrollen und Messungen werden vom Museum beauftragt. Außerdem werden alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter zu Saisonbeginn für den Notfall ausgebildet.

Gallerie

In tutte le sedi, l'Ufficio per la gestione tecnica delle costruzioni e l'Ufficio geologia e prove materiali dell'Amministrazione provinciale effettuano ispezioni di sicurezza di carattere straordinario nelle aree delle gallerie accessibili alle collaboratrici e ai collaboratori nonché alle visitatrici e ai visitatori. I verbali delle ispezioni vengono trasmessi alla direzione aziendale e a quella museale. I controlli e misurazioni periodici invece sono a carico del museo. Inoltre, ad inizio stagione tutte le collaboratrici e i collaboratori vengono addestrati alle emergenze.

Sicherheitskontrollen und Messungen / controlli di sicurezza e misurazioni	Kap. Cap. 05021.03.0121	20.000 Euro
Aus- und Weiterbildungskurse / Corsi di formazione e aggiornamento	Kap. Cap. 05021.03.0112	3.500 Euro
Koordinierung der Sicherheitskontrollen und Messungen / coordinamento dei controlli di sicurezza e delle misurazioni	Kap. Cap. //	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne		

Sicherheits- und Schutzausrüstung

An allen Standorten wird den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern die erforderliche Sicherheits- und Schutzausrüstung zur Verfügung gestellt.

Dispositivi di sicurezza e di protezione

In tutte le sedi, alle collaboratrici e ai collaboratori vengono messi a disposizione i dispositivi di sicurezza e di protezione necessari.

Sicherheits- und Schutzausrüstung / Dispositivi di sicurezza e di protezione	Kap. Cap. 01031.03.0162	4.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

3.9. Versicherungen / Assicurazioni

Haftpflichtversicherung

Das Museum ist mit allen Standorten und allen organisierten Veranstaltungen in der Haftpflichtversicherung des Betriebs Landesmuseen eingeschlossen. Ebenso über den Betrieb versichert sind die Dienstfahrzeuge und die Drohne.

Assicurazione di responsabilità civile

Il museo con tutte le sedi e tutte le manifestazioni organizzate è incluso nell'assicurazione di responsabilità civile dell'Azienda musei provinciali. Anche i veicoli aziendali e il drone sono assicurati dall'Azienda.

Haftpflicht / Responsabilità civile	Kap. Cap. //	0 Euro
Dienstfahrzeuge / Veicoli aziendali	Kap. Cap. //	0 Euro
Drohne / Drone	Kap. Cap. //	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

3. Landesmuseum Bergbau 2027 / Museo provinciale miniere 2027

3.1. Ausstellungen / Mostre

Sonderausstellung „Schneeberg“ (Arbeitstitel)

Am Standort Ridnaun wird 2026 und 2027 eine Sonderausstellung des Fotokünstlers Luca Berti über Industrieanlagen und Menschen am Schneeberg wird organisiert.

Mostra temporanea “Monteneve” (titolo provvisorio)

Nella sede di Ridanna, nel 2026 e nel 2027 viene organizzata una mostra temporanea dell’artista fotografico Luca Berti su impianti industriali e persone sul Monteneve.

Abbau am Saisonsende / Smontaggio fine stagione	Kap. Cap. 05022.02.0702	2.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Sonderausstellung Mabanga

Die unbekannten Schattenseiten des Bergbaus in Zentral- und Südafrika

Am Standort Steinhaus, im Kornkasten und unter Einbeziehung des nahen Pfisterhauses, wird 2027 und 2028 eine Sonderausstellung zu den mineralischen Rohstoffen aus Zentral- und Südafrika sowie den damit zusammenhängenden ökologischen und sozialen Folgen stattfinden.

Mostra temporanea Mabanga

Il lato oscuro sconosciuto dell'industria mineraria nell'Africa centrale e meridionale.

Nel 2027, presso la sede di Cadipietra, nel Granaio e con il coinvolgimento della vicina Pfisterhaus, si terrà una mostra temporanea sulle materie prime minerali provenienti dall'Africa centrale e meridionale e sulle relative conseguenze ecologiche e sociali.

Gestaltungskonzept und Grafik / Concetto scenografico e grafica	Kap. Cap. 05021.03.0121	25.000 Euro
Künstlerische Mitwirkung / collaborazione di artisti	Kap. Cap. 05021.03.0121	5000 Euro
Konzeption und Projektleitung / Concetto e direzione del progetto	Kap. Cap. //	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne		

Anpassung der Dauerausstellungen, insbesondere der Mineralienausstellung

Die Dauerausstellungen an den Standorten Ridnaun, Steinhaus und Prettau werden laufend angepasst und verbessert. Insbesondere wird 2027 am Standort Ridnaun die für die Sonderausstellung über Michael Gaismair abgebaute Mineralienausstellung erneuert.

Adeguamento delle mostre permanenti, in particolare della mostra dei minerali

Le mostre permanenti nelle sedi di Ridanna, Cadipietra e Predoi vengono costantemente adeguate e migliorate. In particolare, nel 2027 nella sede di Ridanna viene riallestita la mostra dei minerali smontata per la mostra temporanea su Michael Gaismair.

Anpassungen und Verbesserungen / Adeguamenti e migliorie	Kap. Cap. 05022.02.0702	12.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

3.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Geführte Touren in den und rund um die ehemaligen Stollen

An den Standorten Schneeberg, Ridnaun und Prettau werden verschiedene, mehr oder weniger anspruchsvolle, geführte Touren in und rund um die ehemaligen Stollen angeboten, die einen konkreten Einblick in die Bergbauwelt geben und vielfach auch Fahrten mit der abenteuerlichen Grubenbahn vorsehen.

Tour guidati nelle e intorno alle antiche gallerie

Nelle sedi di Monteneve, Ridanna e Predoi vengono offerti diversi tour guidati, più o meno impegnativi, nelle e intorno alle antiche gallerie, che permettono di toccare con mano il mondo delle miniere e in alcuni casi includono un giro a bordo dell'avventuroso trenino delle miniere.

Shuttlebus / Bus navetta	Kap. Cap. 01031.03.0161	30.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Führungen im Schaustollen und in der Erzaufbereitungsanlage

Am Standort Ridnaun werden erlebnisreiche und lehrreiche Führungen für Jung und Alt im Schaustollen, in der Erzaufbereitungsanlage und auf dem Museumsgelände angeboten.

Visite guidate nella galleria didattica e all'impianto per l'arricchimento del minerale

Nella sede di Ridanna, vengono offerte visite guidate avventurose e istruttive per grandi nonché piccine e piccini nella galleria didattica, nell'impianto per l'arricchimento del minerale e nell'area museale.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro
--------------------------------------	-----------------	--------

Didaktikprogramm „Schätze der Erde“

Am Standort Steinhaus wird ein eigens für die Schulen ausgearbeitetes Didaktikprogramm angeboten.

Programma didattico “Tesori della terra”

Nella sede di Cadipietra, viene proposto un programma didattico elaborato appositamente per le scuole.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro
--------------------------------------	-----------------	--------

Kreativprogramm „Feuriger Ton“

Am Standort Steinhaus wird ein eigens für Kinder ausgearbeitetes Kreativprogramm angeboten.

Programma creativo “Terra cotta”

Nella sede di Cadipietra, viene proposto un programma creativo elaborato appositamente per bambine e bambini.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro
--------------------------------------	-----------------	--------

Dorfführung „Glückauf in Steinhaus“

Eine Führung in Knappentracht durch den historischen Dorfkern von Steinhaus verbindet die Vergangenheit mit der Gegenwart.

Visita guidata attraverso il paese “Bòninpònt a Cadipietra”

Una visita guidata in costumi storici da minatori attraverso il centro storico del paese di Cadipietra collega il passato al presente.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro
--------------------------------------	-----------------	--------

Didaktikprogramm „Museum ist Klasse“

Ein eigens für die Schulen ausgearbeitetes Didaktikprogramm sieht eine Unterrichtseinheit in den Schulklassen vor.

Programma didattico “Museo in classe”

Un programma didattico elaborato appositamente per le scuole prevede una unità didattica nelle classi scolastiche.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro
--------------------------------------	-----------------	--------

Aktualisierung und Anpassung der bestehenden Vermittlungsangebote

Die bestehenden Vermittlungsangebote an den Standorten Ridnaun, Steinhaus und Prettau werden laufend aktualisiert, angepasst und verbessert.

Aggiornamento e adeguamento delle offerte di mediazione esistenti

Le offerte di mediazione esistenti nelle sedi di Ridanna, Cadipietra e Predoi vengono costantemente aggiornate, adeguate e migliorate.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap.	0 Euro
	//	

Ausarbeitung und Entwicklung neuer Vermittlungsangebote

Es werden laufend neue Vermittlungsangebote für die Standorte Ridnaun, Steinhaus und Prettau ausgearbeitet und entwickelt, damit das Museum am Puls der Zeit bleibt.

Elaborazione e sviluppo di nuove offerte di mediazione

Vengono costantemente elaborate e sviluppate nuove offerte di mediazione per le sedi di Ridanna, Cadipietra e Predoi, al fine di mantenere il museo sempre al passo con i tempi.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap.	0 Euro
	//	

Knappenspiele

Alle zwei Jahre werden am Standort Ridnaun in Zusammenarbeit mit dem dortigen Knappenverein traditionelle, für die Bergbauwelt typische Spiele organisiert.

Sfida dei minatori

Ogni due anni, nella sede di Ridanna in collaborazione con l'associazione minatori locale vengono organizzati giochi tradizionali tipici del mondo minerario.

Organisation und Durchführung der Veranstaltung /	Kap. Cap.	6.000 Euro
Organizzazione e attuazione della manifestazione	05021.03.0201	
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap.	0 Euro
	//	

Musikalische Veranstaltung im Bergwerk

Jedes Jahr werden im stimmungsvollen Umfeld des Bergwerks ein oder zwei musikalische Veranstaltungen organisiert.

Manifestazione musicale in miniera

Ogni anno, nell'ambiente suggestivo della miniera vengono organizzate una o due manifestazioni musicali.

Organisation und Durchführung der Veranstaltungen / organizzazione e realizzazione delle manifestazioni	Kap. Cap. 05021.03.0201	5.500 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Through the Dark

Veranstaltung zum Pride-Monat

Evento dedicato al Pride Month

Durchführung der Veranstaltung / attuazione della manifestazione	Kap. Cap. 05021.03.0201	10.000 Euro
Organisation / Organizzazione	Kap. Cap.	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	//	

Südtirol Jazzfestival

Jedes Jahr findet im Rahmen des Jazzfestivals Südtirol am Standort Ridnaun ein Jazzkonzert statt.

Jazzfestival Alto Adige

Ogni anno, nell'ambito del Jazzfestival Alto Adige si tiene un concerto jazz nella sede di Ridanna.

Organisation und Durchführung des Konzerts / organizzazione e realizzazione del concerto	Kap. Cap. 05021.03.0201	5.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Fachexkursionen

Sofern es die personellen Ressourcen zulassen, koordiniert der wissenschaftliche Kurator Fachexkursionen an den Standorten Ridnaun, Steinhaus und Prettau.

Escursioni tematiche

Qualora le risorse personali lo permettano, il curatore scientifico coordina escursioni tematiche nelle sedi di Ridanna, Cadipietra e Predoi.

Organisation und Durchführung der Fachexkursionen /	Kap. Cap.	800 Euro
Organizzazione e attuazione delle escursioni tematiche	05021.03.0201	
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap.	0 Euro
	//	

Internationaler ICOM-Museumstag

An den Standorten Ridnaun, Steinhaus und Prettau werden im Rahmen des internationalen ICOM-Museumstags besondere Aktivitäten organisiert.

Giornata internazionale dei musei ICOM

Nelle sedi di Ridanna, Cadipietra e Predoi vengono organizzate attività particolari nell'ambito della giornata internazionale dei musei ICOM.

Organisation und Durchführung der Aktivitäten /	Kap. Cap.	1.000 Euro
Organizzazione e attuazione delle attività	05021.03.0201	
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap.	0 Euro
	//	

Sagentag

An einem der beiden Standorte im Ahrntal wird für Kinder ein Sagentag mit Bezug zur Bergbauwelt organisiert.

Giornata delle leggende

In una delle due sedi in Valle Aurina, viene organizzata una giornata incentrata sulle leggende collegate al mondo delle miniere per bambine e bambini.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap.	0 Euro
	//	

Seniorinnen- und Seniorenentag/ Erntedank - Getreide

Am Standort Steinhaus wird ein gänzlich den Seniorinnen und Senioren gewidmeter Tag organisiert.

Giornata delle anziane e degli anziani

Nella sede di Cadipietra, viene organizzata una giornata dedicata interamente alle anziane e agli anziani.

Organisation und Durchführung der Veranstaltung /	Kap. Cap.	1.300 Euro
Organizzazione e attuazione della manifestazione	05021.03.0201	
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap.	0 Euro
	//	

Klangbäder

Zusätzlich zu den klassischen Einfahrten werden im Klimastollen am Standort Prettau an einigen Tagen besondere Klangerlebnisse angeboten.

Bagni sonori

In aggiunta agli ingressi classici nel Centro climatico presso la sede di Predoi in alcuni giorni vengono offerte esperienze sonore particolari.

Klangkünstlerin oder -künstler / Artista sonora o sonoro	Kap. Cap.	3.000 Euro
	05021.03.0201	
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap.	0 Euro
	//	

Pollenzeit ist Stollenzeit

Im Klimastollen am Standort Prettau werden in der Pollenzeit eigene thematische Tage organisiert.

Arrivano i pollini... tutte e tutti in galleria

Durante il periodo dei pollini, nel Centro climatico presso la sede di Predoi vengono organizzate alcune giornate tematiche.

Externe Personalressourcen / Risorse umane esterne	Kap. Cap.	800 Euro
	05021.03.0122	
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap.	0 Euro
	//	

Verbrauchsmaterialien für Veranstaltungen

Für die unterschiedlichen Vermittlungsangebote und Veranstaltungen sind verschiedenen Verbrauchsmaterialien erforderlich.

Materiali di consumo per manifestazioni

Per le differenti offerte di mediazione e manifestazioni sono necessari diversi materiali di consumo.

Verbrauchsmaterialien / Materiali di consumo	Kap. Cap. 01031.03.0162	5.500 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Personalkosten

Der Betrieb Landesmuseen bezahlt die Gehälter der Museumsvermittlerinnen und -vermittler, Ticket- und Shopzuständigen sowie anderer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter mit privatrechtlichem Vertrag.

Costi del personale

L'Azienda musei provinciali paga gli stipendi di mediatrici e mediatori museali, addette e addetti al ticketing e allo shop nonché altre collaboratrici e altri collaboratori con contratto di diritto privato.

Museumsvermittlerinnen und -vermittler / Mediatri-ci e mediatori museali	Kap. Cap. 05021.01.0080	Euro
Andere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter / Altre collaboratrici e altri collaboratori	Kap. Cap. 05021.01.0080	Euro

3.3. Forschung / Ricerca

Internationale Ressourcentagung

Jedes Jahr wird in Zusammenarbeit mit der Universität Innsbruck eine internationale Ressourcentagung organisiert, wobei in jeder Ausgabe eine andere Ressource im Mittelpunkt steht. Heuer findet die Tagung in Tirol oder im Trentino statt.

Convegno internazionale sulle risorse

Ogni anno, in collaborazione con l'Università di Innsbruck viene organizzato un convegno internazionale sulle risorse, ogni edizione incentrata su una risorsa diversa. Quest'anno il convegno si tiene in Tirolo o in Trentino.

Organisation und Durchführung der Tagung / Organizzazione e attuazione del convegno	Kap. Cap. 05021.03.0201	10.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Vortagsreihe über das Bergbauwesen

An den Standorten Ridnaun und Steinhaus werden verschiedene Vorträge über das Bergbauwesen gehalten.

Conferenze sull'attività mineraria

Nelle sedi di Ridanna e Cadipietra, vengono tenute diverse conferenze sull'attività mineraria.

Referentinnen und Referenten (Auftrag und Spesen) /	Kap. Cap.	1.000 Euro
Relatrici e relatori (incarico e spese)	05021.03.0122	
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap.	0 Euro
	//	

Datenerhebung und -analyse zum Bergbau in Südtirol

In Zusammenarbeit mit dem Amt für Geologie und Baustoffprüfung der Landesverwaltung werden laufend Daten zum Bergbau in Südtirol erhoben und analysiert sowie Materialien geprüft.

Raccolta e analisi di dati sull'attività mineraria in Alto Adige

In collaborazione con l'Ufficio geologia e prove materiali dell'amministrazione provinciale, vengono costantemente raccolti e analizzati dati sull'attività mineraria in Alto Adige nonché effettuate prove materiali.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap.	0 Euro
	//	

3.4. Publikationen / Pubblicazioni

Aktualisierung, Überarbeitung und Nachdruck von Museumsbroschüren und Programmhefte

In regelmäßigen Abständen werden die verschiedenen Museumsbroschüren für die Standorte Schneeberg, Ridnaun, Steinhaus und Prettau aktualisiert, überarbeitet und nachgedruckt, ebenso wie die Programmhefte für Veranstaltungen und Events.

Aggiornamento, revisione e ristampa di brochure museali e libretti di programma

Ad intervalli regolari, vengono aggiornati, rivisti e ristampati sia le diverse brochure museali per le sedi di Monteneve, Ridanna, Cadipietra e Predoi sia i libretti di programma per le manifestazioni e gli eventi.

Layout und Druck von Museumsbroschüren / Layout e stampa di brochure museali	Kap. Cap.	10.000 Euro
	05021.03.0382	
Layout und Druck von Programmheften	Kap. Cap.	5.000 Euro
Museumsbroschüren / Layout e stampa di libretti di programma	05021.03.0382	
Drucksorten für Veranstaltungen / Materiale stampato per manifestazioni	Kap. Cap.	5.000 Euro
	05021.03.0382	
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap.	0 Euro
	//	

Ankauf von Fachliteratur für die Bibliothek

Für die Fachbibliothek werden einschlägige wissenschaftliche Bücher und Publikationen angekauft.

Acquisto di letteratura specializzata per la biblioteca

Vengono acquistati libri scientifici e pubblicazioni pertinenti per la biblioteca specializzata.

Wissenschaftliche Bücher und Publikationen / Libri e pubblicazioni scientifiche	Kap. Cap. 05022.02.0750	2.500 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

3.5. Sammlungen / Collezioni

Erhebung, Inventarisierung und Katalogisierung

Der Sammlungsbestand des Museums wird laufend erhoben, inventarisiert und im Portal der Südtiroler Kulturgüter katalogisiert.

Censimento, inventariazione e catalogazione

La collezione del museo viene costantemente censita, inventariata e catalogata nel portale dei beni culturali dell'Alto Adige.

Verbrauchsmaterialien / Materiali di consumo	Kap. Cap. 01031.03.0162	6.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Ankauf und Restaurierung von Sammlungsobjekten

Der Sammlungsbestand des Museums wird erweitert und fachgerecht restauriert.

Acquisto e restauro degli oggetti della collezione

La collezione del museo viene ampliata e restaurata in modo professionale.

Restaurierung / Restauro	Kap. Cap. 05022.02.0701	6.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Kulturgüterschutz

Das Landesgesetz Nr. 14/2023 sieht spezifische Maßnahmen für den Kulturgüterschutz vor.

Protezione dei beni culturali

La LP n. 14/2023 prevede misure specifiche per la protezione dei beni culturali.

Feuerfeste und wasserdichte Behälter zur Unterbringung von Sammlungsobjekten / Contenitori ignifughi e a tenuta stagna per la conservazione degli oggetti della collezione	Kap. Cap. 05022.02.0701	6.000 Euro
Organisation und Durchführung von Notfallübungen / Organizzazione e attuazione di esercitazioni di emergenza	Kap. Cap. 05021.030.0112	3.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

3.6. Marketing - Werbung / Marketing - Pubblicità

Öffentlichkeitsarbeit

Die Aktivitäten und Veranstaltungen des Museums werden zielgerecht beworben.

Pubbliche relazioni

Le attività e le manifestazioni del museo vengono pubblicizzate in modo mirato.

Printmedien / Media stampati	Kap. Cap. 05021.03.0381	30.000 Euro
Out-of-home-Werbeflächen, Plakate, Radio / Spazi pubblicitari out of home, manifesti, radio	Kap. Cap. 05021.03.0381	22.500 Euro
Webseite und digitale Plattformen / Sito web e piattaforme digitali	Kap. Cap. 05021.03.0381	7.500 Euro
Grafik und Layout für Marketing und Werbung / Grafica e layout per marketing e pubblicità	Kap. Cap. 05021.03.0121	13.000 Euro
Fotografien Veranstaltungen und Image / Fotografie manifestazioni e image	Kap. Cap. 05021.03.0121	9.000 Euro
Bearbeitung / elaborazione	Kap. Cap.	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	//	

3.7. Bautätigkeit / Edilizia

Zentrum für Besucherinnen und Besucher am Standort Ridnaun

Am Standort Ridnaun ist ein neues Zentrum für Besucherinnen und Besucher geplant. Der Auftrag wird von der Abteilung Hochbau und technischer Dienst der Landesverwaltung vergeben.

Centro per le visitatrici e i visitatori nella sede di Ridanna

Nella sede di Ridanna, è previsto un nuovo centro per le visitatrici e i visitatori. L'appalto viene assegnato dalla Ripartizione edilizia e servizio tecnico dell'amministrazione provinciale.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap.	0 Euro
	//	

Sicherung am Standort Schneeberg und am Poschhaus-Stollen

An den Gebäuden und Bergwerksanlagen am Standort Schneeberg sowie am Poschhaus-Stollen werden vom Forstdienst der Landesverwaltung laufend Sicherungsarbeiten vorgenommen.

Messa in sicurezza nella sede di Monteneve e alla galleria Poschhaus

Agli edifici e alle strutture minerarie nella sede di Monteneve nonché alla galleria Poschhaus, dal Servizio forestale dell'amministrazione provinciale vengono costantemente eseguiti lavori per la messa in sicurezza.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap.	0 Euro
	//	

Ordentliche Wartung der Anlagen

An allen Standorten müssen die Anlagen regelmäßig gewartet und instandgehalten werden.

Manutenzione ordinaria degli impianti

In tutte le sedi, gli impianti devono essere sottoposti a regolare manutenzione e assistenza.

Allgemeine Wartung / Manutenzione generale	Kap. Cap. 05021.03.0301	20.000 Euro
Ordentliche Wartung der Stollen / Manutenzione ordinaria delle gallerie	Kap. Cap. 05021.03.0321	15.000 Euro
Ordentliche Wartung der Geräte / Manutenzione ordinaria delle attrezzature	Kap. Cap. 05021.03.0301	8.500 Euro
Grubenbahnen / Trenini delle miniere	Kap. Cap. 05021.03.0301	4.000 Euro
Computeranlagen und -systeme / Impianti e sistemi informatici	Kap. Cap. 05021.03.0302	15.000 Euro
Funkanlagen in den Stollen / Impianti radio nelle gallerie	Kap. Cap. 05021.03.0301	8.000 Euro
Zementkupferanlage im Ignazstollen am Standort Prettau / Impianto per la cementazione del rame nella galleria S. Ignazio nella sede di Predoi	Kap. Cap. 05021.03.0301	9.000 Euro
Kanalreinigung im Ignazstollen am Standort Prettau / Pulizia dei canali nella galleria S. Ignazio nella sede di Predoi	Kap. Cap. 05021.03.0321	5.000 Euro
Wartung der Elektroanlagen am Standort in Prettau / manutenzione dell'impianto elettrico a Predoi	Kap. Cap. 05021.03.0301	6.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Ordentliche Wartung der Gebäude und im Gelände

An allen Standorten müssen die Gebäude und das Gelände regelmäßig gewartet und instandgehalten werden.

Manutenzione ordinaria degli edifici e degli spazi all'aperto

In tutte le sedi, gli edifici e gli spazi all'aperto in tutte le sedi devono essere sottoposti a regolare manutenzione e assistenza.

Allgemeine Wartung / Manutenzione generale	Kap. Cap. 05021.03.0321	47.500 Euro
Entsorgung von Altlasten im Industriegelände / Smaltimento di residui contaminati nell'area industriale	Kap. Cap. 01041.02.0264	4.000 Euro
Verbrauchsmaterialien für Reinigung und Maschinen / Materiali di consumo per le pulizie e per i macchinari	Kap. Cap. 01031.03.0162	6.500 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Hubschrauberflüge zum Museumsbereich Schneeberg

Der Museumsbereich am Schneeberg ist nur zu Fuß erreichbar. Für Materialtransporte und Wartungsarbeiten sind daher Hubschrauberflüge (meist vom Standort Ridnaun aus) notwendig.

Voli in elicottero verso l'area museale di Monteneve

L'area museale a Monteneve è raggiungibile solo a piedi. Per il trasporto dei materiali e i lavori di manutenzione sono quindi necessari voli in elicottero (per lo più dalla sede di Ridanna).

Hubschrauberflüge / voli in elicottero	Kap. Cap. 01031.03.0161	6.000 Euro
Koordinierung der Flüge / coordinamento dei voli	Kap. Cap.	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	//	

Verbrauchsmaterialien und Ersatzteile

Für die Wartungen und Instandhaltung sind verschiedene Verbrauchsmaterialien und Ersatzteile erforderlich.

Materiali di consumo e pezzi di ricambio

Per la manutenzione e l'assistenza sono necessari diversi materiali di consumo e pezzi di ricambio.

Verbrauchsmaterialien und Ersatzteile / Materiali di consumo e pezzi di ricambio	Kap. Cap. 01031.03.0162	51.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

3.8. Arbeitssicherheit / Sicurezza sul lavoro

Allgemein

An allen Standorten führt der Verantwortliche für Arbeitssicherheit des Betriebs Landesmuseen Inspektionen durch, um eventuelle Mängel festzustellen. Die Protokolle der Inspektionen werden der Betriebsdirektion und der Museumsdirektion übermittelt.

In generale

In tutte le sedi, il responsabile per la sicurezza sul lavoro dell'Azienda musei provinciali effettua ispezioni per individuare eventuali difetti. I verbali delle ispezioni vengono trasmessi alla direzione aziendale e a quella museale.

Ressourcen des Betriebs / Risorse dell'Azienda	Kap. Cap. //	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Stollen

An allen Standorten führen das Amt für technische Gebäudeverwaltung und das Amt für Geologie und Baustoffprüfung der Landesverwaltung außerordentliche Sicherheitsinspektionen der für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sowie Besucherinnen und Besucher zugänglichen Stollenbereiche durch. Die Protokolle der Inspektionen werden der Betriebsdirektion und Museumsdirektion übermittelt. Die periodischen Sicherheitskontrollen und Messungen werden vom Museum beauftragt. Außerdem werden alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter zu Saisonbeginn für den Notfall ausgebildet.

Gallerie

In tutte le sedi, l'Ufficio per la gestione tecnica delle costruzioni e l'Ufficio geologia e prove materiali dell'Amministrazione provinciale effettuano ispezioni di sicurezza di carattere straordinario nelle aree delle gallerie accessibili alle collaboratrici e ai collaboratori nonché alle visitatrici e ai visitatori. I verbali delle ispezioni vengono trasmessi alla direzione aziendale e a quella museale. I controlli e misurazioni periodici invece sono a carico del museo. Inoltre, ad inizio stagione tutte le collaboratrici e i collaboratori vengono addestrati alle emergenze.

Sicherheitskontrollen und Messungen / controlli di sicurezza e misurazioni	Kap. Cap. 05021.03.0121	20.000 Euro
Aus- und Weiterbildungskurse / Corsi di formazione e aggiornamento	Kap. Cap. 05021.03.0112	3.500 Euro
Koordinierung der Sicherheitskontrollen und Messungen / coordinamento dei controlli di sicurezza e delle misurazioni	Kap. Cap. //	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne		

Sicherheits- und Schutzausrüstung

An allen Standorten wird den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern die erforderliche Sicherheits- und Schutzausrüstung zur Verfügung gestellt.

Dispositivi di sicurezza e di protezione

In tutte le sedi, alle collaboratrici e ai collaboratori vengono messi a disposizione i dispositivi di sicurezza e di protezione necessari.

Sicherheits- und Schutzausrüstung / Dispositivi di sicurezza e di protezione	Kap. Cap. 01031.03.0162	3.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

3.9. Versicherungen / Assicurazioni

Haftpflichtversicherung

Das Museum ist mit allen Standorten und allen organisierten Veranstaltungen in der Haftpflichtversicherung des Betriebs Landesmuseen eingeschlossen. Ebenso über den Betrieb versichert sind die Dienstfahrzeuge und die Drohne.

Assicurazione di responsabilità civile

Il museo con tutte le sedi e tutte le manifestazioni organizzate è incluso nell'assicurazione di responsabilità civile dell'Azienda musei provinciali. Anche i veicoli aziendali e il drone sono assicurati dall'Azienda.

Haftpflicht / Responsabilità civile	Kap. Cap. //	0 Euro
Dienstfahrzeuge / Veicoli aziendali	Kap. Cap. //	0 Euro
Drohne / Drone	Kap. Cap. //	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

3. Landesmuseum Bergbau 2028 / Museo provinciale miniere 2028

3.1. Ausstellungen / Mostre

Sonderausstellung „Bodenschätze in Südtirol“ (Arbeitstitel)

Am Standort Steinhaus wird für 2028 eine Sonderausstellung über die Bodenschätze in Südtirol geplant.

Mostra temporanea “Tesori della terra in Alto Adige” (titolo provvisorio)

Nella sede di Cadipietra, per il 2028 è pianificata una mostra temporanea sui tesori della terra in Alto Adige.

Kuratorin oder Kurator / Curatrice o curatore	Kap. Cap. 05021.03.0121	15.000 Euro
Gestalterin oder Gestalter / Designer	Kap. Cap. 05021.03.0121	8.000 Euro
Gestaltung und Umsetzung / Progettazione e realizzazione	Kap. Cap. 05022.02.0702	20.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Anpassung der Dauerausstellungen

Die Dauerausstellungen an den Standorten Schneeberg, Ridnaun, Steinhaus und Prettau werden laufend angepasst und verbessert.

Adeguamento delle mostre permanenti

Le mostre permanenti nelle sedi di Monteneve, Ridanna, Cadipietra e Predoi vengono costantemente adeguate e migliorate.

Anpassungen und Verbesserungen / Adeguamenti e migliorie	Kap. Cap. 05022.02.0702	12.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

3.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Geführte Touren in den und rund um die ehemaligen Stollen

An den Standorten Schneeberg, Ridnaun und Prettau werden verschiedene, mehr oder weniger anspruchsvolle, geführte Touren in und rund um die ehemaligen Stollen angeboten, die einen konkreten Einblick in die Bergbauwelt geben und vielfach auch Fahrten mit der abenteuerlichen Grubenbahn vorsehen.

Tour guidati nelle e intorno alle antiche gallerie

Nelle sedi di Monteneve, Ridanna e Predoi vengono offerti diversi tour guidati, più o meno impegnativi, nelle e intorno alle antiche gallerie, che permettono di toccare con mano il mondo delle miniere e in alcuni casi includono un giro a bordo dell'avventuroso trenino delle miniere.

Shuttlebus / Bus navetta	Kap. Cap. 01031.03.0161	30.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Führungen im Schaustollen und in der Erzaufbereitungsanlage

Am Standort Ridnaun werden erlebnisreiche und lehrreiche Führungen für Jung und Alt im Schaustollen, in der Erzaufbereitungsanlage und auf dem Museumsgelände angeboten.

Visite guidate nella galleria didattica e all'impianto per l'arricchimento del minerale

Nella sede di Ridanna, vengono offerte visite guidate avventurose e istruttive per grandi nonché piccine e piccini nella galleria didattica, nell'impianto per l'arricchimento del minerale e nell'area museale.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro
--------------------------------------	-----------------	--------

Didaktikprogramm „Schätze der Erde“

Am Standort Steinhaus wird ein eigens für die Schulen ausgearbeitetes Didaktikprogramm angeboten.

Programma didattico “Tesori della terra”

Nella sede di Cadipietra, viene proposto un programma didattico elaborato appositamente per le scuole.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro
--------------------------------------	-----------------	--------

Kreativprogramm „Feuriger Ton“

Am Standort Steinhaus wird ein eigens für Kinder ausgearbeitetes Kreativprogramm angeboten.

Programma creativo “Terra cotta”

Nella sede di Cadipietra, viene proposto un programma creativo elaborato appositamente per bambine e bambini.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro
--------------------------------------	-----------------	--------

Dorfführung „Glückauf in Steinhaus“

Eine Führung in Knappentracht durch den historischen Dorfkern von Steinhaus verbindet die Vergangenheit mit der Gegenwart.

Visita guidata attraverso il paese “Bòninpònt a Cadipietra”

Una visita guidata in costumi storici da minatori attraverso il centro storico del paese di Cadipietra collega il passato al presente.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro
--------------------------------------	-----------------	--------

Didaktikprogramm „Museum ist Klasse“

Ein eigens für die Schulen ausgearbeitetes Didaktikprogramm sieht eine Unterrichtseinheit in den Schulklassen vor.

Programma didattico “Museo in classe”

Un programma didattico elaborato appositamente per le scuole prevede una unità didattica nelle classi scolastiche.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro
--------------------------------------	-----------------	--------

Aktualisierung und Anpassung der bestehenden Vermittlungsangebote

Die bestehenden Vermittlungsangebote an den Standorten Ridnaun, Steinhaus und Prettau werden laufend aktualisiert, angepasst und verbessert.

Aggiornamento e adeguamento delle offerte di mediazione esistenti

Le offerte di mediazione esistenti nelle sedi di Ridanna, Cadipietra e Predoi vengono costantemente aggiornate, adeguate e migliorate.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro
--------------------------------------	-----------------	--------

Ausarbeitung und Entwicklung neuer Vermittlungsangebote

Es werden laufend neue Vermittlungsangebote für die Standorten Ridnaun, Steinhaus und Prettau ausgearbeitet und entwickelt, damit das Museum am Puls der Zeit bleibt.

Elaborazione e sviluppo di nuove offerte di mediazione

Vengono costantemente elaborate e sviluppate nuove offerte di mediazione per le sedi di Ridanna, Cadipietra e Predoi, al fine di mantenere il museo sempre al passo con i tempi.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro
--------------------------------------	-----------------	--------

Reenactment zu mittelalterlichen Bergbauthemen

Alle zwei Jahre wird am Standort Prettau in Zusammenarbeit mit verschiedenen einschlägigen Akteurinnen und Akteuren die mittelalterliche Bergbauwelt rekonstruiert.

Rievocazione di temi minerari medievali

Ogni due anni, nella sede di Predoi in collaborazione con diversi soggetti pertinenti viene rievocato il mondo minerario medievale.

Durchführung der Veranstaltung / attuazione della manifestazione	Kap. Cap. 05021.03.0201	15.000 Euro
Spezifische Verbrauchsmaterialien / Materiali di consumo specifici	Kap. Cap. 01031.03.0202	2.000 Euro
Organisation / Organizzazione	Kap. Cap.	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	//	

Musikalische Veranstaltung im Bergwerk

Jedes Jahr werden ein oder zwei musikalische Veranstaltungen im stimmungsvollen Umfeld des Bergwerks organisiert.

Manifestazione musicale in miniera

Ogni anno, nell'ambiente suggestivo della miniera vengono organizzate una o due manifestazioni musicali.

Organisation und Durchführung der Veranstaltungen / organizzazione e realizzazione delle manifestazioni	Kap. Cap. 05021.03.0201	5.500 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Südtirol Jazzfestival

Jedes Jahr findet im Rahmen des Jazzfestivals Südtirol am Standort Ridnaun ein Jazzkonzert statt.

Jazzfestival Alto Adige

Ogni anno, nell'ambito del Jazzfestival Alto Adige si tiene un concerto jazz nella sede di Ridanna.

Organisation und Durchführung des Konzerts / organizzazione e realizzazione del concerto	Kap. Cap. 05021.03.0201	5.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Fachexkursionen

Sofern es die personellen Ressourcen zulassen, koordiniert der wissenschaftliche Kurator Fachexkursionen an den Standorten Ridnaun, Steinhaus und Prettau.

Escursioni tematiche

Qualora le risorse personali lo permettano, il curatore scientifico coordina escursioni tematiche nelle sedi di Ridanna, Cadipietra e Predoi.

Organisation und Durchführung der Fachexkursionen / Organizzazione e attuazione delle escursioni tematiche	Kap. Cap. 05021.03.0201	800 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Internationaler ICOM-Museumstag

An den Standorten Ridnaun, Steinhaus und Prettau werden im Rahmen des internationalen ICOM-Museumstags besondere Aktivitäten organisiert.

Giornata internazionale dei musei ICOM

Nelle sedi di Ridanna, Cadipietra e Predoi vengono organizzate attività particolari nell'ambito della giornata internazionale dei musei ICOM.

Organisation und Durchführung der Aktivitäten / Organizzazione e attuazione delle attività	Kap. Cap. 05021.03.0201	1.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Sagentag

An einem der beiden Standorte im Ahrntal wird für Kinder ein Sagentag mit Bezug zur Bergbauwelt organisiert.

Giornata delle leggende

In una delle due sedi in Valle Aurina, viene organizzata una giornata incentrata sulle leggende collegate al mondo delle miniere per bambine e bambini.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro
--------------------------------------	-----------------	--------

Seniorinnen- und Seniorenentag

Am Standort Steinhaus wird ein gänzlich den Seniorinnen und Senioren gewidmeter Tag organisiert.

Giornata delle anziane e degli anziani

Nella sede di Cadipietra, viene organizzata una giornata dedicata interamente alle anziane e agli anziani.

Organisation und Durchführung der Veranstaltung / Organizzazione e attuazione della manifestazione	Kap. Cap. 05021.03.0201	300 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Klangbäder

Zusätzlich zu den klassischen Einfahrten werden im Klimastollen am Standort Prettau an einigen Tagen besondere Klangerlebnisse angeboten.

Bagni sonori

In aggiunta agli ingressi classici nel Centro climatico presso la sede di Predoi in alcuni giorni vengono offerte esperienze sonore particolari.

Klangkünstlerin oder -künstler / Artista sonora o sonoro	Kap. Cap. 05021.03.0201	3.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Pollenzeit ist Stollenzeit

Im Klimastollen am Standort Prettau werden in der Pollenzeit eigene thematische Tage organisiert.

Arrivano i pollini... tutte e tutti in galleria

Durante il periodo dei pollini, nel Centro climatico presso la sede di Predoi vengono organizzate alcune giornate tematiche.

Externe Personalressourcen / Risorse umane esterne	Kap. Cap. 05021.03.0122	800 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Verbrauchsmaterialien für Veranstaltungen

Für die unterschiedlichen Vermittlungsangebote und Veranstaltungen sind verschiedenen Verbrauchsmaterialien erforderlich.

Materiali di consumo per manifestazioni

Per le differenti offerte di mediazione e manifestazioni sono necessari diversi materiali di consumo.

Verbrauchsmaterialien / Materiali di consumo	Kap. Cap. 01031.03.0162	5.500 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Personalkosten

Der Betrieb Landesmuseen bezahlt die Gehälter der Museumsvermittlerinnen und -vermittler, Ticket- und Shopzuständigen sowie anderer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter mit privatrechtlichem Vertrag.

Costi del personale

L'Azienda musei provinciali paga gli stipendi di mediatrici e mediatori museali, addette e addetti al ticketing e allo shop nonché altre collaboratrici e altri collaboratori con contratto di diritto privato.

Museumsvermittlerinnen und -vermittler / Mediatrici e mediatori museali	Kap. Cap. 05021.01.0080	Euro
Andere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter / Altre collaboratrici e altri collaboratori	Kap. Cap. 05021.01.0080	Euro

3.3. Forschung / Ricerca

Internationale Ressourcentagung

Jedes Jahr wird in Zusammenarbeit mit der Universität Innsbruck eine internationale Ressourcentagung organisiert, wobei in jeder Ausgabe eine andere Ressource im Mittelpunkt steht. Heuer findet die Tagung in Tirol oder im Trentino statt.

Convegno internazionale sulle risorse

Ogni anno, in collaborazione con l'Università di Innsbruck viene organizzato un convegno internazionale sulle risorse, ogni edizione incentrata su una risorsa diversa. Quest'anno il convegno si tiene in Tirolo o in Trentino.

Organisation und Durchführung der Tagung / Organizzazione e attuazione del convegno	Kap. Cap. 05021.03.0201	10.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Vortagsreihe über das Bergbauwesen

An den Standorten Ridnaun und Steinhaus werden verschiedene Vorträge über das Bergbauwesen gehalten.

Conferenze sull'attività mineraria

Nelle sedi di Ridanna e Cadipietra, vengono tenute diverse conferenze sull'attività mineraria.

Referentinnen und Referenten (Auftrag und Spesen) / Relatrici e relatori (incarico e spese)	Kap. Cap. 05021.03.0122	1.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Datenerhebung und -analyse zum Bergbau in Südtirol

In Zusammenarbeit mit dem Amt für Geologie und Baustoffprüfung der Landesverwaltung werden laufend Daten zum Bergbau in Südtirol erhoben und analysiert sowie Materialien geprüft.

Raccolta e analisi di dati sull'attività mineraria in Alto Adige

In collaborazione con l'Ufficio geologia e prove materiali dell'amministrazione provinciale, vengono costantemente raccolti e analizzati dati sull'attività mineraria in Alto Adige nonché effettuate prove materiali.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro
--------------------------------------	-----------------	--------

3.4. Publikationen / Pubblicazioni

Aktualisierung, Überarbeitung und Nachdruck von Museumsbroschüren und Programmhefte

In regelmäßigen Abständen werden die verschiedenen Museumsbroschüren für die Standorte Schneeberg, Ridnaun, Steinhaus und Prettau aktualisiert, überarbeitet und nachgedruckt, ebenso wie die Programmhefte für Veranstaltungen und Events.

Aggiornamento, revisione e ristampa di brochure museali e libretti di programma

Ad intervalli regolari, vengono aggiornati, rivisti e ristampati sia le diverse brochure museali per le sedi di Monteneve, Ridanna, Cadipietra e Predoi sia i libretti di programma per le manifestazioni e gli eventi.

Layout und Druck von Museumsbroschüren / Layout e stampa di brochure museali	Kap. Cap. 05021.03.0382	10.000 Euro
Layout und Druck von Programmheften	Kap. Cap.	5.000 Euro
Museumsbroschüren / Layout e stampa di libretti di programma	05021.03.0382	
Drucksorten für Veranstaltungen / Materiale stampato per manifestazioni	Kap. Cap. 05021.03.0382	5.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Ankauf von Fachliteratur für die Bibliothek

Für die Fachbibliothek werden einschlägige wissenschaftliche Bücher und Publikationen angekauft.

Acquisto di letteratura specializzata per la biblioteca

Vengono acquistati libri scientifici e pubblicazioni pertinenti per la biblioteca specializzata.

Wissenschaftliche Bücher und Publikationen / Libri e pubblicazioni scientifiche	Kap. Cap. 05022.02.0750	2.500 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

3.5. Sammlungen / Collezioni

Erhebung, Inventarisierung und Katalogisierung

Der Sammlungsbestand des Museums wird laufend erhoben, inventarisiert und im Portal der Südtiroler Kulturgüter katalogisiert.

Censimento, inventariazione e catalogazione

La collezione del museo viene costantemente censita, inventariata e catalogata nel portale dei beni culturali dell'Alto Adige.

Verbrauchsmaterialien / Materiali di consumo	Kap. Cap. 01031.03.0162	6.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Ankauf und Restaurierung von Sammlungsobjekten

Der Sammlungsbestand des Museums wird erweitert und fachgerecht restauriert.

Acquisto e restauro degli oggetti della collezione

La collezione del museo viene ampliata e restaurata in modo professionale.

Restaurierung / Restauro	Kap. Cap. 05022.02.0701	6.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Kulturgüterschutz

Das Landesgesetz Nr. 14/2023 sieht spezifische Maßnahmen für den Kulturgüterschutz vor.

Protezione dei beni culturali

La LP n. 14/2023 prevede misure specifiche per la protezione dei beni culturali.

Feuerfeste und wasserdichte Behälter zur Unterbringung von Sammlungsobjekten / Contenitori ignifughi e a tenuta stagna per la conservazione degli oggetti della collezione	Kap. Cap. 05022.02.0701	6.000 Euro
Organisation und Durchführung von Notfallübungen / Organizzazione e attuazione di esercitazioni di emergenza	Kap. Cap. 05021.030.0112	3.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

3.6. Marketing - Werbung / Marketing - Pubblicità

Öffentlichkeitsarbeit

Die Aktivitäten und Veranstaltungen des Museums werden zielgerecht beworben.

Pubbliche relazioni

Le attività e le manifestazioni del museo vengono pubblicizzate in modo mirato.

Printmedien / Media stampati	Kap. Cap. 05021.03.0381	30.000 Euro
Out-of-home-Werbeflächen, Plakate, Radio / Spazi pubblicitari out of home, manifesti, radio	Kap. Cap. 05021.03.0381	22.500 Euro
Webseite und digitale Plattformen / Sito web e piattaforme digitali	Kap. Cap. 05021.03.0381	7.500 Euro
Grafik und Layout für Marketing und Werbung / Grafica e layout per marketing e pubblicità	Kap. Cap. 05021.03.0121	13.000 Euro
Fotografien Veranstaltungen und Image / Fotografie manifestazioni e image	Kap. Cap. 05021.03.0121	9.000 Euro
Bearbeitung / elaborazione	Kap. Cap.	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	//	

3.7. Bautätigkeit / Edilizia

Zentrum für Besucherinnen und Besucher am Standort Ridnaun

Am Standort Ridnaun ist ein neues Zentrum für Besucherinnen und Besucher geplant. Der Auftrag wird von der Abteilung Hochbau und technischer Dienst der Landesverwaltung vergeben.

Centro per le visitatrici e i visitatori nella sede di Ridanna

Nella sede di Ridanna, è previsto un nuovo centro per le visitatrici e i visitatori. L'appalto viene assegnato dalla Ripartizione edilizia e servizio tecnico dell'amministrazione provinciale.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap.	0 Euro
	//	

Sicherung am Standort Schneeberg und am Poschhausstollen

An den Gebäuden und Bergwerksanlagen am Standort Schneeberg sowie am Poschhausstollen werden vom Forstdienst der Landesverwaltung laufend Sicherungsarbeiten vorgenommen.

Messa in sicurezza nella sede di Monteneve e alla galleria Poschhaus

Agli edifici e alle strutture minerarie nella sede di Monteneve nonché alla galleria Poschhaus, dal Servizio forestale dell'amministrazione provinciale vengono costantemente eseguiti lavori per la messa in sicurezza.

Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap.	0 Euro
	//	

Ordentliche Wartung der Anlagen

An allen Standorten müssen die Anlagen regelmäßig gewartet und instandgehalten werden.

Manutenzione ordinaria degli impianti

In tutte le sedi, gli impianti devono essere sottoposti a regolare manutenzione e assistenza.

Allgemeine Wartung / Manutenzione generale	Kap. Cap. 05021.03.0301	21.000 Euro
Ordentliche Wartung der Stollen / Manutenzione ordinaria delle gallerie	Kap. Cap. 05021.03.0321	15.000 Euro
Ordentliche Wartung der Geräte / Manutenzione ordinaria delle attrezzature	Kap. Cap. 05021.03.0301	8.500 Euro
Grubenbahnen / Trenini delle miniere	Kap. Cap. 05021.03.0301	4.500 Euro
Computeranlagen und -systeme / Impianti e sistemi informatici	Kap. Cap. 05021.03.0302	16.000 Euro
Funkanlagen in den Stollen / Impianti radio nelle gallerie	Kap. Cap. 05021.03.0301	8.000 Euro
Zementkupferanlage im Ignazstollen am Standort Prettau / Impianto per la cementazione del rame nella galleria S. Ignazio nella sede di Predoi	Kap. Cap. 05021.03.0301	9.000 Euro
Kanalreinigung im Ignazstollen am Standort Prettau / Pulizia dei canali nella galleria S. Ignazio nella sede di Predoi	Kap. Cap. 05021.03.0321	5.000 Euro
Wartung der Elektroanlagen an den Standorten Prettau und Ridnaun / manutenzione dell'impianto elettrico a Predoi e Ridanna	Kap. Cap. 05021.03.0301	6.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Ordentliche Wartung der Gebäude und im Gelände

An allen Standorten müssen die Gebäude und das Gelände regelmäßig gewartet und instandgehalten werden.

Manutenzione ordinaria degli edifici e degli spazi all'aperto

In tutte le sedi, gli edifici e gli spazi all'aperto in tutte le sedi devono essere sottoposti a regolare manutenzione e assistenza.

Allgemeine Wartung / Manutenzione generale	Kap. Cap. 05021.03.0321	47.500 Euro
Entsorgung von Altlasten im Industriegelände / Smaltimento di residui contaminati nell'area industriale	Kap. Cap. 01041.02.0264	4.000 Euro
Verbrauchsmaterialien für Reinigung und Maschinen / Materiali di consumo per le pulizie e per i macchinari	Kap. Cap. 01031.03.0162	6.500 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Hubschrauberflüge zum Museumsbereich Schneeberg

Der Museumsbereich am Schneeberg ist nur zu Fuß erreichbar. Für Materialtransporte und Wartungsarbeiten sind daher Hubschrauberflüge (meist vom Standort Ridnaun aus) notwendig.

Voli in elicottero verso l'area museale di Monteneve

L'area museale a Monteneve è raggiungibile solo a piedi. Per il trasporto dei materiali e i lavori di manutenzione sono quindi necessari voli in elicottero (per lo più dalla sede di Ridanna).

Hubschrauberflüge / voli in elicottero	Kap. Cap. 01031.03.0161	6.000 Euro
Koordinierung der Flüge / coordinamento dei voli	Kap. Cap.	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	//	

Verbrauchsmaterialien und Ersatzteile

Für die Wartungen und Instandhaltung sind verschiedene Verbrauchsmaterialien und Ersatzteile erforderlich.

Materiali di consumo e pezzi di ricambio

Per la manutenzione e l'assistenza sono necessari diversi materiali di consumo e pezzi di ricambio.

Verbrauchsmaterialien und Ersatzteile / Materiali di consumo e pezzi di ricambio	Kap. Cap. 01031.03.0162	51.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

3.8. Arbeitssicherheit / Sicurezza sul lavoro

Allgemein

An allen Standorten führt der Verantwortliche für Arbeitssicherheit des Betriebs Landesmuseen Inspektionen durch, um eventuelle Mängel festzustellen. Die Protokolle der Inspektionen werden der Betriebsdirektion und der Museumsdirektion übermittelt.

In generale

In tutte le sedi, il responsabile per la sicurezza sul lavoro dell'Azienda musei provinciali effettua ispezioni per individuare eventuali difetti. I verbali delle ispezioni vengono trasmessi alla direzione aziendale e a quella museale.

Ressourcen des Betriebs / Risorse dell'Azienda	Kap. Cap. //	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

Stollen

An allen Standorten führen das Amt für technische Gebäudeverwaltung und das Amt für Geologie und Baustoffprüfung der Landesverwaltung außerordentliche Sicherheitsinspektionen der für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sowie Besucherinnen und Besucher zugänglichen Stollenbereiche durch. Die Protokolle der Inspektionen werden der Betriebsdirektion und Museumsdirektion übermittelt. Die periodischen Sicherheitskontrollen und Messungen werden vom Museum beauftragt. Außerdem werden alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter zu Saisonbeginn für den Notfall ausgebildet.

Gallerie

In tutte le sedi, l'Ufficio per la gestione tecnica delle costruzioni e l'Ufficio geologia e prove materiali dell'Amministrazione provinciale effettuano ispezioni di sicurezza di carattere straordinario nelle aree delle gallerie accessibili alle collaboratrici e ai collaboratori nonché alle visitatrici e ai visitatori. I verbali delle ispezioni vengono trasmessi alla direzione aziendale e a quella museale. I controlli e misurazioni periodici invece sono a carico del museo. Inoltre, ad inizio stagione tutte le collaboratrici e i collaboratori vengono addestrati alle emergenze.

Sicherheitskontrollen und Messungen / controlli di sicurezza e misurazioni	Kap. Cap. 05021.03.0121	20.000 Euro
Aus- und Weiterbildungskurse / Corsi di formazione e aggiornamento	Kap. Cap. 05021.03.0112	3.500 Euro
Koordinierung der Sicherheitskontrollen und Messungen / coordinamento dei controlli di sicurezza e delle misurazioni	Kap. Cap. //	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne		

Sicherheits- und Schutzausrüstung

An allen Standorten wird den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern die erforderliche Sicherheits- und Schutzausrüstung zur Verfügung gestellt.

Dispositivi di sicurezza e di protezione

In tutte le sedi, alle collaboratrici e ai collaboratori vengono messi a disposizione i dispositivi di sicurezza e di protezione necessari.

Sicherheits- und Schutzausrüstung / Dispositivi di sicurezza e di protezione	Kap. Cap. 01031.03.0162	3.000 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

3.9. Versicherungen / Assicurazioni

Haftpflichtversicherung

Das Museum ist mit allen Standorten und allen organisierten Veranstaltungen in der Haftpflichtversicherung des Betriebs Landesmuseen eingeschlossen. Ebenso über den Betrieb versichert sind die Dienstfahrzeuge und die Drohne.

Assicurazione di responsabilità civile

Il museo con tutte le sedi e tutte le manifestazioni organizzate è incluso nell'assicurazione di responsabilità civile dell'Azienda musei provinciali. Anche i veicoli aziendali e il drone sono assicurati dall'Azienda.

Haftpflicht / Responsabilità civile	Kap. Cap. //	0 Euro
Dienstfahrzeuge / Veicoli aziendali	Kap. Cap. //	0 Euro
Drohne / Drone	Kap. Cap. //	0 Euro
Interne Ressourcen / Risorse interne	Kap. Cap. //	0 Euro

4. Volkskundemuseum, Weinmuseum, Jagdmuseum 2026 / Museo provinciale degli usi e costumi (VM), Museo provinciale del vino (WM), Castel Wolfsthurn (JM) 2026

4.1. Ausstellungen / mostre

VM: „gewisper – gerüchte – geschreÿ. Wirtshaus und Bauernkrieg 1525“, verlängert bis Ende Juli

1525 erschütterten die Bauernkriege Deutschland, die Schweiz und auch Tirol. Die Sonderausstellung möchte diese unruhige, aber faszinierende Zeit an einem Ort sicht- und hörbar machen. Schauplatz ist nicht ein Schlachtfeld, sondern ein zentraler öffentlicher Ort: das Wirtshaus. Es war stets ein wichtiger Treffpunkt aller sozialen Schichten und ein Umschlagplatz von Meinungen, Gerüchten und Medien. Die Ausstellung zeigt eine ländliche Wirtsstube im beginnenden 16. Jahrhundert gleichsam als Bühne und stellt Menschen vor, die sich in diesem Raum trafen. Worüber wurde gesprochen, welche waren die Themen der Zeit, wie funktionierte Kommunikation?

„dai bisbigli agli strilli. Osterie e Guerra dei contadini, 1525“, prolungato fino alla fine di luglio

Nel 1525, la Guerra dei contadini sconvolse la Germania, la Svizzera e il Tirolo. La mostra temporanea mira a rendere visibile e udibile questo periodo turbolento ma affascinante. L'ambientazione non è un campo di battaglia, ma invece un luogo pubblico centrale: l'osteria. Questa è sempre stata un importante punto d'incontro per tutte le classi sociali e un centro di raccolta di opinioni, voci e media. La mostra presenta un'osteria rurale all'inizio del XVI secolo come una sorta di palcoscenico e le persone che si incontravano in questo spazio. Di cosa si parlava, quali erano gli argomenti del giorno, come funzionava la comunicazione?

VM: Sonderausstellung zum 50-jährigen Bestehen des Museums: „50 Jahre – 50 Bilder“ (Arbeitstitel), April bis Oktober 2026

Mostra temporanea in occasione del 50° anniversario del museo: "50 anni - 50 immagini" (titolo provvisorio), da aprile a ottobre 2026

VM: Sonderausstellung „Discofever – Geschichte der Diskotheken im ländlichen Raum“ (Arbeitstitel), August 2026 bis Oktober 2027

Mostra temporanea „Discofever – Storia delle discoteche nelle aree rurali“ (titolo provvisorio), da agosto 2026 a ottobre 2027

Gestaltung / progettazione	Kap. Cap. 121	32.000,00 Euro
Einrichtung / arredamento	Kap. Cap. 851	20.000,00 Euro
Druck Raumtexte / stampa testi	Kap. Cap. 382	16.000,00 Euro

JM: „Jagd – Hund – Mensch. Eine erfolgreiche Beziehungsgeschichte“, April bis November 2026

Im Mittelpunkt der Ausstellung steht die enge Verbindung zwischen Mensch und (Jagd-)Hund, die rund 14.000 Jahre zurückreicht. Die einzelnen Themenblöcke - wie die Kulturgeschichte der Jagdhunde, die unterschiedlichen Hunderassen, ihre Darstellung in Kunst und Literatur und working dogs heute - werden mit O-Tönen von Hundehalterinnen und -haltern aufgelockert, die über die Beziehung zu ihrem Hund erzählen.

"Il cane, l'uomo e la caccia. Storia di un legame vincente", da aprile a novembre 2026

La mostra si concentra sullo stretto legame tra uomini e cani (da caccia), che risale a circa 14.000 anni fa. I singoli blocchi tematici - come la storia culturale dei cani da caccia, le diverse razze canine, la loro rappresentazione nell'arte e nella letteratura e i cani da lavoro oggi - sono intervallati da brani audio di proprietari di cani che parlano del loro rapporto con il cane.

4.2. Vermittlung / mediazione

VM, WM, JM: Kurzführungen (10 bis 20 Minuten)

Guide brevi (da 10 a 20 minuti)

VM, WM, JM: Vermittlungsprogramme für Schulklassen und Gruppen, Handwerksvorführungen, Aktions- und Thementage

Programmi di mediazione per classi e gruppi, dimostrazioni di artigianato, giornate d'attività e giornate tematici

VM, WM, JM: Großveranstaltungen (Weinwandertag, Internationaler Museumstag, Tag der Volksmusik)

Grandi eventi (Una passeggiata tra atmosfera e gusto, Giornata internazionale dei musei, Giornata della musica popolare)

Verbrauchsmaterialien / materiale di consumo	Kap. Cap. 202	3.000,00 Euro
externe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (Handwerksvorführungen) / collaboratori/collaboratrici esterni (musica, dimostrazioni di artigianato)	Kap. Cap. 122	5.000,00 Euro
Drucksorten / stampe	Kap. Cap. 382	3.000,00 Euro

VM: Ausstellungseröffnungen, Jubiläumsfestakt 50 Jahre Landesmuseum für Volkskunde

Inaugurazioni mostre temporanee, festa anniversario 50 anni Museo provinciale degli usi e costumi

musikalische Umrahmung, Moderation, Verpflegung / musica, moderazione, ristorazione	Kap. Cap. 201	20.000 Euro
---	------------------	-------------

VM: Pride Month, Niederschwelliges Vermittlungs- und Mitmach-Angebot: „Let's knit a rainbow scarf!“

Pride Month, offerta di mediazione e partecipazione a bassa soglia: „Let's knit a rainbow scarf“

4.3. Forschung / ricerca

VM: Forschungsprojekt „Mehr als ein Strohfeuer. Geschichte, Gegenwart und Zukunft von Strohdächern in Südtirol“.

Mit Stroh gedeckte Wirtschaftsgebäude prägten über Jahrhunderte die Südtiroler Kulturlandschaft. Die wenigen bis heute verbliebenen Stadel sind schwer zu erhalten und oft dem Verfall preisgegeben. Mit dem Forschungsprojekt soll historischer und aktueller Bestand erhoben, Datenbanken zu Roggensorten, archivalischen und Bildquellen angelegt und Dokumentationsmaterial zur Handwerkstechnik des Strohdachdeckens erstellt werden. (interne und externe Mitarbeiter/-innen)

Progetto di ricerca "Più che un fuoco di paglia. Storia, presente e futuro dei tetti di paglia in Alto Adige".

Edifici agricoli coperti di paglia hanno caratterizzato per secoli il paesaggio culturale altoatesino. I pochi fienili rimasti oggi sono difficili da conservare e spesso abbandonati al degrado. L'obiettivo del progetto di ricerca è quello di raccogliere dati storici e attuali, di fonti archivistiche e iconografiche e di creare banche dati sulle varietà di segale e materiale di documentazione sulla tecnica artigianale del tetto di paglia. (collaboratori/collaboratrici interni e esterni)

Qualitative Aufarbeitung von Sammlungsbeständen, Textilien, Teil 7

Textilien aus Leinen, Baumwolle, Seide, Wolle und Objekte aus Leder werden digital fotografiert, vermessen und die Beschreibungen im Inventarisierungsprogramm Adlib mithilfe von Fachliteratur überarbeitet (interne Mitarbeiter/-innen).

Elaborazione qualitativa di collezioni, tessuti, parte 7

Tessuti di lino, cotone, seta, lana e oggetti di cuoio vengono fotografati digitalmente, misurati e le descrizioni nel programma di inventario Adlib vengono rielaborate con l'aiuto della letteratura specializzata (collaboratori/collaboratrici interni).

VM: Veranstaltung Jahrestagung österreichische Freilichtmuseen (April), Veranstaltung Jubiläumstagung 100 Jahre und 50 Jahre, in Zusammenarbeit mit dem Tiroler Volkskunstmuseum (September)

Conferenza annuale dei musei all'aperto austriaci (aprile), conferenza per il centenario e il cinquantesimo anniversario, in collaborazione con il Tiroler Volkskunstmuseum (settembre)

externe Referenten, Verpflegung / relatori esterni, ristorazione	Kap. Cap. 201	4.000 Euro
---	------------------	------------

4.4. Publikationen / pubblicazioni /

4.5. Sammlungen / collezioni

Sachgerechte Verpackung des überarbeiteten Sammlungsbestandes Textilien

Imballaggio adeguato della rielaborata collezione di tessuti

säurefreie Kartons und Materialien / cartone da conservazione e materiali senza acidi	Kap. Cap. 162	2.000,00 Euro
--	------------------	---------------

Nachinventarisierung des Altbestandes einzelner Objektgruppen (interne Mitarbeiter/-innen)

Re-inventario del vecchio patrimonio di singoli gruppi di oggetti (collaboratori/collaboratrici interni)

Ankauf und Restaurierung von ausgewählten Sammlungsgegenständen (wegen des fehlenden Depots muss die Sammeltätigkeit stark eingeschränkt werden)

Acquisto e restauro di selezionati oggetti delle collezioni (a causa della mancanza di un deposito, le attività di raccolta devono essere rigorosamente limitate)

Ankauf und Restaurierung Sammlungsgegenstände / acquisto e restauro di oggetti delle collezioni	Kap. Cap. 701	1.000,00 Euro
---	------------------	---------------

4.6. Marketing / Werbung / marketing/pubblicità

VM, WM, JM: Werbe- und Marketingmaßnahmen, ausgerichtet auf die Zielgruppen Familien, Jugendliche, Lokalbevölkerung sowie auf die Nachbarregionen Tirol und Trentino (Information, z.B. Prospekte, Flyer und Banner für Veranstaltungen; Werbung in Printmedien und online-Werbung)

Misure pubblicitarie e di marketing rivolte ai gruppi target di famiglie, giovani, popolazione locale e regioni limitrofe del Tirolo e del Trentino (informazioni, ad es. opuscoli, volantini e banner per eventi; pubblicità su mezzi di stampa e pubblicità online)

online-Werbung / pubblicità online	Kap. Cap. 381	10.000,00 Euro
Radiowerbung / pubblicità su radio	Kap. Cap. 381	7.000,00 Euro
Werbung in Printmedien / pubblicità su mezzi di stampa	Kap. Cap. 381	15.000,00 Euro
Prospekte, Banner für Veranstaltungen / depliants, banner per eventi	Kap. Cap. 382	10.000,00 Euro
VM: Web-Auftritt in Leichter Sprache	Kap. Cap. 302	3.000 Euro

4.7. Bautätigkeit / manutenzione

VM: Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden und im Freigelände (Zäune, Dächer, Gärten, Fassaden)

Lavori di manutenzione degli edifici e nell'area all'aperto (recinti, tetti, giardini, facciate)

laufende Instandhaltungsarbeiten / lavori di manutenzione correnti	Kap. Cap. 321	18.000,00 Euro
Pflege Barockgarten / cura giardino barocco	Kap. Cap. 321	12.000,00 Euro

WM: laufende Instandhaltungsarbeiten

Lavori di manutenzione correnti

laufende Instandhaltungsarbeiten / lavori di manutenzione correnti	Kap. Cap. 321	18.000,00 Euro
--	------------------	----------------

JM: laufende und außerordentliche Instandhaltungsarbeiten, in Zusammenarbeit mit der Abteilung Vermögensverwaltung

Lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria, in collaborazione con la ripartizione
Amministrazione del patrimonio

laufende Instandhaltungsarbeiten / lavori di manutenzione correnti	Kap. Cap. 321	22.000,00 Euro
außerordentliche Instandhaltungsarbeiten / manutenzione straordinaria	Kap. Cap. 571	22.810,00 Euro

4.8. Arbeitsschutz / sicurezza al lavoro

VM, WM, JM: Schulungen zur Arbeitssicherheit für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (Erste Hilfe und Brandschutz) (interne Mitarbeiter/-innen, externe Expert/-innen)

Corsi sulla sicurezza sul lavoro per collaboratori e collaboratrici (Primo Soccorso e Protezione antincendio) (collaboratori/collaboratrici interni e esperti esterni)

Kurse Erste Hilfe und Brandschutz / corsi Primo Soccorso e Protezione antincendio	Kap. Cap. 112	2.000,00 Euro
--	------------------	---------------

4.9. Versicherungen / assicurazioni

VM, WM, JM: Versicherungen von Leihgaben - Assicurazioni per oggetti in prestito

Versicherung / assicurazioni	Kap. Cap. 312	1.200,00 Euro
------------------------------	------------------	---------------

4. Volkskundemuseum, Weinmuseum, Jagdmuseum 2027 / Museo provinciale degli usi e costumi (VM), Museo provinciale del vino (WM), Castel Wolfsthurn (JM) 2027

4.1. Ausstellungen / mostre

VM: Sonderausstellung „Discofever – Geschichte der Diskotheken im ländlichen Raum“ (Arbeitstitel), April bis Oktober 2027

Mostra temporanea „Discofever – Storia delle discoteche nelle aree rurali“ (titolo provvisorio), da aprile a ottobre 2027

JM: Sonderausstellung „Wildtiere im Winterschlaf“ (Arbeitstitel), April 2027 bis Oktober 2028

Mostra temporanea „Animali selvatici in letargo“ (titolo provvisorio), da aprile 2027 a ottobre 2028

Gestaltung / progettazione	Kap. Cap. 121	16.000,00 Euro
Druck Raumtexte / stampa testi	Kap. Cap. 382	10.000,00 Euro

WM: Sonderausstellung (Thema noch zu definieren), April 2027 bis Oktober 2028

Mostra temporanea (tematica ancora da definire), da aprile 2027 a ottobre 2028

Gestaltung / progettazione	Kap. Cap. 121	16.000,00 Euro
Einrichtung / arredamento	Kap. Cap. 851	12.000,00 Euro
Druck Raumtexte / stampa testi	Kap. Cap. 382	6.000,00 Euro

4.2. Vermittlung / mediazione

VM, WM, JM: Kurzführungen (10 bis 20 Minuten)

Guide brevi (da 10 a 20 minuti)

VM, WM, JM: Vermittlungsprogramme für Schulklassen und Gruppen, Handwerksvorführungen, Aktions- und Thementage

Programmi di mediazione per classi e gruppi, dimostrazioni di artigianato, giornate d'attività e giornate tematici

VM: Vermittlungsprogramme zur Sonderausstellung „Discofever“

Programma di mediazione della mostra temporanea „Discofever“

Verbrauchsmaterialien / materiale di consumo	Kap. Cap.	3.000,00 Euro
	202	

VM, WM, JM: Großveranstaltungen (Weinwandertag, Internationaler Museumstag, Thementag Flachs und Leinen)

Grandi eventi (Una passeggiata tra atmosfera e gusto, Giornata internazionale dei musei, Giornata tematica dedicata al lino)

Verbrauchsmaterialien / materiale di consumo	Kap. Cap.	3.000,00 Euro
	202	
externe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (musikalische Umrahmung, Handwerksvorführungen) - collaboratori/collaboratrici esterni (musica, dimostrazioni di artigianato)	Kap. Cap.	5.000,00 Euro
	122	
Drucksorten / stampe	Kap. Cap.	3.000,00 Euro
	382	

4.3. Forschung / ricerca

Qualitative Aufarbeitung von Sammlungsbeständen, Textilien, Teil 8 (Textilien aus Leinen, Baumwolle, Seide, Wolle und Objekte aus Leder werden digital fotografiert, vermessen und die Beschreibungen im Inventarisierungsprogramm Axiell mithilfe von Fachliteratur überarbeitet. (interne Mitarbeiter/-innen).

Elaborazione qualitativa di collezioni, tessuti, parte 8 (tessuti di lino, cotone, seta, lana e oggetti di cuoio vengono fotografati digitalmente, misurati e le descrizioni nel programma di inventario Axiell vengono rielaborate con l'aiuto della letteratura specializzata) (collaboratori/collaboratrici interni).

4.4. Publikationen / pubblicazioni

VM: Druck Publikation Sonderausstellung „Discofever – Geschichte der Diskotheken im ländlichen Raum“ (Beiträge zur Volkskunde 6)

Stampa pubblicazione „Discofever – Storia delle discoteche nelle aree rurali“ (Contributi di cultura popolare 6)

Druckkosten / stampa	Kap. Cap. 382	7.000,00 Euro
----------------------	------------------	---------------

4.5. Sammlungen / collezioni

Sachgerechte Verpackung des überarbeiteten Sammlungsbestandes Textilien

Imballaggio adeguato della rielaborata collezione di tessuti

säurefreie Kartons und Materialien / cartone da conservazione e materiali senza acidi	Kap. Cap. 162	2.000,00 Euro
--	------------------	---------------

Nachinventarisierung des Altbestandes einzelner Objektgruppen (interne Mitarbeiter/-innen)

Re-inventario del vecchio patrimonio di singoli gruppi di oggetti (collaboratori/collaboratrici interni)

Ankauf und Restaurierung von ausgewählten Sammlungsgegenständen (Wegen des fehlenden Depots muss die Sammeltätigkeit stark eingeschränkt werden.)

Acquisto e restauro di selezionati oggetti delle collezioni (a causa della mancanza di un deposito, le attività di raccolta devono essere rigorosamente limitate)

Ankauf und Restaurierung Sammlungsgegenstände / acquisto e restauro di oggetti delle collezioni	Kap. Cap. 701	1.000,00 Euro
---	------------------	---------------

4.6. Marketing / Werbung / marketing/pubblicità

VM, WM, JM: Werbe- und Marketingmaßnahmen, ausgerichtet auf die Zielgruppen Familien, Jugendliche, Lokalbevölkerung sowie auf die Nachbarregionen Tirol und Trentino (Information, z. B. Prospekte, Flyer und Banner für Veranstaltungen; Werbung in Printmedien und online-Werbung)

Misure pubblicitarie e di marketing rivolte ai gruppi target di famiglie, giovani, popolazione locale e regioni limitrofe del Tirolo e del Trentino (informazioni, ad es. opuscoli, volantini e banner per eventi; pubblicità su mezzi di stampa e pubblicità online)

online-Werbung / pubblicità online	Kap. Cap.	10.000,00 Euro
------------------------------------	-----------	----------------

	381	
Radiowerbung / pubblicità su radio	Kap. Cap.	7.000,00 Euro
	381	
Werbung in Printmedien / pubblicità su mezzi di stampa	Kap. Cap.	15.000,00 Euro
	381	
Prospekte, Banner für Veranstaltungen / depliants, banner per eventi	Kap. Cap.	8.000,00 Euro
	382	

4.7. Bautätigkeit / manutenzione

VM: Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden und im Freigelände (Zäune, Dächer, Gärten, Fassaden)

Lavori di manutenzione degli edifici e nell'area all'aperto (recinti, tetti, giardini, facciate)

laufende Instandhaltungsarbeiten / lavori di manutenzione correnti	Kap. Cap.	18.000,00 Euro
	321	
Pflege Barockgarten / cura giardino barocco	Kap. Cap.	12.000,00 Euro
	321	

WM: laufende Instandhaltungsarbeiten

Lavori di manutenzione correnti

laufende Instandhaltungsarbeiten / lavori di manutenzione correnti	Kap. Cap.	18.000,00 Euro
	321	

JM: laufende und außerordentliche Instandhaltungsarbeiten, in Zusammenarbeit mit der Abteilung Vermögensverwaltung

Lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria, in collaborazione con la ripartizione Amministrazione del patrimonio

laufende Instandhaltungsarbeiten / lavori di manutenzione correnti	Kap. Cap.	22.000,00 Euro
	321	
außerordentliche Instandhaltungsarbeiten / manutenzione straordinaria	Kap. Cap.	23.000,00 Euro
	571	

4.8. Arbeitsschutz / sicurezza al lavoro

VM, WM, JM: Schulungen zur Arbeitssicherheit für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (Erste Hilfe und Brandschutz) (interne Mitarbeiter/-innen, externe Expert/-innen)

Corsi sulla sicurezza sul lavoro per collaboratori e collaboratrici (Primo Soccorso e Protezione antincendio) (collaboratori/collaboratrici interni e esperti esterni)

Kurse Erste Hilfe und Brandschutz / corsi Primo Soccorso e Protezione antincendio	Kap. Cap. 112	2.000,00 Euro
--	------------------	---------------

4.9. Versicherungen / assicurazioni

VM, WM, JM: Versicherungen von Leihgaben - Assicurazioni per oggetti in prestito

Versicherung / assicurazioni	Kap. Cap. 312	700,00 Euro
------------------------------	------------------	-------------

4. Volkskundemuseum, Weinmuseum, Jagdmuseum 2028 / Museo provinciale degli usi e costumi (VM), Museo provinciale del vino (WM), Castel Wolfsthurn (JM) 2028

4.1. Ausstellungen / mostre

VM: Sonderausstellung mit den Ergebnissen des Forschungsprojektes „Mehr als ein Strohfeuer. Geschichte, Gegenwart und Zukunft von Strohdächern in Südtirol“, April 2028 bis Oktober 2029

Mostra temporanea con i risultati del progetto di ricerca "Più che un fuoco di paglia. Storia, presente e futuro dei tetti di paglia in Alto Adige", da aprile 2028 a ottobre 2029

Gestaltung / progettazione	Kap. Cap. 121	22.000,00 Euro
Einrichtung / arredamento	Kap. Cap. 851	20.000,00 Euro
Druck Raumtexte / stampa testi	Kap. Cap. 382	13.000,00 Euro

JM: Sonderausstellung „Wildtiere im Winterschlaf“ (Arbeitstitel), April bis Oktober 2028

Mostra temporanea „Animali selvatici in letargo“ (titolo provvisorio), da aprile a ottobre 2028

WM: Sonderausstellung (Thema noch zu definieren), April bis Oktober 2028

Mostra temporanea (tematica ancora da definire), da aprile a ottobre 2028

4.2. Vermittlung / mediazione

VM, WM, JM: Kurzführungen (10 bis 20 Minuten)

Guide brevi (da 10 a 20 minuti)

VM, WM, JM: Vermittlungsprogramme für Schulklassen und Gruppen, Handwerksvorführungen, Aktions- und Thementage

Programmi di mediazione per classi e gruppi, dimostrazioni di artigianato, giornate d'attività e giornate tematici

VM: Vermittlungsprogramme zur Sonderausstellung „Mehr als ein Strohfeuer. Geschichte, Gegenwart und Zukunft von Strohdächern in Südtirol“

Programma di mediazione della mostra temporanea „Più che un fuoco di paglia. Storia, presente e futuro dei tetti di paglia in Alto Adige“

Verbrauchsmaterialien / materiale di consumo	Kap. Cap.	3.000,00 Euro
	202	

VM, WM, JM: Großveranstaltungen (Weinwandertag, Internationaler Museumstag, Tag der Volksmusik)

Grandi eventi (Una passeggiata tra atmosfera e gusto, Giornata internazionale dei musei, Giornata della musica popolare)

Verbrauchsmaterialien / materiale di consumo	Kap. Cap.	3.000,00 Euro
	202	
externe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (musikalische Umrahmung, Handwerksvorführungen) - collaboratori/collaboratrici esterni (musica, dimostrazioni di artigianato)	Kap. Cap.	5.000,00 Euro
	122	
Drucksorten / stampe	Kap. Cap.	3.000,00 Euro
	382	

4.3. Forschung / ricerca

Qualitative Aufarbeitung von Sammlungsbeständen, Textilien, Teil 9 (Textilien aus Leinen, Baumwolle, Seide, Wolle und Objekte aus Leder werden digital fotografiert, vermessen und die Beschreibungen im Inventarisierungsprogramm Adlib mithilfe von Fachliteratur überarbeitet) (interne Mitarbeiter/-innen).

Elaborazione qualitativa di collezioni, tessuti, parte 9 (tessuti di lino, cotone, seta, lana e oggetti di cuoio vengono fotografati digitalmente, misurati e le descrizioni nel programma di inventario Adlib vengono rielaborate con l'aiuto della letteratura specializzata) (collaboratori/collaboratrici interni).

4.4. Publikationen / pubblicazioni

VM: Druck Publikation Forschungsergebnisse „Mehr als ein Strohfeuer. Geschichte, Gegenwart und Zukunft von Strohdächern in Südtirol“ (Beiträge zur Volkskunde 7)

Stampa pubblicazione risultati del progetto di ricerca "Più che un fuoco di paglia. Storia, presente e futuro dei tetti di paglia in Alto Adige" (Contributi di cultura popolare 7)

Druckkosten / stampa	Kap. Cap. 382	8.000,00 Euro
----------------------	------------------	---------------

4.5. Sammlungen / collezioni

Sachgerechte Verpackung des überarbeiteten Sammlungsbestandes Textilien

Imballaggio adeguato della rielaborata collezione di tessuti

säurefreie Kartons und Materialien / cartone da conservazione e materiali senza acidi	Kap. Cap. 162	2.000,00 Euro
--	------------------	---------------

Nachinventarisierung des Altbestandes einzelner Objektgruppen (interne Mitarbeiter/-innen)

Re-inventario del vecchio patrimonio di singoli gruppi di oggetti (collaboratori/collaboratrici interni)

Ankauf und Restaurierung von ausgewählten Sammlungsgegenständen (Wegen des fehlenden Depots muss die Sammeltätigkeit stark eingeschränkt werden.)

Acquisto e restauro di selezionati oggetti delle collezioni (a causa della mancanza di un deposito, le attività di raccolta devono essere rigorosamente limitate)

Ankauf und Restaurierung Sammlungsgegenstände / acquisto e restauro di oggetti delle collezioni	Kap. Cap. 701	1.000,00 Euro
---	------------------	---------------

4.6. Marketing / Werbung / marketing/pubblicità

VM, WM, JM: Werbe- und Marketingmaßnahmen, ausgerichtet auf die Zielgruppen Familien, Jugendliche, Lokalbevölkerung sowie auf die Nachbarregionen Tirol und Trentino (Information, z. B. Prospekte, Flyer und Banner für Veranstaltungen; Werbung in Printmedien und online-Werbung)

Misure pubblicitarie e di marketing rivolte ai gruppi target di famiglie, giovani, popolazione locale e regioni limitrofe del Tirolo e del Trentino (informazioni, ad es. opuscoli, volantini e banner per eventi; pubblicità su mezzi di stampa e pubblicità online)

online-Werbung / pubblicità online	Kap. Cap. 381	10.000,00 Euro
Radiowerbung / pubblicità su radio	Kap. Cap. 381	7.000,00 Euro
Werbung in Printmedien / pubblicità su mezzi di stampa	Kap. Cap. 381	15.000,00 Euro
Prospekte, Banner für Veranstaltungen / depliants, banner per eventi	Kap. Cap. 382	9.000,00 Euro

4.7. Bautätigkeit / manutenzione

VM: Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden und im Freigelände (Zäune, Dächer, Gärten, Fassaden)

Lavori di manutenzione degli edifici e nell'area all'aperto (recinti, tetti, giardini, facciate)

laufende Instandhaltungsarbeiten / lavori di manutenzione correnti	Kap. Cap. 321	18.000,00 Euro
Pflege Barockgarten / cura giardino barocco	Kap. Cap. 321	12.000,00 Euro

WM: laufende Instandhaltungsarbeiten

Lavori di manutenzione correnti

laufende Instandhaltungsarbeiten / lavori di manutenzione correnti	Kap. Cap. 321	18.000,00 Euro
--	------------------	----------------

JM: laufende und außerordentliche Instandhaltungsarbeiten, in Zusammenarbeit mit der Abteilung Vermögensverwaltung

Lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria, in collaborazione con la ripartizione Amministrazione del patrimonio

laufende Instandhaltungsarbeiten / lavori di manutenzione correnti	Kap. Cap. 321	22.000,00 Euro
außerordentliche Instandhaltungsarbeiten / manutenzione straordinaria	Kap. Cap. 571	23.000,00 Euro

4.8. Arbeitsschutz / sicurezza al lavoro

VM, WM, JM: Schulungen zur Arbeitssicherheit für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (Erste Hilfe und Brandschutz) (interne Mitarbeiter/-innen, externe Expert/-innen)

Corsi sulla sicurezza sul lavoro per collaboratori e collaboratrici (Primo Soccorso e Protezione antincendio) (collaboratori/collaboratrici interni e esperti esterni)

Kurse Erste Hilfe und Brandschutz / corsi Primo Soccorso e Protezione antincendio	Kap. Cap. 112	2.000,00 Euro
--	------------------	---------------

4.9. Versicherungen / assicurazioni

VM, WM, JM: Versicherungen von Leihgaben - Assicurazioni per oggetti in prestito

Versicherung / assicurazioni	Kap. Cap. 312	700,00 Euro
------------------------------	------------------	-------------

5. TOURISEUM 2026

5.1. Ausstellungen / Mostre

Gemeinsam mit dem Fachbeirat des Museums und in Anlehnung an unser Leitbild wurden die Ausstellungsprojekte für die nächsten Jahre festgelegt.

Le mostre temporanee dei prossimi anni sono state definite con il comitato scientifico in conformità a quanto previsto dalle linee guida del museo.

“Von Gärten und Menschen”

Gemeinschaftsausstellung in Zusammenarbeit mit dem Botanischen Garten 2026 in der Remise. Die von der Österreichischen Nationalbibliothek Wien übernommenen Inhalte zur historischen Entwicklung der Gartenkultur werden vom Touriseum durch eine vertiefende Analyse der Entwicklung des Meraner Grünraums unter touristischen Aspekten ergänzt.

“Dei Giardini e delle Persone”

Esposizione in collaborazione con il Giardino Botanico 2026 nella rimessa. I contenuti acquisiti dalla Biblioteca Nazionale Austriaca di Vienna, riguardanti lo sviluppo storico della cultura dei giardini, sono integrati da un'approfondita analisi dell'evoluzione del verde meranese sotto il profilo turistico.

	Kap. Cap.	
Vorbereitung Konzept/Gestaltung	05021.03.0201	20.000 Euro
Elaborazione del concetto/progettazione		
Umsetzung: Dienstleistungen, inkl. Druck messa in pratica, stampati incl.	05021.03.0201	20.000 Euro
Verbrauchsmaterial/materiali di consumo	05021.03.0202	4.000 Euro

„Migration und Tourismus“ (Arbeitstitel)

Wanderausstellung in der Remise im Jahr 2027

Im Rahmen des eingereichten Euregio-Forschungsprojekts erarbeitet die Kulturforschung Graubünden wissenschaftliche Erkenntnisse, die gemäß der Kooperationsvereinbarung mit dem Touriseum in eine Wanderausstellung eingebunden und der Öffentlichkeit an den Standorten Chur, Zuoz, Meran und Lech am Arlberg zugänglich gemacht werden. Die Ausstellung wird 2026 erstmals an einem der Partnerstandorte präsentiert, weshalb die Kosten für die Konzepterstellung bereits jetzt anfallen.

„Migrazione e turismo“ (titolo di lavoro)

Mostra itinerante presso la Remise nell'anno 2027

Nell'ambito del progetto di ricerca Euregio presentato, il Centro di Ricerca culturale di Grigioni elabora risultati scientifici che, in base all'accordo di cooperazione con il Touriseum, saranno integrati in una mostra itinerante e resi accessibili al pubblico nelle sedi di Coira, Zuoz, Merano e Lech am Arlberg. La mostra sarà presentata per la prima volta nel 2026 in una delle sedi partner, motivo per cui i costi per l'elaborazione del concept si rendono necessari già ora.

	Kap. Cap.	
Vorbereitung Konzept/Gestaltung/Umsetzung		
Elaborazione del concetto/progettazione/realizzazione	05021.03.0201	29.000 Euro

“Architektur auf Reisen” (Arbeitstitel / titolo di lavoro)

Sonderausstellung 2026 im Treppenhaus

Die Ausstellung zeigt Inhalte und Forschungsschwerpunkte des seit dem Jahr 2024 gemeinsam mit der Universität Innsbruck initiierten Forschungsprojektes. Im Zentrum der Untersuchungen steht die Bautätigkeit der Brüder Alois (1872–1969) und Gustav Josef Ludwig (1876–1952). Die Ausstellung zeigt tourismusrelevante Bauvorhaben dieses Architekturbüros, wie beispielsweise das Parkhotel Laurin in Bozen sowie das Palasthotel Wielandhof in Gossensass.

“Architettura in viaggio”

esposizione temporanea 2026 nel giroscale

La mostra presenta i contenuti e gli ambiti di ricerca del progetto scientifico avviato nel 2024 in collaborazione con l'Università di Innsbruck. Al centro delle indagini vi è l'attività edilizia dei fratelli Alois (1872–1969) e Gustav Josef Ludwig (1876–1952). La mostra mette in evidenza i progetti edilizi legati al turismo realizzati da questo studio di architettura, come ad esempio il Parkhotel Laurin a Bolzano e il Palasthotel Wielandhof a Colle Isarco.

	Kap. Cap.	
Vorbereitung Konzept/Gestaltung	05021.03.0201	7.000 Euro
Umsetzung: Dienstleistungen, inkl. Druck) messa in pratica, stampati incl.)	05021.03.0201	10.000 Euro
Verbrauchsmaterial/materiali di consumo	05021.03.0202	4.000 Euro

5.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Die Vermittlungsarbeit hat im Touriseum einen großen Stellenwert. Ziel ist es mit neuen, innovativen Vermittlungsformaten den Dialog zu fördern und eine originelle Auseinandersetzung mit historischen und aktuellen Themen zu bieten. Hauptaugenmerk liegt unter anderem auf langfristigen Projekten mit Schulen.

La mediazione museale è uno dei valori posizionale del Touriseum, con la meta di incrementare il dialogo con nuovi formati innovativi e di offrire uno scambio originale tra tematiche storiche ed attuali.

	Kap. Cap.	
Konzept neue didaktische Aktionen concetto nuovi formati didattici	05021.03.0201	5.000 Euro
Verbrauchbares Material Didaktik Materiale di consumo per azioni didattiche	05021.03.0202	1.500 Euro

Veranstaltungen 2026 / eventi 2026

	Kap. Cap.	
Rahmenprogramm zur Ausstellung Attività concomitanti per esposizione temporanea	05021.03.0201 + 05021.03.0202 + 05021.03.0381 05021.03.0122	6.500 Euro 2.000 Euro

Tagung „Von Menschen und Gärten - im Spiegel des Tourismus“ (Arbeitstitel) / Convegno „Dei Giardini e delle Persone – nello specchio del turismo“ (titolo di lavoro) Übernachungskosten, Verpflegung, Reisekosten der Referent*innen / spese di pernottamento, vitto, spese di viaggio die/delle relatori/relatrici		8.000 Euro
Gemeinsame Veranstaltungen mit den Gärten von Schloss Trauttmansdorff (Saisonstart, Frühlingsfest, Herbstfest, Trauttmansdorff royal, Trauttmansdorff nach Feierabend, Themenführungen) Eventi organizzati in collaborazione con i Giardini di Castel Trauttmansdorff (riapertura, festa primaverile, Trauttmansdorff royal, Trauttmansdorff di sera e vari, visite guidate di tema.	05021.03.0202	3.500 Euro
	05021.03.0381	1.000 Euro
Vintage Market Meran/o	05021.03.0201	5.000 Euro
	05021.03.0381	8.000 Euro
Weitere Events (noch ohne Datum) / altri eventi (ancora da stabilire)	05021.03.0202	3.000 Euro

5.3. Forschung / ricerca

Gemeinsam mit dem Fachbeirat des Museums und in Anlehnung an das Leitbild wurden die Forschungsschwerpunkte für die nächsten Jahre festgelegt.
I principali campi di ricerca dei prossimi anni sono stati definiti con il comitato scientifico in conformità a quanto previsto dalle linee guida del museo.

Recherchen Forschungsprojekt «Migration und Tourismus» (Kurt Gritsch/Institut für Kulturforschung Graubünden). Geplante Ausstellung 2027 – Anteil Jahr 2025.	Kap. Cap. 201	7.000 Euro
Weiterführung Aufbau Oral-History-Archiv (Transkribieren Interviews) / prosecuzione dei lavori di allestimento dell'archivio di storia orale (trascrizione delle interviste)	Kap. Cap. --- AD-Spesen	0 Euro
Vorträge intern und extern (Tagungen) zu diversen tourismusrelevanten Themen. / conferenze interne ed esterne (convegni) su tematiche inerenti al turismo	Kap. Cap. --- AD-Spesen	1.000 Euro
Neue Text im Museum im Zuge der Umgestaltung des Parcours Nuovi testi nell'ambito della rivisitazione	05021.03.0121	4.000 Euro

dell'esposizione permanente

Sitzungen des Wissenschaftlichen Fachbeirates / riunioni del comitato scientifico	05021.03.0050	3.000 Euro
--	---------------	------------

5.4. Publikationen / pubblicazioni

2026 ist die Veröffentlichung von neuen Publikationen geplant sowie der Nachdruck bereits vergriffener Exemplare / nel 2026 sono previste la predisposizione e la pubblicazione di nuovi volumi e la ristampa di materiale fuori stampa.

Ausstellungskatalog zur Treppenhauseausstellung "Das Architekturbüro Brüder Ludwig"		
Catalogo mostra dell'esposizione nel giroscale "studio di architettura Brüder Ludwig"	Kap. Cap. 05021.03.0382 + 05021.03.0400	7.000 Euro
Tagungsband Studienreihe „Gärten & Tourismus“	05021.03.0382 +	8.000 Euro
Collana del Touriseum „Giardini & Turismo“	05021.03.0400	7.500 Euro
Überarbeitung der Publikation „Zimmer frei“ im Hinblick auf die Neuauflage im Zuge der 25-Jahrfeier im Jahr 2028 - Konzeptarbeit Revisione del libro "Camere libere" in vista della nuova edizione per il 25° anniversario nel 2028 - Elaborazione del concetto		8.000 Euro
Druck Plakate / ristampa manifesti	Kap.Cap. 05021.03.0381 + 05021.03.0400	2.000 Euro 4.000 Euro
Fotografien / fotografie	01031.03.0161	1.000 Euro
Übersetzungen / traduzioni	05021.03.0121	5.000 Euro

5.5. Sammlungen / Collezioni

Das Touriseum sammelt Objekte mit Bezug zur regionalen Tourismusgeschichte. Die gezielten Ankäufe bzw. Erweiterungen im Rahmen des Leitbildes dienen einerseits der Vervollständigung der eigenen Sammlung aber auch im Hinblick auf Vorbereitung einer geplanten Sonderausstellung bzw. der Vermittlung.

Il Touriseum colleziona oggetti legati alla storia del turismo regionale. Gli acquisti effettuati in conformità di quanto previsto nelle linee guida, sono destinati da un lato alla collezione del museo e dall'altro a nuove mostre temporanee o ad attività di mediazione museale.

Ankauf und Erweiterung der Sammlung / acquisti, ampliamento e restaurazione della collezione	Kap. Cap. 05022.02.0701	25.000 Euro
Digitalisieren, Scans und Fotografien von Sammlungsobjekten / scansionamenti e fotografie della collezione	01031.03.0161	7.000 Euro
Transport Objekte / trasporto oggetti	01031.03.0161	3.000 Euro
Ankauf von Büchern für die Fachbibliothek / acquisto di letteratura specialistica	05022.02.0750	5.000 Euro
Verbrauchsmaterial Depot Unter- und Obermais / materiale di consumo per i depositi di Maia Alta e Maia Bassa	05022.02.0702	5.000 Euro

5.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

Museum/Ausstellung – Museo/mostra permanente

Standarddrucksorten: Folder, Prospekte Materiale di stampa standard: pieghevoli, prospetti	Kap. Cap. 05021.03.0381	10.000 Euro
Werbeanzeigen Museum und Ausstellungen allgemein Annunci pubblicitari relativi a museo e mostre	05021.03.0381	10.000 Euro
Homepage (Wartung/Pflege) Sito (manutenzione, aggiornamento)	05021.03.0302	3.000 Euro

Veranstaltungen/Events - manifestazioni/eventi

Drucksorten zur Bewerbung von Veranstaltungen Materiale di stampa per pubblicazione/presentazione eventi	Kap. Cap. 05021.03.0381	5.000 Euro
Werbeanzeigen für Veranstaltungen / annunci pubblicitari	05021.03.0381	10.000 Euro
Radiowerbung Events / spot radiofonici	05021.03.0381	5.000 Euro

5.7. Bautätigkeit / Edilizia

Adaptierung/Neugestaltung – modifiche e altri interventi

Neugestaltung und Sanierung Bereich Lager – Rinnovamento e ristrutturazione biblioteca	Kap. Cap. 05022.02.0571	10.000 Euro
Adaptierung Museumsparcours/Südtirolspiel/historische Räume Rinnovamento mostra permanente, gioco dell' Alto Adige e sale storiche castello	05022.02.0702 05022.05.0581 05022.05.0582	10.000 Euro 18.000 Euro 5.000 Euro
Sukzessive Erneuerung Beleuchtungssystem Innenbereich (lt. Konzeptplanung INDI*Light/ conversione a LED dell'impianto di illuminazione interno (come da concetto INDI*Light)	05022.02.0852 Evtl. aus Nachtragshaushalt zu bestreiten	177.500 Euro
Dringende Eingriffe (Dach, Böden, Mauerwerk, Sicherheit, Tierbefall) / interventi urgenti (tetto, pavimenti, mura, sicurezza)	05021.03.0321	6.000 Euro

Wartung / Manutenzione

Wartung und Optimierung aller technischen Anlagen Manutenzione e ottimizzazione della dotazione tecnica	Kap. Cap. 05021.03.0301	22.000 Euro
Wartung und Optimierung Soft- und Hardware, IT- Beratung Manutenzione e assistenza della rete informatica	05021.03.0302	17.000 Euro
Kosten Technik: Verbrauchsmaterial und Ersatzteile Materiale di consumo e pezzi di ricambio	05021.03.0280	22.000 Euro
Kosten für Reinigung (Grundreinigung und Urlaubsvertretung) Pulizie profonda e sostituzione personale per ferie/assenze varie	01031.03.0161	10.000 Euro
Kosten für Reinigungsmaterial und Sanitärbedarf Materiale di consumo per pulizia, materiale sanitario e di materiale di ricambio per riscaldamento, condizionamento, antincendio	01031.03.0162	15.000 Euro

5.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Erste-Hilfe-Kurs für Mitarbeiter/-innen Corso di pronto soccorso per il personale	Kap. Cap. 05021.03.0112	2.000 Euro
--	----------------------------	------------

5.9. Versicherungen / Assicurazioni

Versicherung von Objekten im Rahmen von Ausstellungen Copertura assicurativa degli oggetti in esposizione	Kap. Cap. 01061.10.0312	2.000 Euro
---	----------------------------	------------

5. TOURISEUM 2027

5.1. Ausstellungen / Mostre

Gemeinsam mit dem Fachbeirat des Museums und in Anlehnung an unser Leitbild wurden die Ausstellungsprojekte für die nächsten Jahre festgelegt.

Le mostre temporanee dei prossimi anni sono state definite con il comitato scientifico in conformità a quanto previsto dalle linee guida del museo.

„Migration und Tourismus“ (Arbeitstitel)

Wanderausstellung in der Remise im Jahr 2027

Im Rahmen des eingereichten Euregio-Forschungsprojekts erarbeitet die Kulturforschung Graubünden wissenschaftliche Erkenntnisse, die gemäß der Kooperationsvereinbarung mit dem Touriseum in eine Wanderausstellung eingebunden und der Öffentlichkeit an den Standorten Chur, Zuoz, Meran und Lech am Arlberg zugänglich gemacht werden.

„Migrazione e turismo“ (titolo di lavoro)

Mostra itinerante presso la Remise nell'anno 2027

Nell'ambito del progetto di ricerca Euregio presentato, il Centro di Ricerca culturale di Grigioni elabora risultati scientifici che, in base all'accordo di cooperazione con il Touriseum, saranno integrati in una mostra itinerante e resi accessibili al pubblico nelle sedi di Coira, Zuoz, Merano e Lech am Arlberg.

	Kap. Cap.	
Vorbereitung Gestaltung & Aufbau / allestimento	05021.03.0201	10.000 Euro
Umsetzung: Dienstleistungen, inkl. Druck) messa in pratica & stampati incl.)	05021.03.0201	18.000 Euro
Verbrauchsmaterial/materiali di consumo	05021.03.0202	4.000 Euro

„Posthotel Suldén“ (Arbeitstitel)

Sonderausstellung im Treppenhaus 2027 in Zusammenarbeit mit dem Landesarchiv Bozen zum Sammlungsbestand des Posthotel Suldén. Teile der Schenkung sind auch an das Landesarchiv Bozen übergegangen, weshalb eine Verknüpfung der beiden Bestände auf inhaltlicher Ebene aus historischer Sicht von Bedeutung ist. Die Ausstellung wird anschließend im Landesarchiv in Bozen gezeigt.

„Posthotel Suldén“ (titolo di lavoro)

esposizione temporanea nel giroscale 2027 in collaborazione con l'Archivio Provinciale di Bolzano sulla collezione dello storico Posthotel di Solda. Parte della donazione è stata trasferita anche all'Archivio Provinciale di Bolzano, motivo per cui un collegamento tra i due fondi dal punto di vista contenutistico è di rilevante importanza storica. La mostra sarà in seguito esposta presso l'Archivio Provinciale di Bolzano.

	Kap. Cap.	
Vorbereitung Gestaltung & Aufbau / allestimento		
Umsetzung: Dienstleistungen, inkl. Druck) messa in pratica & stampati incl.)	05021.03.0201	40.000 Euro

5.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Die Vermittlungsarbeit hat im Touriseum einen großen Stellenwert. Ziel ist es mit neuen, innovativen Vermittlungsformaten den Dialog zu fördern und eine originelle Auseinandersetzung mit historischen und aktuellen Themen zu bieten. Hauptaugenmerk liegt unter anderem auf langfristigen Projekten mit Schulen.

La mediazione museale è uno dei valori posizionale del Touriseum, con la meta di incrementare il dialogo con nuovi formati innovativi e di offrire uno scambio originale tra tematiche storiche ed attuali.

Konzept neue didaktische Aktionen concetto nuovi formati didattici	Kap. Cap. 05021.03.0201	5.000 Euro
Verbrauchbares Material Didaktik Materiale di consumo per azioni didattiche	05021.03.0202	1.500 Euro
Umsetzung eines Virtuellen Rundgangs für den didakt. Einsatz / Realizzazione di percorso virtuale per didattica – QR Code	05021.03.0201	20.000 Euro

Veranstaltungen 2027 / eventi 2027

Rahmenprogramm zur Ausstellung Attività concomitanti per esposizione temporanea	Kap. Cap. 05021.03.0201 05021.03.0202 05021.03.0381 05021.03.0122	6.500 Euro 3.000 Euro 2.500,00 Euro 2.000,00 Euro
Gemeinsame Veranstaltungen mit den Gärten von Schloss Trauttmansdorff (Saisonstart, Frühlingsfest, Herbstfest, Trauttmansdorff royal, Trauttmansdorff nach Feierabend, Themenführungen)	05021.03.0202	3.500 Euro
Eventi organizzati in collaborazione con i Giardini di Castel Trauttmansdorff (riapertura, festa primaverile, Trauttmansdorff royal, Trauttmansdorff di sera e vari, visite guidate di tema.	05021.03.0381	6.000 Euro
Vintage Market Meran/o	05021.03.0201 05021.03.0381	9.500 Euro 5.000 Euro
Weitere Events (noch ohne Datum) / altri eventi (ancora da stabilire)	05021.03.0202	3.000 Euro

5.3. Forschung / ricerca

Gemeinsam mit dem Fachbeirat des Museums und in Anlehnung an das Leitbild wurden die Forschungsschwerpunkte für die nächsten Jahre festgelegt.

I principali campi di ricerca dei prossimi anni sono stati definiti con il comitato scientifico in conformità a quanto previsto dalle linee guida del museo.

Weiterführung Aufbau Oral-History-Archiv (Transkribieren Interviews) / prosecuzione dei lavori di allestimento dell'archivio di storia orale (trascrizione delle interviste)	Kap. Cap. --- AD-Spesen	
Vorträge intern und extern (Tagungen) zu diversen tourismusrelevanten Themen. / conferenze interne ed esterne (convegni) su tematiche inerenti al turismo	05021.03.0201	3.000 Euro
Neue Texte im Museum im Zuge der Umgestaltung des Parcours Nuovi testi nell'ambito della rivisitazione dell'esposizione permanente	05021.03.0121	3.000 Euro
Sitzungen des Wissenschaftlichen Fachbeirates / riunioni del comitato scientifico	05021.03.0050	3.000 Euro

5.4. Publikationen / pubblicazioni

2027 ist die Veröffentlichung von neuen Publikationen geplant sowie der Nachdruck bereits
vergriffener Exemplare / nel 2027 sono previste la predisposizione e la pubblicazione di nuovi
volumi e la ristampa di materiale fuori stampa.

	Kap. Cap.	
Überarbeitung der Publikation „Zimmer frei“ im Hinblick auf die Neuauflage im Zuge der 25-Jahrfeier im Jahr 2028 - Druck	05021.03.0382	7.000 Euro
Revisione del libro “Camere libere” in vista della nuova edizione per il 25° anniversario nel 2028 - stampa	05021.03.0400	7.000 Euro
Druck Plakate / ristampa manifesti	05021.03.0381 05021.03.0400	4.000 Euro 5.000 Euro
Fotografien / fotografie	01031.03.0161	1.000 Euro
Übersetzungen / traduzioni	05021.03.0121	3.000 Euro
Ausstellungskatalog Treppenhauseausstellung „Posthotel Sulden“ (Arbeitstitel)	05021.03.0382 05021.03.0400	3.000 Euro 3.000 Euro
Catalogo esposizione nel giroscala “Posthotel Sulden“ (titolo provvisorio)		

5.5. Sammlungen / Collezioni

Das Touriseum sammelt Objekte mit Bezug zur regionalen Tourismusgeschichte. Die gezielten
Ankäufe bzw. Erweiterungen im Rahmen des Leitbildes dienen einerseits der Vervollständigung der

eigenen Sammlung aber auch im Hinblick auf Vorbereitung einer geplanten Sonderausstellung bzw. der Vermittlung.

Il Touriseum colleziona oggetti legati alla storia del turismo regionale. Gli acquisti effettuati in conformità di quanto previsto nelle linee guida, sono destinati da un lato alla collezione del museo e dall'altro a nuove mostre temporanee o ad attività di mediazione museale.

Ankauf und Erweiterung der Sammlung / acquisti, ampliamento e restaurazione della collezione	Kap. Cap. 05022.02.0701	25.000 Euro
Digitalisieren, Scans und Fotografien von Sammlungsobjekten / scansionamenti e fotografie della collezione	01031.03.0161	6.000 Euro
Transport Objekte / trasporto oggetti	01031.03.0161	3.000 Euro
Ankauf von Büchern für die Fachbibliothek / acquisto di letteratura specialistica	05022.02.0750	5.000 Euro
Verbrauchsmaterial Depot Unter- und Obermais / materiale di consumo per i depositi di Maia Alta e Maia Bassa	05022.02.0702	11.000 Euro

5.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

Museum/Ausstellung – Musco/mostra permanente

Standarddrucksorten: Folder, Prospekte Materiale di stampa standard: pieghevoli, prospetti	Kap. Cap. 05021.03.0381	8.000 Euro
Kurzfilme Museum und Ausstellung für Homepage und Medien Filmati brevi del museo e della mostra	05021.03.0381	10.000 Euro
Werbeanzeigen Museum und Ausstellungen allgemein Annunci pubblicitari relativi a museo e mostre	05021.03.0381	8.000 Euro
Homepage (Wartung/Pflege) Sito (manutenzione, aggiornamento)	05021.03.0302	3.000 Euro

Veranstaltungen/Events - manifestazioni/eventi

Drucksorten zur Bewerbung von Veranstaltungen Materiale di stampa per pubblicazione/presentazione eventi	Kap. Cap. 05021.03.0381	3.000 Euro
Werbeanzeigen für Veranstaltungen / annunci pubblicitari	05021.03.0381	10.000 Euro
Radiowerbung Events / spot radiofonici	05021.03.0381	8.500 Euro

5.7. Bautätigkeit / Edilizia

Adaptierung/Neugestaltung – modifiche e altri interventi

Neugestaltung und Sanierung Bereich Lager – Rinnovamento e ristrutturazione biblioteca	Kap. Cap. 05022.02.0571	10.000 Euro
Adaptierung Museumsparcours/Südtirolspiel/historische Räume Rinnovamento mostra permanente, gioco dell' Alto Adige e sale storiche castello	05022.02.0702 05022.05.0581 05022.05.0582	10.000 Euro 18.000 Euro 5.000 Euro
Sukzessive Erneuerung Beleuchtungssystem / conversione a LED dell'impianto di illuminazione	05022.02.0571	10.000 Euro
Dringende Eingriffe (Dach, Böden, Mauerwerk, Sicherheit, Tierbefall) / interventi urgenti (tetto, pavimenti, mura, sicurezza)	05021.03.0321	6.000 Euro

Wartung / Manutenzione

Wartung und Optimierung aller technischen Anlagen Manutenzione e ottimizzazione della dotazione tecnica	Kap. Cap. 05021.03.0301	22.000 Euro
Wartung und Optimierung Soft- und Hardware, IT- Beratung Manutenzione e assistenza della rete informatica	05021.03.0302	17.000 Euro
Kosten Technik: Verbrauchsmaterial und Ersatzteile Materiale di consumo e pezzi di ricambio	05021.03.0280	22.000 Euro
Kosten für Reinigung TM + Depot Untermais (Grundreinigung und period.Reinigung) Pulizie profonda inizio stagione e periodica	01031.03.0161	9.000 Euro

Kosten für Reinigungsmaterial und Sanitärbedarf	01031.03.0162	15.000 Euro
Materiale di consumo per pulizia, materiale sanitario e di materiale di riscambio per riscaldamento, condizionamento, antincendio		

5.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

	Kap. Cap.	
Erste-Hilfe-Kurs für Mitarbeiter/-innen	05021.03.0112	2.000 Euro
Corso di pronto soccorso per il personale		

5.9. Versicherungen / Assicurazioni

	Kap. Cap.	
Versicherung von Objekten im Rahmen von Ausstellungen Copertura assicurativa degli oggetti in esposizione	01061.10.0312	3.000 Euro

5. TOURISEUM 2028

5.1. Ausstellungen / Mostre

Gemeinsam mit dem Fachbeirat des Museums und in Anlehnung an unser Leitbild wurden die Ausstellungsprojekte für die nächsten Jahre festgelegt.

Le mostre temporanee dei prossimi anni sono state definite con il comitato scientifico in conformità a quanto previsto dalle linee guida del museo.

Sonderausstellung in der Remise 2029 (Thema noch zu definieren)

Esposizione nella rimessa 2029 (tema ancora da stabilire)

	Kap. Cap.	
Vorbereitung, Gestaltung & Aufbau / allestimento (Umsetzung: Dienstleistungen, inkl. Druck) (messa in pratica & stampati incl.)	05021.03.0201	26.000 Euro

Sonderausstellung Schlosshof 25 Jahre Touriseum

esposizione temporanea – cortile del castello 25 anni Touriseum 05021.03.0201
5.000 Euro

„Theodor Christomannos“ (Arbeitstitel)

Sonderausstellung im Treppenhaus 2028 worin die Ergebnisse des Forschungsprojektes präsentiert werden.

„Theodor Christomannos“ (titolo di lavoro)

esposizione temporanea nel giroscale in cui verranno presentati i risultati del progetto di ricerca.

	05021.03.0201	25.000
Euro		

5.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Die Vermittlungsarbeit hat im Touriseum einen großen Stellenwert. Ziel ist es mit neuen, innovativen Vermittlungsformaten den Dialog zu fördern und eine originelle Auseinandersetzung mit historischen und aktuellen Themen zu bieten. Hauptaugenmerk liegt unter anderem auf langfristigen Projekten mit Schulen.

La mediazione museale è uno dei valori posizionale del Touriseum, con la meta di incrementare il dialogo con nuovi formati innovativi e di offrire uno scambio originale tra tematiche storiche ed attuali.

	Kap. Cap.	
Konzept neue didaktische Aktionen concetto nuovi formati didattici	05021.03.0201	5.000 Euro
Verbrauchbares Material Didaktik Materiale di consumo per azioni didattiche	05021.03.0202	1.500 Euro
Umsetzung eines Virtuellen Rundgangs für den didakt. Einsatz / Realizzazione di percorso virtuale per didattica	05021.03.0201	20.000 Euro

Veranstaltungen 2027 / eventi 2027

	Kap. Cap.	
Rahmenprogramm zur Ausstellung	05021.03.0201	6.500 Euro
Attività concomitanti per esposizione temporanea	05021.03.0202	3.000 Euro
	05021.03.0381	2.500,00 Euro
	05021.03.0122	2.000,00 Euro
Gemeinsame Veranstaltungen mit den Gärten von Schloss Trauttmansdorff (Saisonstart, Frühlingsfest, Herbstfest, Trauttmansdorff royal, Trauttmansdorff nach Feierabend, Themenführungen)	05021.03.0202	3.500 Euro
Eventi organizzati in collaborazione con i Giardini di Castel Trauttmansdorff (riapertura, festa primaverile, Trauttmansdorff royal, Trauttmansdorff di sera e vari, visite guidate di tema.	05021.03.0381	6.000 Euro
Vintage Market Meran/o	05021.03.0201	9.500 Euro
	05021.03.0381	5.000 Euro
Weitere Events (noch ohne Datum) / altri eventi (ancora da stabilire)	05021.03.0202	3.000 Euro

5.3. Forschung / ricerca

Gemeinsam mit dem Fachbeirat des Museums und in Anlehnung an das Leitbild wurden die Forschungsschwerpunkte für die nächsten Jahre festgelegt.
I principali campi di ricerca dei prossimi anni sono stati definiti con il comitato scientifico in conformità a quanto previsto dalle linee guida del museo.

Weiterführung Aufbau Oral-History-Archiv (Transkribieren Interviews) / prosecuzione dei lavori di allestimento dell'archivio di storia orale (trascrizione delle interviste)	Kap. Cap. --- AD-Spesen	0 Euro
Vorträge intern und extern (Tagungen) zu diversen tourismusrelevanten Themen. / conferenze interne ed esterne (convegni) su tematiche inerenti al turismo	05021.03.0201	3.000 Euro
Neue Texte im Museum im Zuge der Umgestaltung des Parcours Nuovi testi nell'ambito della rivisitazione dell'esposizione permanente	05021.03.0121	3.000 Euro
Sitzungen des Wissenschaftlichen Fachbeirates / riunioni del comitato scientifico	05021.03.0050	3.000 Euro

5.4. Publikationen / pubblicazioni

2028 ist die Veröffentlichung von neuen Publikationen geplant sowie der Nachdruck bereits vergriffener Exemplare / nel 2028 sono previste la predisposizione e la pubblicazione di nuovi volumi e la ristampa di materiale fuori stampa.

	Kap. Cap.	
Überarbeitung der Publikation „Zimmer frei“ im Hinblick auf die Neuausgabe im Zuge der 25-Jahrfeier im Jahr 2028	05021.03.0382	10.000 Euro
- Druck	05021.03.0400	10.000 Euro

Revisione del libro “Camere libere” in vista della nuova edizione per il 25° anniversario nel 2028 – stampa

	Kap. Cap.	
Begleitpublikation zur Ausstellung „Theodor Christomannos“ (Arbeitstitel)	05021.03.0382	6.000 Euro
Catalogo esposizione “Theodor Christomannos“ (titolo provvisorio)	05021.03.0400	6.000 Euro

Druck Plakate/ristampa manifesti	05021.03.0381	4.000 Euro
	05021.03.0400	5.000 Euro

Fotografien / fotografie	01031.03.0161	5.000 Euro
Übersetzungen / traduzioni	05021.03.0121	3.000 Euro

5.5. Sammlungen / Collezioni

Das Touriseum sammelt Objekte mit Bezug zur regionalen Tourismusgeschichte. Die gezielten Ankäufe bzw. Erweiterungen im Rahmen des Leitbildes dienen einerseits der Vervollständigung der eigenen Sammlung aber auch im Hinblick auf Vorbereitung einer geplanten Sonderausstellung bzw. der Vermittlung.

Il Touriseum colleziona oggetti legati alla storia del turismo regionale. Gli acquisti effettuati in conformità di quanto previsto nelle linee guida, sono destinati da un lato alla collezione del museo e dall'altro a nuove mostre temporanee o ad attività di mediazione museale.

	Kap. Cap.	
Ankauf und Erweiterung der Sammlung / acquisti, ampliamento e restaurazione della collezione	05022.02.0701	25.000 Euro

Digitalisieren, Scans und Fotografien von Sammlungsobjekten / scansionamenti e fotografie della collezione	01031.03.0161	6.000 Euro
--	---------------	------------

Transport Objekte / trasporto oggetti	01031.03.0161	3.000 Euro
---------------------------------------	---------------	------------

Ankauf von Büchern für die Fachbibliothek / acquisto di letteratura specialistica	05022.02.0750	5.000 Euro
---	---------------	------------

Verbrauchsmaterial Depot Unter- und Obermais / materiale di consumo per i depositi di Maia Alta e Maia Bassa	05022.02.0702	11.000 Euro
--	---------------	-------------

5.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

Museum/Ausstellung – Museo/mostra permanente

Standarddrucksorten: Folder, Prospekte Materiale di stampa standard: pieghevoli, prospetti	Kap. Cap. 05021.03.0381	8.000 Euro
Kurzfilme Museum und Ausstellung für Homepage und Medien Filmati brevi del museo e della mostra	05021.03.0381	10.000 Euro
Werbeanzeigen Museum und Ausstellungen allgemein Annunci pubblicitari relativi a museo e mostre	05021.03.0381	8.000 Euro
Homepage (Wartung/Pflege) Sito (manutenzione, aggiornamento)	05021.03.0302	3.000 Euro

Veranstaltungen/Events - manifestazioni/eventi

Drucksorten zur Bewerbung von Veranstaltungen Materiale di stampa per pubblicazione/presentazione eventi	Kap. Cap. 05021.03.0381	3.000 Euro
Werbeanzeigen für Veranstaltungen / annunci pubblicitari	05021.03.0381	10.000 Euro
Radiowerbung Events / spot radiofonici	05021.03.0381	8.500 Euro

5.7. Bautätigkeit / Edilizia

Adaptierung/Neugestaltung – modifiche e altri interventi

Neugestaltung und Sanierung Bereich Lager – Rinnovamento e ristrutturazione biblioteca	Kap. Cap. 05022.02.0571	10.000 Euro
Adaptierung Museumsparcours/Südtirolspiel/historische Räume Rinnovamento mostra permanente, gioco dell' Alto Adige e sale storiche castello	05022.02.0702 05022.05.0581 05022.05.0582	10.000 Euro 18.000 Euro 5.000 Euro

Sukzessive Erneuerung Beleuchtungssystem / conversione a LED dell'impianto di illuminazione	05022.02.0571	10.000 Euro
---	---------------	-------------

Dringende Eingriffe (Dach, Böden, Mauerwerk, Sicherheit, Tierbefall) / interventi urgenti (tetto, pavimenti, mura, sicurezza)	05021.03.0321	6.000 Euro
---	---------------	------------

Wartung / Manutenzione

	Kap. Cap.	
Wartung und Optimierung aller technischen Anlagen Manutenzione e ottimizzazione della dotazione tecnica	05021.03.0301	22.000 Euro

Wartung und Optimierung Soft- und Hardware, IT-Beratung Manutenzione e assistenza della rete informatica	05021.03.0302	17.000 Euro
---	---------------	-------------

Kosten Technik: Verbrauchsmaterial und Ersatzteile Materiale di consumo e pezzi di ricambio	05021.03.0280	22.000 Euro
--	---------------	-------------

Kosten für Reinigung TM + Depot Untermais (Grundreinigung und period.Reinigung) Pulizie profonda inizio stagione e periodica	01031.03.0161	9.000 Euro
--	---------------	------------

Kosten für Reinigungsmaterial und Sanitärbedarf Materiale di consumo per pulizia, materiale sanitario e di materiale di ricambio per riscaldamento, condizionamento, antincendio	01031.03.0162	15.000 Euro
---	---------------	-------------

5.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

	Kap. Cap.	
Erste-Hilfe-Kurs für Mitarbeiter/-innen Corso di pronto soccorso per il personale	05021.03.0112	2.000 Euro

5.9. Versicherungen / Assicurazioni

	Kap. Cap.	
Versicherung von Objekten im Rahmen von Ausstellungen Copertura assicurativa degli oggetti in esposizione	01061.10.0312	3.000 Euro

6. MUSEUM Ladin 2026

6.1. Ausstellungen

Trienala Ladina 2026

Die Hauptausstellung wird der Trienala Ladina und dem Kunstpreis „Richard Agreiter“ gewidmet sein.

Die Trienala Ladina ist ein Kunstwettbewerb, der alle drei Jahre stattfindet und allen Kunstschaffenden zugänglich ist, die in den fünf ladinischen Tälern (Gadertal, Gröden, Fassatal, Buchenstein und Ampezzo), in Graubünden und Friaul wohnhaft sind. Teilnehmen können auch alle Künstlerinnen und Künstler, die sich als Ladinier fühlen und einen Bezug zur ladinischen Geschichte, Kultur und Tradition haben. Auch wird der „Richard Agreiter Preis“, Wettbewerb für den Ankauf einer Skulptur, ausgeschrieben. Der Erwerb soll eine Fördermaßnahme für die zeitgenössische Bildhauerei sein und versteht sich als längerfristige und nachhaltige Dokumentation des Kunstschaffens in Ladinien und Tirol.

Trienala Ladina 2026

La mostra principale sarà dedicata alla Trienala Ladina e al premio artistico „Richard Agreiter“. La Trienala Ladina è un concorso artistico che si ripete ogni tre anni ed è aperto a tutti gli artisti e artiste residenti nelle 5 vallate ladine (Val Badia, Val Gardena, Val di Fassa, Livinallongo e Ampezzo), nel Canton Grigione (CH) e nel Friuli. Possono inoltre partecipare anche tutti gli artisti e artiste che si sentono ladini e che abbiano un legame con la storia, la cultura o la tradizione ladina. Il premio artistico „Richard Agreiter“ viene indetto con lo scopo di acquistare una scultura e mira così a spronare l'attività della scultura contemporanea con l'intento di creare nel lungo termine una documentazione durevole dell'operato artistico nella Ladinia e nel Tirolo.

Ausstellungskonzept, Exhibition Design, Grafik	Kap. Cap.	20.000,00
Concetto espositivo, Exhibition Design, grafica	05021.03.0121	Euro
Texte und Recherche	Kap. Cap.	10.000,00
Testi e ricerche	05021.03.0201	Euro
Einrichtung, Multimediationen, Vitrinen, Paneele usw.	Kap. Cap.	40.000,00
Arredamento, stazioni multimediali, vetrine, pannelli	05021.03.0202	Euro
Druck von Broschüren, Plakaten, Planen, Einladungen usw.	Kap. Cap.	6.000,00
Stampa di opuscoli, manifesti, banner ed inviti	05021.03.0382	Euro
Verschiedene Spesen (Transport, Fotodokumentation)	Kap. Cap.	5.000,00
Spese diverse (trasporti, documentazione fotografica)	01031.03.0161	Euro
Eröffnungsfeier	Kap. Cap.	3.000,00
Evento d'apertura	05021.03.0201	Euro

ert tla tor - Kunst im Turm

„ert tla tor“ (ladinisch für „Kunst im Turm“) ist eine Ausstellungsreihe für zeitgenössische Kunst im Turm des Museum Ladin. Jährlich werden Werke von ausgewählten Künstlerinnen und Künstlern präsentiert, die sich mit aktuellen Themen auseinandersetzen. Die historische Architektur des Schlosses bietet dabei einen einzigartigen Rahmen für moderne künstlerische

Positionen. Ziel der Reihe ist es, einen Dialog zwischen Tradition und Gegenwart zu schaffen und jungen Kunstschaffenden eine Plattform zu bieten.

ert tla Tor – Arte nella torre

„ert tla tor“ (in ladino: „Arte nella torre“) è una rassegna di arte contemporanea che si svolge nella torre del Museum Ladin. Ogni anno vengono presentate opere di artiste e artisti selezionati che affrontano tematiche attuali. L'architettura storica del castello offre un contesto unico per posizioni artistiche moderne. L'obiettivo della rassegna è creare un dialogo tra tradizione e contemporaneità e offrire una piattaforma a giovani talenti artistici.

Ausstellungskonzept, Texte, Grafik,	Kap. Cap.	6.000,00
Concetto espositivo, testi, grafica	05021.03.0121	Euro
Druck von Paneele, Bildunterschriften, Flyer	Kap. Cap.	3.000,00
usw.	05021.03.0382	Euro
Stampa di banner, didascalie, flyer ecc.		
Eröffnungsfeier	Kap. Cap.	1.000,00
Eventi d'apertura	05021.03.0201	Euro

Elchgeweih, neue Sektion im Ursus ladinicus

Im Frühjahr 2026 wird im Museum Ursus ladinicus eine neue Sektion über das etwa 7.800 Jahr alte Elchgeweih vom Campolungopass eröffnet.

Dabei wird das Elchgeweih in einer Vitrine ausgestellt zusammen mit einer graphischen Rekonstruktion des Elches und der damaligen Umwelt, und es wird im Text auf die Lebensweise und die Besonderheiten der Elche eingegangen.

Corna di alce, nuova sezione nell'Ursus ladinicus

Nella primavera del 2026, nel Museo Ursus ladinicus sarà inaugurata una nuova sezione dedicata alle corna di alce di circa 7.800 anni fa, provenienti dal Passo Campolungo.

Le corna di alce saranno esposte in una vetrina insieme a una ricostruzione grafica dell'alce e dell'ambiente dell'epoca con un testo descrittivo sul stile di vita e sulle caratteristiche particolari dell'alce.

Eröffnungsfeier	Kap. Cap.	2.000,00
Evento d'apertura	05021.03.0201	Euro

Freilichtmuseum im Zentrum von Sankt Kassian – barrierefrei und zugänglich

Der didaktische Außenparcours ist ein wirksames Instrument zum Empfang der Museumsbesucher – Einzelpersonen oder Gruppen –, ein nützliches Instrument für Führungen und didaktische Aktivitäten sowie ein Mehrwert für das Dorf Sankt Kassian. Tatsächlich handelt es sich um eine kulturelle Attraktion im Freien im Zentrum des Dorfes. Der Parcours ist in mehrere thematische Stationen unterteilt und behandelt aktuell relevante Themen, wobei ein besonderer Schwerpunkt auf der geologischen, alten und jüngeren, Geschichte der Region liegt. Im Einklang mit den Grundsätzen der Inklusion und Barrierefreiheit wird das Projekt auch für Menschen mit motorischen und sensorischen Behinderungen zugänglich sein. Geplant sind Installationen in verschiedenen Höhen, taktile Hilfsmittel, Braille-Tafeln und multimediale Inhalte, die über Smartphones zugänglich sind. Die Planung erfolgt in Zusammenarbeit mit Experten für Barrierefreiheit. Darüber hinaus wird eine spezielle Schulung für

Museumsvermittler nicht nur sensorische Führungen ermöglichen, sondern auch die Umsetzung neuer dauerhafter Maßnahmen zur Verbesserung der Barrierefreiheit und Inklusion im Museum.

Museo all'aperto nel centro di San Cassiano - senza barriere e accessibile

Il percorso didattico esterno rappresenta un efficace strumento di accoglienza per i visitatori del museo – singoli o gruppi –, un'utile strumento per visite guidate ed attività didattiche come anche un valore aggiunto per il territorio di San Cassiano. Infatti si configura come attrazione culturale all'aperto nel centro del paese. Articolato in più stazioni tematiche, il percorso affronterà argomenti rilevanti per la comunità, con particolare attenzione alla storia geologica, antica e recente, dell'area.

Nel rispetto dei principi di inclusività e accessibilità, il progetto sarà fruibile anche da persone con disabilità motorie e sensoriali. Sono previste installazioni a diverse altezze, supporti tattili, pannelli in Braille e contenuti multimediali accessibili via smartphone. La progettazione avverrà in collaborazione con esperti in accessibilità. Inoltre, una formazione dedicata ai mediatori museali consentirà non solo di offrire visite guidate sensoriali, ma anche di implementare nuove misure permanenti per migliorare l'accessibilità e l'inclusione all'interno del museo.

Ausstellungskonzept, Texte und Recherche	Kap. Cap.	10.000,00
Concetto espositivo, testi e ricerche	05021.03.0121	Euro
Exhibition Design, Grafik	Kap. Cap.	
Exhibition Design, grafica	05021.03.0201	10.000,00
		Euro
Einrichtung, Vitrinen, Paneele usw.	Kap. Cap.	20.000,00
Arredamento, vetrine, pannelli ecc.	05021.03.0202	Euro
Druck von Texttafeln, Broschüren, Einladungen usw.	Kap. Cap.	5.000,00
	05021.03.0382	Euro
Stampa di pannelli informativi, opuscoli, inviti ecc.		
Diverse Spesen (Transport, Fotodokumentation usw.)	Kap. Cap.	3.000,00
	01031.03.0161	Euro
Spese varie (trasporti, documentazione fotografica ecc.)		

6.2. Vermittlung - Mediazione

Museumsdidaktik

Das Museum Ladin bietet ein vielfältiges Bildungsprogramm für Kinder und Erwachsene an, das sowohl kreatives Gestalten als auch traditionelle Handwerkskunst in den Mittelpunkt stellt. In spezialisierten Workshops und praktischen Werkstätten wird die ladinische Kultur auf lebendige Weise vermittelt.

Ob das Gravieren von Ostereiern, das Basteln von Blumen aus Blech oder die Gestaltung von Kräuter- und Blumenkörben zu Mariä Himmelfahrt – alle Aktivitäten greifen überliefertes Wissen auf und verbinden es mit kreativem Ausdruck.

Während Kinder spielerisch und interaktiv an das kulturelle Erbe der Dolomiten herangeführt werden, erhalten Erwachsene vertiefende Einblicke in Geschichte, Brauchtum und künstlerische Traditionen. Die Inhalte sind altersgerecht aufbereitet und orientieren sich an den Themen der Dauerausstellungen sowie der aktuellen Sonderausstellungen.

Die Workshops finden ganzjährig an beiden Museumsstandorten – Ciastel de Tor und Ursus ladinicus – statt und folgen einem strukturierten Jahresprogramm.

Für das Jahr 2026 ist geplant, auch für das Museum Ladin Ursus ladinicus eine Museums-rallye zu entwickeln. Schwerpunkte sind der Ursus ladinicus und die Geologie der Dolomiten für Schulklassen ab 8 Jahren.

Didattica museale

Il Museum Ladin propone un ricco programma educativo rivolto a bambini e adulti, con particolare attenzione alla creatività e all'artigianato tradizionale. Attraverso laboratori specializzati e attività pratiche, la cultura ladina viene trasmessa in modo coinvolgente e interattivo.

Dalla decorazione incisa delle uova pasquali, alla creazione di fiori di latta, fino alla realizzazione di cestini di erbe e fiori per l'Assunzione di Maria – tutte le attività si ispirano a saperi tradizionali reinterpretati con creatività.

I bambini scoprono il patrimonio culturale delle Dolomiti con metodologie ludiche e coinvolgenti, mentre gli adulti possono approfondire temi legati alla storia, ai costumi e alle arti tradizionali. I contenuti sono adattati per fasce d'età e si collegano sia alle collezioni permanenti che alle mostre temporanee.

I laboratori si svolgono durante tutto l'anno nei due sedi museali – Ciastel de Tor e Ursus ladinicus – e seguono un programma strutturato.

Per l'anno 2026 è previsto lo sviluppo di una caccia al tesoro museale anche per il Museum Ladin Ursus ladinicus. I punti focali sono l'Ursus ladinicus e la geologia delle Dolomiti per classi scolastiche a partire dagli 8 anni.

Ausarbeitung und Durchführung
Elaborazione ed esecuzione

Kap. Cap.
05021.03.0121

15.000,00
Euro

Veranstaltungen, Vorträge und Führungen

Das Museum Ladin bietet das ganze Jahr über ein abwechslungsreiches Kulturprogramm. Der Veranstaltungskalender umfasst Buchpräsentationen, Konzerte, Fachvorträge zur ladinischen Kultur, Sonderführungen durch die Dauerausstellungen sowie begleitete Rundgänge durch die Sonderausstellungen.

Ein besonderer Schwerpunkt liegt auf der Vermittlung der dolomitenladinischen Kulturlandschaft: Geführte Exkursionen in die Umgebung ergänzen das Museumsangebot und machen kulturelle Zusammenhänge direkt erlebbar.

Darüber hinaus beteiligt sich das Museum aktiv an kulturellen Höhepunkten wie dem Internationalen Museumstag und organisiert Veranstaltungen, die den Dialog zwischen ladinischer Tradition und zeitgenössischer Kunst fördern – an beiden Museumsstandorten: Ciastel de Tor und Ursus ladinicus.

Zudem dient das Museum auch als Veranstaltungsort für besondere Anlässe: So finden im stimmungsvollen Ambiente des Schlosses auch private Feiern wie Hochzeiten statt.

2026 wird ein Jubiläumsjahr: Wir feiern 25 Jahre Museum Ladin mit speziellen Veranstaltungen.

Eventi, conferenze e visite guidate

Il Museum Ladin propone durante tutto l'anno un ricco programma culturale.

Il calendario degli eventi comprende presentazioni di libri, concerti, conferenze sulla cultura ladina, visite guidate alle collezioni permanenti e percorsi nelle mostre temporanee.

Un'attenzione particolare è rivolta alla scoperta del paesaggio culturale dolomitico-ladino: escursioni guidate sul territorio arricchiscono l'offerta museale e rendono tangibili i legami culturali.

Il museo partecipa inoltre attivamente a momenti culturali significativi come la Giornata Internazionale dei Musei e organizza eventi che favoriscono il dialogo tra tradizione ladina e arte contemporanea presso entrambe le sedi museali: Ciastel de Tor e Ursus ladinicus.

Inoltre, il museo funge anche da location per eventi speciali: nel suggestivo ambiente del castello si svolgono anche feste private, come matrimoni.

Il 2026 sarà un anno di giubileo: festeggeremo i 25 anni del Museum Ladin con eventi speciali dedicati.

Organisation und Durchführung	Kap. Cap.	10.000,00
Organizzazione ed elaborazione	05021.03.0201	Euro
Organisation und Durchführung	Kap. Cap.	5.000,00
Organizzazione ed elaborazione	05021.03.0122	Euro

6.3. Forschung – Ricerca

Das Forschungsprojekt vom Museum Ladin „Menschen aus dem Gadertal, gestern und heute. Der Einfluss der sozioökonomischen Entwicklung auf die Bewohner und das Gebiet“ untersucht die tiefgreifenden Veränderungen, die das Tal in etwas mehr als einem halben Jahrhundert im Zusammenhang mit dem raschen Wachstum des Tourismus erfahren hat. Anhand ethnografischer Beobachtungen, Interviews und territorialer Analysen beleuchtet die Forschung die Veränderungen in den sozialen Beziehungen, den Wohnpraktiken, den Wertesystemen und ganz allgemein die Reibungspunkte zwischen lokalen Akteuren und globalen Prozessen. Das Projekt mit einer Laufzeit von 18 Monaten (März 2025 – August 2026) wird von Dr. Valentina Campesi geleitet, einer auf Heritage Studies spezialisierten Forscherin, die bereits im Rahmen internationaler Projekte im Bereich Minority Studies tätig war.

Il progetto di ricerca “Gente di Val Badia, ieri e oggi. L'influenza dello sviluppo socioeconomico sugli abitanti e sul territorio” promosso dal Museum Ladin, indaga le profonde trasformazioni che in poco più di mezzo secolo hanno interessato la valle, in coincidenza con la rapida crescita del turismo. Attraverso osservazioni etnografiche, interviste e analisi territoriali, la ricerca mette in evidenza i cambiamenti nelle relazioni sociali, nelle pratiche abitative, nei sistemi valoriali e, più in generale, gli spazi di attrito tra attori locali e processi globali. Il progetto, della durata di 18 mesi (marzo 2025 – agosto 2026), è condotto dalla dott.ssa Valentina Campesi, ricercatrice specializzata negli heritage studies e già attiva nei minority studies attraverso progetti internazionali.

Recherche	Kap. Cap.
Ricerca	05021.03.0201

6.4. Publikationen - Pubblicazioni

Das Museum Ladin plant für das Jahr 2026 mehrere Publikationen herauszugeben:

- Ein Katalog zur Sonderausstellung Trienala Ladina 2026.
- Eine Publikation zur Ausstellungsreihe Ert tla tor.
- Eine Jubiläumspublikation zur Geschichte des Museums seit seiner Gründung, anlässlich des 25-jährigen Bestehens des Museum Ladin.

Diese Publikationen sollen die vielfältigen kulturellen und künstlerischen Aktivitäten des Museums dokumentieren und das Jubiläum gebührend würdigen.

Il Museum Ladin prevede di pubblicare nel 2026 diverse pubblicazioni:

- Un catalogo per la mostra temporanea Trienala Ladina.

- Una pubblicazione dedicata alla rassegna espositiva Ert tla tor.
 - Una pubblicazione celebrativa sulla storia del museo dalla sua fondazione, in occasione del 25° anniversario del Museum Ladin.
- Queste pubblicazioni intendono documentare le molteplici attività culturali e artistiche del museo e celebrare degnamente l'anniversario.

Konzept, Texte und Grafik concetto, testi e grafica	Kap. Cap. 05021.03.0121	15.000,00 Euro
Druck stampa	Kap. Cap. 05021.03.0382	15.000,00 Euro

6.5. Sammlungen - Collezioni

Im Jahr 2026 sollen weiterhin Kunstwerke von ladinischen Künstlerinnen und Künstlern sowie kulturhistorische Artefakte aus Ladinien angekauft werden.

Im Rahmen der Trienala Ladina wird außerdem der Agreiter-Preis vergeben, der mit 10.000 € dotiert ist. Ziel des Preises ist es, herausragende künstlerische Leistungen ladinischer Künstlerinnen und Künstler zu würdigen. Bei jeder Ausgabe der Trienala Ladina wird versucht, mindestens ein Werk der teilnehmenden Künstlerinnen und Künstler für die Museumsammlung anzukaufen, um die Sammlung kontinuierlich zu erweitern und die ladinische Kunstszenen zu fördern.

Nel 2026 si prevede di acquistare ulteriori opere d'arte di artisti ladini e reperti storico-culturali provenienti dalla Ladinia.

In occasione della Trienala Ladina verrà inoltre assegnato il Premio Agreiter, del valore di 10.000 €, che ha l'obiettivo di valorizzare le eccellenze artistiche degli artisti ladini.

Per ogni edizione della Trienala Ladina si cercherà di acquisire almeno un'opera degli artisti partecipanti per arricchire la collezione museale e sostenere così la scena artistica ladina.

Ankauf von Kunstwerken Acquisto di opere d'arte	Kap. Cap. 05022.02.0701	40.000,00 Euro
--	----------------------------	-------------------

6.6. Marketing / Werbung - Marketing / pubblicità

Im Jahr 2026 wird das Museum Ladin gezielte Werbemaßnahmen umsetzen, um seine Angebote noch breiter sichtbar zu machen. Geplant sind Inserate in Printmedien sowie Radiospots zur Bewerbung von Veranstaltungen und Ausstellungen. Ergänzend dazu werden Prospekte, Einladungen und ein umfassender Veranstaltungskalender gestaltet und verteilt.

Auch im digitalen Bereich setzt das Museum auf eine verstärkte Präsenz: Über Social-Media-Plattformen werden regelmäßige Beiträge, Veranstaltungsankündigungen und bezahlte Werbeanzeigen geschaltet.

Die grafische Gestaltung der Werbematerialien wird von einem erfahrenen Grafiker unterstützt, um eine einheitliche und ansprechende visuelle Kommunikation sicherzustellen.

Nel 2026 il Museum Ladin attuerà misure pubblicitarie mirate per dare ancora maggiore visibilità alle sue offerte. Sono previsti annunci sulla stampa e spot radiofonici per promuovere eventi e mostre. A integrazione di ciò, saranno realizzati e distribuiti opuscoli, inviti e un calendario completo degli eventi.

Anche nel settore digitale il museo punta su una maggiore presenza: tramite le piattaforme dei social media verranno pubblicati regolarmente contributi, annunci di eventi e annunci pubblicitari a pagamento.

La grafica del materiale pubblicitario sarà curata da un grafico esperto, al fine di garantire una comunicazione visiva uniforme e accattivante.

Grafische Gestaltung, Druck und Verteilung von Veran-staltungsankündigungen, Veranstaltungskalender usw.	Kap. Cap. 05021.03.0381	10.000,00 Euro
Elaborazione grafica, stampa e distribuzione di annunci pubblicitari, calendario di manifestazioni ecc.	Kap. Cap. 05021.03.0382	10.000,00 Euro
Diverse Werbemaßnahmen: Inserate, Radiospots, bezahlte Online-Werbung, Miete von Werbeflächen usw.	Kap. Cap. 05021.03.0381	5.000,00 Euro
Diverse misure pubblicitarie: annunci, spot radiofonici, pubblicità online a pagamento, affitto di spazi pubblicitari, ecc.		

6.7. Bautätigkeit - Attività edilizia

Unser Vorschlag zur Erweiterung des neuen Gebäudes wurde bereits offiziell eingereicht.
La nostra richiesta per l'ampliamento del nuovo edificio è già stata ufficialmente presentata.

(Beschreibung / descrizione)	Kap. Cap.	Euro
------------------------------	-----------	------

6.8. Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

Ankauf von geeigneter Ausrüstung, die den neuen Standards der Sicherheitsmaßnahmen entsprechen.

Acquisto di attrezzatura idonea corrispondente ai nuovi standard delle norme di sicurezza

Ausrüstung für den Techniker Attrezzatura per il personale tecnico	Kap. Cap. 01031.03.0162	500,00 Euro
---	----------------------------	-------------

6.9. Versicherungen - Assicurazioni

Versicherung der Objekte für die Sonderausstellungen
Assicurazione per gli oggetti espositivi delle mostre temporanee

Versicherung Assicurazione	Kap. Cap. 01061.10.0312	1.500,00 Euro
-------------------------------	----------------------------	------------------

6. MUSEUM Ladin 2027

6.1. Ausstellungen - Mostre

Sonderausstellung zur Volksmedizin -

Die geplante Ausstellung zur Volksmedizin im Museum Ladin soll im Lichte alter Arzneischriften die traditionelle Heilkunst im Gadertal und umliegenden Tälern beleuchten. Im Mittelpunkt stehen die Nutzung von Heilpflanzen, überlieferte Hausmittel und spirituelle Rituale, die über Generationen hinweg praktiziert wurden. Die Ausstellung soll zeigen, wie eng das Wissen um Gesundheit und Natur früher mit der Lebensweise der Bergbevölkerung verbunden war. Durch interaktive Stationen, historische Objekte und persönliche Geschichten sollen Besucher Einblick bekommen in die Heilmethoden von früher und deren Bedeutung für die damalige Gesellschaft. Sie sollen erfahren, wie diese traditionellen Praktiken das alltägliche Leben prägten und welche Rolle sie in Zeiten spielten, in denen moderne Medizin noch nicht verfügbar war.

Mostra temporanea sulla medicina popolare

La mostra sulla medicina popolare in programma al Museum Ladin intende far luce sull'arte curativa tradizionale della Val Badia e delle valli circostanti alla luce delle antiche farmacopee. L'attenzione si concentrerà sull'uso di piante medicinali, sui rimedi domestici tradizionali e sui rituali spirituali praticati da generazioni. La mostra intende mostrare quanto la conoscenza della salute e della natura fosse un tempo strettamente legata allo stile di vita delle popolazioni di montagna. Attraverso postazioni interattive, oggetti storici e storie personali, i visitatori potranno conoscere i metodi di cura del passato e il loro significato per la società dell'epoca. Scopriranno come queste pratiche tradizionali caratterizzavano la vita quotidiana e quale ruolo svolgevano in tempi in cui la medicina moderna non era ancora disponibile.

Ausstellungskonzept, Exhibition Design, Grafik	Kap. Cap.	20.000,00
Concetto espositivo,, Exhibition Design, grafica	05021.03.0121	Euro
Texte und Recherche	Kap. Cap.	10.000,00
Testi e ricerche	05021.03.0201	Euro
Einrichtung, Multimediationen, Vitrinen, Paneele usw.	Kap. Cap.	40.000,00
Arredamento, stazioni multimediali, vetrine, pannelli	05021.03.0202	Euro
Druck von Broschüren, Plakaten, Planen, Einladungen usw.	Kap. Cap.	3.000,00
Stampa di opuscoli, manifesti, banner ed inviti	05021.03.0382	Euro
Verschiedene Spesen (Transport, Fotodokumentation)	Kap. Cap.	4.000,00
Spese diverse (trasporti, documentazione fotografica)	01031.03.0161	Euro
Eröffnungsfeier	Kap. Cap.	2.000,00
Evento d'apertura	05021.03.0201	Euro

ert tla tor - Kunst im Turm

„ert tla tor“ (ladinisch für „Kunst im Turm“) ist eine Ausstellungsreihe für zeitgenössische Kunst im Turm des Museum Ladin. Jährlich werden Werke von ausgewählten Künstlerinnen und Künstlern präsentiert, die sich mit aktuellen Themen auseinandersetzen. Die historische Architektur des Schlosses bietet dabei einen einzigartigen Rahmen für moderne künstlerische

Positionen. Ziel der Reihe ist es, einen Dialog zwischen Tradition und Gegenwart zu schaffen und jungen Kunschtchaffenden eine Plattform zu bieten.

ert tla Tor – Arte nella torre

„ert tla tor“ (in ladino: „Arte nella torre“) è una rassegna di arte contemporanea che si svolge nella torre del Museum Ladin. Ogni anno vengono presentate opere di artiste e artisti selezionati che affrontano tematiche attuali. L'architettura storica del castello offre un contesto unico per posizioni artistiche moderne. L'obiettivo della rassegna è creare un dialogo tra tradizione e contemporaneità e offrire una piattaforma a giovani talenti artistici.

Ausstellungskonzept, Texte, Grafik,	Kap. Cap.	6.000,00
Concetto espositivo, testi, grafica	05021.03.0121	Euro
Druck von Paneele, Bildunterschriften, Flyer	Kap. Cap.	3.000,00
usw.	05021.03.0382	Euro
Stampa di banner, didascalie, flyer ecc.		
Eröffnungsfeier	Kap. Cap.	1.000,00
Eventi d'apertura	05021.03.0201	Euro

Die Cenote Höhle - Neue Sektion der Dauerausstellung im Museum Ursus ladinicus

Für Herbst 2027 ist die Eröffnung einer neuen Sektion im Museum Ladin Ursus ladinicus über die Cenote-Höhle vorgesehen. Die Cenote-Höhle ist die größte Höhle der Dolomiten. Es handelt sich dabei um eine 300 m tiefe Höhle die so groß ist, dass der Mailänder Dom in ihr Platz hätte. Die neue Sektion sollte in Zusammenarbeit mit Francesco Sauro errichtet werden. Er gehört zu den weltweit führenden Höhlenforschern. Bei dieser Sektion sollten die neuesten Erkenntnisse über diese Höhle gezeigt werden, z.B. die 3D Rekonstruktion der Höhle und das Video über die Erkundung der Höhle.

La Grotta del Cenote - Nuova sezione nella mostra permanente al museo Ursus ladinicus

Nel 2027 è prevista l'apertura di una nuova sezione del Museum Ladin Ursus ladinicus dedicata alla Grotta Cenote. La Grotta del Cenote è la più grande grotta delle Dolomiti. È una grotta profonda 300 metri, così grande che potrebbe contenere il Duomo di Milano. La nuova sezione doveva essere costruita in collaborazione con Francesco Sauro. Quest'ultimo è uno dei più importanti speleologi del mondo. In questa sezione dovevano essere mostrate le ultime scoperte su questa grotta, ad esempio la ricostruzione in 3D della grotta e il video sull'esplorazione della grotta.

Ausstellungskonzept, Texte und Recherche	Kap. Cap.	10.000,00
Concetto espositivo, testi e ricerche	05021.03.0121	Euro
Exhibition Design, Grafik	Kap. Cap.	
Exhibition Design, grafica	05021.03.0201	10.000,00
		Euro
Einrichtung, Multimediastation, Vitrinen usw.	Kap. Cap.	20.000,00
Arredamento, stazione multimediale, vetrine ecc.	05021.03.0202	Euro
Druck von Texttafeln, Broschüren usw.	Kap. Cap.	5.000,00
Stampa di pannelli informativi, opuscoli ecc.	05021.03.0382	Euro
Diverse Spesen (Transport, Fotodokumentation usw.)	Kap. Cap.	3.000,00
	01031.03.0161	Euro
Spese varie (trasporti, documentazione fotografica ecc.)		

6.2. Vermittlung - Mediazione

Museumsdidaktik

Das Museum Ladin bietet auch im Jahr 2027 kreative Workshops für Kinder und Erwachsene an. Dabei werden traditionelle Handwerkskunst und ladinische Kultur lebendig vermittelt – von Ostereiergravur bis zu Kräuter- und Blumenkörben.

Die Angebote orientieren sich an den Haupt- sowie Sonderausstellungen und finden ganzjährig an beiden Standorten – Ciastel de Tor und Ursus ladinicus – statt.

Didattica museale

Anche nel 2027 il Museum Ladin offrirà laboratori creativi per bambini e adulti. In questi laboratori, l'artigianato tradizionale e la cultura ladina vengono trasmessi in modo vivace, dall'incisione delle uova di Pasqua alla realizzazione di cesti di erbe e fiori.

Le offerte sono orientate alle mostre principali e speciali e si svolgono tutto l'anno in entrambe le sedi: Ciastel de Tor e Ursus ladinicus.

Ausarbeitung neuer Aktivitäten und Durchführung	Kap. Cap.	15.000,00
Elaborazione di nuove attività ed esecuzione	05021.03.0121	Euro

Sonderführungen und Veranstaltungen -

Das Museum Ladin bietet ganzjährig ein vielseitiges Veranstaltungsprogramm: Buchpräsentationen, Konzerte, Vorträge, Sonderführungen sowie begleitete Rundgänge durch die Ausstellungen.

Zudem beteiligt sich das Museum an kulturellen Höhepunkten wie dem Internationalen Museumstag und fördert den Dialog zwischen Tradition und zeitgenössischer Kunst.

Beide Standorte – Ciastel de Tor und Ursus ladinicus – sind regelmäßig Austragungsort dieser Veranstaltungen und bieten auch Raum für private Feiern im besonderen Rahmen.

Visite guidate e manifestazioni

Il Museum Ladin offre tutto l'anno un ricco programma di eventi: presentazioni di libri, concerti, conferenze, visite guidate speciali e visite guidate alle mostre.

Il museo partecipa inoltre a eventi culturali di rilievo come la Giornata internazionale dei musei e promuove il dialogo tra tradizione e arte contemporanea.

Entrambe le sedi – Ciastel de Tor e Ursus ladinicus – ospitano regolarmente questi eventi e offrono anche spazi per feste private in un contesto speciale.

Organisation und Durchführung	Kap. Cap.	11.000,00
Elaborazione ed esecuzione	05021.03.0201	Euro
Organisation und Durchführung	Kap. Cap.	4.000,00
Elaborazione ed esecuzione	05021.03.0122	Euro

6.3. Forschung - Ricerca

Forschung und Interviews zu den Themenbereichen der Sonderausstellungen

Ricerche e interviste sui temi delle mostre temporanee

Recherche	Kap. Cap.	5.000,00
Ricerca	05021.03.0201	Euro

6.4. Publikationen - Pubblicazioni

Das Museum Ladin wird im Jahr 2027 einen Katalog zur Sonderausstellung herausgeben.

Nel 2027 uscirà una nuova pubblicazione sulla mostra temporanea.

Konzept, Texte und Grafik	Kap. Cap.	5.000,00
Concetto, testi e grafica	05021.03.0121	Euro
Druck des Ausstellungskatalogs	Kap. Cap.	8.000,00
Stampa del catalogo della mostra	05021.03.0382	Euro

6.5. Sammlungen - Collezioni

Im Jahr 2027 sollen weiterhin Kunstwerke von ladinischen Künstlern sowie kulturhistorische Artefakte aus Ladinien angekauft werden.

Nel 2027 si continuerà ad acquistare opere d'arte di artisti ladini e manufatti culturali e storici delle valli ladine.

Ankauf von Kunstwerken	Kap. 701	22.000,00
Acquisto di opere d'arte		Euro

6.6. Marketing / Werbung – Marketing / Pubblicità

Im Jahr 2027 wird das Museum Ladin gezielte Werbemaßnahmen umsetzen, um seine Angebote noch breiter sichtbar zu machen. Geplant sind Inserate in Printmedien sowie Radiospots zur Bewerbung von Veranstaltungen und Ausstellungen. Ergänzend dazu werden Prospekte, Einladungen und ein umfassender Veranstaltungskalender gestaltet und verteilt.

Auch im digitalen Bereich setzt das Museum auf eine verstärkte Präsenz: Über Social-Media-Plattformen werden regelmäßige Beiträge, Veranstaltungsankündigungen und bezahlte Werbeanzeigen geschaltet.

Die grafische Gestaltung der Werbematerialien wird von einem erfahrenen Grafiker unterstützt, um eine einheitliche und ansprechende visuelle Kommunikation sicherzustellen.

Nel 2027 il Museum Ladin attuerà misure pubblicitarie mirate per dare ancora maggiore visibilità alle sue offerte. Sono previsti annunci sulla stampa e spot radiofonici per promuovere eventi e mostre. A integrazione di ciò, saranno realizzati e distribuiti opuscoli, inviti e un calendario completo degli eventi.

Anche nel settore digitale il museo punta su una maggiore presenza: tramite le piattaforme dei social media verranno pubblicati regolarmente contributi, annunci di eventi e annunci pubblicitari a pagamento.

La grafica del materiale pubblicitario sarà curata da un grafico esperto, al fine di garantire una comunicazione visiva uniforme e accattivante.

Grafische Gestaltung, Druck und Verteilung von Veranstaltungssankündigungen, Veranstaltungskalender usw.	Kap. Cap. 05021.03.0381	10.000,00 Euro
Elaborazione grafica, stampa e distribuzione di annunci pubblicitari, calendario di manifestazioni ecc.	Kap. Cap. 05021.03.0382	10.000,00 Euro
Diverse Werbemaßnahmen: Inserate, Radiospots, bezahlte Online-Werbung, Miete von Werbeflächen usw.	Kap. Cap. 05021.03.0381	5.000,00 Euro
Diverse misure pubblicitarie: annunci, spot radiofonici, pubblicità online a pagamento, affitto di spazi pubblicitari, ecc.		

6.7. Bautätigkeit - Attività edilizia

Unser Vorschlag zur Erweiterung des neuen Gebäudes wurde bereits offiziell eingereicht.
La nostra richiesta per l'ampliamento del nuovo edificio è già stata ufficialmente presentata.

(Beschreibung / descrizione)	Kap. Cap.	Euro
------------------------------	-----------	------

6.8. Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

Ankauf von geeigneter Ausrüstung, die den neuen Standards der Sicherheitsmaßnahmen entsprechen.
Acquisto di attrezzatura idonea corrispondente ai nuovi standard delle norme di sicurezza

Ausrüstung für den Techniker Attrezzatura per il personale tecnico	Kap. Cap. 01031.03.0162	500,00 Euro
---	----------------------------	-------------

6.9. Versicherungen - Assicurazioni

Versicherung der Objekte für die Sonderausstellungen
Assicurazione per gli oggetti espositivi delle mostre temporanee

Versicherung Assicurazione	Kap. Cap. 01061.10.0312	1.500,00 Euro
-------------------------------	----------------------------	------------------

6. MUSEUM Ladin 2028

6.1. Ausstellungen - Mostre

Option 1: Sonderausstellung Spielzeug

Im Jahr 2028 wird sich das Museum Ladin mit dem Thema Spielzeug im Wandel der Zeit auseinandersetzen. Diesbezüglich soll eine Sonderausstellung konzipiert werden mit dem Schwerpunkt Spielzeug von Damals im ladinischen Sprachraum. Im Museum Ladin Ursus Ladinicus wird sich ein Teil der Ausstellung mit der Entwicklung des „wilden“ Bären zum Teddybären befassen.

Opzione 1: Mostra temporanea Giocattoli

Nel 2028 il Museum Ladin affronterà il tema dei giocattoli nel corso dei secoli. In quest'occasione verrà organizzata una mostra temporanea centrata sui giocattoli di una volta nelle vallate ladine. Nel Museum Ladin Ursus Ladinicus una parte della mostra si concentrerà sul processo di trasformazione dell'orso da animale selvatico a innocuo giocattolo.

Option 2: Sonderausstellung Besties– Viecher– bestie

Gehegt, gepflegt, geschützt und geliebt – das sind Tiere. Aber auch genutzt, gebraucht und letztlich gegessen.

Im Jahr 2028 wird sich das Museum Ladin mit dem Thema Nutztier im Wandel der Zeit auseinandersetzen. Diesbezüglich soll eine Sonderausstellung konzipiert werden mit dem Schwerpunkt auf den Umgang mit Vierbeinern im Wandel der vergangenen Jahrhunderte in den ladinischen Tälern.

Es soll auch ein Bezug zu Wildtieren aufgebaut und im Museum Ladin Ursus Ladinicus ein Teil der Ausstellung verlagert werden.

Opzione 2: Mostra temporanea Besties - bestie

Accuditi, curati, protetti ed amati – questo sono gli animali. Ma anche sfruttati, usati ed infine mangiati.

Nel 2028 il Museum Ladin affronterà il tema degli animali domestici nel corso dei secoli. In quest'occasione verrà organizzata una mostra temporanea centrata sul rapporto con gli animali nel corso dei secoli nelle vallate ladine.

Verrà anche fatto riferimento al rapporto con gli animali selvatici e una parte della mostra potrà essere collocata nel Museum Ladin Ursus Ladinicus.

Option 2: Sonderausstellung Handwerk trifft Kultur -

Opzione 2: Mostra temporanea L'artigianato incontra la cultura

Ausstellungskonzept, Exhibition Design, Grafik	Kap. Cap.	20.000,00
Concetto espositivo,, Exhibition Design, grafica	05021.03.0121	Euro
Texte und Recherche	Kap. Cap.	10.000,00
Testi e ricerche	05021.03.0201	Euro
Einrichtung, Multimediationen, Vitrinen,	Kap. Cap.	40.000,00
Paneele usw.	05021.03.0202	Euro
Arredamento, stazioni multimediali, vetrine,		
pannelli		

Druck von Broschüren, Plakaten, Planen, Einladungen usw.	Kap. Cap. 05021.03.0382	3.000,00 Euro
Stampa di opuscoli, manifesti, banner ed inviti		
Verschiedene Spesen (Transport, Fotodokumentation)	Kap. Cap. 01031.03.0161	4.000,00 Euro
Spese diverse (trasporti, documentazione fotografica)		
Eröffnungsfeier	Kap. Cap.	2.000,00
Evento d'apertura	05021.03.0201	Euro

ert tla tor - Kunst im Turm

„ert tla tor“ (ladinisch für „Kunst im Turm“) ist eine Ausstellungsreihe für zeitgenössische Kunst im Turm des Museum Ladin. Jährlich werden Werke von ausgewählten Künstlerinnen und Künstlern präsentiert, die sich mit aktuellen Themen auseinandersetzen. Die historische Architektur des Schlosses bietet dabei einen einzigartigen Rahmen für moderne künstlerische Positionen. Ziel der Reihe ist es, einen Dialog zwischen Tradition und Gegenwart zu schaffen und jungen Kunschtchaffenden eine Plattform zu bieten.

ert tla Tor – Arte nella torre

„ert tla tor“ (in ladino: „Arte nella torre“) è una rassegna di arte contemporanea che si svolge nella torre del Museum Ladin. Ogni anno vengono presentate opere di artiste e artisti selezionati che affrontano tematiche attuali. L'architettura storica del castello offre un contesto unico per posizioni artistiche moderne. L'obiettivo della rassegna è creare un dialogo tra tradizione e contemporaneità e offrire una piattaforma a giovani talenti artistici.

Ausstellungskonzept, Texte, Grafik, Concetto espositivo, testi, grafica	Kap. Cap. 05021.03.0121	6.000,00 Euro
Druck von Paneele, Bildunterschriften, Flyer usw.	Kap. Cap. 05021.03.0382	3.000,00 Euro
Stampa di banner, didascalie, flyer ecc.		
Eröffnungsfeier	Kap. Cap.	1.000,00
Eventi d'apertura	05021.03.0201	Euro

Ausstellung von Fotosammlungen

Markus Pescoller stellt eine bereits digitalisierte Glasplattensammlung seines Urgroßvaters Jan Mati Pescoller dem Museum zur Verfügung. Das Museum verfügt auch über mehrere Fotobestände. Auf den Glasplatten, Negativen oder gedruckten Fotografien sind Personen, Ortschaften und Landschaften aus Ladinien abgebildet.

Esposizione di collezioni fotografiche

Markus Pescoller mette a disposizione del museo una raccolta di lastre di vetro di suo bisnonno Jan Mati Pescoller già digitalizzate. Il museo possiede anche diverse collezioni fotografiche che dovrebbero essere esposte. Sulle lastre di vetro, sui negativi o sulle fotografie sono rappresentate persone, luoghi e paesaggi delle vallate ladine.

Ausstellungskonzept, Texte, Grafik, Concetto espositivo, testi, grafica	Kap. Cap. 05021.03.0121	6.000,00 Euro
--	----------------------------	------------------

Druck von Paneele, Bildunterschriften, Flyer usw.	Kap. Cap. 05021.03.0382	3.000,00 Euro
Stampa di banner, didascalie, flyer ecc.		
Eröffnungsfeier	Kap. Cap.	1.000,00
Eventi d'apertura	05021.03.0201	Euro

6.2. Vermittlung - Mediazione

Museumsdidaktik

Das Museum Ladin bietet auch im Jahr 2028 kreative Workshops für Kinder und Erwachsene an. Dabei werden traditionelle Handwerkskunst und ladinische Kultur lebendig vermittelt – von Ostereiergravur bis zu Kräuter- und Blumenkörben.

Die Angebote orientieren sich an den Haupt- sowie Sonderausstellungen und finden ganzjährig an beiden Standorten – Ciastel de Tor und Ursus ladinicus – statt.

Didattica museale

Anche nel 2028 il Museum Ladin offrirà laboratori creativi per bambini e adulti. In questi laboratori, l'artigianato tradizionale e la cultura ladina vengono trasmessi in modo vivace, dall'incisione delle uova di Pasqua alla realizzazione di cesti di erbe e fiori.

Le offerte sono orientate alle mostre principali e speciali e si svolgono tutto l'anno in entrambe le sedi: Ciastel de Tor e Ursus ladinicus.

Ausarbeitung neuer Aktivitäten und Durchführung	Kap. Cap. 05021.03.0121	15.000,00 Euro
Elaborazione di nuovi attività ed esecuzione		

Sonderführungen und Veranstaltungen

Das Museum Ladin bietet ganzjährig ein vielseitiges Veranstaltungsprogramm: Buchpräsentationen, Konzerte, Vorträge, Sonderführungen sowie begleitete Rundgänge durch die Ausstellungen.

Zudem beteiligt sich das Museum an kulturellen Höhepunkten wie dem Internationalen Museumstag und fördert den Dialog zwischen Tradition und zeitgenössischer Kunst.

Beide Standorte – Ciastel de Tor und Ursus ladinicus – sind regelmäßig Austragungsort dieser Veranstaltungen und bieten auch Raum für private Feiern im besonderen Rahmen.

Visite guidate e manifestazioni

Il Museum Ladin offre tutto l'anno un ricco programma di eventi: presentazioni di libri, concerti, conferenze, visite guidate speciali e visite guidate alle mostre.

Il museo partecipa inoltre a eventi culturali di rilievo come la Giornata internazionale dei musei e promuove il dialogo tra tradizione e arte contemporanea.

Entrambe le sedi – Ciastel de Tor e Ursus ladinicus – ospitano regolarmente questi eventi e offrono anche spazi per feste private in un contesto speciale.

Organisation und Durchführung	Kap. Cap.	11.000,00
Elaborazione ed esecuzione	05021.03.0201	Euro
Organisation und Durchführung	Kap. Cap.	4.000,00
Elaborazione ed esecuzione	05021.03.0122	Euro

6.3. Forschung - Ricerca

Forschung und Interviews zu den Themenbereichen der Sonderausstellungen

Ricerche e interviste sui temi delle mostre speciali

Recherche	Kap. Cap.	5.000,00
Ricerca	05021.03.0201	Euro

6.4. Publikationen - Pubblicazioni

Das Museum Ladin plant im Jahr 2028 Kataloge zu den drei Sonderausstellungen herausgeben.

Il Museo Ladin prevede di pubblicare nel 2028 i cataloghi delle tre mostre temporanee.

Konzept, Texte und Grafik	Kap. Cap.	5.000,00
Concetto, testi e grafica	05021.03.0121	Euro
Druck des Ausstellungskatalogs	Kap. Cap.	8.000,00
Stampa del catalogo della mostra	05021.03.0382	Euro

6.5. Sammlungen - Collezioni

Im Jahr 2028 sollen weiterhin Kunstwerke von ladinischen Künstlern sowie kulturhistorische Artefakte aus Ladinien angekauft werden.

Nel 2028 si continuerà ad acquistare opere d'arte di artisti ladini e manufatti culturali e storici delle valli ladine.

Ankauf von Kunstwerken	Kap. 701	22.000,00
Acquisto di opere d'arte		Euro

6.6. Marketing / Werbung – Marketing / Pubblicità

Im Jahr 2028 wird das Museum Ladin gezielte Werbemaßnahmen umsetzen, um seine Angebote noch breiter sichtbar zu machen. Geplant sind Inserate in Printmedien sowie Radiospots zur Bewerbung von Veranstaltungen und Ausstellungen. Ergänzend dazu werden Prospekte, Einladungen und ein umfassender Veranstaltungskalender gestaltet und verteilt.

Auch im digitalen Bereich setzt das Museum auf eine verstärkte Präsenz: Über Social-Media-Plattformen werden regelmäßige Beiträge, Veranstaltungsankündigungen und bezahlte Werbeanzeigen geschaltet.

Die grafische Gestaltung der Werbematerialien wird von einem erfahrenen Grafiker unterstützt, um eine einheitliche und ansprechende visuelle Kommunikation sicherzustellen.

Nel 2028 il Museo Ladin attuerà misure pubblicitarie mirate per dare ancora maggiore visibilità alle sue offerte. Sono previsti annunci sulla stampa e spot radiofonici per promuovere

eventi e mostre. A integrazione di ciò, saranno realizzati e distribuiti opuscoli, inviti e un calendario completo degli eventi.

Anche nel settore digitale il museo punta su una maggiore presenza: tramite le piattaforme dei social media verranno pubblicati regolarmente contributi, annunci di eventi e annunci pubblicitari a pagamento.

La grafica del materiale pubblicitario sarà curata da un grafico esperto, al fine di garantire una comunicazione visiva uniforme e accattivante.

Grafische Gestaltung, Druck und Verteilung von Veran-staltungsankündigungen, Veranstaltungskalender usw.	Kap. Cap. 05021.03.0381	10.000,00 Euro
Elaborazione grafica, stampa e distribuzione di annunci pubblicitari, calendario di manifestazioni ecc.	Kap. Cap. 05021.03.0382	10.000,00 Euro
Diverse Werbemaßnahmen: Inserate, Radiospots, bezahlte Online-Werbung, Miete von Werbeflächen usw.	Kap. Cap. 05021.03.0381	5.000,00 Euro
Diverse misure pubblicitarie: annunci, spot radiofonici, pubblicità online a pagamento, affitto di spazi pubblicitari, ecc.		

6.7. Bautätigkeit - Attività edilizia

Unser Vorschlag zur Erweiterung des neuen Gebäudes wurde bereits offiziell eingereicht.
 La nostra richiesta per l'ampliamento del nuovo edificio è già stata ufficialmente presentata.

(Beschreibung / descrizione)	Kap. Cap.	Euro
------------------------------	-----------	------

6.8. Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

Ankauf von geeigneter Ausrüstung, die den neuen Standards der Sicherheitsmaßnahmen entsprechen.

Acquisto di attrezzatura idonea corrispondente ai nuovi standard delle norme di sicurezza

Ausrüstung für den Techniker Attrezzatura per il personale tecnico	Kap. Cap. 01031.03.0162	500,00 Euro
---	----------------------------	----------------

6.9. Versicherungen - Assicurazioni

Versicherung der Objekte für die Sonderausstellungen
 Assicurazione per gli oggetti espositivi delle mostre temporanee

Versicherung Assicurazione	Kap. Cap. 01061.10.0312	1.500,00 Euro
-------------------------------	----------------------------	------------------

7. Landesmuseum Schloss Tirol / Museo provinciale di Castel Tirolo 2026

7.1. Ausstellungen / Mostre

„Private Collections“ Südtiroler Sammel Leidenschaft

April 2026 – November 2026

Die Ausstellung nimmt die private Sammel Leidenschaft von Kunst in den Fokus. Sie präsentiert anhand ausgewählter Beispiele die Schwerpunkte, die von der frühen Neuzeit bis in die Gegenwart reichen. Hinter den Objekten stehen Biographien und besondere Beziehungen zu KünstlerInnen und Künstlern.

Zur Ausstellung erscheint ein Katalog.

“Private Collections” – La passione collezionistica in Alto Adige

Aprile 2026 – novembre 2026

La mostra mette al centro la passione privata per il collezionismo d'arte. Attraverso una selezione di esempi significativi, vengono messi in luce i punti focali del collezionismo, dall'Età moderna fino ai giorni nostri.

Dietro agli oggetti si celano biografie e rapporti speciali con artiste e artisti.

In occasione della mostra sarà pubblicato un catalogo.

Ausstellungsarchitektur und -grafik / Allestimento e progetto grafico mostra	Kap. / cap. 201	20.000,00 Euro
Autoren / Autori	Kap. / cap. 121	12.000,00 Euro
Transport / Trasporto	Kap. / cap. 161	20.000,00 Euro
Kurierspesen / Spese per il corriere	Kap. / cap. 161	2.000,00 Euro
Fotospesen / Spese fotografiche	Kap. / cap. 161	6.000,00 Euro
Ausstattung / Materiale vario di allestimento	Kap. / cap. 202	20.000,00 Euro

Ausstellung im Studio (Bergfried) – Esther Stocker. Rauminstallation

Juni bis November 2026

Mostra nel mastio – Esther Stocker. Istallazione

Da giugno a novembre 2026

Ausstellungsarchitektur und -grafik / Allestimento e progetto grafico mostra	Kap. / cap. 201	4.000,00 Euro
Kuratoren und Autoren / Curatori e autori	Kap. / cap. 121	6.000,00 Euro
Transport / Trasporto	Kap. / cap. 161	1.000,00 Euro
Fotospesen / Spese fotografiche	Kap. / cap. 161	3.000,00 Euro
Ausstattung / Materiale vario di allestimento	Kap. / cap. 202	3.000,00 Euro

7.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Planung/Organisation der Vermittlungstätigkeit / Programmazione/organizzazione dell'attività di mediazione

2 Mitarbeiterinnen mit privatrechtlichem Vertrag /	Kap. 80 – Zentrale
2 collaboratori/-trici con contratto di diritto privato	/cap. 80 – Centrale

Führungen / Visite guidate

Kassadienst und Aufsicht Stephanskapelle	Kap. / cap. 161	9.770,00 Euro
Servizio cassa e sorveglianza Cappella di S. Stefano		

Veranstaltungen

Veranstaltungen gehören und museumsergänzenden Programm von Schloss Tirol. Traditionell werden wieder in Kooperation mit dem Tourismusverein Dorf Tirol die Soireen abgehalten. Das Mittelalterfest wird auch 2026 auf zwei Tage ausgedehnt und Anfang Mai abgehalten. Im Herbst wird das Herbstfest für Familien wieder stattfinden. Im Dezember gibt es wieder, ebenfalls in Kooperation mit dem Tourismusverein den Tiroler Schlossadvent.

Eventi

Gli eventi fanno parte integrante del programma museale di Castel Tirolo. Come da tradizione, le Serate Musicali verranno organizzate in collaborazione con l'Associazione turistica di Tirolo. Nel 2026 la Festa medievale verrà estesa a due giornate e si terrà a inizio maggio. In autunno verrà riproposta la festa autunnale per famiglie. In dicembre si terrà nuovamente l'Avvento a Castel Tirolo, sempre in collaborazione con l'Associazione turistica di Tirolo.

Veranstaltungen / Eventi	Kap. / cap. 201	25.000,00 Euro
--------------------------	-----------------	----------------

Museumstexte in Leichter Sprache

Um die Sprachbarrieren im Sinne einer praktischen Inklusion abzubauen, werden die museumsvermittelnden Texte in geeigneten Medien in Leichter Sprache neu verfasst.

Testi museali in lingua facile

Per ridurre le barriere linguistiche e favorire così un'inclusione concreta, i testi di mediazione museale vengono rielaborati in linguaggio facile e resi disponibili nei supporti adeguati.

Museumstexte in Leichter Sprache / Testi museali in lingua facile	Kap. / cap. 201	10.000,00 Euro
---	-----------------	----------------

7.3. Forschung / Ricerca

Fachtagung „König Heinrich von Böhmen, Graf von Tirol“ geleitet von Julia Hörmann-Thurn und Taxis und Gustav Pfeifer. Die in Zusammenarbeit mit dem Südtiroler Landesarchiv erarbeitete Fachtagung beleuchtet eine bislang im Schatten verbliebene Herrscherfigur des tirolischen Mittelalters. Die Erscheinung der Tagungsakten ist noch für Ende 2026 geplant.

Convegno dal titolo “Re Enrico di Boemia, conte di Tirolo” condotto da Julia Hörmann-Thurn und Taxis e Gustav Pfeifer. Realizzato in collaborazione con l’Archivio provinciale, il convegno farà luce sulla figura di un sovrano del Medioevo tirolese finora rimasto nell’ombra. La pubblicazione degli Atti è prevista fine 2026.

Forschung / Ricerca	Kap. / cap. 201	8.000,00 Euro
---------------------	-----------------	---------------

7.4. Publikationen / Pubblicazioni

Ausstellungskataloge zu den zwei Sonderausstellungen / Cataloghi delle due mostre tematiche

Grafik / Grafica	Kap. / cap. 201	12.000,00 Euro
Druck / Stampa	Kap. / cap. 382	15.000,00 Euro

Tagungsband „König Heinrich von Böhmen, Graf von Tirol“ / Atti del Convegno “Re Enrico di Boemia, conte di Tirolo”

Grafik / Grafica	Kap. / cap. 201	6.000,00 Euro
Druck / Stampa	Kap. / cap. 382	12.000,00 Euro

7.5. Sammlungen / Collezioni

Ankauf von Objekten und Bildern laut Statut / Acquisto di oggetti e quadri in base allo statuto

Ankauf von Objekten und Bildern laut Statut / Acquisto di oggetti e quadri in base allo statuto	Kap. / cap. 701	10.000,00 Euro
--	-----------------	----------------

Verzechnisarbeiten in der Bibliothek des Landesmuseums

In Zusammenarbeit mit dem Südtiroler Bibliothekenzentrum wird die Verzechnisarbeit fortgesetzt und vor allem die Standorte der bereits erfassten Bestände nachgetragen.

Lavori di catalogazione nella biblioteca del Museo provinciale

In collaborazione con il Centro Biblioteche dell'Alto Adige prosegue l'attività di catalogazione, con particolare attenzione all'integrazione delle collocazioni dei fondi già registrati.

Verzeichnissarbeiten in der Bibliothek des Landesmuseums / Lavori di catalogazione nella biblioteca del Museo provinciale	Kap. / cap. 161	15.000,00 Euro
---	-----------------	----------------

7.6. Marketing - Werbung / Marketing - Pubblicità

Druck von verschiedenen Drucksorten / Stampa di materiale vario

Druck von verschiedenen Drucksorten / Stampa di materiale vario	Kap. / cap. 382	7.000,00 Euro
---	-----------------	---------------

Printmedien / Stampa sui media

Inserate in Printmedien / Inserzioni	Kap. / cap. 381	35.000,00 Euro
--------------------------------------	-----------------	----------------

7.7. Bautätigkeit / Edilizia

Kap. / cap. 571

7.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Arbeitsschutzbekleidung / Abbigliamento da lavoro	Kap. / cap. 161	1.000,00 Euro
---	-----------------	---------------

7.9. Versicherungen / Assicurazioni

Objektversicherungen (Dauer- und Sonderausstellung) / Assicurazioni di oggetti espositivi (mostre permanente e tematica)

Objektversicherungen (Dauer- und Sonderausstellung) / Assicurazioni di oggetti espositivi (mostre permanente e tematica)	Kap. / cap. 312	8.000,00 Euro
--	-----------------	---------------

7. Landesmuseum Schloss Tirol / Museo provinciale di Castel Tirolo 2027

7.1. Ausstellungen / Mostre

„ANIMALIA. Das Tier im kulturhistorischen Kontext“

April 2027 – November 2027

Zur Ausstellung erscheint ein Katalog.

Die Ausstellung entsteht in enger Zusammenarbeit mit dem Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum, welches sich an Konzeption, Texterstellung und Leihgaben maßgeblich beteiligt. Der kulturhistorische Aspekt setzt auf eine Verdeutlichung eines bisweilen vernachlässigten

“ANIMALIA. L’animale nel contesto storico-culturale”

Aprile 2027 – novembre 2027

Per la mostra verrà pubblicato un catalogo.

La mostra nasce in stretta collaborazione con il Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum, che partecipa in modo determinante al concetto, alla redazione dei testi e ai prestiti. L’aspetto storico-culturale punta a mettere in evidenza un ambito talvolta trascurato ...

Ausstellungsarchitektur und -grafik / Allestimento e progetto grafico mostra	Kap. / cap. 201	40.000,00 Euro
Autoren / Autori	Kap. / cap. 122	15.000,00 Euro
Transport / Trasporto	Kap. / cap. 161	35.000,00 Euro
Kurierspesen / Spese per il corriere	Kap. / cap. 161	6.000,00 Euro
Fotospesen / Spese fotografiche	Kap. / cap. 161	4.000,00 Euro
Ausstattung / Materiale vario di allestimento	Kap. / cap. 202	20.000,00 Euro

Ausstellung im Studio (Bergfried) – Inhalt noch zu bestimmen

Juni bis November 2027

Mostra nel mastio – Contenuti ancora da definire

Da giugno a novembre 2027

Ausstellungsarchitektur und -grafik / Allestimento e progetto grafico mostra	Kap. / cap. 201	2.000,00 Euro
Kuratoren und Autoren / Curatori e autori	Kap. / cap. 122	2.000,00 Euro
Transport / Trasporto	Kap. / cap. 161	1.000,00 Euro
Fotospesen / Spese fotografiche	Kap. / cap. 161	3.000,00 Euro
Ausstattung / Materiale vario di allestimento	Kap. / cap. 202	3.000,00 Euro

7.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Planung/Organisation der Vermittlungstätigkeit / Programmazione/organizzazione dell'attività di mediazione

2 Mitarbeiterinnen mit privatrechtlichem Vertrag /	Kap. 80 – Zentrale
2 collaboratori/-trici con contratto di diritto privato	/cap. 80 – Centrale

Führungen / Visite guidate

Kassadienst und Aufsicht Stephanskapelle	Kap. / cap. 161	8.000,00 Euro
Servizio cassa e sorveglianza Cappella di S. Stefano		

Veranstaltungen

Veranstaltungen gehören und museumsergänzenden Programm von Schloss Tirol. Traditionell werden wieder in Kooperation mit dem Tourismusverein Dorf Tirol die Soireen abgehalten. Das Mittelalterfest wird auch 2027 auf zwei Tage ausgedehnt und Anfang Mai abgehalten. Im Herbst wird das Herbstfest für Familien wieder stattfinden. Im Dezember gibt es wieder, ebenfalls in Kooperation mit dem Tourismusverein den Tiroler Schlossadvent.

Eventi

Gli eventi fanno parte integrante del programma museale di Castel Tirolo. Come da tradizione, le Serate Musicali verranno organizzate in collaborazione con l'Associazione turistica di Tirolo. Nel 2027 la Festa medievale verrà estesa a due giornate e si terrà a inizio maggio. In autunno verrà riproposta la festa autunnale per famiglie. In dicembre si terrà nuovamente l'Avvento a Castel Tirolo, sempre in collaborazione con l'Associazione turistica di Tirolo.

Veranstaltungen / Eventi	Kap. / cap. 201	25.000,00 Euro
--------------------------	-----------------	----------------

7.3. Forschung / Ricerca

Tagung: "Das Spiel im historischen Tirol" /	Kap. / cap. 201	15.000,00 Euro
Convegno: "Il gioco nel Tirolo storico"		

7.4. Publikationen / Pubblicazioni

Ausstellungskataloge zu den zwei Sonderausstellungen und Buch über „Schloss Velthurns“ / Cataloghi delle due mostre tematiche e pubblicazione su “Castel Velturmo”

Zum Abschluss der Sanierungsarbeiten in Schloss Velthurns wird eine Publikation vorbereitet, die ausführlich auf den historischen Kontext und die Bilderwelt in den Räumen eingehen wird. Die Publikation beabsichtigt eine lückenlose Erfassung und Neudeutung des hochinteressanten

Bestandes an Wandmalereien aus der Zeit um 1580. Gleichfalls werden die Leistungen der Schreinerkunst neu gewürdigt.

In occasione della conclusione dei lavori di ristrutturazione di Castel Velturno, verrà data alle stampe una pubblicazione che tratterà in dettaglio il contesto storico e il programma iconografico delle sale. La pubblicazione intende registrare e reinterpretare in modo esaustivo l'interessantissimo inventario di pitture parietali del periodo intorno al 1580. Verranno inoltre rivalutati i risultati dell'arte lignea delle boiserie.

Grafik Ausstellungskataloge / grafica cataloghi mostre	Kap. / cap. 201	12.000,00 Euro
Druck Ausstellungskataloge / stampa cataloghi mostre	Kap. / cap. 382	20.000,00 Euro
Grafik Buch Schloss Velturns/ grafica pubblicazione Castel Velturno	Kap. / cap. 201	12.000,00 Euro
Druck Buch Schloss Velturns / stampa pubblicazione Castel Velturno	Kap. / cap. 382	15.000,00 Euro

7.5. Sammlungen / Collezioni

Ankauf von Objekten und Bildern laut Statut / Acquisto di oggetti e quadri in base allo statuto

Ankauf von Objekten und Bildern laut Statut / Acquisto di oggetti e quadri in base allo statuto	Kap. / cap. 701	15.000,00 Euro
---	-----------------	----------------

7.6. Marketing - Werbung / Marketing - Pubblicità

Druck von verschiedenen Drucksorten / Stampa di materiale vario

Druck von verschiedenen Drucksorten / Stampa di materiale vario	Kap. / cap. 382	8.000,00 Euro
---	-----------------	---------------

Printmedien / Stampa sui media

Inserate in Printmedien / Inserzioni	Kap. / cap. 381	35.000,00 Euro
--------------------------------------	-----------------	----------------

7.7. Bautätigkeit / Edilizia

Kap. / cap. 571

7.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Arbeitsschutzbekleidung / Abbigliamento da lavoro	Kap. / cap. 161	1.000,00 Euro
---	-----------------	---------------

7.9. Versicherungen / Assicurazioni

Objektversicherungen (Dauer- und Sonderausstellung) / Assicurazioni di oggetti espositivi (mostre permanente e tematica)

Objektversicherungen (Dauer- und Sonderausstellung) / Assicurazioni di oggetti espositivi (mostre permanente e tematica)	Kap. / cap. 312	8.000,00 Euro
--	-----------------	---------------

7. Landesmuseum Schloss Tirol / Museo provinciale di Castel Tirolo 2028

7.1. Ausstellungen / Mostre

„On Landscape. Die Landschaft als Konstrukt“

April 2028 – November 2028

Zur Ausstellung erscheint ein Katalog.

Die Ausstellung entsteht als Gruppenausstellung in Zusammenarbeit mit dem HaL (Haus am Lützowplatz) in Berlin. Die beigezogenen Beispiele dzeitgenössischer Landschaftsbilder weiten das Gesichtsfeld in diesem Spektrum und machen sensibel für den Umgang mit Natur und Landschaft. Als Gegensatzpaare werden Objekte aus der Frühen Neuzeit in die Ausstellung geholt, deren Auswahl ausgewiesenen Experten überlassen wird.

“On Landscape. Il paesaggio come concetto”

Aprile 2028 – novembre 2028

Per la mostra verrà pubblicato un catalogo.

La mostra nasce come esposizione collettiva in collaborazione con la HaL (Haus am Lützowplatz) di Berlino. Gli esempi di pittura paesaggistica contemporanea coinvolti ampliano l’orizzonte in questo ambito e sensibilizzano al rapporto con la natura e il paesaggio. Come contrappunto nella mostra vengono inseriti oggetti dell’Età moderna, la cui selezione è affidata a riconosciuti esperti.

Ausstellungsarchitektur und -grafik / Allestimento e progetto grafico mostra	Kap. / cap. 201	20.000,00 Euro
Autoren / Autori	Kap. / cap. 122	15.000,00 Euro
Transport / Trasporto	Kap. / cap. 161	35.000,00 Euro
Kurierspesen / Spese per il corriere	Kap. / cap. 161	6.000,00 Euro
Fotospesen / Spese fotografiche	Kap. / cap. 161	4.000,00 Euro
Ausstattung / Materiale vario di allestimento	Kap. / cap. 202	20.000,00 Euro

Ausstellung im Studio (Bergfried) – Inhalt noch zu bestimmen

Juni bis November 2028

Mostra nel mastio – Contenuti ancora da definire

Da giugno a novembre 2028

Ausstellungsarchitektur und -grafik / Allestimento e progetto grafico mostra	Kap. / cap. 201	2.000,00 Euro
Kuratoren und Autoren / Curatori e autori	Kap. / cap. 122	2.000,00 Euro
Transport / Trasporto	Kap. / cap. 161	1.000,00 Euro
Fotospesen / Spese fotografiche	Kap. / cap. 161	3.000,00 Euro
Ausstattung / Materiale vario di allestimento	Kap. / cap. 202	3.000,00 Euro

7.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Planung/Organisation der Vermittlungstätigkeit / Programmazione/organizzazione dell'attività di mediazione

2 Mitarbeiterinnen mit privatrechtlichem Vertrag /	Kap. 80 – Zentrale
2 collaboratori/-trici con contratto di diritto privato	/cap. 80 – Centrale

Führungen / Visite guidate

Kassadienst und Aufsicht Stephanskapelle	Kap. / cap. 161	8.000,00 Euro
Servizio cassa e sorveglianza Cappella di S. Stefano		

Veranstaltungen

Veranstaltungen gehören und museumsergänzenden Programm von Schloss Tirol. Traditionell werden wieder in Kooperation mit dem Tourismusverein Dorf Tirol die Soireen abgehalten. Das Mittelalterfest wird auch 2028 auf zwei Tage ausgedehnt und Anfang Mai abgehalten. Im Herbst wird das Herbstfest für Familien wieder stattfinden. Im Dezember gibt es wieder, ebenfalls in Kooperation mit dem Tourismusverein den Tiroler Schlossadvent.

Eventi

Gli eventi fanno parte integrante del programma museale di Castel Tirolo. Come da tradizione, le Serate Musicali verranno organizzate in collaborazione con l'Associazione turistica di Tirolo. Nel 2028 la Festa medievale verrà estesa a due giornate e si terrà a inizio maggio. In autunno verrà riproposta la festa autunnale per famiglie. In dicembre si terrà nuovamente l'Avvento a Castel Tirolo, sempre in collaborazione con l'Associazione turistica di Tirolo.

Veranstaltungen / Eventi	Kap. / cap. 201	25.000,00 Euro
--------------------------	-----------------	----------------

7.3. Forschung / Ricerca

Tagung: Thema noch zu bestimmen /	Kap. / cap. 201	15.000,00 Euro
Convegno: tematica da definire		

7.4. Publikationen / Pubblicazioni

Zur Ausstellung „On Landscape. Die Landschaft als Konstrukt“ erscheint ein Katalog, ebenfalls wird die Ausstellung im Bergfried mit einer Broschüre bedacht.

In occasione della mostra “On Landscape. Il paesaggio come concetto” verrà pubblicato un catalogo; inoltre la mostra nel mastio sarà accompagnata da una brochure.

Grafik / grafica	Kap. / cap. 201	8.000,00 Euro
Druck / stampa	Kap. / cap. 382	15.000,00 Euro
Grafik / grafica	Kap. / cap. 201	5.000,00 Euro
Druck / stampa	Kap. / cap. 382	5.000,00 Euro

7.5. Sammlungen / Collezioni

Ankauf von Objekten und Bildern laut Statut / Acquisto di oggetti e quadri in base allo statuto

Ankauf von Objekten und Bildern laut Statut / Acquisto di oggetti e quadri in base allo statuto	Kap. / cap. 701	15.000,00 Euro
--	-----------------	----------------

7.6. Marketing - Werbung / Marketing - Pubblicità

Druck von verschiedenen Drucksorten / Stampa di materiale vario

Druck von verschiedenen Drucksorten / Stampa di materiale vario	Kap. / cap. 382	8.000,00 Euro
--	-----------------	---------------

Printmedien / Stampa sui media

Inserate in Printmedien / Inserzioni	Kap. / cap. 381	35.000,00 Euro
--------------------------------------	-----------------	----------------

7.7. Bautätigkeit / Edilizia

Musealisierung der Krypta

Die Musealisierung der Krypta schafft einen Gehhorizont, der das Betreten der gesamten Fläche bei gleichzeitiger Einsehbarkeit der archäologischen Reste ermöglicht. Damit kann ein neuer Raum geschaffen werden, der vor allem einer über Paneele und digitale Visualisierungen einer Darstellung der Geschichte der Grafen von Tirol dienen soll.

Musealizzazione della cripta

La musealizzazione della cripta crea un piano di calpestio che permette di accedere all'intera superficie, garantendo al tempo stesso la visibilità dei resti archeologici. In questo modo si può realizzare un nuovo spazio destinato soprattutto, attraverso pannelli e visualizzazioni digitali, a illustrare la storia dei conti di Tirolo.

Musealisierung der Krypta (Vorprojekt) / Musealizzazione della cripta (progetto preliminare)	Kap. / cap. 571	40.000,00 Euro
---	-----------------	----------------

7.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Arbeitsschutzbekleidung / Abbigliamento da lavoro	Kap. / cap. 161	1.000,00 Euro
---	-----------------	---------------

7.9. Versicherungen / Assicurazioni

Objektversicherungen (Dauer- und Sonderausstellung) / Assicurazioni di oggetti espositivi (mostre permanente e tematica)

Objektversicherungen (Dauer- und Sonderausstellung) / Assicurazioni di oggetti espositivi (mostre permanente e tematica)	Kap. / cap. 312	8.000,00 Euro
--	-----------------	---------------

8. Festung Franzensfeste 2026 / Forte di Fortezza 2026

8.1. Ausstellungen / Mostre

FORT biennale_02

2026 wird die zweite Ausgabe der FORT biennale als eigenes Ausstellungsformat der Festung Franzensfeste stattfinden, ausgerichtet von einem externen Kurator:innen-Team und mit Beteiligung von Künstler:innen auf internationaler Ebene und aus der Euregio. 2026 wird die Biennale von Veronica Vascotto, Andrea Lerda, Hannes Egger kuratiert. Das Thema für die Kunstbiennale 2026 ist „Zusammen-kommen/ In-contrarsi/ Coming-together“. Es knüpft an zentrale Fragestellungen der künftigen Dauerausstellung zur Neueren und Neuesten Geschichte Südtirols an, die im Herbst 2027 in der Festung Franzensfeste eröffnet werden soll. Im Zentrum steht dabei das Spannungsfeld von Begegnung, Austausch und Zusammenhalt in einem historisch wie kulturell vielschichtigen Raum. 2026 si terrà la seconda edizione della FORT biennale come format espositivo proprio del Forte di Fortezza, organizzata da un team esterno di curatori e con la partecipazione di artisti internazionali e dell'Euregio. Il tema della Biennale d'Arte 2026 è “Zusammen-kommen/ In-contrarsi/ Coming-together“. Nel 2026 la biennale sarà curata da Veronica Vascotto, Andrea Lerda, Hannes Egger. Esso si ricollega ai temi centrali della futura mostra permanente sulla storia contemporanea dell'Alto Adige, che sarà inaugurata al forte nell'autunno del 2027. L'attenzione si concentra sulla tensione tra incontro, scambio e coesione in uno spazio storicamente e culturalmente diverso.

Transport / Trasporto	Kap. / Cap. 01031.03.01618	10.000,00 €
Spese per l'acquisto di servizi	Kap. / Cap. 05021.03.0201	111.200,00 €
Spese per le attività di informazione, relazioni pubbliche e pubblicità	Kap. / Cap. 05021.03.0381	20.300,00 €
Servizi di stampa e rilegatura	Kap. / Cap. 05021.03.0382	7.000,00 €

8.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Veranstaltungsreihe zur Zeitgeschichte Südtirols in Zusammenarbeit mit dem Zentrum Regionalgeschichte
Rassegna di eventi sulla storia contemporanea dell'Alto Adige in collaborazione con il Centro di storia regionale

Ankauf von did. Materialien/Verbrauchsmaterial für besondere Vermittlungsformate Acquisto del materiale didattico/materiale di consumo per formati di mediazione speciali	Kap. 05021.01.0202	2.000,00 €
Internationaler Museumstag 2025 / Giornata internazionale dei musei 2025	Kap. / Cap. 05021.03.0201	4.000,00 Euro
Familiensonntag im September	Kap. / Cap. 05021.03.0201	4.000,00 Euro

AMACI – Tag des Zeitgenössischen/ Giornata del contemporaneo	Kap. Cap. 05021.03.02018	4.000,00 Euro
--	-----------------------------	---------------

8.3. Publikationen / Pubblicazioni

8.4. Sammlungen / Collezioni

Ankauf von Kunstwerken Acquisto di opere artistiche	Kap. Cap. 05022.02.0701	10.000,00 Euro
--	----------------------------	----------------

8.5. Marketing - Werbung / Marketing - Pubblicità

Spese per le attività di informazione, relazioni pubbliche e pubblicità	Kap. Cap. 05021.03.0381	44.300,00 €
---	----------------------------	-------------

Weiterentwicklung Shop, Ankauf Produkte / Ulteriore sviluppo Shop, acquisto prodotti	Kap. Cap. 05021.03.04008	5.000,00 €
---	-----------------------------	------------

8.6. Bautätigkeit / Edilizia

Ordentliche Wartung der Gebäude/ Manutenzione ordinaria dei fabbricati	Kap. Cap. 05021.03.0321	10.000,00 €
Sistemazione e manutenzione straordinaria degli edifici raggruppati nell'Azienda Musei provinciali	Kap. Cap. 05022.02.0570	10.000,00 €

8.7. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Ankauf von Arbeitsschutzbekleidung / Acquisto di indumenti protettivi	Kap. Cap. 01031.03.0162	1.000,00 Euro
Kurse für Arbeitssicherheit / Corsi sicurezza sul lavoro	Kap. Cap. 05021.03.0112	500,00 Euro

8.8. Versicherungen / Assicurazioni

Für die diversen Ausstellungen / Per le diverse mostre	Kap. Cap. 01061.10.0312	1.500,00 Euro
--	----------------------------	---------------

8.9. Besucherservice/ Servizio ai visitatori

Ausarbeitung eines neuen Konzeptes für das Bistro: Übernahme der Führung
Die Ausarbeitung eines neuen Konzeptes für das Bistro, das bislang an externe Pächter vermietet war, zielt darauf ab, seine interne Führung durch die Museumsverwaltung neu zu strukturieren und nachhaltig zu stärken. Das neue Konzept schafft damit die Grundlage für einen zeitgemäßen, effizienten und serviceorientierten Gastronomiebetrieb innerhalb der Festung.

Elaborazione di un nuovo concept per il bistrot: assunzione della gestione

L'elaborazione di un nuovo concept per il bistrot, finora affidato a gestori esterni, mira a riorganizzarne la gestione interna da parte dell'amministrazione museale e a rafforzarla in modo sostenibile. Il nuovo concept pone così le basi per un servizio di ristorazione moderno, efficiente e orientato al pubblico all'interno del Forte di Fortezza.

8. Festung Franzensfeste 2027 / Forte di Fortezza 2027

8.1. Ausstellungen / Mostre

Eröffnung der neuen Hauptausstellung zur Zeitgeschichte Südtirols/ Inaugurazione della nuova mostra principale sulla storia contemporanea dell'Alto Adige

September 2027: Geplante Eröffnung der neuen Hauptausstellung zur Jüngsten und Jüngeren Geschichte Südtirols in den Seegebäuden der Franzensfeste.

Settembre 2027: Inaugurazione della nuova mostra principale sulla storia contemporanea dell'Alto Adige, che sarà allocata negli edifici sul lago del Forte di Fortezza.

FRAUENfeste/ FortezzaDONNA

Temporäre Ateliers für bis zu max. 15 ausgewählte Künstlerinnen aus den verschiedenen künstlerischen Disziplinen (bildende, darstellende und angewandte Kunst, der Musik und der Literatur); zu einem Thema, das noch zu definieren ist, intern kuratiert; mit Ausstellung. Rahmenprogramm in Form von verschiedenen Kooperationen mit Institutionen und Vereinen, die passend zum ausgewählten Thema tätig sind.

Studi temporanei per un massimo di 15 artiste selezionati tra le varie discipline artistiche (arti visive, performative e applicate, musica e letteratura); su un tema ancora da definire, curato internamente; con mostra. Programma collaterale sotto forma di varie collaborazioni con istituzioni e associazioni che lavorano sul tema selezionato.

Spese per l'acquisto di servizi	Kap. Cap. 05021.03.0201	41.000,00 €
Druck Ausstellungskatalog / Stampa catalogo mostra	Kap. Cap. 05021.03.03828	2.000,00 €

8.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Ankauf von did. Materialien/Verbrauchsmaterial für besondere Vermittlungsformate Acquisto del materiale didattico/materiale di consumo per formati di mediazione speciali	Kap. 05021.01.0202	2.000,00 Euro
Internationaler Museumstag 2025 / Giornata internazionale dei musei 2025	Kap. / Cap. 05021.03.0201	4.000,00 Euro
Familiensonntag im September	Kap. / Cap. 05021.03.0201	4.000,00 Euro
AMACI – Tag des Zeitgenössischen / Giornata del contemporaneo	Kap. Cap. 05021.03.02018	4.000,00 Euro

8.3. Publikationen / Pubblicazioni

Verschiedene Ausstellungskataloge (siehe Abschnitt „Ausstellungen“)

Diversi cataloghi di mostre (si veda la sezione „Mostre“)

8.4. Sammlungen / Collezioni

Ankauf von Kunstwerken Acquisto di opere artistiche	Kap. Cap. 05022.02.0701	10.000,00 Euro
--	----------------------------	----------------

8.5. Marketing - Werbung / Marketing - Pubblicità

Spese per le attività di informazione, relazioni pubbliche e pubblicità	Kap. Cap. 05021.03.0381	49.000,00 €
Weiterentwicklung Shop, Ankauf Produkte / Ulteriore sviluppo Shop, acquisto prodotti	Kap. Cap. 05021.03.04008	5.000,00 Euro

8.6. Bautätigkeit / Edilizia

Ordentliche Wartung der Gebäude/ Manutenzione ordinaria dei fabbricati	Kap. Cap. 05021.03.0321	15.000,00 Euro
---	----------------------------	----------------

8.7. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Ankauf von Arbeitsschutzbekleidung / Acquisto di indumenti protettivi	Kap. Cap. 01031.03.0162	1.000,00 Euro
Kurse für Arbeitssicherheit / Corsi sicurezza sul lavoro	Kap. Cap. 05021.03.0112	500,00 Euro

8.8. Versicherungen / Assicurazioni

Für die diversen Ausstellungen / Per le diverse mostre	Kap. Cap. 01061.10.0312	4.000,00 Euro
--	----------------------------	---------------

8. Festung Franzensfeste 2028 / Forte di Fortezza 2028

8.1. Ausstellungen / Mostre

FORT biennale_03

2028 wird die dritte Ausgabe der FORT biennale als eigenes Ausstellungsformat der Festung Franzensfeste stattfinden, ausgerichtet von einem externen Kurator:innen-Team und mit Beteiligung von Künstler:innen auf internationaler Ebene und aus der Euregio. Das Thema der Biennale ist wieder an zentralen Fragestellungen der künftigen Dauerausstellung zur Neueren und Neuesten Geschichte Südtirols ausgerichtet.

Nel 2028 si terrà la terza edizione della FORT biennale come format espositivo proprio del Forte di Fortezza, organizzata da un team esterno di curatori e con la partecipazione di artisti internazionali e dell'Euregio. Il tema della biennale si ricollegherà sempre ai temi centrali della futura mostra permanente sulla storia contemporanea dell'Alto Adige.

Transport / Trasporto	Kap. / Cap. 01031.03.01618	10.000,00 €
Spese per l'acquisto di servizi	Kap. / Cap. 05021.03.0201	111.200,00 €
Spese per le attività di informazione, relazioni pubbliche e pubblicità	Kap. / Cap. 05021.03.0381	20.300,00 €
Servizi di stampa e rilegatura	Kap. / Cap. 05021.03.0382	7.000,00 €

8.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Ankauf von did. Materialien/Verbrauchsmaterial für besondere Vermittlungsformate Acquisto del materiale didattico/materiale di consumo per formati di mediazione speciali	Kap. 05021.01.0202	2.000,00 Euro
Internationaler Museumstag 2025 / Giornata internazionale dei musei 2025	Kap. / Cap. 05021.03.0201	4.000,00 Euro
Familiensonntag im September	Kap. / Cap. 05021.03.0201	4.000,00 Euro
AMACI – Tag des Zeitgenössischen / Giornata del contemporaneo	Kap. Cap. 05021.03.02018	2.000,00 Euro

8.3. Publikationen / Pubblicazioni

Verschiedene Ausstellungskataloge (siehe Abschnitt „Ausstellungen“)
Diversi cataloghi di mostre (si veda la sezione „Mostre“)

8.4. Sammlungen / Collezioni

Ankauf von Kunstwerken Acquisto di opere artistiche	Kap. Cap. 05022.02.0701	10.000,00 Euro
--	----------------------------	----------------

8.5. Marketing - Werbung / Marketing - Pubblicità

Spese per le attività di informazione, relazioni pubbliche e pubblicità	Kap. Cap. 05021.03.0381	64.555,00 €
Weiterentwicklung Shop, Ankauf Produkte / Ulteriore sviluppo Shop, acquisto prodotti	Kap. Cap. 05021.03.04008	5.000,00 Euro

8.6. Bautätigkeit / Edilizia

Ordentliche Wartung der Gebäude/ Manutenzione ordinaria dei fabbricati	Kap. Cap. 05021.03.0321	15.000,00 Euro
---	----------------------------	----------------

8.7. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Ankauf von Arbeitsschutzbekleidung / Acquisto di indumenti protettivi	Kap. Cap. 01031.03.0162	1.000,00 Euro
Kurse für Arbeitssicherheit / Corsi sicurezza sul lavoro	Kap. Cap. 05021.03.0112	500,00 Euro

8.8. Versicherungen / Assicurazioni

Für die diversen Ausstellungen / Per le diverse mostre	Kap. Cap. 01061.10.0312	1.500,00 Euro
--	----------------------------	---------------

9. Museum Eccel Kreuzer 2026 / Museo Eccel Kreuzer 2026

9.1. Ausstellungen / Mostre

Eröffnung neue Dauerausstellung in den Obergeschoßen/ Inaugurazione nuova mostra permanente nei piani superiori

Das Museum Eccel Kreuzer in Bozen ist eine bedeutende Kultureinrichtung, die der Kunst aus der Euregio gewidmet ist. Es wurde dank des Engagements zweier Familien gegründet, die im 20. Jahrhundert Kunstwerke aus dieser Region gesammelt haben. Der Magistrat Josef Kreuzer schenkte die Sammlung sowie das Gebäude aus dem 14. Jahrhundert dem Land Südtirol und schuf damit ein öffentliches Museum für die lokale Kunst des 20. Jahrhunderts.

Das Museum beherbergt rund 1.500 Werke – darunter Gemälde, Zeichnungen, Skulpturen, Wandteppiche –, die von etwa 300 in der Euregio tätigen Künstlerinnen und Künstlern geschaffen wurden. Die Sammlung integriert den lokalen Blickwinkel in eine globale Erzählung der Kunstgeschichte und umfasst Werke, die von figurativer bis zu abstrakter Kunst reichen, mit einem Schwerpunkt auf der informellen Kunst sowie Strömungen wie Jugendstil, Expressionismus, Futurismus und Konzeptkunst. Obwohl Künstlerinnen und Künstler aus anderen Regionen weniger vertreten sind, bereichert ihre Einbeziehung die kulturellen Verbindungen.

Kreuzer spielte eine entscheidende Rolle bei der Definition des Museumskonzepts und seiner Struktur. Er entschied sich für eine chronologische Präsentation, um die Vielfalt der (Süd-)tiroler Kunst hervorzuheben, und stellte zugleich die Verbindung zwischen dem Textilunternehmen der Familie und der Handelsgeschichte der Stadt her.

Die neue Ausstellungsgestaltung zielt nun darauf ab, die Persönlichkeiten der Gründerfamilien – Ing. Friedrich Eccel, Dr. Eva Eccel und Mag. Josef Kreuzer – stärker hervorzuheben. Dabei soll die historische Präsentation in einigen Räumen bewahrt werden, während andere Bereiche neu konzipiert werden, um Werke zu rotieren und so das künstlerische Erbe optimal zu nutzen.

Abschließend ist es wesentlich, den derzeit unzugänglichen Archivraum zu überarbeiten, um den Zugang zu Informationen zu erleichtern und das Besucherlebnis zu verbessern, wodurch auch das archivische Erbe stärker zur Geltung kommt.

Il Museo Eccel Kreuzer di Bolzano è un'importante istituzione culturale dedicata all'arte dell'Euregio, fondata grazie all'impegno di due famiglie che, nel ventesimo secolo, hanno raccolto opere d'arte da questa regione. Il Magistrato Josef Kreuzer ha donato la collezione e l'edificio trecentesco all'Autonomia della Provincia di Bolzano, creando un museo pubblico per l'arte locale del ventesimo secolo.

Il museo ospita circa 1.500 opere, tra cui tele, pannelli, sculture, disegni, arazzi, realizzate da circa 300 artisti attivi nell'Euregio. La collezione integra la prospettiva locale in una narrazione globale della storia dell'arte, comprendendo opere che spaziano dall'arte figurativa all'arte astratta, con una predominanza di Arte Informale e altre correnti come Jugendstil, Espressionismo, Futurismo e Arte Concettuale. Sebbene artisti da altre regioni siano poco rappresentati, la loro inclusione arricchisce le connessioni culturali.

Kreuzer ha svolto un ruolo cruciale nel definire il concetto e la struttura del museo, optando per un allestimento cronologico per evidenziare la varietà dell'arte (sud)tirolese e contestualizzando il business tessile della famiglia nella storia mercantile della città. Il nuovo allestimento si propone invece di valorizzare le personalità delle famiglie fondatrici—l'Ing. Friedrich Eccel, la dott.ssa Eva Eccel e il Mag. Josef Kreuzer—preservando l'allestimento storico in alcune sale e riprogettando altre aree per la rotazione delle opere, ottimizzando così il patrimonio artistico.

Infine, è essenziale rivedere la stanza archivio, attualmente inaccessibile, per facilitare l'accesso alle informazioni e migliorare l'esperienza dei visitatori, potenziando la valorizzazione del patrimonio archivistico.

Spese per l'acquisto di servizi	Kap. Cap. 05021.03.0201	6.000,00 €
Spese per le attività di informazione, relazioni pubbliche e pubblicità	Kap. Cap. 05021.03.0381	2.000,00 €
Servizi di stampa e rilegatura	Kap. Cap. 05021.03.0382	3.000,00 €
Spese per servizi di sorveglianza	Kap. Cap. 05021.03.0311	4.000,00 €

Sonderausstellung im Erdgeschoß “Die Kunst des Sammelns”/ Mostra temporanea al piano terra “Dal collezionare al raccontare il Novecento”

Die Ausstellung reflektiert darüber, wie private Sammlungen in einen öffentlichen Raum übergehen können, am Beispiel der Sammlung Eccel Kreuzer. Dabei wird das Phänomen des Sammelns aus einer sozial-anthropologischen Perspektive analysiert – mit besonderem Augenmerk auf Kunstsammlungen und archäologische Funde. Durch einen interdisziplinären Ansatz untersucht die Ausstellung die kulturellen, sozialen und wirtschaftlichen Beweggründe, die Individuen und Institutionen zum Sammeln veranlassen, und beleuchtet die Wechselwirkungen zwischen Sammelleidenschaft, Identität und kulturellem Erbe. Diese Initiative bereichert nicht nur das Ausstellungsangebot, sondern trägt auch dazu bei, das Museum als Forschungs- und Reflexionszentrum für zeitgenössische kulturelle Phänomene zu positionieren.

La mostra riflette su come le collezioni private possano passare a spazio pubblico, utilizzando l'esempio della collezione Eccel Kreuzer, analizzata attraverso il primo del fenomeno del collezionismo da un punto di vista socio-antropologico, con particolare attenzione al collezionismo d'arte e ai reperti archeologici. Attraverso un approccio interdisciplinare, l'esposizione esaminerà le motivazioni culturali, sociali ed economiche che spingono gli individui e le istituzioni a collezionare, mettendo in luce le interazioni tra collezionismo, identità e patrimonio culturale.

Questa iniziativa non solo arricchirà la nostra offerta espositiva, ma contribuirà anche a posizionare il museo come un centro di ricerca e riflessione critica sui fenomeni culturali contemporanei.

Spese di assicurazione	Kap. Cap. 01061.10.0312	1.500,00 €
Spese per l'acquisto di servizi	Kap. Cap. 05021.03.0201	32.200,00 €
Servizi di stampa e rilegatura	Kap. Cap. 05021.03.0382	6.500,00 €

Kleine Sonderausstellung in ausgewählten Räumen der Dauerausstellung „Die Macht der Bilder“/ Piccola mostra temporanea in sale scelte della mostra permanente „Il potere delle immagini“

Diese kleine Ausstellung lädt dazu ein, über die Rolle der Kunst und der visuellen Kommunikation in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts nachzudenken – einer Zeit, die von tiefgreifenden politischen, sozialen und kulturellen Umbrüchen geprägt war. Neben Entwürfen für öffentliche Werke, die darauf abzielten, mit der Gemeinschaft in Dialog zu treten und das Publikum über den kreativen Prozess der Künstlerinnen und Künstler zum Nachdenken anzuregen, werden auch vollendete Arbeiten gezeigt, die ursprünglich nicht für die breite Öffentlichkeit bestimmt waren, jedoch ebenso die Kraft der Bilder offenbaren, als Instrumente der Propaganda, der Gegenpropaganda und der Deutung des Wandels zu wirken. Der Rundgang zeigt auf, wie Formen und Symbole den

Blick lenken, die Wahrnehmung beeinflussen und die Komplexität einer Epoche erzählen konnten – und regt so zu einem bedeutungsvollen Dialog zwischen Kunst und Gesellschaft an.

La piccola mostra invita a riflettere sul ruolo dell'arte e della comunicazione visiva nella prima metà del Novecento, un periodo segnato da profondi mutamenti politici, sociali e culturali. Accanto a bozzetti per opere pubbliche, pensati per dialogare con la collettività e per far riflettere i pubblici sul processo creativo degli artisti, sono esposti lavori finiti che non erano originariamente destinati al grande pubblico, ma che rivelano ugualmente la forza delle immagini nel farsi strumento di propaganda, di contropropaganda e di interpretazione del cambiamento. Il percorso mette in luce come le forme e i simboli abbiano saputo orientare lo sguardo, influenzare la percezione e raccontare la complessità di un'epoca, stimolando il dialogo significativo tra arte e collettività.

Spese per l'acquisto di servizi	Kap. Cap. 05021.03.0201	2.000,00 €
Servizi di stampa e rilegatura	Kap. Cap. 05021.03.0382	1.000,00 €

9.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Das Vermittlungsprogramm des Museums Eccel Kreuzer ist so konzipiert, dass es ansprechende Lernerfahrungen bietet, wobei die Aktivitäten zwischen allgemeinen Veranstaltungen im Zusammenhang mit der Dauerausstellung und spezielle Initiativen im Zusammenhang mit den Wechselausstellungen gegliedert sind. Diese Strategie optimiert die Ressourcen und maximiert die pädagogische Wirkung und dient dazu ein vielfältiges Publikum anzuziehen.

Das Museum bietet Vermittlungskonzepte für verschiedene Zielgruppen an (Führungen durch die Dauerausstellung, Immersionsführungen in einzelne Themen bzw. Künstler:innen, Kurator:innen-Führungen, Workshops, Künstler:innen-Gespräche usw. Veranstaltungen während des ganzen Jahres sollen das Interesse an der Mission des Museums und seiner Sammlung wecken. Sie bereichern das kulturelle Angebot des Museums, fördern den inklusiven Dialog und stärken die Einbindung der Gemeinschaft.

Darüber hinaus nimmt das MEK an lokalen, nationalen und internationalen Initiativen (Lange Nacht der Bozner Museen, AMACI Tag der zeitgenössischen Kunst, Internationaler Museumstag) mit Sonderprogrammen und Sonderaktionen teil.

Regelmäßige Veranstaltungen für junge Erwachsene und Erwachsene

- Aperitivo Futurista: Ein kulinarisches Erlebnis, das von der futuristischen Küche inspiriert ist, in Zusammenarbeit mit lokalen Hotelfachschulen.
- Essen auf Leinwand. Die Geschichte des Essens in der Kunst: Während dieser Veranstaltungen wird die Geschichte des Essens in der Kunst erforscht. Die Teilnehmer werden durch verschiedene Kunstrichtungen geführt, die zeigen, wie Lebensmittel in Werken von der Renaissance bis zur Moderne dargestellt werden. In interaktiven Präsentationen werden ikonische Werke vorgestellt und die kulturelle und soziale Bedeutung dieser Darstellungen diskutiert.
- Sounds of the Museum: Live-Konzerte, die Kunst und Musik verbinden und eine von Eva Eccel ins Leben gerufene Tradition fortsetzen.
- Art Hour: Geführte Rundgänge mit thematischem Schwerpunkt.

Workshops für Kinder, Jugendliche und Erwachsene

- Workshops für Kinder (3-10 Jahre) werden an den Wochenenden organisiert:
 - Entdecker der Kunst: Jeden Monat haben die Kinder die Möglichkeit, in eine aktuelle Malerei des 20. Jahrhunderts einzutauchen und Stile und Techniken zu erkunden. Jede Sitzung bietet

die Möglichkeit, ein persönliches Kunstwerk zu schaffen, das die Kreativität und das Lernen anregt.

- Art-onauten: Ein Workshop, der die Geschichte der Kunst anhand von Schlüsselfiguren und Werken aus allen Epochen und Kulturen erforscht. Die Teilnehmer erhalten ein interaktives Notizbuch, das sie ausfüllen können und das zu einem wertvollen Archiv für die Entdeckungen wird, die sie während der Sitzungen machen.
- MEK-Teen: Aktivitätsprogramm für Teenager
 - Die Wunderkammer: Eine Reise durch die Welt der Sammlungen von Jugendlichen – ob Turnschuhe, Comics oder alte Videospiele! Wir werden erkunden, wie alltägliche Gegenstände zu außergewöhnlichen Schätzen werden können. Diese zeitgenössische und persönliche Note dient als Rahmen für eine historische Reise in die Welt des Sammelns. Wir entdecken, wie Sammler im Laufe der Jahrhunderte – von den alten Römern bis hin zu modernen Enthusiasten – Kunst und Kultur durch ihre Leidenschaft geprägt haben. Durch die Erzählung eigener Sammlergeschichten, entdecken wir die faszinierende Geschichte hinter ikonischen Objekten und erfahren, wie das, was gesammelt wird, mit breiteren Trends und Bewegungen in der Gesellschaft zusammenhängt.
 - Kunst und Ideologien: Untersucht die Beziehung zwischen Kunst und sozioökonomischen Ideologien, insbesondere Kapitalismus und Sozialismus. Die Teilnehmenden werden untersuchen, wie diese Systeme den künstlerischen Ausdruck im Laufe der Geschichte beeinflusst haben, von der revolutionären Propaganda bis zur Konsumkultur. Dieses Programm fördert nicht nur das kritische Denken über die Rolle der Kunst in der Gesellschaft, sondern ermutigt junge Menschen auch, ihre Sichtweise zu aktuellen sozioökonomischen Themen mit kreativen Mitteln auszudrücken.
 - Re-live Heritage: Dieser Workshop lädt Jugendliche dazu ein, die Bedeutung des Erhalts kultureller Orte und des städtischen Dekors in ihren Gemeinden zu erkunden. Durch interaktive Diskussionen und praktische Aktivitäten lernen die Teilnehmenden etwas über die Geschichte und die Bedeutung des öffentlichen Raums und die Rolle der Kunst im städtischen Umfeld. Die Jugendlichen werden an kreativen Projekten beteiligt, die sich mit Erhaltungstechniken, bewusster Gestaltung und dem Einfluss der städtischen Dekors befassen. Am Ende des Workshops werden sie nicht nur ein tieferes Verständnis für das lokale Erbe haben, sondern auch die Fähigkeit, die öffentlichen Räume in ihrer Gemeinde zu erhalten und zu verbessern.
- Workshops für Erwachsene: Treffen zum Erlernen von Englisch (Museum Lexicon), Deutsch (Museumslexikon) und Italienisch (Lessico Museale) in einem Museumskontext.

Initiativen zur Förderung der Zugänglichkeit

- Zeitlose Reisen durch das Museum: Diese Initiative zielt darauf ab, den Dialog zwischen dem Museum und der älteren Bevölkerung zu fördern und einen Parkours zu schaffen, der ihre Zeit und ihre Bedürfnisse respektiert. Informelle, regelmäßige Treffen.
- Das Museum in der Stille – Führungen in Gebärdensprache: Für die Gemeinschaft der Gehörlosen und Hörgeschädigten, Förderung eines partizipativen Umfelds.
- Besuche für blinde und sehbehinderte Menschen: Verwendung detaillierter Beschreibungen und taktiler Materialien, um ein integratives Erlebnis zu gewährleisten.

Il programma didattico del Museo Ecel Kreuzer è concepito per offrire esperienze coinvolgenti e formative, articolando le attività tra eventi generali per la collezione permanente e iniziative speciali per le mostre temporanee. Questa strategia ottimizza le risorse e massimizza l'impatto educativo, attirando un pubblico diversificato.

Il museo offre concetti educativi per diversi gruppi di destinatari (visite guidate alla mostra permanente, visite immersive a singoli temi o artisti, visite da parte delle curatrici/ dei curatori, workshops, conferenze di artisti, ecc.). Gli eventi che si svolgono durante l'anno sono pensati per

suscitare interesse nella missione del museo e nella sua collezione. Arricchiscono l'offerta culturale del museo, promuovono un dialogo inclusivo e il rafforzamento della comunità.

Il MEK partecipa inoltre a iniziative locali, nazionali e internazionali (Lunga Notte dei Musei di Bolzano, Giornata del Contemporaneo AMACI, Giornata Internazionale dei Musei) offrendo programmi ed eventi speciali.

Eventi periodici per giovani adulti e adulti

- Aperitivo Futurista: Un'esperienza culinaria ispirata alla cucina futurista in collaborazione con scuole alberghiere del territorio.
- Cibo su tela. La storia del cibo nell'arte: durante questi appuntamenti si esplora la storia del cibo nell'arte. Si guideranno i partecipanti attraverso vari movimenti artistici, mostrando come il cibo è rappresentato nelle opere dal Rinascimento ai tempi moderni. Le presentazioni interattive metteranno in luce opere iconiche e discuteranno il significato culturale e sociale di queste raffigurazioni.
- Sounds of the Museum: Concerti dal vivo che uniscono arte e musica riprendendo una tradizione inaugurata da Eva Eccel.
- Ora d'Arte: Visite guidate con focus tematici.

Laboratori per bambini, adolescenti ed adulti

- Laboratori per Bambini (3-10 anni) organizzati nei fine settimana:
 - Esploratori dell'Arte: Ogni mese, i bambini avranno l'opportunità di immergersi in una corrente pittorica del Novecento, esplorando stili e tecniche. Ogni sessione offrirà l'occasione di creare un'opera d'arte personale, stimolando creatività e apprendimento.
 - Art-onauti: Un laboratorio che esplora la storia dell'arte attraverso figure e opere chiave di tutte le epoche e culture. I partecipanti riceveranno un quadernino interattivo da completare, che diventerà un prezioso archivio delle scoperte fatte durante le sessioni.
- MEK-Teen: programma di attività per adolescenti
 - Stanza delle meraviglie: È un percorso che parte dal loro mondo delle collezioni—che si tratti di sneaker, fumetti o videogiochi vintage! Si esplorerà come oggetti quotidiani possano diventare tesori straordinari. Questa parentesi contemporanea e personale farà da cornice al viaggio storico che faremo, scoprendo come i collezionisti nel corso dei secoli, dagli antichi romani con le loro curiosità agli appassionati moderni, abbiano plasmato l'arte e la cultura attraverso le loro passioni. Condividendo le proprie storie di collezione, scopriranno la storia affascinante dietro a oggetti iconici e impareranno come ciò che collezionano si colleghi a tendenze e movimenti più ampi nella società.
 - Arte e Ideologie: esplora la relazione tra arte e ideologie socio-economiche, in particolare capitalismo e socialismo. I partecipanti approfondiranno come questi sistemi abbiano influenzato l'espressione artistica nel corso della storia, dalla propaganda rivoluzionaria alla cultura del consumo. Questo programma non solo promuove un pensiero critico sul ruolo dell'arte nella società, ma incoraggia anche i giovani a esprimere le proprie prospettive su questioni socio-economiche attuali attraverso mezzi creativi.
 - Ri-vivi il patrimonio: questo laboratorio invita gli adolescenti a esplorare l'importanza di preservare i luoghi culturali e il decoro urbano nelle loro comunità. Attraverso discussioni interattive e attività pratiche, i partecipanti apprenderanno la storia e il significato degli spazi pubblici, ed il ruolo dell'arte negli ambienti urbani. Gli adolescenti saranno coinvolti in progetti creativi che si concentrano su tecniche di preservazione, design consapevole e l'impatto del decoro urbano. Alla fine del laboratorio, non solo avranno una comprensione più profonda del patrimonio locale, ma anche le competenze per sostenere e migliorare gli spazi pubblici della loro comunità.
- Laboratori per Adulti: Incontri per apprendere l'inglese (Museum Lexicon), il tedesco (Museum Lexikon) e l'italiano (Lessico Museale) in un contesto museale.

Iniziative di Accessibilità

- Viaggio senza tempo per il museo: questa iniziativa mira a favorire il dialogo tra il museo e la comunità degli anziani, creando un percorso che rispetti i loro tempi e esigenze. Incontri informali, programmati con regolarità
- Il Museo in Silenzio – Visite Guidate in lingua dei segni: Per la comunità sorda e ipoacusia, favorendo un ambiente partecipativo.
- Visite per non vedenti e ipovedenti: Utilizzo di descrizioni dettagliate e materiali tattili per garantire un'esperienza inclusiva.

Internationaler Museumstag / Giornata internazionale dei musei	Kap. Cap. 05021.03.0201	4.000 Euro
Lange Nacht der Bozner Museen / Lunga notte dei musei di Bolzano	Kap. Cap. 05021.03.0201	4.000 Euro
Andere Veranstaltungen und Hauskonzerte/ Altri eventi e casa-concerti	Kap. Cap. 05021.03.0201	8.000,00 Euro
Verbrauchsmaterialien Didaktik/ Materiale di consumo didattica	Kap. Cap. 05021.03.0202	5.000,00 Euro

9.3. Forschung / Ricerca

Studientage “Eva Eccel”/ Giornate di Studio dedicate a Eva Eccel

Eine alle zwei Jahre stattfindende Veranstaltung für Expert:innen und ein breites Publikum, die sich der Forschung zur Kunstkritik des 20. Jahrhunderts widmet. Die Beiträge werden in der vom Museum herausgegebenen Reihe „Die Hefte von Eva Eccel“ veröffentlicht.

Un appuntamento biennale che coinvolgerà esperti e un pubblico generalista nella ricerca sulla critica d'arte del Novecento. I contributi saranno pubblicati nella collana “I quaderni di Eva Eccel” curata dal museo.

Spese per l'acquisto di servizi	Kap. Cap. 05021.03.0201	3.000,00 €
Servizi di stampa e rilegatura	Kap. Cap. 05021.03.0382	1.000,00 €

9.4. Publikationen / Pubblicazioni

Verschiedene Broschüren zum Museum Eccel Kreuzer
Diverse brochure sul Museo Eccel Kreuzer

Kataloge zu den Sonderausstellungen/ Cataloghi delle mostre temporanee

9.5. Sammlungen / Collezioni

Fortsetzung der Inventarisierung und Katalogisierung des Museumsbestandes, sowie Restaurierung der Sammlung (Kunstwerke und Einrichtungsgegenstände).

Proseguimento dell'inventario e della catalogazione del patrimonio del museo, nonché del restauro della collezione (opere d'arte e arredi).

Restaurierung Sammlung/ Restauro collezione

Spese per l'acquisto ed il restauro di oggetti da esposizione	Kap. Cap. 05022.02.0701	15.000,00 €
---	----------------------------	-------------

9.6. Marketing - Werbung / Marketing - Pubblicità

Spese per le attività di informazione, relazioni pubbliche e pubblicità	Kap. Cap. 05021.03.0381	32.000,00 €
---	----------------------------	-------------

Spese per l'acquisto di merce da rivendere negli shop	Kap. Cap. 05021.03.0400	5.000,00 €
---	----------------------------	------------

9.7. Bautätigkeit / Edilizia

9.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Spese per servizi di formazione e addestramento dei collaboratori	Kap. Cap. 05021.03.0112	500,00 €
---	----------------------------	----------

9.9. Versicherungen / Assicurazioni

Versicherung für Sonderausstellung / Assicurazione per mostra temporanea	Kap. Cap. 01061.10.0312	1.500,00 €
--	----------------------------	------------

9. Museum Eccel Kreuzer 2027 / Museo Eccel Kreuzer 2027

9.1. Ausstellungen / Mostre

Sonderausstellung/ Mostra temporanea „Tessuto sociale. Stoff für Frauengeschichte(n)“

Die Ausstellung beleuchtet die grundlegende Rolle der Textilkunst als kreativer Ausdruck von Frauen und als Instrument weiblicher Forderungen im 20. Jahrhundert. Anhand einer Auswahl von Werken, die von Wandteppichen und Stickereien bis hin zu handwerklichen und industriellen Textilien reicht, werden die Besucher auf eine Reise geführt, die den Zusammenhang zwischen der Textilproduktion und der sozialen, wirtschaftlichen und kulturellen Dynamik der Zeit beleuchtet. Begleitet wird die Ausstellung von Einblicken in die Geschichten von Kunsthandwerkerinnen, Designerinnen und Textilarbeiterinnen, die aufzeigen, wie ihre Arbeit nicht nur zur ästhetischen Schönheit, sondern auch zum Kampf für Rechte und Gleichberechtigung beitrug.

La mostra illumina il ruolo fondamentale dell'arte tessile come espressione creativa e strumento di rivendicazione per le donne nel corso del Novecento. Attraverso una selezione di opere che spaziano da arazzi e ricami a tessuti artigianali e industriali, i visitatori verranno guidati in un viaggio che mette in luce la connessione tra la produzione tessile e le dinamiche sociali, economiche e culturali dell'epoca. La mostra si accompagna ad approfondimenti sulle storie delle donne artigiane, stiliste e lavoratrici tessili, evidenziando come il loro lavoro abbia contribuito non solo alla bellezza estetica ma anche alla lotta per i diritti e l'uguaglianza.

Spese per l'acquisto di servizi	Kap. Cap. 05021.03.0201	32.200,00 €
Servizi di stampa e rilegatura	Kap. Cap. 05021.03.0382	6.500,00 €

Sonderausstellung/ Mostra temporanea “In veste di. Arte e moda”

Eine Ausstellung, die einen Dialog zwischen Kunstwerken und Kleidern, Accessoires sowie Stilobjekten schafft, um über die Rolle der Inspiration im künstlerischen Schaffensprozess nachzudenken. Die ausgestellten Gemälde werden von Kleidungsstücken und Objekten begleitet, die deren Farben, Formen und Stimmungen aufgreifen und den Besucherinnen und Besuchern ein multisensorisches Erlebnis bieten, in dem sich Kunst und Mode begegnen und gegenseitig beeinflussen.

Una mostra che crea un dialogo tra opere d'arte e abiti, accessori e complementi di stile, per far riflettere sul ruolo dell'ispirazione nella creazione artistica. I quadri in esposizione vengono accompagnati da capi e oggetti che ne evocano i colori, le forme e le atmosfere, offrendo ai visitatori un'esperienza multisensoriale in cui arte e moda si incontrano e si influenzano a vicenda.

Spese per l'acquisto di servizi	Kap. Cap. 05021.03.0201	32.200,00 €
Servizi di stampa e rilegatura	Kap. Cap. 05021.03.0382	6.500,00 €

Kleine Sonderausstellung in ausgewählten Räumen der Dauerausstellung / Piccola mostra temporanea in sale scelte della mostra permanente „Conoscici“

Ein Ausstellungsrundgang, der den zeitgenössischen Künstlerinnen Südtirols gewidmet ist und ihr Talent sowie den weiblichen Beitrag zur lokalen Kunstszenen hervorhebt. Anhand einer Auswahl von Werken aus der Sammlung Eccel Kreuzer bietet die Ausstellung einen Raum der Reflexion über die vielfältigen künstlerischen Ausdrucksformen von Frauen und würdigt Geschichten, Identitäten und

Perspektiven, die lange Zeit unbeachtet blieben und heute zunehmend neu bewertet und entdeckt werden.

Un percorso espositivo dedicato alle artiste contemporanee dell'Alto Adige, che mette in luce il loro talento e il contributo femminile al panorama artistico locale. Attraverso una selezione di opere della collezione Eccel Kreuzer, la mostra offre uno spazio di riflessione sulle diverse espressioni artistiche delle donne, valorizzando storie, identità e prospettive che sono state a lungo sconosciute e ora sempre più oggetto di rivalutazione e scoperta.

Spese per l'acquisto di servizi	Kap. Cap. 05021.03.0201	2.000,00 €
Servizi di stampa e rilegatura	Kap. Cap. 05021.03.0382	1.000,00 €

Kleine Sonderausstellung in ausgewählten Räumen der Dauerausstellung “Im Herzen der Südtiroler Kunst: Der Beitrag von Eva Eccel” / Piccola mostra temporanea in sale scelte della mostra permanente “Nel cuore dell’arte altoatesina: il contributo di Eva Eccel”

Es handelt sich um eine vertiefende Auseinandersetzung mit Dr.in Eva Eccel, einer Kunsthistorikerin, die einen großen Teil ihrer Forschung der Südtiroler Kunst der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts gewidmet hat. Durch ihre Studien, Publikationen und kuratorischen Tätigkeiten trug sie wesentlich dazu bei, lokale Talente sichtbar zu machen, künstlerische Entwicklungen zu dokumentieren und das kulturelle Erbe der Region zu fördern.

Si tratta di un approfondimento sulla dott.ssa Eva Eccel, storica dell’arte che ha dedicato gran parte della sua ricerca all’arte altoatesina della seconda metà del Novecento. Attraverso i suoi studi, le pubblicazioni e le curatele, ella ha contribuito a far emergere talenti locali, documentare trasformazioni artistiche e valorizzare il patrimonio culturale della regione.

Spese per l'acquisto di servizi	Kap. Cap. 05021.03.0201	2.000,00 €
Servizi di stampa e rilegatura	Kap. Cap. 05021.03.0382	1.000,00 €

9.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Das Vermittlungsprogramm des Museums Eccel Kreuzer ist so konzipiert, dass es ansprechende Lernerfahrungen bietet, wobei die Aktivitäten zwischen allgemeinen Veranstaltungen im Zusammenhang mit der Dauerausstellung und spezielle Initiativen im Zusammenhang mit den Wechselausstellungen gegliedert sind. Diese Strategie optimiert die Ressourcen und maximiert die pädagogische Wirkung und dient dazu ein vielfältiges Publikum anzuziehen.

Das Museum bietet Vermittlungskonzepte für verschiedene Zielgruppen an (Führungen durch die Dauerausstellung, Immersionsführungen in einzelne Themen bzw. Künstler:innen, Kurator:innen-Führungen, Workshops, Künstler:innen-Gespräche usw. Veranstaltungen während des ganzen Jahres sollen das Interesse an der Mission des Museums und seiner Sammlung wecken. Sie bereichern das kulturelle Angebot des Museums, fördern den inklusiven Dialog und stärken die Einbindung der Gemeinschaft.

Darüber hinaus nimmt das MEK an lokalen, nationalen und internationalen Initiativen (Lange Nacht der Bozner Museen, AMACI Tag der zeitgenössischen Kunst, Internationaler Museumstag) mit Sonderprogrammen und Sonderaktionen teil.

Regelmäßige Veranstaltungen für junge Erwachsene und Erwachsene

- Aperitivo Futurista: Ein kulinarisches Erlebnis, das von der futuristischen Küche inspiriert ist, in Zusammenarbeit mit lokalen Hotelfachschulen.
- Art-col: Veranstaltung, die den von modernen und zeitgenössischen Künstlern inspirierten Cocktails gewidmet ist und die Verbindung zwischen Mixologie und Kunst zelebriert, indem exklusive Cocktails präsentiert werden, die die Stile und Themen bekannter moderner und zeitgenössischer Künstler widerspiegeln. Jeder Drink ist von ikonischen Werken und künstlerischen Bewegungen inspiriert. Die Teilnehmer werden nicht nur exquisite Geschmackserlebnisse genießen, sondern auch die künstlerischen Geschichten hinter jedem Cocktail erkunden, was das Erlebnis zu einer reizvollen Verschmelzung von Geschmack und Kreativität macht.
- Essen auf Leinwand. Die Geschichte des Essens in der Kunst: Während dieser Veranstaltungen wird die Geschichte des Essens in der Kunst erforscht. Die Teilnehmer werden durch verschiedene Kunstrichtungen geführt, die zeigen, wie Lebensmittel in Werken von der Renaissance bis zur Moderne dargestellt werden. In interaktiven Präsentationen werden ikonische Werke vorgestellt und die kulturelle und soziale Bedeutung dieser Darstellungen diskutiert.
- Sounds of the Museum: Live-Konzerte, die Kunst und Musik verbinden und eine von Eva Eccel ins Leben gerufene Tradition fortsetzen.
- Art Hour: Geführte Rundgänge mit thematischem Schwerpunkt.
- „Ein Kräutertee und neue Häkelnadeln“ ist eine gesellige Veranstaltung, die Liebhaber und Neulinge der Handarbeit oder des Häkelns zu einem Treffen im Museum einlädt. Teilnehmende jeden Alters können ihre Projekte mitbringen oder bei einem Kräutertee in der künstlerischen Atmosphäre des Museums mit neuen Kreationen beginnen. Während der Veranstaltung gibt es kurze Präsentationen über Stricktechniken, Geschichten über das Stricken und seine Beziehung zu Kunst und Kultur. Außerdem können die Teilnehmenden die ausgestellten Kunstwerke erkunden und sich von den Farben und Texturen inspirieren lassen. Eine Gelegenheit, Kontakte zu knüpfen, zu lernen und die Leidenschaft für das Stricken zu teilen und gleichzeitig eine Verbindung zwischen Kunst und Kreativität herzustellen.

Workshops für Kinder, Jugendliche und Erwachsene

- Workshops für Kinder (3-10 Jahre) werden an den Wochenenden organisiert:
 - Entdecker der Kunst: Jeden Monat haben die Kinder die Möglichkeit, in eine aktuelle Malerei des 20. Jahrhunderts einzutauchen und Stile und Techniken zu erkunden. Jede Sitzung bietet die Möglichkeit, ein persönliches Kunstwerk zu schaffen, das die Kreativität und das Lernen anregt.
 - Art-onauten: Ein Workshop, der die Geschichte der Kunst anhand von Schlüsselfiguren und Werken aus allen Epochen und Kulturen erforscht. Die Teilnehmer erhalten ein interaktives Notizbuch, das sie ausfüllen können und das zu einem wertvollen Archiv für die Entdeckungen wird, die sie während der Sitzungen machen.
- MEK-Teen: Aktivitätsprogramm für Teenager
 - Kräuterkunde mit Sprossen: Kinder können an botanischen Illustrations-Workshops teilnehmen, die eine größere Wertschätzung für Kunst und Natur vermitteln.
 - Design-Workshop mit Blumen: Kunst auf Pflanzenbasis
- Workshops für Erwachsene und Jugendliche:
 - „Stoffe und Gewebe: Entdecke und erschaffe die Welt der Textilien“: In diesem praxisorientierten Workshop erkunden die Teilnehmenden die faszinierende Welt der Stoffe und lernen, ihre verschiedenen Arten, Ursprünge und Eigenschaften zu erkennen. Durch interaktive Aktivitäten und Vorführungen werden wir uns mit den Techniken der traditionellen und modernen Textilverarbeitung beschäftigen. Die Teilnehmenden haben die Möglichkeit, verschiedene Materialien anzufassen und unter Anleitung von Fachleuten kleine kreative Projekte wie Accessoires oder Dekorationen herzustellen. Dieser Workshop fördert nicht nur das Wissen über Textilien, sondern auch die Kreativität und den persönlichen

Ausdruck, indem er den einfachen Akt des Nähens in eine spannende und ansprechende Kunst verwandelt.

- „Textile Wiedergeburt: Gestalten mit Recycling“: Dieser Workshop – auch in einer speziellen Ausgabe für Kinder – lädt die Teilnehmenden dazu ein, die Kraft des Recyclings durch die Welt der Textilien zu erkunden. In einer Zeit, in der Nachhaltigkeit an erster Stelle steht, wollen wir vermitteln, wie man textilen Materialien, die sonst im Abfall landen würden, neues Leben einhauchen kann. In praktischen Übungen lernen die Teilnehmenden Upcycling-Techniken kennen und verwandeln alte Kleidung und Stoffreste in einzigartige Kreationen wie Taschen, Accessoires und Wohndekorationen. Unter Anleitung von Expert:innen für nachhaltiges Design werden wir auch die Herkunft der Materialien erforschen und über die Bedeutung ethischer und bewusster Mode diskutieren. Dieser Workshop regt nicht nur die Kreativität an, sondern fördert auch einen verantwortungsvollen Umgang mit der Umwelt und zeigt, dass Recycling eine künstlerische und sinnvolle Geste sein kann.

Initiativen zur Förderung der Zugänglichkeit

- Zeitlose Reisen durch das Museum: Diese Initiative zielt darauf ab, den Dialog zwischen dem Museum und der älteren Bevölkerung zu fördern und einen Parkours zu schaffen, der ihre Zeit und ihre Bedürfnisse respektiert. Informelle, regelmäßige Treffen.
- Das Museum in der Stille – Führungen in Gebärdensprache: Für die Gemeinschaft der Gehörlosen und Hörgeschädigten, Förderung eines partizipativen Umfelds.
- Besuche für blinde und sehbehinderte Menschen: Verwendung detaillierter Beschreibungen und taktiler Materialien, um ein integratives Erlebnis zu gewährleisten.
- Inklusiver Duft: Geruchsworkshop für alle - Workshop zur Herstellung von Parfüms und Raumdüften mit natürlichen Essenzen
- Stoffe für alle: Eine taktile Reise durch Texturen und Geschichten: Dieser integrative Parcours bietet eine einzigartige sensorische Erfahrung, die Menschen aller Altersgruppen und Fähigkeiten anspricht. Die Teilnehmenden haben die Möglichkeit, durch taktile und interaktive Aktivitäten eine Vielzahl von Textilien zu erkunden, jede mit ihrer eigenen Geschichte und Beschaffenheit. Unter Anleitung von Expert:innen werden die Besuchenden die Unterschiede zwischen natürlichen und synthetischen Materialien ertasten, vergleichen, entdecken und erfahren, wie Textilien Mode, Kunst und Kultur beeinflussen. Durch Sinnesspiele und Diskussionen wird der Workshop die Neugierde und Wertschätzung für die Welt der Textilien wecken und ein einladendes und partizipatives Umfeld schaffen.

Il programma didattico del Museo Ecel Kreuzer è concepito per offrire esperienze coinvolgenti e formative, articolando le attività tra eventi generali per la collezione permanente e iniziative speciali per le mostre temporanee. Questa strategia ottimizza le risorse e massimizza l'impatto educativo, attirando un pubblico diversificato.

Il museo offre concetti educativi per diversi gruppi di destinatari (visite guidate alla mostra permanente, visite immersive a singoli temi o artisti, visite da parte delle curatrici/ dei curatori, workshops, conferenze di artisti, ecc.). Gli eventi che si svolgono durante l'anno sono pensati per suscitare interesse nella missione del museo e nella sua collezione. Arricchiscono l'offerta culturale del museo, promuovono un dialogo inclusivo e il rafforzamento della comunità.

Il MEK partecipa inoltre a iniziative locali, nazionali e internazionali (Lunga Notte dei Musei di Bolzano, Giornata del Contemporaneo AMACI, Giornata Internazionale dei Musei) offrendo programmi ed eventi speciali.

Eventi periodici per giovani adulti e adulti

- Aperitivo Futurista: Un'esperienza culinaria ispirata alla cucina futurista in collaborazione con scuole alberghiere del territorio.

- Art-col: è un evento dedicato a cocktail ispirati ad artisti moderni e contemporanei che celebra il legame tra mixologia e arte, presentando cocktail esclusivi creati per riflettere gli stili e i temi di rinomati artisti moderni e contemporanei. Ogni drink è ispirato a opere iconiche e movimenti artistici. I partecipanti non solo assaporeranno gusti squisiti, ma esploreranno anche le narrazioni artistiche dietro ogni cocktail, rendendo l'esperienza una deliziosa fusione di gusto e creatività.
- Cibo su tela. La storia del cibo nell'arte: durante questi appuntamenti si esplora la storia del cibo nell'arte. Si guideranno i partecipanti attraverso vari movimenti artistici, mostrando come il cibo è rappresentato nelle opere dal Rinascimento ai tempi moderni. Le presentazioni interattive metteranno in luce opere iconiche e discuteranno il significato culturale e sociale di queste raffigurazioni.
- Sounds of the Museum: Concerti dal vivo che uniscono arte e musica riprendendo una tradizione inaugurata da Eva Eccel.
- Ora d'Arte: Visite guidate con focus tematici.
- “Una tisana e nuovi uncineti”: è un evento conviviale che invita appassionati e neofiti del lavorare ai ferri o all'uncinetto a riunirsi all'interno del museo. Partecipanti di tutte le età possono portare i loro progetti o iniziare nuove creazioni davanti a una tisana, immersi nell'atmosfera artistica del museo. Durante l'evento, si terranno brevi presentazioni su tecniche di lavorazione, storie del lavoro a maglia e la sua relazione con l'arte e la cultura. Inoltre, i partecipanti potranno esplorare le opere d'arte esposte in mostra, trovando ispirazione nei colori e nelle trame. Un'opportunità per socializzare, apprendere e condividere la passione per il lavoro a maglia, mentre si crea un legame tra arte e creatività.

Laboratori per bambini, adolescenti ed adulti

- Laboratori per Bambini (3-10 anni) organizzati nei fine settimana:
 - Esploratori dell'Arte: Ogni mese, i bambini avranno l'opportunità di immergersi in una corrente pittorica del Novecento, esplorando stili e tecniche. Ogni sessione offrirà l'occasione di creare un'opera d'arte personale, stimolando creatività e apprendimento.
 - Art-onauti: Un laboratorio che esplora la storia dell'arte attraverso figure e opere chiave di tutte le epoche e culture. I partecipanti riceveranno un quadernino interattivo da completare, che diventerà un prezioso archivio delle scoperte fatte durante le sessioni.
- MEK-Teen: programma di attività per adolescenti
 - Erbologia con la Sprout: i ragazzi possono partecipare a laboratori di illustrazione botanica, promuovendo una maggiore apprezzamento sia per l'arte che per la natura.
 - Laboratorio di design con i fiori: arte a base vegetale
- Laboratori per Adulti ed Adolescenti:
 - “Tessuti e Trame: Scopri e Crea con il Mondo dei Tessuti”: In questo laboratorio pratico, i partecipanti esploreranno l'affascinante universo dei tessuti, imparando a riconoscerne le diverse tipologie, provenienze e caratteristiche. Attraverso attività interattive e dimostrazioni, approfondiremo le tecniche di lavorazione dei tessuti, dalle tradizionali a quelle moderne. I partecipanti avranno l'opportunità di toccare con mano vari materiali e, guidati da esperti del settore, potranno realizzare piccoli progetti creativi, come accessori o decorazioni. Questo laboratorio non solo promuove la conoscenza dei tessuti, ma incoraggia anche la creatività e l'espressione personale, trasformando il semplice atto di cucire in un'arte appassionante e coinvolgente.
 - “Rinascita Tessile: Creare con il Riciclo”: Questo laboratorio – di cui verrà fatto un formato adattato per bambini - invita i partecipanti a esplorare il potere del riciclo attraverso il mondo dei tessuti. In un'epoca in cui la sostenibilità è fondamentale, ci proponiamo di insegnare come dare nuova vita a materiali tessili destinati altrimenti al rifiuto. Attraverso sessioni pratiche, i partecipanti impareranno tecniche di upcycling, trasformando vecchi vestiti e ritagli di stoffa in creazioni uniche, come borse, accessori e decorazioni per la casa. Guidati da esperti di design sostenibile, esploreremo anche le origini dei materiali, discutendo l'importanza di una

moda etica e consapevole. Questo laboratorio non solo stimola la creatività, ma promuove anche un approccio responsabile nei confronti dell'ambiente, dimostrando che il riciclo può essere un gesto artistico e significativo.

- Incontri per apprendere l'inglese (Museum Lexikon), il tedesco (Museum Lexikon) e l'italiano (Lessico Museale) in un contesto museale.

Iniziative di Accessibilità

- Viaggio senza tempo per il museo: questa iniziativa mira a favorire il dialogo tra il museo e la comunità degli anziani, creando un percorso che rispetti i loro tempi e esigenze. Incontri informali, programmati con regolarità
- Il Museo in Silenzio – Visite Guidate in lingua dei segni: Per la comunità sorda e ipoacusia, favorendo un ambiente partecipativo.
- Visite per non vedenti e ipovedenti: Utilizzo di descrizioni dettagliate e materiali tattili per garantire un'esperienza inclusiva.
- Fragranza inclusiva: laboratorio olfattivo per tutti – laboratorio per la creazione di profumi e profumazioni ambientali con essenze naturali
- Tessuti per tutti: Un viaggio tattile tra texture e storie: Questo percorso inclusivo offre un'esperienza sensoriale unica, progettata per coinvolgere persone di tutte le età e abilità. I partecipanti avranno l'opportunità di esplorare una varietà di tessuti, ognuno con la propria storia e texture, attraverso attività tattili e interattive. Guidati da esperti, i visitatori potranno toccare, confrontare e scoprire le differenze tra materiali naturali e sintetici, oltre a imparare come i tessuti influenzano la moda, l'arte e la cultura. Attraverso giochi sensoriali e discussioni, il laboratorio stimolerà la curiosità e l'apprezzamento per il mondo tessile, promuovendo un ambiente accogliente e partecipativo.

Internationaler Museumstag / Giornata internazionale dei musei	Kap. Cap. 05021.03.0201	4.000,00 €
Lange Nacht der Bozner Museen / Lunga notte dei musei di Bolzano	Kap. Cap. 05021.03.0201	4.000,00 €
Andere Veranstaltungen und Hauskonzerte/ Altri eventi e casa-concerti	Kap. Cap. 05021.03.0201	8.000,00 €
Verbrauchsmaterialien Didaktik/ Materiale di consumo didattica	Kap. Cap. 05021.03.0202	1.000,00 €

9.3. Forschung / Ricerca

Internationaler Kongress/ Congresso Internazionale „Artistic Paradigms in the Euregio Region“

Dieser internationale Kongress wird das Kunstsystem des 20. Jahrhunderts erkunden und in der Veröffentlichung eines vom Museum in Zusammenarbeit mit einem internationalen Verlag herausgegebenen Bandes münden. Dieses Projekt bildet den Abschluss der Ausstellung über das Sammelwesen.

Questo convegno internazionale esplorerà il sistema dell'arte del Novecento, culminando nella pubblicazione di un volume curato dal museo con una casa editrice internazionale. Questo evento è a completamento della mostra sul collezionismo.

Spese per l'acquisto di servizi	Kap. Cap. 05021.03.0201	8.000,00 €
---------------------------------	----------------------------	------------

Servizi di stampa e rilegatura	Kap. Cap. 05021.03.0382	2.000,00 €
--------------------------------	----------------------------	---------------

9.4. Publikationen / Pubblicazioni

Kataloge zu den Sonderausstellungen/ Cataloghi delle mostre temporanee

9.5. Sammlungen / Collezioni

Fortsetzung der Inventarisierung und Katalogisierung des Museumsbestandes, sowie Restaurierung der Sammlung (Kunstwerke und Einrichtungsgegenstände).

Proseguimento dell'inventario e della catalogazione del patrimonio del museo, nonché del restauro della collezione (opere d'arte e arredi).

Restaurierung Sammlung/ Restauro collezione

Spese per l'acquisto ed il restauro di oggetti da esposizione	Kap. Cap. 05022.02.0701	2.300,00 €
---	----------------------------	------------

9.6. Marketing - Werbung / Marketing - Pubblicità

Spese per le attività di informazione, relazioni pubbliche e pubblicità	Kap. Cap. 05021.03.0381	32.000,00 €
Spese per l'acquisto di merce da rivendere negli shop	Kap. Cap. 05021.03.0400	2.500,00 €

9.7. Bautätigkeit / Edilizia

9.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Spese per servizi di formazione e addestramento dei collaboratori	Kap. Cap. 05021.03.0112	500,00 €
---	----------------------------	----------

9.9. Versicherungen / Assicurazioni

Versicherung für Sonderausstellung / Assicurazione per mostra temporanea	Kap. Cap. 01061.10.0312	3.000,00 €
--	----------------------------	------------

9. Museum Eccel Kreuzer 2028 / Museo Eccel Kreuzer 2028

9.1. Ausstellungen / Mostre

Sonderausstellung/ Mostra temporanea „Ein Zeichen setzen. Segno e gesto nella collezione Eccel Kreuzer“

Die Ausstellung „Ein Zeichen setzen. Zeichen und Geste in der Sammlung Eccel Kreuzer“ bietet eine bedeutende Gelegenheit, sich der Zeichenkunst und der Bedeutung der Geste in der Kunst des 20. Jahrhunderts anzunähern. Ein besonderes Merkmal der Ausstellung ist die Möglichkeit, die Persönlichkeit von Josef Kreuzer kennenzulernen – des Magistrats, der eine Schlüsselrolle beim Erwerb der Werke spielte und damit einen kulturellen Dialog zwischen verschiedenen künstlerischen Strömungen förderte. Die Neuinterpretation des Mottos „Von Ala bis Kufstein“ ermöglicht den Vergleich zwischen nationalen Künstlerinnen und Künstlern und Talenten aus der Euregio – wie Peter Fellin, Ivo Fruet, Giuseppe Debiasi und Giancarlo Vetturini – und schafft so eine Brücke zwischen den künstlerischen Erfahrungen der Nachkriegszeit.

La mostra "Ein Zeichen setzen. Segno e gesto nella collezione Eccel Kreuzer" offre un'importante opportunità di avvicinarsi all'arte segnica e all'importanza del gesto nell'arte del Novecento. Un aspetto distintivo della mostra è la possibilità di esplorare la personalità di Josef Kreuzer, il magistrato che ha svolto un ruolo chiave nell'acquisto delle opere, contribuendo a un dialogo culturale tra diverse correnti artistiche. La reinterpretazione del motto "Da Ala a Kufstein" consente di confrontare artisti nazionali con talenti dell'Euregio, come Peter Fellin, Ivo Fruet, Giuseppe Debiasi e Giancarlo Vetturini, creando un ponte tra le esperienze artistiche del Secondo Dopoguerra.

Spese per l'acquisto di servizi	Kap. Cap. 05021.03.0201	32.200,00 €
Servizi di stampa e rilegatura	Kap. Cap. 05021.03.0382	6.500,00 €

Sonderausstellung „Ohne Titel“ / Mostra temporanea “Senza titolo”

Die Ausstellung untersucht den Moment, in dem Künstlerinnen und Künstler beginnen, Werke ohne Titel zu schaffen und somit allein dem Zeichen, der Farbe und der Form die Aufgabe überlassen, Bedeutungen und Empfindungen zu vermitteln. Der Rundgang zeigt auf, wie das Fehlen eines Titels die Wahrnehmung von Kunst verändert, die Vorstellungskraft befreit und einen unmittelbaren, intimen Dialog zwischen Werk und Betrachterin bzw. Betrachter entstehen lässt.

La mostra esplora il momento in cui gli artisti iniziano a creare opere senza dare loro un titolo, affidando al solo segno, al colore e alla forma il compito di comunicare significati e sensazioni. Il percorso mette in luce come l'assenza di un titolo trasformi la fruizione dell'arte, liberando l'immaginazione e creando un dialogo immediato e intimo tra opera e spettatore.

Spese per l'acquisto di servizi	Kap. Cap. 05021.03.0201	32.200,00 €
Servizi di stampa e rilegatura	Kap. Cap. 05021.03.0382	6.500,00 €

Kleine Sonderausstellung in ausgewählten Räumen der Dauerausstellung „Materie“/ Piccola mostra temporanea in sale scelte della mostra permanente „Materia“

Die Ausstellung erzählt, wie Künstlerinnen und Künstler verschiedene Materialien verwenden, um ihre Werke zu gestalten. Dabei wird gezeigt, wie Formen, Farben und Texturen gezielt eingesetzt werden, um Emotionen und Ideen zu vermitteln.

Besonderes Augenmerk gilt dem Einfluss der industriellen Entwicklung, die neue Materialien und Techniken eingeführt und damit die Kunstproduktion verändert sowie neue kreative Möglichkeiten eröffnet hat. La mostra racconta come gli artisti usano diversi materiali per creare le loro opere. Si scopre come forme, colori e texture siano scelti per comunicare emozioni e idee. Particolare attenzione è data a come l'evoluzione industriale abbia introdotto nuovi materiali e tecniche, cambiando il modo di fare arte e aprendo nuove possibilità creative.

Spese per l'acquisto di servizi	Kap. Cap. 05021.03.0201	2.000,00 €
Servizi di stampa e rilegatura	Kap. Cap. 05021.03.0382	1.000,00 €

Kleine Sonderausstellung in ausgewählten Räumen der Dauerausstellung / Piccola mostra temporanea in sale scelte della mostra permanente

Zu definieren/ da definire

Spese per l'acquisto di servizi	Kap. Cap. 05021.03.0201	2.000,00 €
Servizi di stampa e rilegatura	Kap. Cap. 05021.03.0382	1.000,00 €

9.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Das Vermittlungsprogramm des Museums Eccel Kreuzer ist so konzipiert, dass es ansprechende Lernerfahrungen bietet, wobei die Aktivitäten zwischen allgemeinen Veranstaltungen im Zusammenhang mit der Dauerausstellung und spezielle Initiativen im Zusammenhang mit den Wechselausstellungen gegliedert sind. Diese Strategie optimiert die Ressourcen und maximiert die pädagogische Wirkung und dient dazu ein vielfältiges Publikum anzuziehen.

Das Museum bietet Vermittlungskonzepte für verschiedene Zielgruppen an (Führungen durch die Dauerausstellung, Immersionsführungen in einzelne Themen bzw. Künstler:innen, Kurator:innen-Führungen, Workshops, Künstler:innen-Gespräche usw. Veranstaltungen während des ganzen Jahres sollen das Interesse an der Mission des Museums und seiner Sammlung wecken. Sie bereichern das kulturelle Angebot des Museums, fördern den inklusiven Dialog und stärken die Einbindung der Gemeinschaft.

Darüber hinaus nimmt das MEK an lokalen, nationalen und internationalen Initiativen (Lange Nacht der Bozner Museen, AMACI Tag der zeitgenössischen Kunst, Internationaler Museumstag) mit Sonderprogrammen und Sonderaktionen teil.

Regelmäßige Veranstaltungen für junge Erwachsene und Erwachsene

- Aperitivo Futurista: Ein kulinarisches Erlebnis, das von der futuristischen Küche inspiriert ist, in Zusammenarbeit mit lokalen Hotelfachschulen.
- Art-col: Veranstaltung, die den von modernen und zeitgenössischen Künstlern inspirierten Cocktails gewidmet ist und die Verbindung zwischen Mixologie und Kunst zelebriert, indem exklusive Cocktails präsentiert werden, die die Stile und Themen bekannter moderner und zeitgenössischer Künstler widerspiegeln. Jeder Drink ist von ikonischen Werken und künstlerischen Bewegungen inspiriert. Die Teilnehmer werden nicht nur exquisite Geschmackserlebnisse genießen, sondern auch die künstlerischen Geschichten hinter jedem Cocktail erkunden, was das Erlebnis zu einer reizvollen Verschmelzung von Geschmack und Kreativität macht.

- Essen auf Leinwand. Die Geschichte des Essens in der Kunst: Während dieser Veranstaltungen wird die Geschichte des Essens in der Kunst erforscht. Die Teilnehmer werden durch verschiedene Kunstrichtungen geführt, die zeigen, wie Lebensmittel in Werken von der Renaissance bis zur Moderne dargestellt werden. In interaktiven Präsentationen werden ikonische Werke vorgestellt und die kulturelle und soziale Bedeutung dieser Darstellungen diskutiert.
- Sounds of the Museum: Live-Konzerte, die Kunst und Musik verbinden und eine von Eva Eccel ins Leben gerufene Tradition fortsetzen.
- Art Hour: Geführte Rundgänge mit thematischem Schwerpunkt.
- „Ein Kräutertee und neue Häkelnadeln“ ist eine gesellige Veranstaltung, die Liebhaber und Neulinge der Handarbeit oder des Häkelns zu einem Treffen im Museum einlädt. Teilnehmende jeden Alters können ihre Projekte mitbringen oder bei einem Kräutertee in der künstlerischen Atmosphäre des Museums mit neuen Kreationen beginnen. Während der Veranstaltung gibt es kurze Präsentationen über Stricktechniken, Geschichten über das Stricken und seine Beziehung zu Kunst und Kultur. Außerdem können die Teilnehmenden die ausgestellten Kunstwerke erkunden und sich von den Farben und Texturen inspirieren lassen. Eine Gelegenheit, Kontakte zu knüpfen, zu lernen und die Leidenschaft für das Stricken zu teilen und gleichzeitig eine Verbindung zwischen Kunst und Kreativität herzustellen.

Workshops für Kinder, Jugendliche und Erwachsene

- Workshops für Kinder (3-10 Jahre) werden an den Wochenenden organisiert:
 - Entdecker der Kunst: Jeden Monat haben die Kinder die Möglichkeit, in eine aktuelle Malerei des 20. Jahrhunderts einzutauchen und Stile und Techniken zu erkunden. Jede Sitzung bietet die Möglichkeit, ein persönliches Kunstwerk zu schaffen, das die Kreativität und das Lernen anregt.
 - Art-onauten: Ein Workshop, der die Geschichte der Kunst anhand von Schlüsselfiguren und Werken aus allen Epochen und Kulturen erforscht. Die Teilnehmer erhalten ein interaktives Notizbuch, das sie ausfüllen können und das zu einem wertvollen Archiv für die Entdeckungen wird, die sie während der Sitzungen machen.
- MEK-Teen: Aktivitätsprogramm für Teenager
 - Kräuterkunde mit Sprossen: Kinder können an botanischen Illustrations-Workshops teilnehmen, die eine größere Wertschätzung für Kunst und Natur vermitteln.
 - Design-Workshop mit Blumen: Kunst auf Pflanzenbasis
- Workshops für Erwachsene und Jugendliche:
 - „Stoffe und Gewebe: Entdecke und erschaffe die Welt der Textilien“: In diesem praxisorientierten Workshop erkunden die Teilnehmenden die faszinierende Welt der Stoffe und lernen, ihre verschiedenen Arten, Ursprünge und Eigenschaften zu erkennen. Durch interaktive Aktivitäten und Vorführungen werden wir uns mit den Techniken der traditionellen und modernen Textilverarbeitung beschäftigen. Die Teilnehmenden haben die Möglichkeit, verschiedene Materialien anzufassen und unter Anleitung von Fachleuten kleine kreative Projekte wie Accessoires oder Dekorationen herzustellen. Dieser Workshop fördert nicht nur das Wissen über Textilien, sondern auch die Kreativität und den persönlichen Ausdruck, indem er den einfachen Akt des Nähens in eine spannende und ansprechende Kunst verwandelt.
 - „Textile Wiedergeburt: Gestalten mit Recycling“: Dieser Workshop – auch in einer speziellen Ausgabe für Kinder – lädt die Teilnehmenden dazu ein, die Kraft des Recyclings durch die Welt der Textilien zu erkunden. In einer Zeit, in der Nachhaltigkeit an erster Stelle steht, wollen wir vermitteln, wie man textilen Materialien, die sonst im Abfall landen würden, neues Leben einhauchen kann. In praktischen Übungen lernen die Teilnehmenden Upcycling-Techniken kennen und verwandeln alte Kleidung und Stoffreste in einzigartige Kreationen wie Taschen, Accessoires und Wohndekorationen. Unter Anleitung von Expert:innen für nachhaltiges Design werden wir auch die Herkunft der Materialien erforschen und über die

Bedeutung ethischer und bewusster Mode diskutieren. Dieser Workshop regt nicht nur die Kreativität an, sondern fördert auch einen verantwortungsvollen Umgang mit der Umwelt und zeigt, dass Recycling eine künstlerische und sinnvolle Geste sein kann.

Initiativen zur Förderung der Zugänglichkeit

- Zeitlose Reisen durch das Museum: Diese Initiative zielt darauf ab, den Dialog zwischen dem Museum und der älteren Bevölkerung zu fördern und einen Parkours zu schaffen, der ihre Zeit und ihre Bedürfnisse respektiert. Informelle, regelmäßige Treffen.
- Das Museum in der Stille – Führungen in Gebärdensprache: Für die Gemeinschaft der Gehörlosen und Hörgeschädigten, Förderung eines partizipativen Umfelds.
- Besuche für blinde und sehbehinderte Menschen: Verwendung detaillierter Beschreibungen und taktiler Materialien, um ein integratives Erlebnis zu gewährleisten.
- Inklusiver Duft: Geruchsworkshop für alle - Workshop zur Herstellung von Parfüms und Raumdüften mit natürlichen Essenzen
- Stoffe für alle: Eine taktile Reise durch Texturen und Geschichten: Dieser integrative Parcours bietet eine einzigartige sensorische Erfahrung, die Menschen aller Altersgruppen und Fähigkeiten anspricht. Die Teilnehmenden haben die Möglichkeit, durch taktile und interaktive Aktivitäten eine Vielzahl von Textilien zu erkunden, jede mit ihrer eigenen Geschichte und Beschaffenheit. Unter Anleitung von Expert:innen werden die Besuchenden die Unterschiede zwischen natürlichen und synthetischen Materialien ertasten, vergleichen, entdecken und erfahren, wie Textilien Mode, Kunst und Kultur beeinflussen. Durch Sinnesspiele und Diskussionen wird der Workshop die Neugierde und Wertschätzung für die Welt der Textilien wecken und ein einladendes und partizipatives Umfeld schaffen.

Il programma didattico del Museo Eccel Kreuzer è concepito per offrire esperienze coinvolgenti e formative, articolando le attività tra eventi generali per la collezione permanente e iniziative speciali per le mostre temporanee. Questa strategia ottimizza le risorse e massimizza l'impatto educativo, attirando un pubblico diversificato.

Il museo offre concetti educativi per diversi gruppi di destinatari (visite guidate alla mostra permanente, visite immersive a singoli temi o artisti, visite da parte delle curatrici/ dei curatori, workshops, conferenze di artisti, ecc.). Gli eventi che si svolgono durante l'anno sono pensati per suscitare interesse nella missione del museo e nella sua collezione. Arricchiscono l'offerta culturale del museo, promuovono un dialogo inclusivo e il rafforzamento della comunità.

Il MEK partecipa inoltre a iniziative locali, nazionali e internazionali (Lunga Notte dei Musei di Bolzano, Giornata del Contemporaneo AMACI, Giornata Internazionale dei Musei) offrendo programmi ed eventi speciali.

Eventi periodici per giovani adulti e adulti

- Aperitivo Futurista: Un'esperienza culinaria ispirata alla cucina futurista in collaborazione con scuole alberghiere del territorio.
- Art-col: è un evento dedicato a cocktail ispirati ad artisti moderni e contemporanei che celebra il legame tra mixologia e arte, presentando cocktail esclusivi creati per riflettere gli stili e i temi di rinomati artisti moderni e contemporanei. Ogni drink è ispirato a opere iconiche e movimenti artistici. I partecipanti non solo assaporeranno gusti squisiti, ma esploreranno anche le narrazioni artistiche dietro ogni cocktail, rendendo l'esperienza una deliziosa fusione di gusto e creatività.
- Cibo su tela. La storia del cibo nell'arte: durante questi appuntamenti si esplora la storia del cibo nell'arte. Si guideranno i partecipanti attraverso vari movimenti artistici, mostrando come il cibo è rappresentato nelle opere dal Rinascimento ai tempi moderni. Le presentazioni interattive metteranno in luce opere iconiche e discuteranno il significato culturale e sociale di queste raffigurazioni.

- Sounds of the Museum: Concerti dal vivo che uniscono arte e musica riprendendo una tradizione inaugurata da Eva Eccel.
- Ora d'Arte: Visite guidate con focus tematici.
- “Una tisana e nuovi uncinetti”: è un evento conviviale che invita appassionati e neofiti del lavorare ai ferri o all’uncinetto a riunirsi all’interno del museo. Partecipanti di tutte le età possono portare i loro progetti o iniziare nuove creazioni davanti a una tisana, immersi nell'atmosfera artistica del museo. Durante l'evento, si terranno brevi presentazioni su tecniche di lavorazione, storie del lavoro a maglia e la sua relazione con l'arte e la cultura. Inoltre, i partecipanti potranno esplorare le opere d'arte esposte in mostra, trovando ispirazione nei colori e nelle trame. Un'opportunità per socializzare, apprendere e condividere la passione per il lavoro a maglia, mentre si crea un legame tra arte e creatività.

Laboratori per bambini, adolescenti ed adulti

- Laboratori per Bambini (3-10 anni) organizzati nei fine settimana:
 - Esploratori dell'Arte: Ogni mese, i bambini avranno l'opportunità di immergersi in una corrente pittorica del Novecento, esplorando stili e tecniche. Ogni sessione offrirà l'occasione di creare un'opera d'arte personale, stimolando creatività e apprendimento.
 - Art-onauti: Un laboratorio che esplora la storia dell'arte attraverso figure e opere chiave di tutte le epoche e culture. I partecipanti riceveranno un quadernino interattivo da completare, che diventerà un prezioso archivio delle scoperte fatte durante le sessioni.
- MEK-Teen: programma di attività per adolescenti
 - Erbologia con la Sprout: i ragazzi possono partecipare a laboratori di illustrazione botanica, promuovendo una maggiore apprezzamento sia per l'arte che per la natura.
 - Laboratorio di design con i fiori: arte a base vegetale
- Laboratori per Adulti ed Adolescenti:
 - “Tessuti e Trame: Scopri e Crea con il Mondo dei Tessuti”: In questo laboratorio pratico, i partecipanti esploreranno l'affascinante universo dei tessuti, imparando a riconoscerne le diverse tipologie, provenienze e caratteristiche. Attraverso attività interattive e dimostrazioni, approfondiremo le tecniche di lavorazione dei tessuti, dalle tradizionali a quelle moderne. I partecipanti avranno l'opportunità di toccare con mano vari materiali e, guidati da esperti del settore, potranno realizzare piccoli progetti creativi, come accessori o decorazioni. Questo laboratorio non solo promuove la conoscenza dei tessuti, ma incoraggia anche la creatività e l'espressione personale, trasformando il semplice atto di cucire in un'arte appassionante e coinvolgente.
 - “Rinascita Tessile: Creare con il Riciclo”: Questo laboratorio – di cui verrà fatto un formato adattato per bambini - invita i partecipanti a esplorare il potere del riciclo attraverso il mondo dei tessuti. In un'epoca in cui la sostenibilità è fondamentale, ci proponiamo di insegnare come dare nuova vita a materiali tessili destinati altrimenti al rifiuto. Attraverso sessioni pratiche, i partecipanti impareranno tecniche di upcycling, trasformando vecchi vestiti e ritagli di stoffa in creazioni uniche, come borse, accessori e decorazioni per la casa. Guidati da esperti di design sostenibile, esploreremo anche le origini dei materiali, discutendo l'importanza di una moda etica e consapevole. Questo laboratorio non solo stimola la creatività, ma promuove anche un approccio responsabile nei confronti dell'ambiente, dimostrando che il riciclo può essere un gesto artistico e significativo.
 - Incontri per apprendere l'inglese (Museum Lexicon), il tedesco (Museum Lexikon) e l'italiano (Lessico Museale) in un contesto museale.

Iniziative di Accessibilità

- Viaggio senza tempo per il museo: questa iniziativa mira a favorire il dialogo tra il museo e la comunità degli anziani, creando un percorso che rispetti i loro tempi e esigenze. Incontri informali, programmati con regolarità

- Il Museo in Silenzio – Visite Guidate in lingua dei segni: Per la comunità sorda e ipoacusia, favorendo un ambiente partecipativo.
- Visite per non vedenti e ipovedenti: Utilizzo di descrizioni dettagliate e materiali tattili per garantire un'esperienza inclusiva.
- Fragranza inclusiva: laboratorio olfattivo per tutti – laboratorio per la creazione di profumi e profumazioni ambientali con essenze naturali
- Tessuti per tutti: Un viaggio tattile tra texture e storie: Questo percorso inclusivo offre un'esperienza sensoriale unica, progettata per coinvolgere persone di tutte le età e abilità. I partecipanti avranno l'opportunità di esplorare una varietà di tessuti, ognuno con la propria storia e texture, attraverso attività tattili e interattive. Guidati da esperti, i visitatori potranno toccare, confrontare e scoprire le differenze tra materiali naturali e sintetici, oltre a imparare come i tessuti influenzano la moda, l'arte e la cultura. Attraverso giochi sensoriali e discussioni, il laboratorio stimolerà la curiosità e l'apprezzamento per il mondo tessile, promuovendo un ambiente accogliente e partecipativo.

Internationaler Museumstag / Giornata internazionale dei musei	Kap. Cap. 05021.03.0201	4.000 Euro
Lange Nacht der Bozner Museen / Lunga notte dei musei di Bolzano	Kap. Cap. 05021.03.0201	4.000 Euro
Andere Veranstaltungen und Hauskonzerte/ Altri eventi e casa-concerti	Kap. Cap. 05021.03.0201	6.300,00 Euro
Verbrauchsmaterialien Didaktik/ Materiale di consumo didattica	Kap. Cap. 05021.03.0202	1.000,00 Euro

9.3. Forschung / Ricerca

Studenttage “Eva Eccel”/ Giornate di Studio dedicate a Eva Eccel

Eine alle zwei Jahre stattfindende Veranstaltung für Expert:innen und ein breites Publikum, die sich der Forschung zur Kunstkritik des 20. Jahrhunderts widmet. Die Beiträge werden in der vom Museum herausgegebenen Reihe „Die Hefte von Eva Eccel“ veröffentlicht.

Un appuntamento biennale che coinvolgerà esperti e un pubblico generalista nella ricerca sulla critica d'arte del Novecento. I contributi saranno pubblicati nella collana “I quaderni di Eva Eccel” curata dal museo.

Spese per l'acquisto di servizi	Kap. Cap. 05021.03.0201	3.000,00 €
Servizi di stampa e rilegatura	Kap. Cap. 05021.03.0382	1.000,00 €

9.4. Publikationen / Pubblicazioni

Kataloge zu den Sonderausstellungen/ Cataloghi delle mostre temporanee

9.5. Sammlungen / Collezioni

Fortsetzung der Inventarisierung und Katalogisierung des Museumsbestandes, sowie Restaurierung der Sammlung (Kunstwerke und Einrichtungsgegenstände).

Proseguimento dell'inventario e della catalogazione del patrimonio del museo, nonché del restauro della collezione (opere d'arte e arredi).

Restaurierung Sammlung/ Restauro collezione

Spese per l'acquisto ed il restauro di oggetti da esposizione	Kap. Cap. 05022.02.0701	15.000,00 €
---	----------------------------	-------------

9.6. Marketing - Werbung / Marketing - Pubblicità

Spese per le attività di informazione, relazioni pubbliche e pubblicità	Kap. Cap. 05021.03.0381	30.000,00 €
---	----------------------------	-------------

Spese per l'acquisto di merce da rivendere negli shop	Kap. Cap. 05021.03.0400	2.500,00 €
---	----------------------------	------------

9.7. Bautätigkeit / Edilizia

9.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Fortbildung Sicherheit/ Formazione sicurezza	Kap. Cap. 05021.03.0112	500,00 Euro
--	----------------------------	-------------

9.9. Versicherungen / Assicurazioni

Versicherung für Sonderausstellung / Assicurazione per mostra temporanea	Kap. Cap. 01061.10.0312	3.000,00 €
--	----------------------------	------------

10. Zentrum für Regionalgeschichte 2026 / Centro di Storia regionale 2026

10.1. Ausstellungen / Mostre

10.2. Veranstaltungen / Eventi

Veranstaltungen 2026

Das wissenschaftliche Veranstaltungsprogramm für 2026 sieht die Organisation mehrerer Tagungen und Workshops vor. Eine internationale Tagung zum Thema „Umstrittene Erinnerung. Historisch belastete Straßennamen in Deutschland, Österreich und Italien“, die dritte Tagung des „Forums Geschlechtergeschichte“, der internationale Workshop „The Media makes the Region: Erzeugung und Vermittlung von Regionen mittels Medien“ sowie die Tagung „Der „rote Faden“ der alpinen Zusammenarbeit: von der Mobilität in der Neuzeit zur zeitgenössischen Regionaldiplomatie“. Im Rahmen der historischen Forschungs- und Wissensvermittlung ist 2026 eine ganze Reihe von Initiativen vorgesehen: die Weiterführung der Initiative „History on Tour“ zur Vermittlung der Südtiroler/Tiroler Regionalgeschichte in Zusammenarbeit mit Stakeholdern in ganz Südtirol; eine öffentliche Vortragsreihe zum 800. Todestag des Hl. Franziskus „Franziskus und die Franziskaner“; ein Vortragsabend zum Thema „80 Jahre Frauenwahlrecht“; eine Buchpräsentation zum Thema „Die ‚Bombenjahre‘ in den Bildern eines Stadtfotografen“ und der Vortragsabend „Der Pariser Vertrag 1946-2026: Minderheitenschutz abseits der Autonomie“.

Eventi 2026

Il programma delle iniziative scientifiche per l'anno 2026 prevede l'organizzazione di diversi convegni e workshop. Un convegno internazionale “Memoria controversa. Nomi di strade con un passato storico controverso in Germania, Austria e Italia”; il terzo convegno di “Forum Geschlechtergeschichte”, il workshop internazionale “The Media makes the Region: Creare e comunicare le regioni attraverso i media” e il convegno “Il ‘filo rosso’ della collaborazione alpina: dalla mobilità dell’età moderna alla diplomazia regionale contemporanea”. Nel 2026 sono inoltre previste una serie di iniziative nell’ambito della divulgazione scientifica: il proseguimento dell’iniziativa “History on Tour”, volta alla divulgazione della storia regionale altoatesina-tirolese in collaborazione con i soggetti interessati in tutto l’Alto Adige; un ciclo di conferenze pubbliche in occasione degli 800 anni dalla morte di San Francesco con il titolo “Francesco e i Francescani”; una conferenza dedicata a “80 anni dal diritto di voto alle donne”; una presentazione di una pubblicazione del titolo “Gli anni delle bombe nelle immagini di un fotografo urbano” e la conferenza “Il Trattato di Parigi 1946-2026. Protezione delle minoranze oltre l’autonomia”.

Wissenschaftliche Tagungen und Workshops /	Kap. Cap.	52.000 Euro
Conferenze e Workshop scientifici	05021.03.0201	
Vortragsreihe und andere wissenschaftliche und	Kap. Cap.	13.000 Euro
Vermittlungsveranstaltungen / Ciclo di conferenze e	05021.03.0201	
altri eventi scientifici e di divulgazione		

10.3. Forschung / Ricerca

Forschung 2026

Im Bereich Forschung werden im Jahr 2026 die laufenden Forschungsprojekte weitergeführt (Archiv- und Bibliotheksrecherchen, Verschriftlichung von Aufsätzen und Beiträgen; Kommunikation der Forschung im Rahmen der Teilnahme an Tagungen und Konferenzen) und es wird an der Konzeption und Initiierung neuer Projekte gearbeitet.

Ricerca 2026

Nell'ambito della ricerca, nel 2026 verranno portati avanti i progetti di ricerca in corso (ricerche negli archivi e nelle biblioteche, stesura di articoli e contributi; comunicazione della ricerca attraverso la partecipazione a convegni e conferenze); si lavorerà inoltre all'ideazione e all'avvio di nuovi progetti.

Kopien und Digitalisierungen in Archiven und Bibliotheken / Copie e digitalizzazioni in archivi e biblioteche	Kap. Cap. 01031.03.0161	1.000 Euro
Mitgliedsbeiträge (wiss. Vereinigungen, Archive, Bibliotheken / Quote associative (associazioni scientifiche, archivi, biblioteche, ecc.)	Kap. Cap. 01031.03.0163	1.000 Euro
Ankäufe Bücher und Zeitschriften / Acquisti di libri e riviste	Kap. Cap. 05022.02.0750	1.000 Euro
Aufträge und Projekte / Incarichi e progetti	Kap. Cap. 05021.03.0121	86.000 Euro
Forschungsprojekt / Progetto di ricerca „HISTONA“	Kap. Cap. 05022.02.0612	124.000 Euro

10.4. Publikationen / Pubblicazioni

Publikationen 2026

Die Mittel dienen zur Finanzierung der Druckkosten von Publikationen, die von den Mitarbeiter*innen des Zentrums erarbeitet werden, sowie von Übersetzungen und Lektoraten.

Pubblicazioni 2026

I fondi verranno utilizzati per finanziare i costi di stampa delle pubblicazioni prodotte dai collaboratori e dalle collaboratrici del Centro, nonché per le traduzioni e il lavoro redazionale.

Druck Publikationen / Stampa pubblicazioni	Kap. Cap. 05021.03.0382	12.500 Euro
--	----------------------------	-------------

10.5. Sammlungen / Collezioni

10.6. Marketing - Werbung / Marketing - Pubblicità

Marketing - Werbung 2026

Die finanziellen Mittel dienen zur Umsetzung der Kommunikationsstrategie des Zentrums, zur Wartung der Webseiten sowie zur Herstellung diverser Werbesorten und Gadgets.

Marketing - Pubblicità 2026

Le risorse finanziarie saranno utilizzate per la messa in atto delle strategie comunicative del Centro, per la manutenzione del sito web e per la produzione di vari materiali pubblicitari e gadget.

Allgemeine Werbe- und PR-Maßnahmen, Wartung und Betreuung der Homepage / Iniziative di pubblicità e PR, manutenzione e supporto della homepage	Kap. Cap. 05021.03.0381	10.000 Euro
--	----------------------------	-------------

10.7. Bautätigkeit / Edilizia

10.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

10.9. Versicherungen / Assicurazioni

10. Zentrum für Regionalgeschichte 2027 / Centro di Storia regionale 2027

10.1. Ausstellungen / Mostre

10.2. Veranstaltungen / Eventi

Veranstaltungen 2027

Das wissenschaftliche Veranstaltungsprogramm für 2027 sieht die Organisation mehrerer Tagungen und Workshops zu Themen der Arbeitsbereiche des Zentrums für Regionalgeschichte vor. Im Rahmen der historischen Forschungs- und Wissensvermittlung ist 2027 eine ganze Reihe von Initiativen vorgesehen: die Weiterführung der Initiative „History on Tour“ zur Vermittlung der Südtiroler/Tiroler Regionalgeschichte in Zusammenarbeit mit Stakeholdern in ganz Südtirol; eine öffentliche Vortragsreihe zu regionalgeschichtlichen Themen; diverse Buchpräsentationen und regionalgeschichtliche Vorträge.

Eventi 2027

Il programma delle iniziative scientifiche per l'anno 2027 prevede l'organizzazione di diversi convegni e workshop sui temi legati alle aree di ricerca del Centro di Storia regionale. Nell'ambito della disseminazione storica, per il 2027 è prevista tutta una serie di iniziative: il proseguimento dell'iniziativa "History on Tour", volta alla divulgazione della storia regionale altoatesina-tirolese in collaborazione con i soggetti interessati in tutto l'Alto Adige; un ciclo di conferenze pubbliche su temi della storia regionale; varie presentazioni di libri e conferenze di storia regionale.

Wissenschaftliche Tagungen und Workshops /	Kap. Cap.	52.000 Euro
Conferenze e Workshop scientifici	05021.03.0201	
Vortragsreihe und andere wissenschaftliche und	Kap. Cap.	12.000 Euro
Vermittlungsveranstaltungen / Ciclo di conferenze e	05021.03.0201	
altri eventi scientifici e di divulgazione		
Verbrauchsmaterial Veranstaltungen / Materiale di	Kap. Cap.	2.000 Euro
consumo per gli eventi	05021.03.0202	

10.3. Forschung / Ricerca

Forschung 2027

Im Bereich Forschung werden im Jahr 2027 die laufenden Forschungsprojekte weitergeführt (Archiv- und Bibliotheksrecherchen, Verschriftlichung von Aufsätzen und Beiträgen; Kommunikation der Forschung im Rahmen der Teilnahme an Tagungen und Konferenzen) und es wird an der Konzeption und Initiierung neuer Projekte gearbeitet.

Ricerca 2027

Nell'ambito della ricerca, nel 2027 verranno portati avanti i progetti di ricerca in corso (ricerche negli archivi e nelle biblioteche, stesura di articoli e contributi; comunicazione della ricerca attraverso la partecipazione a convegni e conferenze); si lavorerà inoltre all'ideazione e all'avvio di nuovi progetti.

Kopien und Digitalisierungen in Archiven und Bibliotheken / Copie e digitalizzazioni in archivi e biblioteche	Kap. Cap. 01031.03.0161	1.000 Euro
Mitgliedsbeiträge (wiss. Vereinigungen, Archive, Bibliotheken / Quote associative (associazioni scientifiche, archivi, biblioteche, ecc.)	Kap. Cap. 01031.03.0163	1.000 Euro
Ankäufe Bücher und Zeitschriften / Acquisti di libri e riviste	Kap. Cap. 05022.02.0750	1.000 Euro
Aufträge und Projekte / Incarichi e progetti	Kap. Cap. 05021.03.0121	86.000 Euro

10.4. Publikationen / Pubblicazioni

Publikationen 2027

Die Mittel dienen zur Finanzierung der Druckkosten von Publikationen, die von den Mitarbeiter*innen des Zentrums erarbeitet werden, sowie von Übersetzungen und Lektoraten.

Pubblicazioni 2027

I fondi verranno utilizzati per finanziare i costi di stampa delle pubblicazioni prodotte dai collaboratori e dalle collaboratrici del Centro, nonché per le traduzioni e il lavoro redazionale.

Druck Publikationen / Stampa pubblicazioni	Kap. Cap. 05021.03.0382	15.000 Euro
--	----------------------------	-------------

10.5. Sammlungen / Collezioni

10.6. Marketing - Werbung / Marketing - Pubblicità

Marketing - Werbung 2027

Die finanziellen Mittel dienen zur Umsetzung der Kommunikationsstrategie des Zentrums, zur Wartung der Webseiten sowie zur Herstellung diverser Werbesorten und Gadgets.

Marketing - Pubblicità 2027

Marketing – pubblicità 2027

Le risorse finanziarie saranno utilizzate per la messa in atto delle strategie comunicative del Centro, per la manutenzione del sito web e per la produzione di vari materiali pubblicitari e gadget.

Allgemeine Werbe- und PR-Maßnahmen, Wartung und Betreuung der Homepage / Iniziative di pubblicità e PR, manutenzione e supporto della homepage	Kap. Cap. 05021.03.0381	10.000 Euro
--	----------------------------	-------------

10.7. Bautätigkeit / Edilizia

10.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

10.9. Versicherungen / Assicurazioni

10. Zentrum für Regionalgeschichte 2028 / Centro di Storia regionale 2028

10.1. Ausstellungen / Mostre

10.2. Veranstaltungen / Eventi

Veranstaltungen 2028

Das wissenschaftliche Veranstaltungsprogramm für 2028 sieht die Organisation mehrerer Tagungen und Workshops zu Themen der Arbeitsbereiche des Zentrums für Regionalgeschichte vor. Im Rahmen der historischen Forschungs- und Wissensvermittlung ist 2028 eine ganze Reihe von Initiativen vorgesehen: die Weiterführung der Initiative „History on Tour“ zur Vermittlung der Südtiroler/Tiroler Regionalgeschichte in Zusammenarbeit mit Stakeholdern in ganz Südtirol; eine öffentliche Vortragsreihe zu regionalgeschichtlichen Themen; diverse Buchpräsentationen und regionalgeschichtliche Vorträge.

Eventi 2028

Il programma delle iniziative scientifiche per l'anno 2028 prevede l'organizzazione di diversi convegni e workshop sui temi legati alle aree di ricerca del Centro di Storia regionale. Nell'ambito della disseminazione storica, per il 2028 è prevista tutta una serie di iniziative: il proseguimento dell'iniziativa "History on Tour", volta alla divulgazione della storia regionale altoatesina-tirolese in collaborazione con i soggetti interessati in tutto l'Alto Adige; un ciclo di conferenze pubbliche su temi della storia regionale; varie presentazioni di libri e conferenze di storia regionale.

Wissenschaftliche Tagungen und Workshops /	Kap. Cap.	52.000 Euro
Conferenze e Workshop scientifici	05021.03.0201	
Vortragsreihe und andere wissenschaftliche und	Kap. Cap.	12.000 Euro
Vermittlungsveranstaltungen / Ciclo di conferenze e	05021.03.0201	
altri eventi scientifici e di divulgazione		
Verbrauchsmaterial Veranstaltungen / Materiale di	Kap. Cap.	2.000 Euro
consumo per gli eventi	05021.03.0202	

10.3. Forschung / Ricerca

Forschung 2028

Im Bereich Forschung werden im Jahr 2028 die laufenden Forschungsprojekte weitergeführt (Archiv- und Bibliotheksrecherchen, Verschriftlichung von Aufsätzen und Beiträgen; Kommunikation der Forschung im Rahmen der Teilnahme an Tagungen und Konferenzen) und es wird an der Konzeption und Initiierung neuer Projekte gearbeitet.

Ricerca 2028

Nell'ambito della ricerca, nel 2028 verranno portati avanti i progetti di ricerca in corso (ricerche negli archivi e nelle biblioteche, stesura di articoli e contributi; comunicazione della ricerca attraverso la partecipazione a convegni e conferenze); si lavorerà inoltre all'ideazione e all'avvio di nuovi progetti.

Kopien und Digitalisierungen in Archiven und Bibliotheken / Copie e digitalizzazioni in archivi e biblioteche	Kap. Cap. 01031.03.0161	1.000 Euro
Mitgliedsbeiträge (wiss. Vereinigungen, Archive, Bibliotheken / Quote associative (associazioni scientifiche, archivi, biblioteche, ecc.)	Kap. Cap. 01031.03.0163	1.000 Euro
Ankäufe Bücher und Zeitschriften / Acquisti di libri e riviste	Kap. Cap. 05022.02.0750	1.000 Euro
Aufträge und Projekte / Incarichi e progetti	Kap. Cap. 05021.03.0121	86.000 Euro

10.4. Publikationen / Pubblicazioni

Publikationen 2028

Die Mittel dienen zur Finanzierung der Druckkosten von Publikationen, die von den Mitarbeiter*innen des Zentrums erarbeitet werden, sowie von Übersetzungen und Lektoraten.

Pubblicazioni 2028

I fondi verranno utilizzati per finanziare i costi di stampa delle pubblicazioni prodotte dai collaboratori e dalle collaboratrici del Centro, nonché per le traduzioni e il lavoro redazionale.

Druck Publikationen / Stampa pubblicazioni	Kap. Cap. 05021.03.0382	15.000 Euro
--	----------------------------	-------------

10.5. Sammlungen / Collezioni

10.6. Marketing - Werbung / Marketing - Pubblicità

Marketing - Werbung 2028

Die finanziellen Mittel dienen zur Umsetzung der Kommunikationsstrategie des Zentrums, zur Wartung der Webseiten sowie zur Herstellung diverser Werbesorten und Gadgets.

Marketing - Pubblicità 2028

Marketing – pubblicità 2028

Le risorse finanziarie saranno utilizzate per la messa in atto delle strategie comunicative del Centro, per la manutenzione del sito web e per la produzione di vari materiali pubblicitari e gadget.

Allgemeine Werbe- und PR-Maßnahmen, Wartung und Betreuung der Homepage / Iniziative di pubblicità e PR, manutenzione e supporto della homepage	Kap. Cap. 05021.03.0381	10.000 Euro
--	----------------------------	-------------

10.7. Bautätigkeit / Edilizia

10.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

10.9. Versicherungen / Assicurazioni

0. Betriebsdirektion Bozen – Direzione aziendale Bolzano

Haushalt

Die Betriebsdirektion und der Verwaltungssitz mit der Finanzabteilung des Betriebes Landesmuseen in Bozen trägt für alle Landesmuseen, die ihm angehören, die Stromspesen, die Telefon- und Internet-Spesen, Ausgaben für die Wirtschaftsberatung und der Arbeitsrechtsberatung, die Einzahlung der Inps- und Inailbeiträge, der Mehrwertsteuer und der Irap, die Haftpflichtversicherungen und das Dach-Marketing des Betriebes. Zudem werden museumsübergreifende Initiativen koordiniert und organisiert und statistische Kennzahlen erhoben.

Bilancio

La direzione aziendale e nonché sede amministrativa con il reparto finanziario dell'Azienda musei provinciali a Bolzano assume per tutti i musei provinciali che ne fanno parte i costi di elettricità, telefono e internet, le spese per la consulenza fiscale e di diritto del lavoro, il versamento dei contributi inps ed inail, dell'iva e dell'irap, il pagamento delle assicurazioni per la responsabilità civile e le azioni di marketing comuni per l'Azienda. Inoltre vengono coordinate e organizzate iniziative che coinvolgono più musei e vengono raccolti i dati statistici.